

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

175e ANNEE



N. 72

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

175e JAARGANG

VENDREDI 4 MARS 2005
DEUXIEME EDITION

VRIJDAG 4 MAART 2005
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Ministère de la Défense

15 FEVRIER 2005. — Loi modifiant les lois des 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées, p. 9059.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

19 JANVIER 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} octobre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport, p. 9062.

28 JANVIER 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à l'octroi d'une prime syndicale dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports, p. 9063.

28 JANVIER 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, relative à la modification de la convention collective de travail du 11 juin 1997 relative au fonds de sécurité d'existence, p. 9065.

Service public fédéral Mobilité et Transports

13 FEVRIER 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mai 1998 fixant les modalités d'application de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant les mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, p. 9066.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Ministerie van Landsverdediging

15 FEBRUARI 2005. — Wet tot wijziging van de wetten van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht, bl. 9059.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

19 JANUARI 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen, tot vaststelling van de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten, bl. 9062.

28 JANUARI 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de toekenning van een syndicale premie in de subsector van de afhandeling op luchthavens, bl. 9063.

28 JANUARI 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 2003, gesloten in het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 1997 betreffende het fonds van bestaanszekerheid, bl. 9065.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

13 FEBRUARI 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 1998 tot vaststelling van de regels voor de toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom aan de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6^o van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, bl. 9066.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

15 FEVRIER 2005. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger, p. 9078.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

2 FEVRIER 2005. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur pour le Bureau d'Intervention et de Restitution belge du chapitre VII de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 instituant un cycle d'évaluation dans les organismes d'intérêt public, p. 9079.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

2 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de modifications aux statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie, p. 9080.

17 FEVRIER 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de modifications aux statuts de la Société wallonne de Gestion et de Participations, en abrégé : « SOGEPA », p. 9083.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

15 FEBRUARI 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland, bl. 9078.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

2 FEBRUARI 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding voor het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau van het hoofdstuk VII van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot invoering van een evaluatiecyclus in de instellingen van openbaar nut, bl. 9079.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

2 DECEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de « Société régionale d'Investissement de Wallonie » (Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië), bl. 9082.

17 FEBRUARI 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in het statuut van de « Société wallonne de Gestion et de Participations » (Waalse Beheers- en Participatiemaatschappij), afgekort : « SOGEPA », bl. 9084.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

2. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen an den Satzungen der "Société régionale d'Investissement de Wallonie" (S.R.I.W.) (Regionale Investitionsgesellschaft für die Wallonie), S. 9081.

17. FEBRUAR 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen an den Satzungen der «Société wallonne de Gestion et de Participations» (Wallonische Verwaltungs- und Beteiligungsgesellschaft), abgekürzt: « SOGEPA », S. 9083.

Autres arrêtés*Cour d'arbitrage*

Ordres nationaux, p. 9085.

Service public fédéral Sécurité sociale

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins. Comité de gestion. Nomination du président, p. 9085. — Comité technique pour les marins de la marine marchande, institué auprès du Fonds des accidents du travail. Démission. Nomination, p. 9085. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Flandre occidentale, institué auprès du Service des indemnités. Démission. Nomination, p. 9085. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Groupe de direction de l'accréditation, institué auprès du Service des soins de santé. Nomination d'un membre, p. 9086.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 9086. — Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. Culte orthodoxe. Reconnaissance d'une place de desservant, p. 9087. — Conseil d'Etat. Suspension, p. 9088.

Ministère de la Défense

Forces armées. Nomination d'officiers issus du recrutement spécial, p. 9088. — Forces armées. Commission de candidats officiers de complément au grade de base, p. 9088. — Institut géographique national. Ordres nationaux. Distinctions honorifiques, p. 9089. — Institut géographique national. Ordres nationaux. Distinctions honorifiques, p. 9089. — Institut géographique national. Ordres nationaux. Distinctions honorifiques, p. 9091. — Forces armées. Changement d'ancienneté, p. 9091. — Forces armées. Commissions, p. 9091.

Andere besluiten*Arbitragehof*

Nationale Orden, bl. 9085.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden. Beheerscomité. Benoeming van de voorzitter, bl. 9085. — Technisch Comité voor zeelieden ter koopvaardij, ingesteld bij het Fonds voor arbeidsongevallen. Ontslag. Benoeming, bl. 9085. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie West-Vlaanderen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslagverlening. Benoeming, bl. 9085. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Accrediteringsstuurgroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Benoeming van een lid, bl. 9086.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 9086. — Directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele Rechten en Vrijheden. Orthodoxe eredienst. Erkenning van een plaats van bedienaar, bl. 9087. — Raad van State. Schorsing, bl. 9088.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Benoeming van officieren gesproken uit de bijzondere werving, bl. 9088. — Krijgsmacht. Aanstelling van kandidaat-aanvullingsofficieren in de basisgraad, bl. 9088. — Nationaal Geografisch Instituut. Nationale Orden. Eervolle onderscheidingen, bl. 9089. — Nationaal Geografisch Instituut. Nationale Orden. Eervolle onderscheidingen, bl. 9089. — Nationaal Geografisch Instituut. Nationale Orden. Eervolle onderscheidingen, bl. 9091. — Krijgsmacht. Verandering van anciënniteit, bl. 9091. — Krijgsmacht. Aanstellingen, bl. 9091.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

10 JANVIER 2005. — Arrêté ministériel portant nomination des membres effectifs et suppléants de la Commission d'agrément des organismes d'insertion socioprofessionnelle pour une durée de trois ans à partir du 1^{er} janvier 2004, p. 9092.

Emploi, p. 9094.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale*

Aide aux personnes. Fonds de soins médico-socio-pédagogiques. Agrément, p. 9107.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 205/2004 du 21 décembre 2004, p. 9112.

Extrait de l'arrêt n° 206/2004 du 21 décembre 2004, p. 9121.

Extrait de l'arrêt n° 209/2004 du 21 décembre 2004, p. 9124.

Extrait de l'arrêt n° 210/2004 du 21 décembre 2004, p. 9128.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

10 JANUARI 2005. — Ministerieel besluit waarbij de gewone en plaatsvervangende leden van de Commissie tot erkenning van instellingen voor socioprofessionele inschakeling vanaf 1 januari 2004 voor drie jaar benoemd worden, bl. 9093.

Tewerkstelling, bl. 9101.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Welzijnzorg. Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg. Erkenning, bl. 9107.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 205/2004 van 21 december 2004, bl. 9108.

Uittreksel uit arrest nr. 206/2004 van 21 december 2004, bl. 9122.

Uittreksel uit arrest nr. 209/2004 van 21 december 2004, bl. 9125.

Uittreksel uit arrest nr. 210/2004 van 21 december 2004, bl. 9130.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 205/2004 vom 21. Dezember 2004, S. 9116.

Auszug aus dem Urteil Nr. 206/2004 vom 21. Dezember 2004, S. 9123.

Auszug aus dem Urteil Nr. 209/2004 vom 21. Dezember 2004, S. 9127.

Auszug aus dem Urteil Nr. 210/2004 vom 21. Dezember 2004, S. 9131.

Commission bancaire, financière et des Assurances

22 FEVRIER 2005. — Arrêté de la Commission bancaire, financière et des Assurances modifiant la liste des sociétés de conseil en placements agréées en Belgique, p. 9133.

Pouvoir judiciaire

Tribunal de première instance d'Anvers, p. 9133. — Tribunal de première instance d'Anvers, p. 9133. — Tribunal de première instance de Bruxelles, p. 9133. — Tribunal de première instance de Bruxelles, p. 9134. — Tribunal de première instance de Bruxelles, p. 9134. — Tribunal du travail de Bruges, p. 9134. — Tribunal de première instance de Gand, p. 9134. — Cour d'appel de Gand, p. 9134. — Tribunal de première instance d'Anvers, p. 9134.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de techniciens électricité et électronique (m/f) (niveau C), d'expression française, pour l'Institut national d'Assurance maladie invalidité (INAMI) (AFG05001), p. 9135.

Sélection comparative d'interprètes (français-néerlandais) (m/f) (niveau A), d'expression française, pour la Direction générale Relations collectives de travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (AFG05005), p. 9135.

Sélection comparative d'infirmiers (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour le SPF Intérieur (ANG05009), p. 9136.

Service public fédéral Intérieur

28 FEVRIER 2005. — Circulaire ministérielle GPI 43 : directives concernant la requête en renouvellement de certains mandataires, p. 9137.

Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

22 FEBRUARI 2005. — Besluit van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen tot wijziging van de lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies met vergunning in België, bl. 9133.

Rechterlijke Macht

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bl. 9133. — Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bl. 9133. — Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bl. 9133. — Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bl. 9134. — Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bl. 9134. — Arbeidsrechtbank te Brugge, bl. 9134. — Rechtbank van eerste aanleg te Gent, bl. 9134. — Hof van beroep te Gent, bl. 9134. — Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bl. 9134.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige technici elektriciteit en elektronica (m/v) (niveau C) voor het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) (AFG05001), bl. 9135.

Vergelijkende selectie van Franstalige tolken (Frans-Nederlands) (m/v) (niveau A) voor de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (AFG05005), bl. 9135.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundigen (m/v) (niveau B) voor de FOD Binnenlandse Zaken (ANG05009), bl. 9136.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

28 FEBRUARI 2005. — Ministeriële omzendbrief GPI 43 : richtlijnen betreffende het verzoek tot hernieuwing van bepaalde mandaathouders, bl. 9137.

Service public fédéral Finances

Avis relatif à la liste des marchés réglementés belges, p. 9145.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 9145.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 9146 à 9190.

Federale Overheidsdienst Financiën

Mededeling over de lijst van de Belgische gereguleerde markten, bl. 9145.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 9145.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 9146 tot bl. 9190.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2005 — 596

[S — C — 2005/07049]

15 FEVRIER 2005. — Loi modifiant les lois des 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 18 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, remplacé par la loi du 28 décembre 1990 et modifié par la loi du 22 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 18. § 1^{er}. Lorsque le Ministre de la Défense estime que la présence d'un officier dans les forces armées porte atteinte à la discipline ou au bon renom des forces armées, il peut, d'office ou sur la proposition des chefs hiérarchiques de l'officier, suspendre ce dernier par mesure d'ordre.

La suspension par mesure d'ordre constitue une mesure provisoire qui ne présente aucun caractère disciplinaire.

§ 2. L'officier concerné est entendu au préalable au sujet des faits qui lui sont reprochés et peut être assisté de la personne de son choix.

Il est convoqué par notification contre accusé de réception ou par envoi recommandé à la poste, et est réputé avoir été entendu, même s'il n'en accuse pas réception, dès lors que ladite convocation a été présentée à deux reprises.

Toutefois, lorsque les circonstances matérielles rendent impossible d'entendre l'officier préalablement à sa suspension par mesure d'ordre ou lorsqu'une situation d'urgence le justifie, le Ministre de la Défense peut suspendre sur décision motivée un officier sans l'avoir entendu. Ce dernier est entendu sans délai après le prononcé de cette suspension. Lorsque l'urgence est invoquée, cette suspension cesse de produire ses effets après quinze jours ouvrables, à moins qu'elle ne soit confirmée endéans ce délai par le Ministre de la Défense sur la base du dossier, en ce compris l'audition de l'officier concerné.

§ 3. La durée de la suspension par mesure d'ordre ne peut dépasser les trois mois.

En cas de besoin, moyennant le respect des dispositions du § 2, et sur rapport motivé du Ministre de la Défense, la suspension peut être prolongée par périodes de trois mois, par le Roi. La durée totale de la suspension ne peut dépasser les deux ans.

Toutefois, lorsqu'une action judiciaire est intentée en raison des faits qui motivent la suspension, celle-ci doit prendre fin au plus tard six mois après la fin de l'action judiciaire.

§ 4. Lorsqu'un officier suspendu par mesure d'ordre est privé de sa liberté, cette suspension est interrompue de plein droit jusqu'à la date de mise en liberté de l'officier concerné, sans nouvelle notification à ce dernier. D'autre part, lorsque la suspension par mesure d'ordre est notifiée à un officier qui est en détention préventive, la prise d'effet de cette suspension est retardée de plein droit jusqu'à la mise en liberté de l'officier concerné, sans nouvelle notification à ce dernier. »

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2005 — 596

[S — C — 2005/07049]

15 FEBRUARI 2005. — Wet tot wijziging van de wetten van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 18 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, vervangen bij de wet van 28 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 18. § 1. Wanneer de Minister van Landsverdediging oordeelt dat de aanwezigheid van een officier in de krijgsmacht nadelig is voor de tucht of voor de goede naam van de krijgsmacht, kan hij, ambtshalve of op voorstel van de hiërarchische meerderen van de officier, deze laatste bij ordemaatregel schorsen.

De schorsing bij ordemaatregel is een voorlopige maatregel die geenszins van tuchtrechtelijke aard is.

§ 2. De betrokken officier wordt vooraf gehoord over de feiten die hem ten laste worden gelegd en mag zich laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

Hij wordt opgeroepen bij kennisgeving tegen ontvangstbewijs of bij ter post aangetekend schrijven, en wordt geacht gehoord te zijn geweest zelfs indien hij daar geen ontvangst van bevestigt, zodra bedoelde oproeping hem tweemaal werd voorgelegd.

Wanneer de materiële omstandigheden het horen van de officier voor de schorsing bij ordemaatregel onmogelijk maken of wanneer een toestand van hoogdringendheid dit rechtvaardigt, kan de Minister van Landsverdediging evenwel een officier bij gemotiveerde beslissing schorsen zonder hem gehoord te hebben. Deze laatste wordt onverwijld na de uitspraak van de schorsing gehoord. Wanneer de hoogdringendheid wordt ingeroepen vervalt deze schorsing na vijftien werkdagen, tenzij zij door de Minister van Landsverdediging binnen die termijn wordt bekrachtigd op grond van het dossier, met inbegrip van het horen van de betrokken officier.

§ 3. De duur van de schorsing bij ordemaatregel mag de drie maanden niet overschrijden.

Indien noodzakelijk, mits het naleven van de bepalingen van § 2, en op gemotiveerd verslag van de minister van Landsverdediging kan de schorsing, per periodes van drie maanden, door de Koning verlengd worden. De totale duur van de schorsing mag de twee jaar niet overschrijden.

Wanneer een rechtsvordering ingesteld wordt wegens de feiten die de schorsing motiveren, moet deze evenwel uiterlijk zes maanden na het einde van de rechtsvordering een einde nemen.

§ 4. Wanneer een bij ordemaatregel geschorste officier van zijn vrijheid wordt beroofd, wordt deze schorsing van rechtswege onderbroken tot de datum van invrijheidstelling van de betrokken officier, zonder nieuwe kennisgeving aan deze laatste. Anderzijds, wanneer de schorsing bij ordemaatregel wordt betekend aan een officier in voorlopige hechtenis, wordt de uitwerking van de schorsing van rechtswege uitgesteld tot de invrijheidstelling van betrokken officier, zonder nieuwe kennisgeving aan deze laatste. »

Art. 3. L'article 38^{quater} de la même loi, inséré par la loi du 28 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 38^{quater}. Pour l'avancement aux grades d'officier supérieur et général, tous les candidats de la même ancienneté qui ont été recommandés favorablement en même temps pour le grade dont ils sont titulaires, y compris les officiers visés à l'article 37, sont, sous réserve de l'application de l'article 35, censés posséder l'ancienneté du candidat de leur ancienneté nommé le premier à ce grade lorsqu'il y a des places vacantes, ou du candidat de leur ancienneté qui aurait été nommé s'il y avait eu des places vacantes. »

Art. 4. L'article 20 de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées, remplacé par la loi du 28 décembre 1990 et modifié par les lois des 20 mai 1994 et 22 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 20. § 1^{er}. Lorsque le Ministre de la Défense estime que la présence d'un sous-officier dans les forces armées porte atteinte à la discipline ou au bon renom des forces armées, il peut, d'office ou sur proposition des chefs hiérarchiques du sous-officier, suspendre ce dernier par mesure d'ordre.

La suspension par mesure d'ordre constitue une mesure provisoire qui ne présente aucun caractère disciplinaire.

§ 2. Le sous-officier concerné est entendu au préalable au sujet des faits qui lui sont reprochés et peut être assisté de la personne de son choix.

Il est convoqué par notification contre accusé de réception ou par envoi recommandé à la poste, et est réputé avoir été entendu, même s'il n'en accuse pas réception, dès lors que ladite convocation a été présentée à deux reprises.

Toutefois, lorsque les circonstances matérielles rendent impossible d'entendre le sous-officier préalablement à sa suspension par mesure d'ordre ou lorsqu'une situation le justifie, le Ministre de la Défense peut suspendre sur décision motivée un sous-officier sans l'avoir entendu. Ce dernier est entendu sans délai après le prononcé de cette suspension. Lorsque l'urgence est invoquée, cette suspension cesse de produire ses effets après quinze jours ouvrables, à moins qu'elle ne soit confirmée endéans ce délai par le Ministre de la Défense sur la base du dossier, en ce compris l'audition du sous-officier concerné.

§ 3. La durée de la suspension par mesure d'ordre ne peut dépasser les trois mois.

En cas de besoin, moyennant le respect des dispositions du § 2, et sur décision motivée du Ministre de la Défense, la suspension peut être prolongée par périodes de trois mois. La durée totale de la suspension ne peut dépasser les deux ans.

Toutefois, lorsqu'une action judiciaire est intentée en raison des faits qui motivent la suspension, celle-ci doit prendre fin au plus tard six mois après la fin de l'action judiciaire.

§ 4. Lorsqu'un sous-officier suspendu par mesure d'ordre est privé de sa liberté, cette suspension est interrompue de plein droit jusqu'à la date de mise en liberté du sous-officier concerné, sans nouvelle notification à ce dernier. D'autre part, lorsque la suspension par mesure d'ordre est notifiée à un sous-officier qui est en détention préventive, la prise d'effet de cette suspension est retardée de plein droit jusqu'à la mise en liberté du sous-officier concerné, sans nouvelle notification à ce dernier. »

Art. 5. L'article 14 de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées, remplacé par la loi du 28 décembre 1990 et modifié par la loi du 22 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 14. § 1^{er}. Lorsque le Ministre de la Défense estime que la présence d'un volontaire dans les forces armées porte atteinte à la discipline ou au bon renom des forces armées, il peut, d'office ou sur proposition des chefs hiérarchiques du volontaire, suspendre ce dernier par mesure d'ordre.

La suspension par mesure d'ordre constitue une mesure provisoire qui ne présente aucun caractère disciplinaire.

§ 2. Le volontaire concerné est entendu au préalable au sujet des faits qui lui sont reprochés et peut être assisté de la personne de son choix.

Art. 3. Artikel 38^{quater} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 december 1990, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 38^{quater}. Voor de bevordering tot de graden van hoofd- en opperofficier, worden alle kandidaten met dezelfde anciënniteit die tegelijk gunstig zijn aanbevolen voor de graad die zij bekleden, de in het artikel 37 bedoelde officieren inbegrepen, onverminderd de toepassing van artikel 35, geacht de anciënniteit te bezitten van de eerste in die graad benoemde kandidaat van hun anciënniteit wanneer er vacatures zijn, of van de kandidaat van hun anciënniteit die zou zijn benoemd indien er vacatures waren geweest. »

Art. 4. Artikel 20 van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht, vervangen bij de wet van 28 december 1990 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1994 en 22 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 20. § 1. Wanneer de Minister van Landsverdediging oordeelt dat de aanwezigheid van een onderofficier in de krijgsmacht nadelig is voor de tucht of voor de goede naam van de krijgsmacht, kan hij, ambtshalve of op voorstel van de hiërarchische meerderen van de onderofficier, deze laatste bij ordemaatregel schorsen.

De schorsing bij ordemaatregel is een voorlopige maatregel die geenszins van tuchtrechtelijke aard is.

§ 2. De betrokken onderofficier wordt vooraf gehoord over de feiten die hem ten laste worden gelegd en mag zich laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

Hij wordt opgeroepen bij kennisgeving tegen ontvangstbewijs of bij ter post aangetekend schrijven, en wordt geacht gehoord te zijn geweest zelfs indien hij daar geen ontvangst van bevestigt, zodra bedoelde oproeping hem tweemaal werd voorgelegd.

Wanneer de materiële omstandigheden het horen van de onderofficier voor de schorsing bij ordemaatregel onmogelijk maken of wanneer een toestand van hoogdringendheid dit rechtvaardigt, kan de Minister van Landsverdediging bij gemotiveerde beslissing een onderofficier schorsen zonder hem gehoord te hebben. Deze laatste wordt onverwijld na de uitspraak van de schorsing gehoord. Wanneer de hoogdringendheid wordt ingeroepen vervalt deze schorsing na vijftien werkdagen, tenzij zij door de Minister van Landsverdediging binnen die termijn wordt bekrachtigd op grond van het dossier, met inbegrip van het horen van de betrokken onderofficier.

§ 3. De duur van de schorsing bij ordemaatregel mag de drie maanden niet overschrijden.

Indien noodzakelijk, mits het naleven van de bepalingen van § 2, en bij gemotiveerde beslissing van de Minister van Landsverdediging kan de schorsing, per periodes van drie maanden, verlengd worden. De totale duur van de schorsing mag de twee jaar niet overschrijden.

Wanneer een rechtsvordering ingesteld wordt wegens de feiten die de schorsing motiveren, moet deze evenwel uiterlijk zes maanden na het einde van de rechtsvordering een einde nemen.

§ 4. Wanneer een bij ordemaatregel geschorste onderofficier van zijn vrijheid wordt beroofd, wordt deze schorsing van rechtswege onderbroken tot de datum van invrijheidstelling van de betrokken onderofficier, zonder nieuwe kennisgeving aan deze laatste. Anderzijds, wanneer de schorsing bij ordemaatregel wordt betekend aan een onderofficier in voorlopige hechtenis, wordt de uitwerking van de schorsing van rechtswege uitgesteld tot de invrijheidstelling van betrokken onderofficier, zonder nieuwe kennisgeving aan deze laatste. »

Art. 5. Artikel 14 van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht, vervangen bij de wet van 28 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 14. § 1. Wanneer de Minister van Landsverdediging oordeelt dat de aanwezigheid van een vrijwilliger in de krijgsmacht nadelig is voor de tucht of voor de goede naam van de krijgsmacht, kan hij, ambtshalve of op voorstel van de hiërarchische meerderen van de vrijwilliger, deze laatste bij ordemaatregel schorsen.

De schorsing bij ordemaatregel is een voorlopige maatregel die geenszins van tuchtrechtelijke aard is.

§ 2. De betrokken vrijwilliger wordt vooraf gehoord over de feiten die hem ten laste worden gelegd en mag zich laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

Il est convoqué par notification contre accusé de réception ou par envoi recommandé à la poste, et est réputé avoir été entendu, même s'il n'en accuse pas réception, dès lors que ladite convocation a été présentée à deux reprises.

Toutefois, lorsque les circonstances matérielles rendent impossible d'entendre le volontaire préalablement à sa suspension par mesure d'ordre ou lorsqu'une situation d'urgence le justifie, le Ministre de la Défense peut suspendre sur décision motivée un volontaire sans l'avoir entendu. Ce dernier est entendu sans délai après le prononcé de cette suspension. Lorsque l'urgence est invoquée, cette suspension cesse de produire ses effets après quinze jours ouvrables, à moins qu'elle ne soit confirmée endéans ce délai par le ministre de la Défense sur la base du dossier, en ce compris l'audition du volontaire concerné.

§ 3. La durée de la suspension par mesure d'ordre ne peut dépasser les trois mois.

En cas de besoin, moyennant le respect des dispositions du § 2, et sur décision motivée du Ministre de la Défense, la suspension peut être prolongée par périodes de trois mois. La durée totale de la suspension ne peut dépasser les deux ans.

Toutefois, lorsqu'une action judiciaire est intentée en raison des faits qui motivent la suspension, celle-ci doit prendre fin au plus tard six mois après la fin de l'action judiciaire.

§ 4. Lorsqu'un volontaire suspendu par mesure d'ordre est privé de sa liberté, cette suspension est interrompue de plein droit jusqu'à la date de mise en liberté du volontaire concerné, sans nouvelle notification à ce dernier. D'autre part, lorsque la suspension par mesure d'ordre est notifiée à un volontaire qui est en détention préventive, la prise d'effet de cette suspension est retardée de plein droit jusqu'à la mise en liberté du volontaire concerné, sans nouvelle notification à ce dernier. »

Art. 6. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 février 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session 2004-2005.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1351/1. — Amendements, n°s 1351/2 et 1351/3. — Rapport, n° 1351/4. — Texte adopté par la commission, n° 1351/5.

Annales parlementaires. — Texte adopté en séance plénière le 24 décembre 2004.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre, n° 975/1. Non évoqué.

Hij wordt opgeroepen bij kennisgeving tegen ontvangstbewijs of bij ter post aangetekend schrijven, en wordt geacht gehoord te zijn geweest zelfs indien hij daar geen ontvangst van bevestigt, zodra bedoelde oproeping hem tweemaal werd voorgelegd.

Wanneer de materiële omstandigheden het horen van de vrijwilliger voor de schorsing bij ordemaatregel onmogelijk maken of wanneer een toestand van hoogdringendheid dit rechtvaardigt, kan de Minister van Landsverdediging bij gemotiveerde beslissing een vrijwilliger schorsen zonder hem gehoord te hebben. Deze laatste wordt onverwijld na de uitspraak van de schorsing gehoord. Wanneer de hoogdringendheid wordt ingeroepen vervalt deze schorsing na vijftien werkdagen, tenzij zij door de Minister van Landsverdediging binnen die termijn wordt bekrachtigd op grond van het dossier, met inbegrip van het horen van de betrokken vrijwilliger.

§ 3. De duur van de schorsing bij ordemaatregel mag de drie maanden niet overschrijden.

Indien noodzakelijk, mits het naleven van de bepalingen van § 2, en bij gemotiveerde beslissing van de Minister van Landsverdediging kan de schorsing, per periodes van drie maanden, verlengd worden. De totale duur van de schorsing mag de twee jaar niet overschrijden.

Wanneer een rechtsvordering ingesteld wordt wegens de feiten die de schorsing motiveren, moet deze evenwel uiterlijk zes maanden na het einde van de rechtsvordering een einde nemen.

§ 4. Wanneer een bij ordemaatregel geschorste vrijwilliger van zijn vrijheid wordt beroofd, wordt deze schorsing van rechtswege onderbroken tot de datum van invrijheidstelling van de betrokken vrijwilliger, zonder nieuwe kennisgeving aan deze laatste. Anderzijds, wanneer de schorsing bij ordemaatregel wordt betekend aan een vrijwilliger in voorlopige hechtenis, wordt de uitwerking van de schorsing van rechtswege uitgesteld tot de invrijheidstelling van betrokken vrijwilliger, zonder nieuwe kennisgeving aan deze laatste. »

Art. 6. Het artikel 3 van deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 februari 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) *Zitting 2004-2005.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 1351/1. — Amendementen, nrs. 1351/2 en 1351/3. — Verslag, nr. 1351/4. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 1351/5.

Parlementaire Handelingen. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering op 24 december 2004.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 975/1. Niet geëvoceerd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 597

[2005/200060]

19 JANVIER 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} octobre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} octobre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 janvier 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

**Sous-commission paritaire de la tannerie
et du commerce de cuirs et peaux bruts**

Convention collective de travail du 1^{er} octobre 2002

Fixation de l'intervention des employeurs dans les frais de transport
(Convention enregistrée le 18 février 2003
sous le numéro 65451/CO/128.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises du commerce de cuirs et peaux bruts ressortissant à la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts.

CHAPITRE II. — *Intervention de l'employeur*

Art. 2. Tenant compte de la convention collective de travail n^o 19ter, conclue le 5 mars 1991 au sein du Conseil national du travail, concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 mai 1991 (*Moniteur belge* du 4 juin 1991), l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières entre leur domicile et le lieu de travail est fixée ci-après.

Art. 3. Les ouvriers et ouvrières qui doivent se déplacer pour se rendre à leur travail, sur une distance de 3 ou 4 kilomètres entre le domicile et le lieu de travail, quel que soit le moyen de transport utilisé, ont droit à charge de l'employeur à un remboursement forfaitaire par semaine.

Ce montant est égal à l'intervention légale des employeurs dans le prix des abonnements sociaux 2^e classe de la Société nationale des Chemins de fer belges, ci-après dénommée SNCB, plus particulièrement à raison de 75 p.c. de l'intervention hebdomadaire des employeurs pour 5 km.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 597

[2005/200060]

19 JANUARI 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen, tot vaststelling van de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen, tot vaststelling van de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 januari 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de leerlooierij
en de handel in ruwe huiden en vellen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2002

Vaststelling van de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten
(Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2003
onder het nummer 65451/CO/128.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen van de handel in ruwe huiden en vellen die onder het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen ressorteren.

HOOFDSTUK II. — *Tussenkomst van de werkgever*

Art. 2. Rekening houdend met de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter, gesloten op 5 maart 1991, in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 mei 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1991), wordt de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters tussen hun woonplaats en de werkplaats hierna vastgesteld.

Art. 3. De werklieden en werksters die, om zich naar hun werk te begeven, een verplaatsing moeten doen van 3 of 4 kilometers tussen woning en werkplaats, ongeacht het gebruikte vervoermiddel, hebben recht ten laste van de werkgever op een wekelijkse forfaitaire bijdrage.

Dit bedrag is gelijk aan de wettelijke bijdrage van de werkgevers in de prijs van de sociale abonnements 2^e klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hierna vernoemd NMBS, meer bepaald naar rato van 75 pct. van de wekelijkse werkgeversbijdrage voor 5 km.

Art. 4. L'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement des ouvriers qui doivent se déplacer à partir de 5 km est fixée comme suit :

a) Transport par chemin de fer (Société nationale des Chemins de fer belges) :

conformément au barème figurant en annexe de l'arrêté royal du 28 juillet 1962, pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour les ouvriers et les employés.

b) Transports en commun publics autres que les chemins de fer : en ce qui concerne les transports en commun publics autres que les chemins de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements pour les déplacements atteignant 5 kilomètres calculés à partir de la halte de départ sera déterminée suivant les modalités fixées ci-après :

— lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention de l'employeur est égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance correspondante, sans toutefois excéder 60 p.c. du prix réel du transport;

— lorsque le prix est fixe quelle que soit la distance, l'intervention de l'employeur est déterminée de manière forfaitaire et s'élève à 56 p.c. du prix effectivement payé par le travailleur, sans toutefois excéder le montant de l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social, pour une distance de 7 kilomètres.

Art. 5. Les ouvriers et ouvrières qui doivent se déplacer pour se rendre à leur travail sur une distance de 5 kilomètres ou plus entre le domicile et le lieu de travail, par un moyen de transport autre que visé à l'article 4, ont droit à charge de l'employeur, au remboursement de 50 p.c. du prix d'une carte train, 2^eème classe de la Société nationale des chemins de fer belges, pour la distance parcourue.

Art. 6. Le remboursement des frais se fait au moins mensuellement.

Art. 7. Sans préjudice des dispositions prévues à la présente convention collective de travail, les situations plus favorables en matière de transport et de remboursement des frais de transport sur le plan de l'entreprise ou de la région sont maintenues.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002 est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 janvier 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Art. 4. De bijdrage van de werkgever in de verplaatsingskosten van de arbeiders die een verplaatsing moeten doen vanaf 5 km wordt als volgt vastgesteld :

a) Vervoer per spoorwegen : (Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen) :

overeenkomstig het barema opgenomen als bijlage bij het koninklijk besluit van 28 juli 1962, genomen in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnements voor werklieden en bedienden.

b) Gemeenschappelijk openbaar vervoer met uitzondering van het treinvervoer : voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer, zal de bijdrage van de werkgever in de prijs van de abonnements voor de verplaatsingen vanaf 5 kilometer, berekend vanaf de vertrekhalte, vastgesteld worden volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

— wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, is de bijdrage van de werkgever gelijk aan de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor een overeenstemmende afstand, zonder evenwel 60 pct. van de werkelijke vervoerprijs te overschrijden;

— wanneer de prijs een eenheidsprijs is, ongeacht de afstand wordt de bijdrage van de werkgever forfaitair vastgesteld en bedraagt zij 56 pct. van de effectief door de werknemer betaalde prijs, zonder evenwel het bedrag van de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart, geldende als sociaal abonnement, voor een afstand van 7 kilometer te overschrijden.

Art. 5. De werklieden en werksters die, om zich naar hun werk te begeven een verplaatsing moeten doen van 5 kilometer of meer tussen woning en werkplaats, met een vervoermiddel anders dan bedoeld in artikel 4, hebben recht ten laste van de werkgever op een terugbetaling van 50 pct. van de prijs van een treinkaart, 2^e klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voor de afgelegde afstand.

Art. 6. De terugbetaling van de kosten geschiedt maandelijks.

Art. 7. Onverminderd de bepalingen voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijven gunstiger toestanden inzake vervoer en terugbetaling van vervoerskosten op het vlak van de onderneming of het gewest behouden.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2002 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één van de partijen met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter is gestuurd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 januari 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 598

[2005/200363]

28 JANVIER 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à l'octroi d'une prime syndicale dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 598

[2005/200363]

28 JANUARI 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de toekenning van een syndicale premie in de subsector van de afhandeling op luchthavens (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à l'octroi d'une prime syndicale dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 15 décembre 2003

Octroi d'une prime syndicale dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (Convention enregistrée le 5 avril 2004 sous le numéro 70655/CO/140.08)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et leurs ouvriers ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur de l'assistance dans les aéroports.

Par "assistance dans les aéroports" on entend entre autres : l'assistance logistique et administrative apportée aux avions, aux membres d'équipage, aux passagers, aux bagages, à la poste et/ou aux marchandises (manutention, tri, expédition), tant dans l'aire d'embarquement, dans et autour des avions et dans les bâtiments de l'aéroport.

Ne sont pas visées par "assistance dans les aéroports", les activités suivantes : l'approvisionnement en combustibles et en graisses et la fourniture de repas, appelée "inflight catering".

CHAPITRE II. — *Prime syndicale*

Art. 2. Pour l'année 2003 la prime syndicale s'élève à 105 EUR.

A partir de l'an 2004, la prime syndicale s'élèvera à 110 EUR.

Art. 3. Les ouvriers et ouvrières ont droit à la prime syndicale susdite selon les conditions suivantes :

- être affilié(e) à une organisation syndicale représentative;
- être occupé(e) auprès d'un employeur à la date du paiement;
- au prorata du nombre de mois d'emploi auprès de l'employeur à partir du début de l'année civile en cours.

Art. 4. Le "Fonds social pour le transport de marchandises et d'activités connexes pour le compte de tiers" liquidera la prime payée aux ayants droit par l'organisation syndicale représentative du secteur et en demandera le remboursement aux employeurs concernés.

CHAPITRE III. — *Paix sociale*

Art. 5. Les organisations syndicales représentatives s'engagent à ne pas poser ou soutenir des revendications supplémentaires pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail. Cet engagement concerne les points qui ont fait l'objet de négociations.

Il est d'application pour les interruptions de travail, les grèves du zèle ou toute autre forme d'action qui puisse perturber le travail en tout ou en partie.

Art. 6. Les organisations syndicales représentatives et les employeurs s'engagent à collaborer pour trouver une solution au sein du bureau de conciliation.

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de toekenning van een syndicale premie in de subsector van de afhandeling op luchthavens.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 januari 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003

Toekenning van een syndicale premie in de subsector van de afhandeling op luchthavens (Overeenkomst geregistreerd op 5 april 2004 onder het nummer 70655/CO/140.08)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die tot de subsector van de afhandeling op luchthavens behoren.

Onder "afhandeling op luchthavens" wordt onder andere verstaan : logistieke en administratieve bijstand verlenen aan luchtvaartuigen, aan bemanningsleden, aan passagiers, aan bagage, aan post en of aan vracht (afhandeling, sortering, verzending) zowel op de inschepingsvloer, in en rond de vliegtuigen als in de luchthavengebouwen.

Worden niet beschouwd onder "afhandeling op luchthavens" de volgende activiteiten : de bevoorrading met motorbrandstoffen en de bereiding van maaltijden, "inflight catering" genoemd.

HOOFDSTUK II. — *Syndicale premie*

Art. 2. De syndicale premie voor het jaar 2003 bedraagt 105 EUR.

De syndicale premie zal vanaf het jaar 2004 naar 110 EUR verhoogd worden.

Art. 3. De arbeid(st)ers hebben recht op de vermelde syndicale premie volgens de volgende voorwaarden :

- aangesloten zijn bij een representatieve vakorganisatie;
- in dienst zijn bij de werkgever op datum van de uitbetaling;
- pro rata het aantal maanden tewerkstelling bij de werkgever vanaf het begin van het betrokken kalenderjaar.

Art. 4. Het "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" zal de premie, uitbetaald aan de rechthebbenden door de representatieve vakbondsorganisatie in de sector, verrekenen en de terugvordering vragen aan betrokken werkgevers.

HOOFDSTUK III. — *Sociale vrede*

Art. 5. De representatieve werknemersorganisaties verbinden zich er toe geen bijkomende eisen te stellen of te steunen tijdens de geldigheidsduur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst. Deze verbintenis geldt ten aanzien van de punten die het voorwerp hebben uitgemaakt van onderhandeling.

Deze verbintenis geldt voor de werkonderbrekingen, de stiptheidsacties of elke andere actievorm die het werk of een deel ervan kunnen verstoren.

Art. 6. De representatieve werknemersorganisaties en de werkgevers verbinden zich ertoe hun samenwerking te verlenen om een oplossing in de schoot van het verzoeningsbureau te vinden.

Art. 7. Les organisations syndicales représentatives et les employeurs s'engagent à accepter toute invitation pour une réunion du bureau de conciliation.

Art. 8. Les actions, telles que visée à l'article 5, seront notifiées au préalable et feront l'objet d'une concertation au sein du bureau de conciliation instauré par la Commission paritaire du transport.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 9. Cette convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

La convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties signataires. La dénonciation doit se faire au moins six mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis ne peut prendre cours qu'après le 1^{er} juillet 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 janvier 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Art. 7. De representatieve werknemersorganisaties en de werkgevers verbinden zich er toe gevolg te geven aan iedere uitnodiging deel te nemen aan een vergadering van het verzoeningsbureau.

Art. 8. Acties zoals bedoeld in artikel 5 zullen op voorhand worden aangekondigd en vervolgens voorwerp uitmaken van overleg in het verzoeningsbureau opgericht door het Paritair Comité voor het vervoer.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 9. deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en is afgesloten voor onbepaalde duur.

De collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk der ondertekende partijen worden opgezegd. De opzegging moet minstens zes maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De opzegstermijn kan ten vroegste ingaan op 1 juli 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 januari 2005.

De Minister van Werk,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 599

[2004/203836]

28 JANVIER 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, relative à la modification de la convention collective de travail du 11 juin 1997 relative au fonds de sécurité d'existence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, relative à la modification de la convention collective de travail du 11 juin 1997 relative au fonds de sécurité d'existence.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 599

[2004/203836]

28 JANUARI 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 2003, gesloten in het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 1997 betreffende het fonds van bestaanszekerheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 2003, gesloten in het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 1997 betreffende het fonds van bestaanszekerheid.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 januari 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés*Convention collective de travail du 15 mai 2003*

Modification de la convention collective de travail du 11 juin 1997 relative au fonds de sécurité d'existence (Convention enregistrée le 25 septembre 2003 sous le numéro 67704/CO/218)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés.

On entend par "employés" : les employés et les employées.

CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 2. A l'article 4 de la convention collective de travail du 11 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, instituant un fonds de sécurité d'existence et portant fixation de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 août 1998, publié au *Moniteur belge* du 10 octobre 1998, un point 11° est ajouté :

"11° d'attribuer une intervention dans les frais de formation et d'information des organisations des employeurs et des travailleurs."

Art. 3. L'article 17, dernier alinéa, de la convention collective de travail du 11 juin 1997 précitée est remplacé par la disposition suivante :

"Les comptes de l'exercice écoulé, ainsi que les rapports écrits indiqués à l'alinéa précédent, doivent être soumis à l'approbation de la commission paritaire au plus tard au cours du mois de juin."

CHAPITRE III. — Durée

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juin 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois. La dénonciation se fait par lettre recommandée au président de la commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 janvier 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage

Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 2003*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 1997 betreffende het fonds van bestaanszekerheid (Overeenkomst geregistreerd op 25 september 2003 onder het nummer 67704/CO/218)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden behoren.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

HOOFDSTUK II. — Bepalingen

Art. 2. Aan artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 1997, gesloten in het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1998 wordt een punt 11° bijgevoegd :

"11° het toekennen van een tussenkomst in de vorming- en de informatiekosten van de werkgevers- en de werknemersorganisaties."

Art. 3. Artikel 17, laatste lid, van de voorgemelde collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 1997 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De rekeningen van het afgelopen dienstjaar, alsook de in het voorgaand lid vermelde, schriftelijke verslagen, moeten uiterlijk tijdens de maand juni ter goedkeuring worden voorgelegd aan het paritair comité."

HOOFDSTUK III. — Duur

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juni 2003 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door elk van de ondertekenende partijen met inachtneming van een opzeggingstermijn van 6 maanden. Deze opzegging geschiedt bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair comité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 januari 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2005 — 600

[C — 2005/14042]

13 FEVRIER 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mai 1998 fixant les modalités d'application de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant les mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6° de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6° de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié par l'arrêté royal du 18 juin 1997 et confirmé par la loi du 12 décembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 4 mai 1998 fixant les modalités d'application de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant les mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6° de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié par les arrêtés royaux du 20 septembre 2002 et du 11 juillet 2003;

Vu le protocole de négociation du 3 juin 2004 du Comité de secteur VIII;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2005 — 600

[C — 2005/14042]

13 FEBRUARI 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 1998 tot vaststelling van de regels voor de toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom aan de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6° van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom aan de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6° van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 juni 1997 en bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 mei 1998 tot vaststelling van de regels voor de toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom naar de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6° van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 september 2002 en van 11 juli 2003;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 3 juni 2004 van het Sectorcomité VIII;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 mars 2003 et le 27 octobre 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 24 septembre 2004;

Vu l'avis n° 37.817/4 du Conseil d'Etat, donné le 15 décembre 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3, § 2, 2° de l'arrêté royal du 4 mai 1998 fixant les modalités d'application de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant les mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6° de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne est remplacé par la disposition suivante :

« 2° "Conseil" : le Conseil visé à la section 3 du chapitre III de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges; ».

Art. 2. L'article 8, § 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les articles 41 à 46 doivent se lire comme suit :

Art. 41. L'évaluation est obligatoire pour tout le personnel. Elle a pour objet de renseigner l'Institut sur la valeur, les aptitudes, le rendement et les mérites du personnel et ceci au cours d'une période de référence qui coïncide avec l'année civile. La mention d'évaluation sert de base à l'octroi de la prime d'évaluation.

Art. 42. Le personnel est évalué annuellement avec effet au 1^{er} janvier. La procédure d'évaluation est entamée deux mois avant cette échéance.

Art. 43. § 1^{er}. La proposition d'évaluation est réalisée au sein du service qui emploie le membre du personnel.

D'une part, une fiche individuelle, dont un modèle est repris en annexe V, est mise à jour tout au long de la carrière du membre du personnel. Sur cette fiche sont repris des faits ou des constatations précis, favorables ou défavorables, se rapportant à l'exercice de la fonction et pouvant influencer l'évaluation. Chaque note doit être soumise au visa de l'intéressé.

D'autre part, le service utilisateur remplit le document d'évaluation dont un modèle est repris à l'annexe VI, au début de chaque procédure d'évaluation et propose ainsi la note d'évaluation à l'Institut. Le document d'évaluation accompagné d'une copie de la fiche individuelle, doit être transmis à l'Institut avant le 31 décembre de l'année de référence.

La fiche individuelle ainsi que le document d'évaluation sont joints au dossier du membre du personnel.

§ 2. Une proposition de mention d'évaluation d'un membre du personnel, mis à disposition, est établie par son supérieur hiérarchique immédiat du rang 24 au moins ou niveau B au service utilisateur.

Lorsqu'au cours de l'année civile, un membre du personnel change d'autorité visée à l'alinéa 1^{er}, l'autorité précédente établit le document d'évaluation pour la partie de la période de référence qui la concerne. Elle le transmet avec une nouvelle fiche individuelle de l'intéressé à la nouvelle autorité. Ce document d'évaluation est pris en considération pour l'établissement de la proposition de mention d'évaluation visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. La mention d'évaluation s'exprime par un chiffre dont la signification figure ci-après en regard :

- 1° mention 5 : performance exceptionnelle;
- 2° mention 4 : très bonne performance;
- 3° mention 3 : performance normale ou satisfaisante;
- 4° mention 2 : performance à améliorer;
- 5° mention 1 : performance nettement insuffisante.

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 maart 2003 en op 27 oktober 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 24 september 2004;

Gelet op het advies nr 37.817/4 van de Raad van State, gegeven op 15 december 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3, § 2, 2° van het koninklijk besluit van 4 mei 1998 tot vaststelling van de regels voor de toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom aan de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6° van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie wordt vervangen als volgt :

« 2° "Raad": de Raad bedoeld in afdeling 3 van hoofdstuk III van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector; ».

Art. 2. Artikel 8, § 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 2. De artikelen 41 tot 46 moeten als volgt gelezen worden :

Art. 41. De evaluatie is verplicht voor alle personeelsleden. Zij heeft tot doel het Instituut in te lichten omtrent de waarde, de bekwaamheid, de prestaties en de verdiensten van zijn personeel en dit voor de loop van de referentieperiode die samenvaalt met een kalenderjaar. De evaluatievermelding dient als basis voor de toekenning van de evaluatiepremie.

Art. 42. Het personeel wordt jaarlijks geëvalueerd met uitwerking op 1 januari. De evaluatieprocedure wordt twee maanden vóór deze einddatum gestart.

Art. 43. § 1. Het evaluatievoorstel gebeurt in de dienst die het ter beschikking gestelde personeelslid tewerkstelt.

Eenzijds wordt, gedurende de ganse loopbaan van het personeelslid, een individuele fiche bijgehouden, waarvan model in bijlage V. Op deze fiche worden de precieze, gunstige of ongunstige feiten of bevindingen genoteerd, die betrekking hebben op de uitoefening van de functie en die de evaluatie kunnen beïnvloeden. Iedere notitie moet aan het visum van de betrokkene voorgelegd worden.

Anderzijds vult de tewerkstellende dienst, bij het van start gaan van iedere evaluatieprocedure, het evaluatiedocument in, waarvan model in bijlage VI en stelt aldus het evaluatiecijfer voor aan het Instituut. Het evaluatiedocument moet, samen met een afschrift van de individuele fiche, vóór 31 december van het referentiejaar overgemaakt worden aan het Instituut.

De individuele fiche evenals het evaluatiedocument worden in het dossier van het personeelslid geplaatst.

§ 2. Een voorstel van evaluatievermelding van een ter beschikking gesteld personeelslid wordt opgesteld door zijn directe hiërarchische meerdere van ten minste rang 24 of niveau B in de bezigende dienst.

Wanneer, tijdens een kalenderjaar, een personeelslid verandert van overheid, bedoeld in het eerste lid, stelt de vorige overheid het evaluatiedocument op voor het gedeelte van de referentieperiode die haar betreft. Zij bezorgt het samen met een nieuwe individuele fiche van de betrokkene aan de nieuwe overheid. Dit evaluatiedocument wordt in beschouwing genomen voor het opstellen van het voorstel van evaluatievermelding, bedoeld in het eerste lid.

§ 3. De evaluatievermelding wordt uitgedrukt door een cijfer waarvan de betekenis hieronder ernaast vermeld staat :

- 1° vermelding 5 : uitzonderlijke prestaties;
- 2° vermelding 4 : zeer goede prestaties;
- 3° vermelding 3 : normale prestaties of voldoening;
- 4° vermelding 2 : te verbeteren prestaties;
- 5° vermelding 1 : duidelijk onvoldoende prestaties.

§ 4. L'attribution d'une mention d'évaluation au personnel est obligatoirement précédée d'un entretien d'évaluation.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'attribution d'une mention d'évaluation égale ou supérieure à 3 à un membre du personnel du niveau 3 ou 4 n'est obligatoirement précédée d'un entretien que si l'une des parties à la procédure d'évaluation le demande. Cette demande doit être formulée dans les 5 jours ouvrables qui suivent la communication à l'intéressé de la copie du document d'évaluation préalablement complété.

§ 5. L'entretien porte sur le contenu du document d'évaluation et sur la mention d'évaluation proposée.

L'intéressé reçoit, au moins 5 jours ouvrables avant la date de l'entretien, une copie du document d'évaluation préalablement complété.

Au cours de l'entretien, le membre du personnel doit avoir l'occasion de présenter son point de vue et il peut se faire assister par un délégué syndical. Le cas échéant, ces remarques écrites sont annexées au document d'évaluation.

§ 6. La mention d'évaluation définitive est attribuée par le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, et doit être communiquée à l'intéressé qui, à cette occasion, signe et date le document d'évaluation.

Art. 44. § 1^{er}. Le membre du personnel qui conteste l'attribution d'une proposition d'évaluation a la possibilité d'introduire un recours auprès du supérieur hiérarchique de l'évaluateur au service utilisateur.

§ 2. Le membre du personnel qui conteste l'attribution d'une proposition d'évaluation égale ou inférieure à 2 après recours auprès du supérieur hiérarchique de l'évaluateur, a la possibilité d'introduire un recours auprès de la Chambre de Recours.

§ 3. L'agent du rang 24 au moins ou de niveau B est d'office privé de sa compétence en matière d'évaluation dès qu'une mention d'évaluation inférieure à 3 ou insuffisante lui est attribuée.

Art. 45. Lorsque le membre du personnel est absent pendant une durée supérieure à 6 mois au cours de la période de référence prise en compte pour son évaluation, l'intéressé n'est pas évalué.

Pendant cette période, il conserve sa dernière mention d'évaluation. Cette dernière mention ne peut excéder 3 sauf si l'absence résulte soit :

- 1° d'une maladie professionnelle;
- 2° d'un accident sur le chemin du travail ou sur le retour du chemin du travail;
- 3° d'un accident du travail.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le membre du personnel qui fait l'objet d'une absence prolongée du chef d'un détachement au sein des organisations syndicales bénéficie de la mention d'évaluation 3 pour la durée de son absence.

Le membre du personnel qui n'a pas encore pu être mis à la disposition d'un service public conformément à l'article 6, § 1^{er} ou 2 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant les mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6° de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, conserve sa dernière mention d'évaluation.

Art. 46. En cas d'attribution de la mention 1 ou 2, le document d'évaluation doit au moins mentionner les éléments suivants :

- 1° l'énumération, selon le cas, des insuffisances ou des points à améliorer;
- 2° si possible, les mesures arrêtées pour permettre à l'intéressé d'améliorer son évaluation. »

Art. 3. L'article 8, § 3 du même arrêté est supprimé.

Art. 4. A l'article 10 du même arrêté, les mots "le Ministre qui a les télécommunications dans ses attributions" et les mots "le Ministre" sont remplacés par les mots "le Conseil".

Art. 5. A l'article 27, § 1^{er}, alinéa 3 du même arrêté, les mots "le Ministre" sont remplacés par les mots "le Conseil".

Art. 6. L'article 31 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 31. § 1^{er}. Perd sa qualité de bénéficiaire, le membre du personnel visé à l'article 30 qui, durant l'année sur laquelle porte l'évaluation, est :

§ 4. De toekenning van een evaluatievermelding aan een personeelslid dient voorafgegaan te worden door een evaluatiegesprek.

In afwijking van het eerste lid, dient de toekenning van een vermelding van een evaluatie gelijk aan of hoger dan drie, aan een personeelslid van niveau 3 of 4, slechts te worden voorafgegaan door een onderhoud wanneer één van de partijen van de evaluatieprocedure het vraagt. Deze vraag moet geformuleerd worden binnen de vijf werkdagen die volgen op het toesturen aan de betrokkene van het afschrift van het evaluatiedocument dat voorafgaandelijk werd ingevuld.

§ 5. Het onderhoud heeft betrekking op de inhoud van het evaluatiedocument en op het evaluatievoorstel.

De betrokkene ontvangt, minstens 5 werkdagen vóór de datum van het onderhoud, een afschrift van het voorafgaandelijk ingevulde evaluatiedocument.

Tijdens het onderhoud moet het personeelslid de mogelijkheid krijgen om zijn standpunt uiteen te zetten en hij kan zich laten bijstaan door een vakbondsafgevaardigde. In voorkomend geval worden deze schriftelijke opmerkingen gevoegd bij het evaluatiedocument.

§ 6. De eindevaluatievermelding wordt toegekend door de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, en dient meegedeeld te worden aan de betrokkene die het evaluatiedocument ondertekent en dateert.

Art. 44. § 1. Het personeelslid dat de toekenning van een evaluatievoorstel betwist, heeft de mogelijkheid om in beroep te gaan bij de hiërarchische meerdere van de evaluator in de bezigende dienst.

§ 2. Het personeelslid dat de toekenning van een evaluatievoorstel gelijk of minder dan 2, na beroep bij de hiërarchische meerdere van de evaluator betwist, heeft de mogelijkheid om beroep in te stellen bij de Raad van Beroep.

§ 3. De ambtenaar van ten minste rang 24 of niveau B is ambtshalve onttrokken aan zijn bevoegdheid inzake evaluatie vanaf het ogenblik dat hem een evaluatievermelding van minder dan 3 of een onvoldoende wordt toegekend.

Art. 45. Wanneer het personeelslid afwezig is voor een periode die 6 maanden overschrijdt tijdens de periode die als referentie dient voor de evaluatie, wordt de betrokkene niet geëvalueerd.

Tijdens deze periode behoudt hij zijn laatste evaluatievermelding. Deze laatste vermelding mag niet hoger zijn dan 3, behalve indien de afwezigheid te wijten is hetzij aan :

- 1° een beroepsziekte;
- 2° een ongeval op de weg van en naar het werk;
- 3° een arbeidsongeval.

In afwijking van het eerste lid, geniet het personeelslid dat het voorwerp uitmaakt van een verlengde afwezigheid uit hoofde van een detachering binnen de vakbondsorganisaties de evaluatievermelding 3 voor de duur van zijn afwezigheid.

Het personeelslid dat nog niet ter beschikking kon gesteld worden van een overheidsdienst overeenkomstig artikel 6, § 1 of 2 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom naar de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6° van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, behoudt zijn laatste evaluatievermelding.

Art. 46. In geval van toekenning van de vermelding 1 of 2, dient het evaluatiedocument minstens de volgende elementen te vermelden :

- 1° de opsomming, volgens het geval, van de tekortkomingen of de punten die voor verbetering vatbaar zijn;
- 2° indien mogelijk, de maatregelen bepaald om de betrokkene toe te laten zijn evaluatie te verbeteren. »

Art. 3. Artikel 8, § 3 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 4. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de woorden "de Minister die de telecommunicatie onder zijn bevoegdheid heeft" en de woorden "de Minister" vervangen door de woorden "de Raad".

Art. 5. In artikel 27, § 1, derde lid van hetzelfde besluit worden de woorden "de Minister" vervangen door de woorden "de Raad".

Art. 6. Artikel 31 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 31. § 1. Verliest zijn hoedanigheid van begunstigde, het personeelslid bedoeld in artikel 30 dat gedurende het jaar waarop de evaluatie betrekking heeft :

1. démis d'office ou disciplinairement;
2. révoqué;
3. licencié pour faute grave.

§ 2. En dérogation à l'article 30, il n'est pas attribué de prime d'évaluation au membre du personnel qui n'a pas pu être mis à la disposition d'un service public conformément à l'article 6, § 1^{er} ou 2 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant les mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6° de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et ce proportionnellement à sa période de non-occupation. »

Art. 7. L'article 32, § 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les formes d'absence suivantes ne sont pas prises en considération pour l'application du § 1^{er} :

- 1° le congé de vacances;
- 2° le congé pour jours fériés;
- 3° le congé de circonstance;
- 4° le congé de maternité;
- 5° le congé pour maladie dont l'origine est autre que celles visées au 6° et le congé pour prestations réduites en cas de maladie :

a) à concurrence de 21 jours ouvrables par tranche de douze mois au cours de la période de calcul considérée pour ces deux formes d'absence cumulées;

b) à la condition que le bénéficiaire n'ait pas été absent pendant toute la période de calcul.

6° le congé pour maladie qui résulte d'une maladie professionnelle, d'un accident sur le chemin du travail ou d'un accident du travail;

7° le congé syndical;

8° le congé de promotion sociale. »

Art. 8. A l'article 33, § 1^{er} du même arrêté les mots "le Ministre" sont remplacés par les mots "le Conseil".

Art. 9. L'article 39 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. Le Conseil peut accorder :

1) aux membres du personnel visés à l'article 1^{er} et aux personnes faisant partie de ce groupe admis à la retraite un abonnement de téléphone gratuit conformément à la réglementation en vigueur à Belgacom au 31 mars 1997;

2) aux membres du personnel visés à l'article 1^{er} et aux personnes faisant partie de ce groupe admis à la retraite un don pour les agents décorés, pour les jubilaires du travail et pour les personnes admises à la retraite conformément à la réglementation en vigueur à Belgacom au 31 mars 1997;

3) aux membres du personnel visés à l'article 1^{er} et aux personnes faisant partie de ce groupe admis à la retraite des facilités de circulation conformément à la réglementation en vigueur à Belgacom au 31 mars 1997;

4) aux membres du personnel visés à l'article 1^{er} revêtus du rang 12 ou 13 et les autres membres du personnel visés à l'article 1^{er}, qui de par leur fonction doivent être accessibles à leur domicile, un raccordement de téléphone à leur domicile conformément à la réglementation en vigueur à Belgacom au 31 mars 1997 et ce à condition que l'autorité qui emploie ce personnel prenne les frais en charge. »

Art. 10. A l'article 40 du même arrêté les mots "le Ministre" sont remplacés par les mots "le Conseil".

Art. 11. Cet arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

1. ambtshalve of disciplinair wordt ontzet;
2. wordt afgezet;
3. wegens zware fout wordt ontslagen.

§ 2. In afwijking van artikel 30 wordt geen evaluatiepremie toegekend aan de ambtenaar die niet ter beschikking kon gesteld worden van een overheidsdienst overeenkomstig 6, § 1 of 2 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom naar de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6° van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en dit naar rato van zijn periode van niet-tewerkstelling. »

Art. 7. Artikel 32, § 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 3. De hiernavolgende vormen van afwezigheid worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van § 1 :

- 1° het jaarlijks verlof;
- 2° het verlof voor feestdagen;
- 3° het omstandigheidsverlof;
- 4° het zwangerschapsverlof;

5° het ziekteverlof waarvan de oorzaak anders is dan deze bepaald in 6° en het verlof voor verminderde prestaties wegens ziekte :

a) 21 werkdagen per tranche van 12 maanden gedurende de berekeningsperiode die in beschouwing genomen is voor deze twee vormen van gecumuleerde afwezigheden;

b) op voorwaarde dat de begunstigde niet afwezig was gedurende heel de berekeningsperiode.

6° het ziekteverlof dat het gevolg is van een beroepsziekte, van een ongeval op weg van of naar het werk of van een arbeidsongeval;

7° het syndicaal verlof;

8° het verlof voor sociale promotie. »

Art. 8. In artikel 33, § 1 van hetzelfde besluit worden de woorden "de Minister" vervangen door de woorden "de Raad".

Art. 9. Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art 39. De Raad kan :

1) aan de personeelsleden bedoeld in artikel 1 en zij die uit voormelde groep personeelsleden op pensioen worden gesteld een gratis telefoonabonnement toekennen overeenkomstig de reglementering van toepassing bij Belgacom op 31 maart 1997;

2) aan de personeelsleden bedoeld in artikel 1 en zij die uit voormelde groep personeelsleden op pensioen worden gesteld een gift voor gedecoreerden, voor arbeidsjubilarissen en voor op pensioen gestelde personeelsleden toekennen overeenkomstig de reglementering van toepassing bij Belgacom op 31 maart 1997;

3) aan de personeelsleden bedoeld in artikel 1 en zij die uit voormelde groep personeelsleden op pensioen worden gesteld verkeersvoordelen toekennen overeenkomstig de reglementering van toepassing bij Belgacom op 31 maart 1997;

4) aan de personeelsleden bedoeld in artikel 1 met een rang 12 of 13 en de overige personeelsleden bedoeld in artikel 1 die, uit hoofde van hun functie, ten huize moeten kunnen bereikt worden, een telefoon-aansluiting ten huize toekennen overeenkomstig de reglementering van toepassing bij Belgacom op 31 maart 1997 en op voorwaarde dat de overheid die het personeel bezigt de kosten ten laste neemt. »

Art. 10. In artikel 40 van hetzelfde besluit worden de woorden "de Minister" vervangen door de woorden "de Raad".

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de 1e dag van de maand, volgend op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12. Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel 13 februari 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

Annexe V à l'arrêté royal du 4 mai 1998 fixant les modalités d'application de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant les mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'union économique et monétaire européenne, inséré par l'arrêté royal du 13 février 2005.

Bijlage V bij het koninklijk besluit van 4 mei 1998 tot vaststelling van de regels voor de toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom aan de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6°, van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 13 februari 2005.

FICHE INDIVIDUELLE

Nom Prénom :
Grade :
Date d'entrée IBPT: 01.04.1997.

CARRIERE

Date	Résidence administrative	Titre poste de travail	Grade/Rang depuis le :
01.04.1997	IBPT/Mobilité FR		

Dates	Faits et constatations d'évènements durant l'année (signature supérieur hiérarchique)	Visa de l'intéressé

INDIVIDUELE FICHE

Naam Voornaam : Graad : Datum indiensttreding BIPT: 01.04.1997.

LOOPBAAN

Datum	Administratieve standplaats	Benaming werkpost	Graad/Rang sinds :
01.04.1997	BIPT/Mobiliteit NL		

Data	Feiten en vaststelling van gebeurtenissen gedurende het jaar (handtekening hiërarchische meerdere)	Visum betrokkene

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 février 2005 modifiant l'arrêté royal du 4 mai 1998 fixant les modalités d'application de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant les mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'union économique et monétaire européenne.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 13 februari 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 1998 tot vaststelling van de regels voor de toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom aan de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6°, van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

DOCUMENT D'EVALUATION
IBPT/MOBILITE

Nom :

Grade :

Prénom :

Année d'évaluation :

Critères d'évaluation	Note d'évaluation	Observations et commentaires (3)
<p>1. Instruction administrative générale et technique</p> <p>(Ce sont les connaissances en matière de lois, de règlements, etc..., nécessaires pour assurer les fonctions)</p>	...../20	
<p>2. Connaissance du service proprement dit</p> <p>(Réaction personnelle de l'agent par rapport à sa fonction. Compréhension de l'objet et du fonctionnement du service. L'agent sait-il faire la distinction entre les services essentiels et les services accessoires? Sait-il résoudre d'une manière adéquate les problèmes qui lui sont soumis?)</p>	...../10	
<p>3. Rendement, effort personnel</p> <p>(Manière de travailler : ex. Rapide ou lente, l'agent a ou non besoin d'encouragements, etc ..)</p>	...../20	
<p>4. Ordre, méthode, précision et qualité du service</p> <p>(Ce critère complète bien entendu le précédent. Il ne s'agit pas seulement de la présentation des dossiers mais également de l'ordre qui règne dans le bureau ou de la tenue d'un classement valable)</p>	...../10	
<p>5. Tenue et comportement</p> <p>(Il s'agit de l'attitude et des rapports que l'intéressé entretient avec ses supérieurs, ses subalternes et le public. La présentation générale et l'habillement sont pris en considération par rapport à la fonction occupée. Un agent qui est en contact avec les autorités ou avec le public doit être apprécié avec davantage de sévérité)</p>	...../10	

<p>6. Initiative et sens de l'organisation</p> <p>(L'agent prend-il des initiatives ou laisse-t-il les choses suivre leur cours tout en se contentant du train-train quotidien? L'agent est-il capable d'organiser et de coordonner son service? A cet égard, il faut tenir compte de la fonction de l'agent)</p>	<p>...../10</p>	
<p>7. Collaboration avec les collègues, aide aux autres, assistance au fonctionnaire responsable</p> <p>(L'agent partage-t-il ses connaissances du service avec ses collègues? Met-il le fonctionnaire responsable au courant des événements importants qui concernent le service? Les problèmes sont-ils analysés et présentés de manière à permettre au fonctionnaire responsable de prendre une décision judicieuse?)</p>	<p>...../10</p>	
<p>8. Disponibilité, ponctualité, respect du temps de travail</p> <p>(Respect de l'horaire de référence par l'agent. L'agent respecte-t-il la réglementation du S.S.A.? L'agent est-il régulièrement absent de son lieu de travail?)</p>	<p>...../10</p>	
<p>9. Sens des responsabilités et accompagnements du personnel(2)</p> <p>(L'agent a-t-il le courage de ses décisions? Sait-il défendre ses points de vue? A-t-il de l'autorité? Est-il respecté par ses subordonnés? Accorde-t-il l'attention nécessaire à la formation et à l'accompagnement de ses collaborateurs?)</p>	<p>...../20</p>	

Total sur /100 /120

Inférieur au rang 24 (sur 100) : 0 à 25= 1 26 à 50=2 51 à 70= 3 71 à 90=4 91 à 100=5
Rang 24 et supérieur (sur 120) : 0 à 30= 1 31 à 60=2 61 à 85=3 86 à 110=4 111 à 120=5

NOTE D'EVALUATION PROPOSEE :

Nom de l'évaluateur :

Grade :

Date :

Signature :

Visa de l'agent

Ayant pris connaissance de la proposition d'évaluation

D'accord (1) / Pas d'accord (1)

Date : Signature :

Lorsque l'agent n'est pas d'accord: note d'évaluation proposée par le supérieur hiérarchique de l'évaluateur

La note d'évaluation attribuée par l'évaluateur :

- est maintenue (1)
- est adaptée et la note d'évaluation proposée est(1)

Avis motivé en cas de non-suivi de la note d'évaluation proposée par l'évaluateur:

Nom :

Grade :

Date : Signature :

Visa de l'agent

Ayant pris connaissance de la proposition d'évaluation

D'accord (1) / Pas d'accord (1)

Souhaite être entendu par la Chambre de Recours de l'IBPT (uniquement si la note d'évaluation est égale ou inférieure à 2) (1)

Date : Signature :

Note d'évaluation attribuée par le Conseil de l'IBPT

Note d'évaluation attribuée :

Nom :

Grade :

Date : Signature :

Visa de l'agent

Date : Signature :

(1) Biffer la mention inutile

(2) Le critère 9 est uniquement rempli pour les agents ayant un rang égal ou supérieur au rang 24 (chef de section) pour autant qu'ils aient une fonction de dirigeant.

(3) En cas d'attribution de la mention 1 ou 2, énumérer les manquements ou les points pouvant être améliorés et, si possible, les mesures visant à permettre à l'intéressé d'améliorer son évaluation.

EVALUATIEDOCUMENT
BIPT/MOBILITEIT

Naam :

Graad :

Voornaam :

Evaluatiejaar :

Evaluatiecriteria	Evaluatiecijfer	Opmerkingen en toelichtingen (3)
<p>1. Algemene administratieve en technische kennis</p> <p>(Bedoeld wordt de kennis van wetten, reglementen, enz... die nodig is om de betrekking waar te nemen)</p>	...../20	
<p>2. Kennis van de dienst zelf</p> <p>(De persoonlijke reactie van de ambtenaar ten overstaan van zijn functie. Begrip van de toedracht en werking van de dienst. Kan de ambtenaar een onderscheid maken tussen essentiële en ondergeschikte diensten. Kan hij de hem voorgelegde problemen op een adequate wijze oplossen ?)</p>	...../10	
<p>3. Rendement, persoonlijke inspanning</p> <p>(Wijze van werken : bv. snel of traag, heeft aansporing nodig of niet, enz.)</p>	...../20	
<p>4. Orde, methode, nauwkeurigheid en kwaliteit van het werk</p> <p>(Vult uiteraard het vorige criterium aan. Bedoeld wordt niet alleen de presentatie van de dossiers, maar ook orde in het kantoor of het houden van een degelijk klassement)</p>	...../10	
<p>5. Houding en gedrag</p> <p>(Hierbij wordt bedoeld zowel de houding en de omgang van betrokkene met zijn meerderen, zijn ondergeschikten en het publiek. Met het algemeen voorkomen en de kleding wordt rekening gehouden in verhouding tot de ingenomen functie. Een ambtenaar die in contact staat met de overheid of het publiek moet strenger beoordeeld worden)</p>	...../10	

<p>6. Initiatief en organisatievermogen</p> <p>(Neemt de ambtenaar uit eigen beweging initiatieven of laat hij de zaken op hun beloop en stelt zich tevreden met de alledaagse sleur? Weet een ambtenaar zijn dienst te organiseren en te coördineren? Hierbij dient rekening te worden gehouden met de functie van de ambtenaar)</p>	<p>...../10</p>	
<p>7. Samenwerking met collega's, hulp aan anderen, bijstand aan verantwoordelijke ambtenaar</p> <p>(Deelt de ambtenaar zijn kennis van de dienst met zijn collega's? Brengt hij de verantwoordelijke ambtenaar op de hoogte van belangrijke gebeurtenissen die de dienst aanbelangen? Worden problemen zodanig geanalyseerd en gepresenteerd dat de verantwoordelijke ambtenaar op oordeelkundige wijze een beslissing kan nemen?)</p>	<p>...../10</p>	
<p>8. Beschikbaarheid, stiptheid, naleving van de arbeidstijd</p> <p>(Inachtneming van het aan de ambtenaar opgelegd uurrooster. Respecteert de ambtenaar de reglementering van de A.G.D.? Is de ambtenaar regelmatig zonder geldige reden verdwenen van zijn arbeidsplaats?)</p>	<p>...../10</p>	
<p>9. Verantwoordelijkheidszin en begeleiding van het personeel (2)</p> <p>(Komt de ambtenaar uit voor zijn beslissingen? Kan hij zijn standpunten verdedigen? Heeft de ambtenaar autoriteit? Wordt hij geëerbiedigd door zijn ondergeschikten? Geeft hij de nodige aandacht aan de opleiding en begeleiding van zijn medewerkers?)</p>	<p>...../20</p>	

Totaal op /100 /120

Lager dan rang 24 (op 100) : 0 tot 25= 1 26 tot 50=2 51 tot 70= 3 71 tot 90=4 91 tot 100=5
Rang 24 en hoger (op 120) : 0 tot 30= 1 31 tot 60=2 61 tot 85=3 86 tot 110=4 111 tot 120=5

VOORGESTELD EVALUATIECIJFER :

Naam evaluator :

Graad :

Datum :

Handtekening :

Visum van de ambtenaar

Kennis genomen van het evaluatievoorstel

Akkoord (1) / Niet akkoord (1)

Datum : Handtekening :

Bij niet-akkoord : Voorgesteld evaluatiecijfer door hiërarchische meerdere van de evaluator

Het door de evaluator toegekend evaluatiecijfer :

- wordt behouden (1)
- wordt aangepast en het voorgesteld evaluatiecijfer wordt(1)

Met redenen omkleed advies bij niet-navolging van het door de evaluator voorgesteld evaluatiecijfer :

Naam :

Graad :

Datum : Handtekening :

Visum van de ambtenaar

Kennis genomen van het voorgesteld evaluatiecijfer.

Akkoord (1) / Niet akkoord (1)

Wenst gehoord te worden door de Raad van Beroep bij het BIPT (enkel ingeval van evaluatiecijfer 2 of minder) (1)

Datum : Handtekening :

Toegekend evaluatiecijfer door de Raad van het BIPT

Toegekend evaluatiecijfer :

Naam :

Graad :

Datum : Handtekening :

Visum van de ambtenaar

Datum : Handtekening :

- (1) Schrappen wat niet past
- (2) Criterium 9 wordt enkel ingevuld voor ambtenaren met een rang gelijk aan of hoger dan rang 24 (sectiechef) voor zover zij een leidinggevende functie hebben.
- (3) In geval van toekenning van de vermelding 1 of 2, de opsomming vermelden van de tekortkomingen of de punten die voor verbetering vatbaar zijn en, indien mogelijk, de maatregelen om de betrokkene toe te laten zijn evaluatie te verbeteren

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 mai 1998 fixant les modalités d'application de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant les mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'union économique et monétaire européenne, inséré par l'arrêté royal du 13 février 2005.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 4 mei 1998 tot vaststelling van de regels voor de toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom naar de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6° van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 13 februari 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,
M.. VERWILGHEN

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2005 — 601

[C — 2005/22178]

15 FEVRIER 2005. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 7;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 294, §§ 1^{er} et 2;

Vu l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger, modifié par les arrêtés ministériels des 10 mai 1991, 24 janvier 1992, 4 février 1993, 14 avril 1994, 20 mars 1995, 21 octobre 1996, 6 mars 1997, 25 novembre 1997, 9 avril 1999, 19 novembre 1999, 22 décembre 2000, 8 avril 2003 et 4 février 2004;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que les organismes assureurs doivent être informés sans tarder des modifications apportées au montant de l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger à partir du 1^{er} janvier 2005,

Arrête :

Article unique. L'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger, modifié par les arrêtés ministériels des 10 mai 1991, 24 janvier 1992, 4 février 1993, 14 avril 1994, 20 mars 1995, 21 octobre 1996, 6 mars 1997, 25 novembre 1997, 9 avril 1999, 19 novembre 1999, 22 décembre 2000, 8 avril 2003 et 4 février 2004, est complété comme suit :

« Pour la période du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2005, le prix de la journée d'entretien visé au § 1^{er} est fixé à 273,12 EUR. ».

Bruxelles, le 15 février 2005.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2005 — 601

[C — 2005/22178]

15 FEBRUARI 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 294, §§ 1 en 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 mei 1991, 24 januari 1992, 4 februari 1993, 14 april 1994, 20 maart 1995, 21 oktober 1996, 6 maart 1997, 25 november 1997, 9 april 1999, 19 november 1999, 22 december 2000, 8 april 2003 en 4 februari 2004;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling;

Overwegende dat het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd is door het feit dat de verzekeringsinstellingen onverwijld moeten worden geïnformeerd over de wijzigingen die zijn aangebracht in het bedrag van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland vanaf 1 januari 2005,

Besluit :

Enig artikel. Artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 mei 1991, 24 januari 1992, 4 februari 1993, 14 april 1994, 20 maart 1995, 21 oktober 1996, 6 maart 1997, 25 november 1997, 9 april 1999, 19 november 1999, 22 december 2000, 8 april 2003 en 4 februari 2004, wordt aangevuld als volgt :

« Voor het tijdvak van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is de in § 1 bedoelde verpleegdagprijs vastgesteld op 273,12 EUR. »

Brussel, 15 februari 2005.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2005 — 602

[2005/11077]

2 FEVRIER 2005. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur pour le Bureau d'Intervention et de Restitution belge du chapitre VII de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 instituant un cycle d'évaluation dans les organismes d'intérêt public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi coordonnée du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'Intervention et de Restitution belge, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11 § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993, et modifié par la loi du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux, notamment l'article 30;

Vu l'arrêté royal du 5 juin 2004 modifiant l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment les articles 3 et 9;

Vu la décision du Conseil de direction du Bureau d'Intervention et de Restitution belge du 14 mai 2004, fixant les modalités pratiques, notamment la date du début du 1^{er} cycle d'évaluation et sa durée;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du Bureau d'Intervention et de Restitution belge en date du 30 novembre 2004;

Vu l'avis du délégué du Ministre des Finances, donné le 13 décembre 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le chapitre VII de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 instituant un cycle d'évaluation dans les organismes d'intérêt public produit ses effets le 15 décembre 2004 pour le Bureau d'Intervention et de Restitution belge.

Art. 2. Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 février 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2005 — 602

[2005/11077]

2 FEBRUARI 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding voor het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau van het hoofdstuk VII van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot invoering van een evaluatiecyclus in de instellingen van openbaar nut

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de gecoördineerde wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie - en Restitutiebureau inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11 § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 30;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juni 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 3 en 9;

Gelet op de beslissing van de directieraad van het Belgisch Interventie - en Restitutiebureau van 14 mei 2004 tot vaststelling van de praktische voorwaarden, inzonderheid de begindatum van de 1^{ste} evaluatiecyclus en zijn duur;

Gelet op het gemotiveerde advies van het basisoverlegcomité van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gegeven op 30 november 2004;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Financiën, gegeven op 13 december 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het hoofdstuk VII van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot invoering van een evaluatiecyclus in de instellingen van openbaar nut heeft voor het Belgisch Interventie - en Restitutiebureau uitwerking met ingang van 15 december 2004.

Art. 2. Onze Minister van Middenstand en Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 februari 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstad en Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 603

[C — 2005/27150]

**2 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de modifications
aux statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment les articles 6 et 9;

Vu le décret du 6 mai 1999 modifiant la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'Investissement et des Sociétés régionales d'investissement en son article unique;

Vu les statuts de la Société régionale d'investissement de Wallonie, approuvés par arrêté royal du 15 décembre 1978, modifiés par les arrêtés royaux des 24 octobre 1979, 8 février 1980, 14 mars 1980, 18 septembre 1980, 24 juin 1981, par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 septembre 1984, 6 mars 1986, 19 septembre et 19 novembre 1987, 15 septembre 1988 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 octobre 1995, 23 mai 1996, 7 mars 2001, 24 juillet 2003 et 12 février 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 d'approuver le projet de modification des statuts de la S.R.I.W.;

Vu le procès-verbal de l'assemblée générale de la S.R.I.W. du 8 décembre 2004;

Sur proposition du Ministre de l'Economie et de l'Emploi,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon approuve les modifications ci-après aux statuts de la S.R.I.W.:

A l'article 10 :

— le texte du troisième alinéa devient: « La durée du mandat des administrateurs est de cinq ans. » ;

— un alinéa rédigé comme suit est ajouté in fine: « En cas de suspension d'un mandat d'administrateur, les administrateurs restés en fonction auront le droit, en respectant les mêmes règles de présentation, de pourvoir au remplacement de cet administrateur pendant la durée de suspension de son mandat. »

A l'article 18 :

— le texte du deuxième alinéa est complété par le texte suivant : « autre qu'une société ayant pour seule activité la stricte gestion du patrimoine familial de cet administrateur. »;

— le texte du troisième alinéa devient: « Le Gouvernement wallon peut déroger à ces deux principes pour les administrateurs qui ont été désignés en raison de leur expérience à la direction de sociétés industrielles ou de services, pour l'administrateur qui représente les institutions financières visées à l'article 6 des statuts et pour au maximum un autre administrateur. »

A l'article 20 :

— un paragraphe 3^o nouveau rédigé comme suit est ajouté in fine: « 3^o) d'une société ayant pour seule activité la stricte gestion du patrimoine familial de ce membre du personnel. »

A l'article 33 :

— le texte de l'article devient : « Sans préjudice aux obligations d'informations et au rapport annuel prévues par le décret du 12 février 2004 relatif au statut de l'administrateur public et au décret de même date relatif au contrat de gestion et aux obligations d'information, une concertation, au moins annuelle, a lieu entre le conseil d'administration de la S.R.I.W. et le Gouvernement wallon. »

Une disposition transitoire rédigée comme suit est introduite in fine des statuts:

« Disposition transitoire

La durée des mandats d'administrateur en cours ce 8 décembre 2004 reste fixée à six ans. La limitation à cinq ans de la durée des mandats aura effet pour les nouvelles nominations ou lors du renouvellement des mandats actuels. »

Art. 2. Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 2 décembre 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi,
J.-Cl. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 603

[C — 2005/27150]

2. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen an den Satzungen der "Société régionale d'Investissement de Wallonie" (S.R.I.W.) (Regionale Investitionsgesellschaft für die Wallonie)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere der Artikel 6 und 9;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 zur Abänderung des Gesetzes vom 2. April 1962 zur Schaffung einer Nationalen Investitionsgesellschaft und regionaler Investitionsgesellschaften in seinem einzigen Artikel;

Aufgrund der Satzungen der «Société régionale d'Investissement de Wallonie», genehmigt durch den Königlichen Erlass vom 15. Dezember 1978, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 24. Oktober 1979, vom 8. Februar 1980, vom 14. März 1980, vom 18. September 1980, vom 24. Juni 1981, durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1984, vom 6. März 1986, vom 19. September und vom 19. November 1987, vom 15. September 1988 und durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 12. Oktober 1995, vom 23. Mai 1996, vom 7. März 2001, vom 24. Juli 2003 und vom 12. Februar 2004;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Juli 2004 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2004 zur Genehmigung des Projektes zur Abänderung der Satzungen der S.R.I.W.;

Aufgrund des Protokolls der Generalversammlung der S.R.I.W. vom 8. Dezember 2004;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und der Beschäftigung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung genehmigt die weiter unten stehenden Abänderungen an den Satzungen der S.R.I.W.:

In Artikel 10:

— wird der Wortlaut des dritten Absatzes durch Folgendes ersetzt: «Die Dauer des Mandats der Verwalter beträgt fünf Jahre»;

— wird ein wie folgt verfasster Absatz am Ende des Artikels hinzugefügt: «Im Falle der Aufhebung des Mandats eines Verwalters werden die noch im Amt bleibenden Verwalter berechtigt sein, für die Ablösung dieses Verwalters während der Dauer der Aufhebung seines Mandats unter Einhaltung derselben Vorschlagsregeln zu sorgen.»

In Artikel 18:

— wird dem Wortlaut des zweiten Absatzes Folgendes hinzugefügt: «die keine Gesellschaft ist, deren einzige Tätigkeit nur in der Verwaltung des Familienvermögens dieses Verwalters besteht.»;

— wird der Wortlaut des dritten Absatzes durch Folgendes ersetzt: «Die Wallonische Regierung kann von diesen beiden Grundsätzen für die Verwalter, die auf der Grundlage ihrer Erfahrung bei der Leitung von Industrie- bzw. Dienstleistungsgesellschaften bezeichnet worden sind, für den Verwalter, der die in Artikel 6 des Satzungen erwähnten Finanzinstitute vertritt, und für maximal einen anderen Verwalter abweichen.»

In Artikel 20:

— wird ein neuer wie folgt verfasster Paragraph «3° am Ende hinzugefügt: 3°) einer Gesellschaft, deren einzige Tätigkeit nur in der Verwaltung des Familienvermögens dieses Personalmitglieds besteht.»

In Artikel 33:

— wird der Wortlaut des Artikels durch Folgendes ersetzt: «Unbeschadet der Informationspflichten und des Jahresberichts, die im Dekret vom 12. Februar 2004 über das Statut des öffentlichen Verwalters und im Dekret desselben Datums über den Geschäftsführungsvertrag und die Informationspflichten vorgesehen sind, findet mindestens einmal im Jahr eine Konzertierung zwischen dem Verwaltungsrat der S.R.I.W und der Wallonischen Regierung statt.»

Eine wie folgt verfasste Übergangsbestimmung wird am Ende der Satzungen eingefügt:

«Übergangsbestimmung

Die Dauer der an diesem 8. Dezember 2004 laufenden Verwaltermandate beträgt weiterhin sechs Jahre. Die Begrenzung der Dauer der Mandate auf fünf Jahre wird für die neuen Ernennungen oder bei der Erneuerung der gegenwärtigen Mandate gelten.»

Art. 2 - Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 2. Dezember 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung,
J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 603

[C — 2005/27150]

2 DECEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de « Société régionale d'Investissement de Wallonie » (Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op de artikelen 6 en 9;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 tot wijziging van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een nationale investeringsmaatschappij en van de gewestelijke investeringsmaatschappijen, in zijn enige artikel;

Gelet op de statuten van de « Société régionale d'Investissement de Wallonie », goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 15 december 1978, zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1979, 8 februari 1980, 14 maart 1980, 18 september 1980, 24 juni 1981, bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 september 1984, 6 maart 1986, 19 september en 19 november 1987, 15 september 1988 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 12 oktober 1995, 23 mei 1996, 7 maart 2001, 24 juli 2003 en 12 februari 2004;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 juli 2004 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 2 december 2004 waarbij de gewijzigde statuten van de « S.R.I.W. » werden goedgekeurd;

Gelet op de notulen van de algemene vergadering van de « S.R.I.W. » van 8 december 2004;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Tewerkstelling,

Besluit :

Artikel 1. De onderstaande wijzigingen in de statuten van de « S.R.I.W. » worden goedgekeurd door de Waalse Regering :

In artikel 10 :

— wordt de tekst van het derde lid : « Het mandaat van de bestuurders loopt vijf jaar. »;

— wordt een nieuw lid in fine ingevoegd, luidend als volgt : « In geval van schorsing van een mandaat van bestuurder mogen de in dienst gebleven bestuurders met inachtneming van dezelfde regels van voordracht voorzien in de vervanging van deze bestuurder gedurende de schorsing van zijn mandaat. »

In artikel 18 :

— wordt de tekst van het tweede lid aangevuld als volgt : « ander dan een vennootschap met als enige activiteit het strikte beheer van het familiaal vermogen van deze bestuurder. »;

— wordt de tekst van het derde lid : « De Waalse Regering mag van die twee principes afwijken voor de bestuurders die aangewezen zijn wegens hun ervaring binnen de directie van industriële of dienstverlenende vennootschappen, voor de bestuurder die de in artikel 6 van de statuten bedoelde financiële instellingen vertegenwoordigt en voor maximum een andere bestuurder. »

In artikel 20 :

— wordt een nieuw paragraaf 3° in fine ingevoegd, luidend als volgt : « 3°) een vennootschap met als enige activiteit het strikte beheer van het familiaal vermogen van dit personeelslid. »

In artikel 33 :

— wordt de tekst van het artikel : « Onverminderd de verplichtingen tot informatieverstrekkingen en het jaarlijkse verslag bedoeld in het decreet van 12 februari 2004 betreffende de overheidsbestuurder en het decreet van 12 februari 2004 betreffende het beheerscontract en de verplichtingen tot informatieverstrekking plegen de raad van bestuur van de « S.R.I.W. » en de Waalse Regering minstens jaarlijks overleg. »

Een overgangsbepaling wordt in fine van de statuten ingevoegd, luidend als volgt :

« Overgangsbepaling

De duur van de mandaten van bestuurder die op 8 december 2004 lopend zijn, blijft bepaald op zes jaar. De beperking tot vijf jaar van de duur van de mandaten zal gevolg hebben voor de nieuwe benoemingen of bij de hernieuwing van de huidige mandaten. »

Art. 2. De Minister van Economie en Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 2 december 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie en Tewerkstelling,
J.-Cl. MARCOURT

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 604

[C — 2005/27149]

17 FEVRIER 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de modifications aux statuts de la Société wallonne de Gestion et de Participations, en abrégé : « SOGEPA »

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment les articles 6 et 9;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif aux incompatibilités des fonctions d'administrateur et de membre du Comité de direction de la SOGEPA, modifiant la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'investissement et des Sociétés régionales d'investissement;

Vu les statuts coordonnés de la SOGEPA;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 17 février 2005 d'approuver le projet de modification des statuts de la SOGEPA;

Vu le procès-verbal du conseil d'administration de la SOGEPA du 21 janvier 2005;

Sur proposition du Ministre de l'Economie et de l'Emploi,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon approuve les modifications ci-après aux statuts de la SOGEPA :

— l'alinéa 2 de l'article 12 est modifié comme suit :

« La durée du mandat des administrateurs est de cinq ans, renouvelable. »

— à l'alinéa 2 de l'article 20, il est ajouté « qu'avec autorisation préalable du Gouvernement wallon. Cette autorisation n'est pas requise s'il s'agit d'une société constituée pour la gestion de leur patrimoine propre ou familial ou encore d'une A.S.B.L. de bienfaisance. »

Art. 2. Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 17 février 2005.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'économie et de l'emploi,
J.-Cl. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 604

[C — 2005/27149]

17. FEBRUAR 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen an den Satzungen der « Société wallonne de Gestion et de Participations » (Wallonische Verwaltungs- und Beteiligungsgesellschaft), abgekürzt: « SOGEPA »

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere der Artikel 6 und 9;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Unvereinbarkeiten des Amtes von Verwalter der « Société wallonne de Gestion et de Participations », durch welches das Gesetz vom 2. April 1962 zur Schaffung einer nationalen Investitionsgesellschaft und regionaler Investitionsgesellschaften abgeändert wird;

Aufgrund der koordinierten Satzungen der SOGEPA;

Aufgrund des Erlasses der Wallonische Regierung vom 27. Juli 2004 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 17. Februar 2005 zur Genehmigung des Projektes zur Abänderung der Satzungen der SOGEPA;

Aufgrund des Protokolls des Verwaltungsrates der SOGEPA vom 21. Januar 2005;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und der Beschäftigung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung genehmigt die weiter unten stehenden Abänderungen an den Satzungen der SOGEPA:

— Absatz 2 des Artikels 12 wird wie folgt abgeändert:

«Das Mandat der Verwalter dauert fünf Jahre und ist erneuerbar.»

— in Absatz 2 des Artikels 20 wird Folgendes hinzugefügt: «dies nur mit der vorherigen Genehmigung der Wallonischen Regierung. Diese Genehmigung ist nicht erforderlich, wenn es sich um eine zur Verwaltung ihres eigenen Vermögens oder des Vermögens ihrer Familie gegründete Gesellschaft oder auch um eine im Bereich der Wohltätigkeit aktive VoE handelt.»

Art. 2 - Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 17. Februar 2005

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung,
J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 604

[C — 2005/27149]

17 FEBRUARI 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in het statuut van de « Société wallonne de Gestion et de Participations » (Waalse beheers- en participatiemaatschappij), afgekort : « SOGEPA »

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op de artikelen 6 en 9;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de onverenigbaarheden van de functies van beheerder en lid van het directiecomité bij de SOGEPA, tot wijziging van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en van de gewestelijke investeringsmaatschappijen;

Gelet op de gecoördineerde statuten van de SOGEPA;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 juli 2004 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 17 februari 2005 waarbij het project tot wijziging van de statuten van de SOGEPA goedgekeurd wordt;

Gelet op de notulen van de raad van bestuur van de SOGEPA van 21 januari 2005;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Tewerkstelling,

Besluit :

Artikel 1. De volgende wijzigingen in het statuut van de SOGEPA worden door de Waalse Regering goedgekeurd :

— het tweede lid van artikel 12 wordt gewijzigd als volgt :

« Het mandaat van de bestuurders loopt vijf jaar en is verlengbaar. »

— het tweede lid van artikel 20 wordt aangevuld als volgt : « alleen met de voorafgaandelijke toelating van de Waalse Regering. Deze toelating wordt niet vereist als het gaat om een vennootschap opgericht voor het beheer van het persoonlijk of familiaal vermogen of om een V.Z.W. met liefdadigheidsdoeleinden. »

Art. 2. De Minister van Economie en Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 17 februari 2005.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie en Tewerkstelling,
J.-Cl. MARCOURT

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

COUR D'ARBITRAGE

[2005/21030]

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 1^{er} février 2005, M. Pierre-Yves Dutilleux, greffier de la Cour d'arbitrage, est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne.

Il prend rang dans l'Ordre le 1^{er} janvier 2005.

ARBITRAGEHOF

[2005/21030]

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 1 februari 2005 wordt de heer Pierre-Yves Dutilleux, griffier van het Arbitragehof, benoemd tot Commandeur in de Kroonorde.

Hij neemt vanaf 1 januari 2005 zijn rang in de Orde in.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2005/22145]

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins
Comité de gestion. — Nomination du président

Par arrêté royal du 1^{er} février 2005, qui produit ses effets le 1^{er} mars 2005 :

— Mme Greet Van Gool, est nommée président du Comité de gestion de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2005/22145]

Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden
Beheerscomité. — Benoeming van de voorzitter

Bij koninklijk besluit van 1 februari 2005, dat uitwerking heeft met ingang van 1 maart 2005 :

— wordt Mevr. Greet Van Gool benoemd tot voorzitter van het Beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2005/22193]

Comité technique pour les marins de la marine marchande,
institué auprès du Fonds des accidents du travail
Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 3 février 2005, qui entre en vigueur le jour de la publication du présent extrait, démission honorable de son mandat de membre du Comité technique pour les marins de la marine marchande, institué auprès du Fonds des accidents du travail, est accordée à M. De Clercq, E.

Par le même arrêté M. Beeckman, Y., est nommé membre du même comité, en qualité de représentant des organisations représentatives des armateurs de la marine marchande, en remplacement de M. De Clercq, E., dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2005/22193]

Technisch Comité voor zeelieden ter koopvaardij,
ingesteld bij het Fonds voor arbeidsongevallen
Ontslag. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 3 februari 2005, dat in werking treedt de dag waarop dit uittreksel wordt bekendgemaakt, wordt aan de heer De Clercq, E., eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van lid van het Technisch comité voor de zeelieden ter koopvaardij, ingesteld bij het Fonds voor arbeidsongevallen.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Beeckman, Y., tot lid van hetzelfde comité benoemd als vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van de reders ter koopvaardij, ter vervanging van de heer De Clercq, E., wiens mandaat hij zal voltooien.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2005/22175]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission
régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de
Flandre occidentale, institué auprès du Service des indemnités. —
Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 13 février 2005, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2005, démission honorable de ses fonctions de membre de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Flandre occidentale, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. De Weerd, P., membre effectif.

Par le même arrêté, est nommé à ladite Commission régionale, au titre de représentant d'un organisme assureur, M. Martens, D., en qualité de membre effectif, en remplacement de M. De Weerd, P., dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2005/22175]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke
Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van
de provincie West-Vlaanderen, ingesteld bij de Dienst voor
uitkeringen. — Ontslagverlening. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2005, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2005, wordt eervol ontslag uit zijn functies van lid van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie West-Vlaanderen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer De Weerd, P., werkend lid.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd bij genoemde Gewestelijke commissie, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, de heer Martens, D., in de hoedanigheid van werkend lid, ter vervanging van de heer De Weerd, P., wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2005/22177]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Groupe de direction de l'accréditation, institué auprès du Service des soins de santé. — Nomination d'un membre

Par arrêté royal du 13 février 2005, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, M. Van Durme, P., est nommé membre effectif du Groupe de direction de l'accréditation, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, pour un terme expirant le 29 septembre 2006, au titre de représentant d'une organisation scientifique médicale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2005/22177]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Accreditingsstuurgroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2005, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt de heer Van Durme, P., benoemd tot werkend lid van de Accreditingsstuurgroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor een termijn verstrijkend op 29 september 2006, als vertegenwoordiger van een wetenschappelijke geneeskundige vereniging.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2005/09161]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 13 février 2005, entrant en vigueur le 31 mars 2005, M. Brabant, S., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles.

Par arrêtés royaux du 22 février 2005 :

— M. Bernard, Ch., avocat, est nommé juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Il est désigné pour exercer ses fonctions aux tribunaux de première instance de Bruxelles et de Nivelles pour une période de cinq ans prenant cours à la date de la prestation de serment;

— Mme Mailleux, C., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, est nommée juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège.

Elle est désignée pour exercer ses fonctions dans tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel de Liège, pour une période de cinq ans prenant cours à la date de la prestation de serment;

— Mme Vanhoonacker, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est nommée juge au tribunal de première instance de Malines.

— sont nommées juge au tribunal de première instance de Bruxelles :

Mme Grogard, M., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles;

Mme Keutgen, M.-F., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Namur;

Mme Heusghem, L., avocat.

Elles sont nommées simultanément juge au tribunal de première instance de Nivelles;

— Mme Quintin, M., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est nommée juge au tribunal de première instance de Bruxelles;

— Mme Van Laethem, D., avocat, juge suppléant au tribunal de première instance de Termonde, est nommée juge de complément au tribunal de police de Halle.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2005/09161]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2005, dat in werking treedt op 31 maart 2005, is het aan de heer Brabant, S., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 22 februari 2005 :

— is de heer Bernard, Ch., advocaat, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Hij is aangewezen om zijn functies uit te oefenen in de rechtbanken van eerste aanleg te Brussel en te Nijvel voor een periode van vijf jaar met ingang op de datum van de eedaflegging;

— is Mevr. Mailleux, C., substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, voor een periode van vijf jaar met ingang op de datum van de eedaflegging.

Zij is aangewezen om haar functies uit te oefenen in alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, voor een periode van vijf jaar met ingang op de datum van de eedaflegging;

— is Mevr. Vanhoonacker, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen.

— zijn benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel :

Mevr. Grogard, M., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;

Mevr. Keutgen, M.-F., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Namen;

Mevr. Heusghem, L., advocaat.

Zij zijn gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel;

— is Mevr. Quintin, M., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

— is Mevr. Van Laethem, D., advocaat, plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, benoemd tot toegevoegd rechter in de politierechtbank te Halle.

Par arrêtés royaux du 13 décembre 2004 :

— la désignation de Mme Lejeune, M. aux fonctions d'avocat général près la cour d'appel de Liège, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 24 mars 2005;

— la désignation de M. Rapaille, G. aux fonctions d'avocat général près la cour d'appel de Liège, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 24 mars 2005.

Bij koninklijke besluiten van 13 december 2004 :

— is de aanwijzing van Mevr. Lejeune, M. tot de functie van advocaat-generaal bij het hof van beroep te Luik, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 24 maart 2005;

— is de aanwijzing van de heer Rapaille, G. tot de functie van advocaat-generaal bij het hof van beroep te Luik, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 24 maart 2005.

Par arrêté royal du 21 décembre 2004, la désignation de M. Wylleman, B., juge au tribunal de première instance de Gand, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} avril 2005.

Par arrêté royal du 17 janvier 2005, M. Verbeke, M., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est désigné à titre définitif en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, à la date de 1^{er} avril 2005.

Par arrêté royal du 25 janvier 2005, la désignation de M. Coppens, J., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines, aux fonctions de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} avril 2005.

Par arrêté royal du 2 février 2005, la désignation de M. Lavens, K., juge au tribunal de première instance de Malines, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} avril 2005.

Par arrêté royal du 22 février 2005, entrant en vigueur le jour de la prestation de serment, Mme Baudru, F., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, est désignée en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal pour un terme de trois ans.

Par arrêté royal du 22 février 2005 la désignation de M. Hecq, M., vice-président au tribunal de première instance de Tournai, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} décembre 2004.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste

Bij koninklijk besluit van 21 december 2004 is de aanwijzing van de heer Wylleman, B., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 april 2005.

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2005 is de heer Verbeke, M., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, vast aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, op datum van 1 april 2005.

Bij koninklijk besluit van 25 januari 2005 is de aanwijzing van de heer Coppens, J., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, tot de functie van eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 april 2005.

Bij koninklijk besluit van 2 februari 2005 is de aanwijzing van de heer Lavens, K., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 april 2005.

Bij koninklijk besluit van 22 februari 2005, dat in werking treedt op de dag van de eedaflegging, is Mevr. Baudru, F., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank voor een termijn van drie jaar.

Bij koninklijk besluit van 22 februari 2005 is de aanwijzing van de heer Hecq, M., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 december 2004.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2005/09158]

Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. — Culte orthodoxe. — Reconnaissance d'une place de desservant

Par arrêté royal du 26 janvier 2005, un traitement à charge du Trésor public est attaché à la place de desservant auprès de la paroisse orthodoxe de la Nativité du Christ, à Anvers.

Cet arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} mars 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2005/09158]

Directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele Rechten en Vrijheden. — Orthodoxe eredienst. — Erkenning van een plaats van bedienaar

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2005 wordt aan een plaats van bedienaar bij de orthodoxe parochie "Christus Geboorte", te Antwerpen, een wedde ten laste van de Schatkist gehecht.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C — 2005/09153]

Conseil d'Etat. — Suspension

Par arrêt n° 141.117 du 23 février 2005, l'exécution de l'arrêté royal du 18 novembre 2004 qui met René Pirson, juriste de parquet à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles en préavis, est suspendue.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C — 2005/09153]

Raad van State. — Schorsing

Bij arrest nr. 141.117 van 23 februari 2005 wordt de uitvoering van het koninklijk besluit van 18 november 2004 dat René Pirson, parketjurist ten voorlopige titel in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, vooropzeg geeft, geschorst.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C — 2005/07060]

Forces armées

Nomination d'officiers issus du recrutement spécial

Par arrêté royal n° 5377 du 2 février 2005 :

Force terrestre

Les candidats officiers de carrière du recrutement spécial, dont les noms suivent, sont nommés au grade de lieutenant le 26 décembre 2004, avec effet à la date suivant leur nom et sont inscrits dans le corps de la logistique :

J. Debauche, S. Debray, C. Pollet, J. Storme, et C. Siewu, le 26 septembre 2003.

Y. Jouvenaux, le 26 septembre 2004.

Force aérienne

Les candidats officiers de carrière du recrutement spécial, dont les noms suivent, sont nommés au grade de lieutenant le 26 décembre 2004, avec effet à la date suivant leur nom et sont inscrits dans le corps du personnel non-navigant :

V. De Nil, et A. Lepinoy, le 26 septembre 2003.

C. Deprez, A. Gravy, J. Sorel, J-P. Van Soey, L. Claes, K. Steen, et B. Van Roy, le 26 septembre 2004.

Service médical

Les candidats officiers de carrière du recrutement spécial, dont les noms suivent, sont nommés au grade de médecin lieutenant le 26 décembre 2004, avec effet à la date du 26 septembre 2001 suivant leur nom et sont inscrits dans le corps technique médical :

E. De Wulf, et S. Verdonschot-Van Elsen.

Les candidats officiers de carrière du recrutement spécial, dont les noms suivent, sont nommés au grade de lieutenant le 26 décembre 2004, avec effet à la date du 26 septembre 2003 et sont inscrits dans le corps support médical :

M.-F. Dussart, et J. Van Den Bossche.

Les médecins lieutenants issus du recrutement spécial, dont les noms suivent, sont nommés au grade de médecin capitaine le 26 décembre 2004, avec effet à la date du 26 septembre 2002 :

E. De Wulf, et S. Verdonschot-Van Elsen.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C — 2005/07060]

Krijgsmacht

Benoeming van officieren gesproten uit de bijzondere werving

Bij koninklijk besluit nr. 5377 van 2 februari 2005 :

Landmacht

De kandidaat-beroepsofficieren van de bijzondere werving, van wie de namen volgen, worden op 26 december 2004 benoemd in de graad van luitenant met uitwerking op de achter hun naam vermelde datum en worden in het korps van de logistiek ingeschreven :

J. Debauche, S. Debray, C. Pollet, J. Storme, en C. Siewu, op 26 september 2003.

Y. Jouvenaux, op 26 september 2004.

Luchtmacht

De kandidaat-beroepsofficieren van de bijzondere werving, van wie de namen volgen, worden op 26 december 2004 benoemd in de graad van luitenant met uitwerking op de achter hun naam vermelde datum, en worden in het korps van het niet-varend personeel ingeschreven :

V. De Nil, en A. Lepinoy, op 26 september 2003.

C. Deprez, A. Gravy, J. Sorel, J-P. Van Soey, L. Claes, K. Steen, en B. Van Roy, op 26 september 2004.

Medische Dienst

De kandidaat-beroepsofficieren van de bijzondere werving, van wie de namen volgen, worden op 26 december 2004 benoemd in de graad van geneesheer-luitenant met uitwerking op 26 september 2001 en worden in het medisch technisch korps ingeschreven :

E. De Wulf, en S. Verdonschot-Van Elsen.

De kandidaat-beroepsofficieren van de bijzondere werving, van wie de namen volgen, worden op 26 december 2004 benoemd in de graad van luitenant met uitwerking op 26 september 2003 en worden in het medisch ondersteunend korps ingeschreven :

M.-F. Dussart, en J. Van Den Bossche.

De geneesheer-luitnants gesproten uit de bijzondere werving, van wie de namen volgen, worden op 26 december 2004 benoemd in de graad van geneesheerkapitein met uitwerking op 26 september 2002 :

E. De Wulf, en S. Verdonschot-Van Elsen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C — 2005/07061]

Forces armées

Commission de candidats officiers de complément au grade de base

Par arrêté royal n° 5378 du 2 février 2005 :

Force aérienne

Les adjudants commissionnés candidats officiers de complément, dont les noms suivent, sont commissionnés au grade de sous-lieutenants candidat officier de complément le 1 mai 2004 :

P. Carrette, P. Christiaens, P. De Clercq, E. Hillaert, I. Hurez, W. Janssens, M. Liekens, J. Logier, T. Meulemans, S. Sorbi, S. Vandevelde, P. Weiss, S. Wolput, A. Yserbyt, C. Ben Barka, N. Bert, B. Bodart, A. Bogemans, J. Brouwers, A. Busschaert, R. Cassart, L. Colin, M. Constandt, P. Das, V. De Gieter, J. De Smet, H. De Zutter, I. Decoene, J-P. Desmeth, C. Exelmans, K. Formesyn, M. Geunes, J. Hellemans, F. Lambert, M. Leduc, G. Leonard, F. Pardon, F. Petiberghein, R. Piret, O. Prenten, D. Saudoyez, A. Schoovaerts, F. Simoens, K. Sirjacobs, J. Swinnen, P. Taccoen, J. Van Cauwenbergh, F. Van der Bruggen, M. Van Nijverseel, L. Vandekerckhof, G. Vanvoorden et S. Willekens.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C — 2005/07061]

Krijgsmacht

Aanstelling van kandidaat-aanvullingsofficieren in de basisgraad

Bij koninklijk besluit nr. 5378 van 2 februari 2005 :

Luchtmacht

Worden de aangestelde adjudanten kandidaat-aanvullingsofficieren van wie de namen volgen, op 1 mei 2004 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-aanvullingsofficier :

P. Carrette, P. Christiaens, P. De Clercq, E. Hillaert, I. Hurez, W. Janssens, M. Liekens, J. Logier, T. Meulemans, S. Sorbi, S. Vandevelde, P. Weiss, S. Wolput, A. Yserbyt, C. Ben Barka, N. Bert, B. Bodart, A. Bogemans, J. Brouwers, A. Busschaert, R. Cassart, L. Colin, M. Constandt, P. Das, V. De Gieter, J. De Smet, H. De Zutter, I. Decoene, J-P. Desmeth, C. Exelmans, K. Formesyn, M. Geunes, J. Hellemans, F. Lambert, M. Leduc, G. Leonard, F. Pardon, F. Petiberghein, R. Piret, O. Prenten, D. Saudoyez, A. Schoovaerts, F. Simoens, K. Sirjacobs, J. Swinnen, P. Taccoen, J. Van Cauwenbergh, F. Van der Bruggen, M. Van Nijverseel, L. Vandekerckhof, G. Vanvoorden en S. Willekens.

L'adjudant commissionné candidat officier de complément, dont le nom suit, est commissionné au grade de sous-lieutenant candidat officier de complément le 1^{er} août 2004 :

S. Soupart.

Marine

Les premiers maîtres-chefs commissionnés candidats officiers de complément, dont les noms suivent, sont commissionnés au grade d'enseigne de vaisseau de deuxième classe candidat officier de complément le 1^{er} janvier 2005.

L. Baudoncq, Y. Philips et J. Van Herck.

De aangestelde adjudant kandidaat-aanvullingsofficier van wie de naam volgt, wordt op 1 augustus 2004 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-aanvullingsofficier :

S. Soupart.

Marine

De aangestelde eerste meesters-chef kandidaat-aanvullingsofficiëren van wie de namen volgen, worden op 1 januari 2005 aangesteld in de graad van vaandrig-ter-zee tweede klasse kandidaat-aanvullingsofficier :

L. Baudoncq, Y. Philips en J. Van Herck.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2005/07055]

**Institut géographique national. — Ordres nationaux
Distinctions honorifiques**

Par arrêté royal n° 5370 du 2 février 2005 :

Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :

MM. :

Beeckman, J.-P., ingénieur industriel, le 8 avril 2004.
D'Hoker, G., ingénieur industriel, le 15 novembre 2003.
Lambot, P., géographe, le 15 novembre 1999.
Lardinois, H., géographe, le 8 avril 2003.
Melis, L., géographe, le 8 avril 2003.
Mostin, A., géographe, le 15 novembre 1999.
Mouton, J.-P., géographe, le 15 novembre 2003.
Tilborg, Y. ingénieur industriel, le 15 novembre 2003.
Mme Van Doren, K., géographe, le 15 novembre 2003.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

MM. :

Assoignons, R., expert technique, le 15 novembre 2001.
Berger, R., expert technique, le 8 avril 2002.
Buts, M., assistant technique, le 8 avril 2001.
Cornelis, L., expert technique, le 8 avril 2001.
Deltour, M., assistant technique, le 15 novembre 2001.
Gysemberg, S., chef administratif, le 15 novembre 2001.
Lupant, J., expert technique, le 15 novembre 2001.
Peeters, J., expert technique, le 15 novembre 2001.

Mmes :

Palstermans, M.-J., expert technique, le 15 novembre 2001.
Versnoyen, C., assistant administratif, le 8 avril 2001.
Vliebergh, A., assistant administratif, le 15 novembre 2003.

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2005/07055]

**Nationaal Geografisch Instituut. — Nationale Orden
Eervolle onderscheidingen**

Bij koninklijk besluit nr. 5370 van 2 februari 2005 :

Worden tot Officier in de Orde van Leopold II benoemd :

De heren :

Beeckman, J.-P., industrieel ingenieur, op 8 april 2004.
D'Hoker, G., industrieel ingenieur, op 15 november 2003.
Lambot, P., geograaf, op 15 november 1999.
Lardinois, H., geograaf, op 8 april 2003.
Melis, L., geograaf, op 8 april 2003.
Mostin, A., geograaf, op 15 november 1999.
Mouton, J.-P., geograaf, op 15 november 2003.
Tilborg, Y. industrieel ingenieur, op 15 november 2003.
Mevr. Van Doren, K., geograaf, op 15 november 2003.

Worden tot ridder in de Orde van Leopold II benoemd :

De heren :

Assoignons, R., technisch deskundige, op 15 november 2001.
Berger, R., technisch deskundige, op 8 april 2002.
Buts, M., technisch assistent, op 8 april 2001.
Cornelis, L., technisch deskundige, op 8 april 2001.
Deltour, M., technisch assistent, op 15 november 2001.
Gysemberg, S., bestuurschef, op 15 november 2001.
Lupant, J., technisch deskundige, op 15 november 2001.
Peeters, J., technisch deskundige, op 15 november 2001.

Mevrn. :

Palstermans, M.-J., technisch deskundige, op 15 november 2001.
Versnoyen, C., administratief assistent, op 8 april 2002.
Vliebergh, A., administratief assistent, op 15 november 2003.

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2005/07056]

**Institut géographique national. — Ordres nationaux
Distinctions honorifiques**

Par arrêté royal n° 5371 du 2 février 2005 :

Est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

M. Nackaerts, J., conseiller, le 8 avril 2004.

Sont promus Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

MM. :

De Ridder, P., expert technique, le 8 avril 2003.
Huwart, B., expert technique, le 15 novembre 2003.
Schellemans, J., expert technique, le 8 avril 2004.
Verteneuil, C., expert technique, le 15 novembre 2003.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2005/07056]

**Nationaal Geografisch Instituut. — Nationale Orden
Eervolle onderscheidingen**

Bij koninklijk besluit nr. 5371 van 2 februari 2005 :

Wordt tot Commandeur in de Kroonorde benoemd :

De heer Nackaerts, J., adviseur, op 8 april 2004.

Worden tot Ridder in de Kroonorde bevordert :

De heren :

De Ridder, P., technisch deskundige, op 8 april 2003.
Huwart, B., technisch deskundige, op 15 november 2003.
Schellemans, J., technisch deskundige, op 8 april 2004.
Verteneuil, C., technisch deskundige, op 15 november 2003.

Mmes :

De Saert, J., expert technique, le 8 avril 2004.
 Nannetti, M.-H., expert technique, le 8 avril 2004.
 Vandeneuvel, M., expert technique, le 8 avril 2003.
 Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

MM. :

Cahu, D., expert technique, le 8 avril 2004.
 Coppens, J., ingénieur technicien principal, le 15 novembre 2003.
 Englebert, K., expert technique, le 8 avril 2004.
 Herckens, J.-P. expert technique, le 15 novembre 2002.
 Swartenbroekx, O., géographe, le 15 novembre 2000.
 Vandorpe, Y., expert technique, le 8 avril 2002.
 Verheyden, W., expert technique, le 15 novembre 2001.

Mmes :

Delattre, N., géographe, le 8 avril 2001.
 Flandroit, D., géographe, le 8 avril 2002.
 Van Doorslaer, M., expert technique, le 8 avril 2002.
 Van Rossum, B., expert technique, le 15 novembre 2001.
 Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

MM. :

Bamps, M., assistant technique, le 8 avril 2001.
 Benoit, O., expert technique, le 15 novembre 2000.
 Cassimon, J., expert technique, le 15 novembre 2001.
 De Doncker, F., expert technique, le 8 avril 2000.
 De Smet, R., expert technique, le 15 novembre 2000.
 Goossens, G., assistant technique, le 8 avril 2000.
 Henau, P., assistant technique, le 8 avril 2004.
 Jeanmotte, Y., assistant administratif, le 8 avril 2003.
 Links, P., expert technique, le 15 novembre 2003.
 Martiny, D., assistant administratif, le 8 avril 2004.
 Van Cauwenberghe, R., assistant technique, le 8 avril 2004.
 Van Releghe, J., assistant technique, le 15 novembre 2001.
 Vanden Rhijn, W., collaborateur technique, le 8 avril 2003.
 Verschraegen, T., expert technique, le 8 avril 2002.

Mmes :

Bauters, M., assistant technique, le 8 avril 2002.
 Clarinval, M.-H., assistant administratif, le 8 avril 2002.
 Crabbe, E., assistant administratif, le 15 novembre 1999.
 De Win, M., expert technique, le 8 avril 2001.
 Denayer, C., expert technique, le 8 avril 2004.
 Desorbay, M.-N., expert technique, le 8 avril 2003.
 Draye, F., expert technique, le 8 avril 2003.
 Geerts, F., expert technique, le 8 avril 2003.
 Gillyns, G., assistant administratif, le 8 avril 2002.
 Herckens, C., assistant technique, le 15 novembre 2003.
 Neve, D., expert technique, le 8 avril 2004.
 Zimmermann, C., expert technique, le 8 avril 2001.
 Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

MM. :

Bil, J.-C., collaborateur technique, le 8 avril 2002.
 Craemers, M., collaborateur technique, le 8 avril 2003.
 Daelemans, P., collaborateur administratif, le 8 avril 2002.
 De Meersman, A., collaborateur technique, le 8 avril 2004.
 Elaerts, J., collaborateur technique, le 15 novembre 2003.
 Henau, M., collaborateur technique, le 15 novembre 1999.
 Renaud, A., collaborateur technique, le 15 novembre 1999.
 Schellinck, J.-P., collaborateur technique, le 8 avril 2000.
 Van Cauwenberghe, S., collaborateur technique, le 8 avril 2002.
 Van Eeghem, G., collaborateur technique, le 15 novembre 2003.

Mmes :

Van Loock, M.-P., collaborateur technique, le 15 novembre 2001.
 Vannuffelen, L., collaborateur technique, le 8 avril 2004.
 Verheirstraeten, G., collaborateur administratif, le 15 novembre 2003.

Mevrn. :

De Saert, J., technisch deskundige, op 8 april 2004.
 Nannetti, M.-H., technisch deskundige, op 8 april 2004.
 Vandeneuvel, M., technisch deskundige, op 8 april 2003.
 Worden tot Ridder in de Kroonorde benoemd :

De heren :

Cahu, D., technisch deskundige, op 8 april 2004.
 Coppens, J., eerste technisch ingenieur, op 15 november 2003.
 Englebert, K., technisch deskundige, op 8 april 2004.
 Herckens, J.-P. technisch deskundige, op 15 november 2002.
 Swartenbroekx, O., geograaf, op 15 november 2000.
 Vandorpe, Y., technisch deskundige, op 8 april 2002.
 Verheyden, W., technisch deskundige, op 15 november 2001.

Mevrn. :

Delattre, N., geograaf, op 8 april 2001.
 Flandroit, D., geograaf, op 8 april 2002.
 Van Doorslaer, M., technisch deskundige, op 8 april 2002.
 Van Rossum, B., technisch deskundige, op 15 november 2001.
 De Gouden Palmen der Kroonorde worden verleend aan :

De heren :

Bamps, M., technisch assistent, op 8 april 2001.
 Benoit, O., technisch deskundige, op 15 november 2000.
 Cassimon, J., technisch deskundige, op 15 november 2001.
 De Doncker, F., technisch deskundige, op 8 april 2000.
 De Smet, R., technisch deskundige, op 15 november 2000.
 Goossens, G., technisch assistent, op 8 april 2000.
 Henau, P., technisch assistent, op 8 april 2004.
 Jeanmotte, Y., administratief assistent, op 8 april 2003.
 Links, P., technisch deskundige, op 15 november 2003.
 Martiny, D., administratief assistent, op 8 april 2004.
 Van Cauwenberghe, R., technisch assistent, op 8 april 2004.
 Van Releghe, J., technisch assistent, op 15 november 2001.
 Vanden Rhijn, W., technisch medewerker, op 8 april 2003.
 Verschraegen, T., technisch deskundige, op 8 april 2002.

Mevrn. :

Bauters, M., technisch assistent, op 8 april 2002.
 Clarinval, M.-H., administratief assistent, op 8 april 2002.
 Crabbe, E., administratief assistent, op 15 november 1999.
 De Win, M., technisch deskundige, op 8 april 2001.
 Denayer, C., technisch deskundige, op 8 april 2004.
 Desorbay, M.-N., technisch deskundige, op 8 april 2003.
 Draye, F., technisch deskundige, op 8 april 2003.
 Geerts, F., technisch deskundige, op 8 april 2003.
 Gillyns, G., administratief assistent, op 8 april 2002.
 Herckens, C., technisch assistent, op 15 november 2003.
 Neve, D., technisch deskundige, op 8 april 2004.
 Zimmermann, C., technisch deskundige, op 8 april 2001.
 De Zilveren Palmen der Kroonorde worden verleend aan :

De heren :

Bil, J.-C., technisch medewerker, op 8 april 2002.
 Craemers, M., technisch medewerker, op 8 april 2003.
 Daelemans, P., administratief medewerker, op 8 april 2002.
 De Meersman, A., technisch medewerker, op 8 april 2004.
 Elaerts, J., technisch medewerker, op 15 november 2003.
 Henau, M., technisch medewerker, op 15 november 1999.
 Renaud, A., technisch medewerker, op 15 november 1999.
 Schellinck, J.-P., technisch medewerker, op 8 april 2000.
 Van Cauwenberghe, S., technisch medewerker, op 8 april 2002.
 Van Eeghem, G., technisch medewerker, op 15 november 2003.

Mevrn. :

Van Loock, M.-P., technisch medewerker, op 15 november 2001.
 Vannuffelen, L., technisch medewerker, op 8 april 2004.
 Verheirstraeten, G., administratief medewerker, op 15 november 2003.

La Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne est décernée à :
Mme De Love, C., collaborateur administratif, le 8 avril 2004.
Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

De Zilveren medaille der Kroonorde wordt verleend aan :
Mevr. De Love, C., administratief medewerker, op 8 april 2004.
Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2005/07057]

**Institut géographique national. — Ordres nationaux
Distinctions honorifiques**

Par arrêté royal n° 5372 du 2 février 2005 :
Est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold :
M. Van Den Herrewegen, M., chef de département.
Il portera la décoration civile.
Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2003.
Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold :
M. Muylaert, R., géographe-directeur, le 8 avril 2004.
Mme Vanden Berghe, I., administrateur-général, le 8 avril 2004.
Ils porteront la décoration civile.
Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.
Sont promus Officier de l'Ordre de Léopold :
MM. :
Vanommeslaeghe, J., géographe-directeur, le 15 novembre 2003.
Wittesaele, R., chef de section, le 15 novembre 2001.
Mme Dewitte, I., conseiller juridique, le 8 avril 2004.
Ils porteront la décoration civile.
Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.
Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :
MM. :
Cuypers, H., expert technique, le 8 avril 2004.
De Leeuw, V., expert technique, le 8 avril 2004.
Gijssels, L., expert technique, le 8 avril 2004.
Rega, F., expert technique, le 8 avril 2004.
Ils porteront la décoration civile.
Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2005/07057]

**Nationaal Geografisch Instituut. — Nationale Orden
Eervolle onderscheidingen**

Bij koninklijk besluit nr. 5372 van 2 februari 2005 :
Wordt tot Commandeur in de Leopoldsorde benoemd :
De heer Van Den Herrewegen, M., hoofd van een departement.
Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.
Hij neemt rang in de Orde met ingang van 15 november 2003.
Worden tot Officier in de Leopoldsorde benoemd :
De heer Muylaert, R., geograaf-directeur, op 8 april 2004.
Mevr. Vanden Berghe, I., administrateur-generaal, op 8 april 2004.
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.
Zij nemen rang in de Orde met ingang van de datum die naast hun naam vermeld staat.
Worden tot Officier in de Leopoldsorde bevorderd :
De heren :
Vanommeslaeghe, J., geograaf-directeur, op 15 november 2003.
Wittesaele, R., hoofd van een afdeling, op 15 november 2001.
Mevr. Dewitte, I., rechtskundig adviseur, op 8 april 2004.
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.
Zij nemen rang in de Orde met ingang van de datum die naast hun naam vermeld staat.
Worden tot Ridder in de Leopoldsorde benoemd :
De heren :
Cuypers, H., technisch deskundige, op 8 april 2004.
De Leeuw, V., technisch deskundige, op 8 april 2004.
Gijssels, L., technisch deskundige, op 8 april 2004.
Rega, F., technisch deskundige, op 8 april 2004.
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.
Zij nemen rang in de Orde met ingang van de datum die naast hun naam vermeld staat.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2005/07058]

Forces armées. — Changement d'ancienneté

Par arrêté royal n° 5373 du 2 février 2005, le lieutenant E. Lafaille, prend rang d'ancienneté de lieutenant le 26 février 2000.
Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le lieutenant P. De Maertelaere.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2005/07058]

Krijgsmacht. — Verandering van anciënniteit

Bij koninklijk besluit nr. 5373 van 2 februari 2005, neemt luitenant E. Lafaille, anciënniteitsrang als luitenant op 26 februari 2000.
Voor verdere bevordering wordt hij na luitenant P. De Maertelaere, gerangschikt.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2005/07059]

Forces armées. — Commissions

Par arrêté royal n° 5374 du 2 février 2005 :

Les élèves de la 156^e promotion de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire L. Ciarcelluto, et A. Jamin, sont commissionnés au grade de sous-lieutenant candidat officier de carrière le 25 septembre 2004.

Les élèves de la 142^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire F. Starck, G. Ernoux, et T. Flise, sont commissionnés au grade de sous-lieutenant candidat officier de carrière le 26 septembre 2004.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2005/07059]

Krijgsmacht. — Aanstellingen

Bij koninklijk besluit nr. 5374 van 2 februari 2005 :

De leerlingen van de 156^e promotie van de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School L. Ciarcelluto, en A. Jamin, worden op 25 september 2004 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-beroepsofficier.

De leerlingen van de 142^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School F. Starck, G. Ernoux, en T. Flise, worden op 26 september 2004 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-beroepsofficier.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2005/27077]

10 JANVIER 2005. — Arrêté ministériel portant nomination des membres effectifs et suppléants de la Commission d'agrément des organismes d'insertion socioprofessionnelle pour une durée de trois ans à partir du 1^{er} janvier 2004

La Ministre de la Formation,

Vu l'arrêté de l'exécutif de la Communauté française du 5 octobre 1987 fixant les conditions et les modalités d'agrément, de subventionnement et de conventionnement d'organismes exerçant des activités d'insertion socio-professionnelle ou de formation professionnelle continuée, notamment l'article 6, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 relatif à l'agrément des entreprises de formation par le travail notamment l'article 11,

Arrête :

Article 1^{er}. Est nommée jusqu'au 31 décembre 2006 en qualité de président de la Commission d'agrément des organismes d'insertion et de formation, Mme Gaëlle Lanotte, représentante de la Ministre de la Formation.

Art. 2. Sont nommés jusqu'au 31 décembre 2006 en qualité de membres effectifs de la Commission d'agrément des organismes d'insertion et de formation :

1. en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs, Mme Isabelle Michel et Mme Marie-Hélène Ska;
2. en qualité de représentants les organisations représentatives des employeurs, M. Pierre Poriau et M. Thierry Devillez;
3. en qualité de représentant du FOREm Mme Marie-Françoise Sanglier et Mme Christiane Léonard;
4. en qualité de représentant de l'Union des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, section C.P.A.S., M. Bernard Sepulchre;
5. en qualité de représentant de l'Administration, M. Marc Reverberi;
6. en qualité de représentant de la cellule "Fonds social européen", Mme Marie Taquin;
7. en qualité de représentant du Conseil économique et social de la Région wallonne, M. Bernard Jockin;
8. en qualité de représentant du Ministre de l'Emploi, M. Dimitri Coutiez;
9. en qualité de représentant de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, M. Christophe Rizzo;
10. en qualité de représentants des Organismes d'insertion socioprofessionnelle, M. Joël Gilliaux et Mme Marianne Michiels.

Art. 3. Sont nommés jusqu'au 31 décembre 2006 en qualité de membres suppléants de la Commission d'agrément des organismes d'insertion et de formation :

1. en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs, M. Renaud Bierlaire et Mme Fabienne Tinant;
2. en qualité de représentants les organisations représentatives des employeurs, Mme Sophie De Muyneck et Mme Ingrid Sobantka;
3. en qualité de représentant du FOREm, Mme Cécile Antoine et Mme Rosa Montagner;
4. en qualité de représentant de l'Union des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, section C.P.A.S., Mme Nathalie Plowy;
5. en qualité de représentant de l'Administration, M. Dominique Lejeune;
6. en qualité de représentant de la cellule "Fonds social européen", Mme Vanessa Keyaert;
7. en qualité de représentant du Conseil économique et social de la Région wallonne, Mme Nathalie Delbrassinne;
8. en qualité de représentant de la Ministre de la Formation, Mme Carol Descamps;
9. en qualité de représentant du Ministre de l'Emploi, Mme Marie-Kristine Vanboeckstal;
10. en qualité de représentant de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, M. Bernard Caudron;
11. en qualité de représentants des Organismes d'insertion socioprofessionnelle, M. Daniel Therasse et M. Dan Wendorf.

Art. 4. Est nommé jusqu'au 31 décembre 2006 en qualité de Secrétaire de la Commission d'agrément des organismes d'insertion et de formation, M. Marc Reverberi, désigné par l'Administration.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Namur, le 10 janvier 2005.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C – 2005/27077]

10 JANUARI 2005. — Ministerieel besluit waarbij de gewone en plaatsvervangende leden van de Commissie tot erkenning van instellingen voor socioprofessionele inschakeling vanaf 1 januari 2004 voor drie jaar benoemd worden

De Minister van Vorming,

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 5 oktober 1987 tot vaststelling van de voorwaarden en de nadere regels voor de erkenning en de betoelaging van instellingen die activiteiten uitoefenen gericht op maatschappelijke integratie en inschakeling in het arbeidsproces of op voortgezette beroepsopleiding, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 1996;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 betreffende de erkenning van bedrijven voor vorming door arbeid, inzonderheid op artikel 11,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Gaëlle Lanotte, vertegenwoordigster van de Minister van Vorming, wordt tot 31 december 2006 benoemd als voorzitter van de Commissie tot erkenning van de invoeg- en vormingsinstellingen.

Art. 2. De volgende personen worden tot 31 december 2006 benoemd als gewoon lid van de Commissie tot erkenning van invoeg- en vormingsinstellingen :

1. ter vertegenwoordiging van de representatieve werknemersorganisaties : Mevr. Isabelle Michel en Mevr. Marie-Hélène Ska;
2. ter vertegenwoordiging van de representatieve werkgeversorganisaties : de heren Pierre Poriau en Thierry Devillez;
3. ter vertegenwoordiging van de FOREm : Mevr. Marie-Françoise Sanglier en Mevr. Christiane Léonard;
4. ter vertegenwoordiging van de « Union des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Vereniging van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), afdeling O.C.M.W., de heer Bernard Sepulchre;
5. ter vertegenwoordiging van de Administratie : de heer Marc Reverberi;
6. ter vertegenwoordiging van de cel "Europees Sociaal Fonds" : Mevr. Marie Taquin;
7. ter vertegenwoordiging van de « Conseil économique et social de la Région wallonne » (Sociaal-economische Raad van het Waalse Gewest) : de heer Bernard Jockin;
8. ter vertegenwoordiging van de Minister van Tewerkstelling : de heer Dimitri Coutiez;
9. ter vertegenwoordiging van het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées » (Waals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen) : de heer Christophe Rizzo;
10. ter vertegenwoordiging van de instellingen voor socioprofessionele inschakeling : de heer Joël Gillaux en Mevr. Marianne Michiels.

Art. 3. De volgende personen worden tot 31 december 2006 benoemd als plaatsvervangend lid van de Commissie tot erkenning van invoeg- en vormingsinstellingen :

1. ter vertegenwoordiging van de representatieve werknemersorganisaties : de heer Renaud Bierlaire en Mevr. Fabienne Tinant;
2. ter vertegenwoordiging van de representatieve werkgeversorganisaties : Mevr. Sophie De Muynck en Mevr. Ingrid Sobantka;
3. ter vertegenwoordiging van de FOREm : Mevr. Cécile Antoine en Mevr. Rosa Montagner;
4. ter vertegenwoordiging van de « Union des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne », afdeling O.C.M.W. : Mevr. Nathalie Plowy;
5. ter vertegenwoordiging van de Administratie : de heer Dominique Lejeune;
6. ter vertegenwoordiging van de cel "Europees Sociaal Fonds" : Mevr. Vanessa Keyaert;
7. ter vertegenwoordiging van de « Conseil économique et social de la Région wallonne » : Mevr. Nathalie Delbrassinne;
8. ter vertegenwoordiging van de Minister van Vorming : Mevr. Carol Descamps;
9. ter vertegenwoordiging van de Minister van Tewerkstelling : Mevr. Marie-Kristine Vanboeckstal;
10. ter vertegenwoordiging van het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées » : de heer Bernard Caudron;
11. ter vertegenwoordiging van de instellingen voor socioprofessionele inschakeling : de heer Daniel Therasse en de heer Dan Wendorf.

Art. 4. De volgende persoon wordt tot 31 december 2006 benoemd als secretaris van de Commissie tot erkenning van invoeg- en vormingsinstellingen : de heer Marc Reverberi, aangewezen door de Administratie.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Namen, 10 januari 2005.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 2005/27067]

Emploi

Par arrêté ministériel du 28 juin 2004, les entreprises de travail intérimaire suivantes, agréées en vertu du décret du 27 juin 1991 pour une durée indéterminée, peuvent continuer à bénéficier d'un agrément d'une durée indéterminée, conformément à l'article 34 du décret du 13 mars 2003 relatif à l'agrément des agences de placement :

Ancien n° agrément	Nouveau n° agrément	Dénomination	Adresse
W.2002.105	W.INT.054	MERVEILLE PLUS INTERIM	Rue de la Liberté 31 7950 Chièvres
W.2002.105	W.INTC.001	RANDSTAD CONSTRUCT	Esplanade Heysel Bte 71 1020 Bruxelles
W.2002.106	W.INTC.002	ACTIEF CONSTRUCT	Gouverneur Roppesingel 81 Bte 4 3500 Hasselt
W.2002.107	W.INTC.003	ADECCO CONSTRUCT	Noordkustlaan, 8 1702 Groot-Bijgaarden

Par arrêté ministériel du 28 juin 2004, les entreprises de travail intérimaire suivantes, agréées en vertu du décret du 27 juin 1991 pour une durée indéterminée, peuvent continuer à bénéficier d'un agrément d'une durée indéterminée, conformément à l'article 34 du décret du 13 mars 2003 relatif à l'agrément des agences de placement :

Ancien n° agrément	Nouveau n° agrément	Dénomination	Adresse
100	W.INT.001	ADECCO PERSONNEL SERVICES S.A. (ADIA)	Noordkustlaan, 8 1702 Groot-Bijgaarden
1106	W.INT.002	AJLON FINANCE (ACCOUNTANTS ON CALL BELGIUM) (S.G.S. INTERIM S.A.)	Noordkustlaan, 8 1702 Groot-Bijgaarden
101	W.INT.003	ASSOC INTERIM S.A.	Rue Fossé aux Loups, 26 1000 Bruxelles
W.91.58	W.INT.004	LEM INTERIM S.A.	Hautgné, 3 4140 Dolembreux
1600	W.INT.005	BUSINESS INTERIM KANTOOR S.A.	Grotebaan, 58 3350 Houthalen
W.93.70	W.INT.006	IDEAL INTERIM S.A.	Rue Prince Albert, 1 4840 Welkenraedt
W.87.30	W.INT.007	TOP INTERIM S.A.	Rue Fernand Neuray, 60 1050 Bruxelles
600	W.INT.008	ATOLL INTERIM (ex ASB/SICOM INTERIM)	Riverside Business Park Bd International 55/41 1070 Bruxelles

203	W.INT.009	MANPOWER S.A.	Avenue Louise, 523 1050 Bruxelles
W.85.11	W.INT.010	PEOPLE INTERIM S.A.	Place du Samedi, 8 1000 Bruxelles
506	W.INT.011	ABI INTERIM SPRL	Rue Prince Royal, 69 1050 Bruxelles
505	W.INT.012	ADS INTERIM S.A.	Bd de la Sauvenière, 34/1 4000 Liège
804	W.INT.013	BIG INTERIM S.A.	Rue Royale, 184 1000 Bruxelles
W.93.65	W.INT.014	EQUI'NEW INTERIM abrégé : EQUIP'INTERIM (NEW INTERIM S.A.)	Rue de l'Abbé Gelin, 2 4317 Faimés
W.94.72	W.INT.015	INTERPASS S.A.	Iddergemsesteenweg, 77c 9450 Haaltert
W.87.23	W.INT.016	OK INTERIM SPRL	Rue de Corbeau, 89 6183 Trazegnies
304	W.INT.017	RANDSTAD BELGIUM S.A.	Buro & Design Center BP71 Esplanade du Heysel 1020 Bruxelles
410	W.INT.018	TEMPO INTERIM	Riverside Business Park Bd International 55/41 1070 Bruxelles
W.86.13	W.INT.019	VEDIOR GREGG S.A.	Riverside Business Park Bd International 55/42 1070 Bruxelles
W.86.17	W.INT.020	SELECT INTERIM S.A.	Rue Solleveld, 68 1200 Bruxelles
102	W.INT.021	CREYF'S INTERIM S.A.	Frankrijklei, 101 2000 Anvers
103	W.INT.022	DAOUST INTERIM S.A.	Galerie de la Porte Louise, 203/5 1050 Bruxelles
W.92.64	W.INT.023	ALL RIGHT INTERIM S.A.	Avenue Slegers, 2 1200 Bruxelles
W.91.57	W.INT.024	ALLO INTERIM S.A.	Avenue du Roi, 22 1060 Bruxelles
W.86.21	W.INT.025	CHALLENGE INTERIM S.A.	Rue du Marché, 24 4500 Huy
W.86.18	W.INT.026	DYNAMIC INTERIM S.A.	Frankrijklei, 68 2000 Anvers
W.88.36	W.INT.027	EXPRESS INTERIM S.A.	Rue des Grands Carmes, 27 1000 Bruxelles

501	W.INT.028	KONVERT INTERIM S.A.	Kennedypark, 16 8500 Kortrijk
W.92.62	W.INT.029	M. INTERIM S.A.	Rue Antoine Dansaert, 145 1000 Bruxelles
W.91.55	W.INT.030	RHI BELGIUM S.A. (ACCOMPTEMPS S.A.)	Alfons Gossetlaan, 28A/7 1702 Groot-Bijgaarden
104	W.INT.031	UNIQUE INTERIM S.A.	Avenue Louise, 521 1050 Bruxelles
W.90.43	W.INT.032	MADE INTERIM S.A.	Rue Xhavée, 1 4800 Verviers
W.93.69	W.INT.033	ACTIEF INTERIM S.A.	Gouverneur Roppesingel, 81/4B 3500 Hasselt
1100	W.INT.034	INFORMATIC BENELUX S.A.	Avenue Louise, 149/34 1050 Bruxelles
W.95.73	W.INT.035	INTER OFFICE SELECT S.A.	Budastraat, 2 8500 Kortrijk
W.96.74	W.INT.036	AGO INTERIM SPRL	Minister Vanden Peereboomlaan, 68 8500 Kortrijk
W.96.75	W.INT.037	ACTA INTERIM S.A.	Rue des Ecoles, 34 4800 Verviers
W.97.78	W.INT.038	TECHNO ASSIST S.A.	Rue de Hermée, 170 P.I. des Hauts Sarts 4040 Herstal
W.97.82	W.INT.039	ASAP INTERIM S.A.	Hoogstraat, 69 3600 Genk
W.97.83	W.INT.040	ACCENT INTERIM	Meensesteenweg, 112 8800 Roeselare
W.98.85	W.INT.041	FORUM INTERIM S.A.	Noordstraat, 122 8800 Roeselare
W.96.76	W.INT.042	AVENUE LOUISE INTERIM S.A.	Avenue Louise, 217/14 1050 Bruxelles
W.98.86	W.INT.043	KELLY SERVICES S.A.	Avenue Adolphe Max, 63 1000 Bruxelles
W.98.87	W.INT.044	ADMB INTERIM S.A.	Sint-Klarastraat, 48 8000 Brugge
W.99.89	W.INT.045	ROYAL INTERIM (ACTIVA INTERIM S.A.)	Rue du Tilleul, 323 1140 Bruxelles
W.97.81	W.INT.046	TENCE INTERIM S.A.	Ambachtelijke Zone De Vunt, 13 3220 Holsbeek

W.99.92	W.INT.047	INTER-ACTIO S.A.	Genkersteenweg, 23 3500 Hasselt
W.99.90	W.INT.048	SECRETARY PLUS MANAGEMENT SUPPORT S.A.	Avenue Molière, 119 1190 Bruxelles
W.2000.93	W.INT.049	TECHNITEMPS INTERIM S.A.	Uitbreidingsstraat, 184 2600 Berchem
W.99.88	W.INT.050	AXIS INTERIM S.A.	Frankrijklei, 65 2000 Antwerpen
W.2001.96	W.INT.051	MAILPROFS BELGIUM	Avenue de la Couronne, 311 1050 Bruxelles
W.2001.101	W.INT.052	OMEGA INTERIM	Zonnedauwlaan, 9 2910 Essen
W.99.91	W.INT.053	ASSIST INTERIM S.A.	Rue Emile Claus, 63 1180 Bruxelles

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.P.R.L. People Edith Pelzer pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.134 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Advice & Executive Search pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.89 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la société Heidrick & Struggles pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.109 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Promexpo pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.72 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Axis pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.50 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.P.R.L. Centre européen pour la Recherche des cadres pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.95 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.P.R.L. Kyra Vandezande et fils pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.92 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Boyden International pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.181 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Boyden International pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.113 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Rhi Belgium pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.30 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Ahead pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.101 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.P.R.L. Human Management Advice pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.064 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Van Turenhoudt pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.067 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.P.R.L. Corrado Consulting pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.068 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. All Right Interim pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.023 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Acea pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.100 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.P.R.L. Sidus Executive Search pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.080 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.P.R.L. Stuckens & Partners pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.99 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Hansar International pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.065 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Alexander Hugues pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.075 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Konvert Konstrukt pour le service de travail intérimaire dans le secteur de la construction.

Cet agrément porte le numéro W.INTC.004 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à M. Stéphane Koenig pour le service de recrutement et de sélection pour les artistes de spectacle.

Cet agrément porte le numéro W.RS.087 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2004 accorde un agrément comme agence de placement à M. Stéphane Koenig pour le service de recherche d'emploi pour les artistes de spectacle.

Cet agrément porte le numéro W.RS.087 et est valable à partir du 23 décembre 2004 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 20 janvier 2005 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Altedia Belgium pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.118 et est valable à partir du 20 janvier 2005 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 20 janvier 2005 accorde un agrément comme agence de placement à la S.P.R.L. RG Human Ressources pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.121 et est valable à partir du 20 janvier 2005 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 20 janvier 2005 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. A+ Consultancy pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.73 et est valable à partir du 20 janvier 2005 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 20 janvier 2005 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. The Future Alliance pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.83 et est valable à partir du 20 janvier 2005 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 20 janvier 2005 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Michèle Leclère & Consultants pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.110 et est valable à partir du 20 janvier 2005 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 20 janvier 2005 accorde un agrément comme agence de placement à la S.A. Michèle Leclère & Consultants pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.110 et est valable à partir du 20 janvier 2005 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 20 janvier 2005 accorde un agrément comme agence de placement à la S.C.R.L. Russell Reynolds Associates pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.090 et est valable à partir du 20 janvier 2005 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 20 janvier 2005 accorde un agrément comme agence de placement à M. Albert Carrier pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.78 et est valable à partir du 20 janvier 2005 pour une période de deux ans.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 2005/27067]

Tewerkstelling

Bij ministerieel besluit van 28 juni 2004 blijven de volgende uitzendbureaus, die voor onbepaalde duur erkend werden krachtens het decreet van 27 juni 1991, voor onbepaalde duur erkend overeenkomstig artikel 34 van het decreet van 13 maart 2003 betreffende de erkenning van arbeidsbemiddelingsbureaus :

Vorig erkenningsnr.	Nieuw erkenningsnr.	Benaming	Adres
W.2002.105	W.INT.054	MERVEILLE PLUS INTERIM	Rue de la Liberté 31 7950 Chièvres
W.2002.105	W.INTC.001	RANDSTAD CONSTRUCT	Heizel Esplanade PB 71 1020 Brussel
W.2002.106	W.INTC.002	ACTIEF CONSTRUCT	Gouverneur Roppesingel 81 PB 4 3500 Hasselt
W.2002.107	W.INTC.003	ADECCO CONSTRUCT	Noordkustlaan, 8 1702 Groot-Bijgaarden

Bij ministerieel besluit van 28 juni 2004 blijven de volgende uitzendbureaus, die voor onbepaalde duur erkend werden krachtens het decreet van 27 juni 1991, voor onbepaalde duur erkend overeenkomstig artikel 34 van het decreet van 13 maart 2003 betreffende de erkenning van arbeidsbemiddelingsbureaus :

Vorig erkenningsnr.	Nieuw erkenningsnr.	Benaming	Adres
100	W.INT.001	ADECCO PERSONNEL SERVICES S.A. (ADIA)	Noordkustlaan, 8 1702 Groot-Bijgaarden
1106	W.INT.002	AJILON FINANCE (ACCOUNTANTS ON CALL BELGIUM) (S.G.S. INTERIM S.A.)	Noordkustlaan, 8 1702 Groot-Bijgaarden
101	W.INT.003	ASSOC INTERIM S.A.	Wolvengracht, 26 1000 Brussel
W.91.58	W.INT.004	LEM INTERIM S.A.	Hautgné, 3 4140 Dolembreux

1600	W.INT.005	BUSINESS INTERIM KANTOOR S.A.	Grotebaan, 58 3350 Houthalen
W.93.70	W.INT.006	IDEAL INTERIM S.A.	Rue Prince Albert, 1 4840 Welkenraedt
W.87.30	W.INT.007	TOP INTERIM S.A.	Fernand Neuraystraat, 60 1050 Brussel
600	W.INT.008	ATOLL INTERIM (ex ASB/SICOM INTERIM)	Riverside Business Park Internationalelaan 55/41 1070 Brussel
203	W.INT.009	MANPOWER S.A.	Louizalaan, 523 1050 Brussel
W.85.11	W.INT.010	PEOPLE INTERIM S.A.	Zaterdagplein, 8 1000 Brussel
506	W.INT.011	ABI INTERIM SPRL	Koninklijke Prinsstraat, 69 1050 Brussel
505	W.INT.012	ADS INTERIM S.A.	Bd de la Sauvenière, 34/1 4000 Luik
804	W.INT.013	BIG INTERIM S.A.	Koningsstraat, 184 1000 Brussel
W.93.65	W.INT.014	EQU'NEW INTERIM abrégé : EQUIP'INTERIM (NEW INTERIM S.A.)	Rue de l'Abbé Gelin, 2 4317 Faimés
W.94.72	W.INT.015	INTERPASS S.A.	Iddergemsesteenweg, 77c 9450 Haaltert
W.87.23	W.INT.016	OK INTERIM SPRL	Rue de Corbeau, 89 6183 Trazegnies
304	W.INT.017	RANDSTAD BELGIUM S.A.	Buro & Design Center PB71 Heizel Esplanadel 1020 Brussel
410	W.INT.018	TEMPO INTERIM	Riverside Business Park Internationalelaan 55/41 1070 Brussel
W.86.13	W.INT.019	VEDIOR GREGG S.A.	Riverside Business Park Internationalelaan 55/42 1070 Brussel
W.86.17	W.INT.020	SELECT INTERIM S.A.	Solleveldstraat, 68 1200 Brussel
102	W.INT.021	CREYF'S INTERIM S.A.	Frankrijklei, 101 2000 Anvers
103	W.INT.022	DAOUST INTERIM S.A.	Louizapoortgalerij, 203/5 1050 Brussel
W.92.64	W.INT.023	ALL RIGHT INTERIM S.A.	Slegerslaan, 2 1200 Brussel

W.91.57	W.INT.024	ALLO INTERIM S.A.	Koningslaan, 22 1060 Brussel
W.86.21	W.INT.025	CHALLENGE INTERIM S.A.	Rue du Marché, 24 4500 Hoei
W.86.18	W.INT.026	DYNAMIC INTERIM S.A.	Frankrijklei, 68 2000 Antwerpen
W.88.36	W.INT.027	EXPRESS INTERIM S.A.	Lievrouwbroerstraat, 27 1000 Brussel
501	W.INT.028	KONVERT INTERIM S.A.	Kennedypark, 16 8500 Kortrijk
W.92.62	W.INT.029	M. INTERIM S.A.	Antoine Dansaertstraat, 145 1000 Brussel
W.91.55	W.INT.030	RHI BELGIUM S.A. (ACCOMPTEMPS S.A.)	Alfons Gossetlaan, 28A/7 1702 Groot-Bijgaarden
104	W.INT.031	UNIQUE INTERIM S.A.	Louizalaan, 521 1050 Brussel
W.90.43	W.INT.032	MADE INTERIM S.A.	Rue Xhavée, 1 4800 Verviers
W.93.69	W.INT.033	ACTIEF INTERIM S.A.	Gouverneur Roppesingel, 81/4B 3500 Hasselt
1100	W.INT.034	INFORMATIC BENELUX S.A.	Louizalaan, 149/34 1050 Brussel
W.95.73	W.INT.035	INTER OFFICE SELECT S.A.	Budastraat, 2 8500 Kortrijk
W.96.74	W.INT.036	AGO INTERIM SPRL	Minister Vanden Peereboomlaan, 68 8500 Kortrijk
W.96.75	W.INT.037	ACTA INTERIM S.A.	Rue des Ecoles, 34 4800 Verviers
W.97.78	W.INT.038	TECHNO ASSIST S.A.	Rue de Hermée, 170 P.I. des Hauts Sarts 4040 Herstal
W.97.82	W.INT.039	ASAP INTERIM S.A.	Hoogstraat, 69 3600 Genk
W.97.83	W.INT.040	ACCENT INTERIM	Meensesteenweg, 112 8800 Roeselare
W.98.85	W.INT.041	FORUM INTERIM S.A.	Noordstraat, 122 8800 Roeselare
W.96.76	W.INT.042	AVENUE LOUISE INTERIM S.A.	Louizalaan, 217/14 1050 Brussel

W.98.86	W.INT.043	KELLY SERVICES S.A.	Adolphe Maxlaan, 63 1000 Brussel
W.98.87	W.INT.044	ADMB INTERIM S.A.	Sint-Klarastraat, 48 8000 Brugge
W.99.89	W.INT.045	ROYAL INTERIM (ACTIVA INTERIM S.A.)	Lindestraat, 323 1140 Brussel
W.97.81	W.INT.046	TENCE INTERIM S.A.	Ambachtelijke Zone De Vunt, 13 3220 Holsbeek
W.99.92	W.INT.047	INTER-ACTIO S.A.	Genkersteenweg, 23 3500 Hasselt
W.99.90	W.INT.048	SECRETARY PLUS MANAGEMENT SUPPORT S.A.	Molierelaan, 119 1190 Brussel
W.2000.93	W.INT.049	TECHNITEMPS INTERIM S.A.	Uitbreidingsstraat, 184 2600 Berchem
W.99.88	W.INT.050	AXIS INTERIM S.A.	Frankrijklei, 65 2000 Antwerpen
W.2001.96	W.INT.051	MAILPROFS BELGIUM	Kroonlaan, 311 1050 Brussel
W.2001.101	W.INT.052	OMEGA INTERIM	Zonnedauwlaan, 9 2910 Essen
W.99.91	W.INT.053	ASSIST INTERIM S.A.	Emile Clausstraat, 63 1180 Brussel

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.P.R.L. People Edith Pelzer » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.134 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Advice & Executive Search » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.89 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de vennootschap Heidrick & Struggles als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.109 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Promexpo » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.72 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Axis » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.50 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.P.R.L. Centre européen pour la recherche des cadres » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.95 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.P.R.L. Kyra Vandezande et fils » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.92 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Boyden International Recruiting » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.181 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Boyden International » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.113 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Rhi Belgium » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.30 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Ahead » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.101 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.P.R.L. Human Management Advice » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.064 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Van Turenhoudt » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.067 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.P.R.L. Corrado Consulting » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.068 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. All Right Interim » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.023 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Accea » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.100 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.P.R.L. Sidus Executive Search » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.080 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.P.R.L. Stuckens & partners » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.99 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Hansar International » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.065 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Alexander Hugues » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.075 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de « S.A. Konvert Konstrukt » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening uitzendarbeid in de bouwsector.

Deze erkenning heeft het nummer W.INTC.004 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de heer Stéphane Koenig als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie van podiumkunstenars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.087 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2004 wordt de heer Stéphane Koenig als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening baanzoecken voor podiumkunstenars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.087 en geldt vanaf 23 december 2004 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2005 wordt de « S.A. Altedia Belgium » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening outplacement.

Deze erkenning heeft het nummer W.SO.118 en geldt vanaf 20 januari 2005 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2005 wordt de « S.P.R.L. RG Human Resources » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.121 en geldt vanaf 20 januari 2005 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2005 wordt de « S.A. A+ Consultancy » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.73 en geldt vanaf 20 januari 2005 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2005 wordt de « S.A. The Future Alliance » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.83 en geldt vanaf 20 januari 2005 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2005 wordt de « S.A. Michèle Leclère & Consultants » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.110 en geldt vanaf 20 januari 2005 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2005 wordt de « S.A. Michèle Leclère & Consultants » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening outplacement.

Deze erkenning heeft het nummer W.SO.110 en geldt vanaf 20 januari 2005 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2005 wordt de « S.C.R.L. Russel Reynolds Associates » als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.090 en geldt vanaf 20 januari 2005 voor een periode van twee jaar.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2005 wordt de heer Albert Carrier als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.78 en geldt vanaf 20 januari 2005 voor een periode van twee jaar.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2005/31054]

Aide aux personnes Fonds de soins médico-socio-pédagogiques. — Agrément

Par arrêté ministériel du 4 février 2005, l'a.s.b.l. « AVJ Germinial », rue F. Léger 50/02, à 1140 Bruxelles, est agréée du 23 décembre 2004 au 22 décembre 2010 pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, 13 personnes majeures atteintes de déficience physique.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2005/31054]

Welzijnszorg Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg. — Erkenning

Bij ministerieel besluit van 4 februari 2005 wordt de v.z.w. « ADL Germinial », F. Légerstraat 50/02, te 1140 Brussel, erkend van 23 december 2004 tot 22 december 2010, voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, van 13 meerderjarige personen met fysieke stoornissen.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

ARBITRAGEHOF

[2005/200534]

Uittreksel uit arrest nr. 205/2004 van 21 december 2004

Rolnummer 2892

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 15 januari 2004 in zake M. Subash tegen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Hoeselt, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 januari 2004, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn de artikelen 10 en 11, afzonderlijk of in samenhang gelezen met de artikelen 23 en 191 van de Grondwet, artikel 11.1 van het Internationaal Verdrag van New York van 19 december 1966 inzake economische, sociale en culturele rechten en artikel 13 van het Verdrag van Rome van 4 november 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in zoverre het in die zin zou worden geïnterpreteerd dat het verschillend behandelt, enerzijds, vreemdelingen die illegaal in het Rijk verblijven en een aanvraag tot regularisatie ingediend hebben op basis van de wet van 22 december 1999 en die niet kunnen uitgewezen worden krachtens artikel 14 van voormelde wet en, anderzijds, vreemdelingen die illegaal in het Rijk verblijven en een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend op basis van artikel 9.3 van de wet van 15 december 1980 ? »

(...)

III. *In rechte*

(...)

De in het geding zijnde bepalingen

B.1.1. Volgens artikel 57, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (hierna : de O.C.M.W.-wet) heeft het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn tot taak aan personen en gezinnen de dienstverlening te verzekeren waartoe de gemeenschap gehouden is. De dienstverlening is niet noodzakelijk geldelijk, doch kan van materiële, sociale, geneeskundige, sociaal-geneeskundige of psychologische aard zijn.

B.1.2. Artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet bepaalt dat in afwijking van de andere bepalingen van die wet, de taak van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beperkt is tot het verlenen van dringende medische hulp, wanneer het gaat om een vreemdeling die illegaal in het Rijk verblijft. De Koning kan bepalen wat onder dringende medische hulp begrepen moet worden.

Een vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend, verblijft volgens diezelfde bepaling illegaal in het Rijk wanneer de asielaanvraag is geweigerd en aan de betrokken vreemdeling een bevel om het grondgebied te verlaten is betekend.

De maatschappelijke dienstverlening aan een vreemdeling die werkelijk steuntrekkende was op het ogenblik dat hem een bevel om het grondgebied te verlaten werd betekend, wordt, met uitzondering van de dringende medische hulpverlening, stopgezet de dag dat de vreemdeling daadwerkelijk het grondgebied verlaat, en ten laatste de dag van het verstrijken van de termijn van het bevel om het grondgebied te verlaten.

Van het bepaalde in het voorgaande lid wordt afgeweken gedurende de termijn die strikt noodzakelijk is om de vreemdeling in staat te stellen het grondgebied te verlaten, voor zover hij een verklaring heeft ondertekend die zijn uitdrukkelijke intentie het grondgebied zo snel mogelijk te willen verlaten, weergeeft; deze termijn mag in geen geval een maand overschrijden.

B.1.3. De prejudiciële vraag heeft betrekking op personen die een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend op grond van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk.

B.1.4. Artikel 2 van die wet bepaalt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, is deze wet van toepassing op de aanvragen tot regularisatie van verblijf die ingediend worden door vreemdelingen die reeds daadwerkelijk in België verbleven op 1 oktober 1999 en die op het ogenblik van de aanvraag :

1° hetzij de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling hebben aangevraagd zonder een uitvoerbare beslissing te hebben ontvangen binnen een termijn van vier jaar; deze termijn wordt teruggebracht tot drie jaar voor de gezinnen met minderjarige kinderen die in België verbleven op 1 oktober 1999 en die de leeftijd hebben om naar school te gaan;

2° hetzij om redenen onafhankelijk van hun wil niet kunnen terugkeren naar het land of de landen waar ze vóór hun aankomst in België gewoonlijk verbleven hebben, noch naar hun land van herkomst, noch naar het land waarvan ze de nationaliteit hebben;

3° hetzij ernstig ziek zijn;

4° hetzij humanitaire redenen kunnen laten gelden en duurzame sociale bindingen in het land hebben ontwikkeld. »

B.1.5. Artikel 14 van de wet van 22 december 1999 bepaalt :

« Behalve voor maatregelen tot verwijdering die gemotiveerd zijn door de openbare orde of de nationale veiligheid, of tenzij de aanvraag kennelijk niet beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in artikel 9, zal er niet feitelijk worden overgegaan tot verwijdering tussen de indiening van de aanvraag en de dag waarop een negatieve beslissing wordt genomen met toepassing van artikel 12. »

B.1.6. Artikel 9 van de vreemdelingenwet van 15 december 1980 bepaalt :

« Om langer dan de in artikel 6 bepaalde termijn in het Rijk te mogen verblijven, moet de vreemdeling die zich niet in een der in artikel 10 voorziene gevallen bevindt, daartoe gemachtigd worden door de Minister of zijn gemachtigde.

Behoudens de in een internationaal verdrag, in een wet of in een koninklijk besluit bepaalde afwijkingen, moet deze machtiging door de vreemdeling aangevraagd worden bij de Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland.

In buitengewone omstandigheden kan die machtiging door de vreemdeling worden aangevraagd bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft; deze zendt ze over aan de Minister of aan diens gemachtigde. In dat geval zal ze in België worden afgegeven. »

Ten gronde

B.2. De verwijzende rechter vraagt het Hof of artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met andere grondwetsbepalingen of bepalingen van internationaal recht, in zoverre die bepaling een verschil in behandeling instelt tussen, enerzijds, vreemdelingen die illegaal in het Rijk verblijven en een « aanvraag tot regularisatie » hebben ingediend op basis van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 en, anderzijds, vreemdelingen die illegaal in het Rijk verblijven en een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend op grond van de wet van 22 december 1999, zo geïnterpreteerd dat aan deze laatste categorie van personen en niet aan de eerste categorie, tijdens het onderzoek van hun aanvraag tot regularisatie, volledige maatschappelijke dienstverlening zou zijn gewaarborgd.

B.3.1. De Ministerraad betwist de interpretatie dat de vreemdelingen die op grond van de wet van 22 december 1999 een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend, recht zouden hebben op volledige maatschappelijke dienstverlening tijdens de procedure tot onderzoek van hun aanvraag. Die interpretatie druist volgens de Ministerraad in tegen de uitdrukkelijke bedoeling van de wetgever.

B.3.2. In beginsel gaat het Hof bij de beantwoording van prejudiciële vragen uit van de ter toetsing voorgelegde norm in de interpretatie van de verwijzende rechter.

In casu echter heeft het Hof reeds eerder uitspraak gedaan over de in het geding zijnde bepalingen, zo geïnterpreteerd dat, tijdens de procedure tot onderzoek van hun aanvraag, de maatschappelijke dienstverlening aan regularisatieaanvragers die hierop op andere gronden geen recht hebben, wordt beperkt tot dringende medische hulp.

B.4.1. In de arresten nrs. 106/2000 en 32/2001 heeft het Hof uitspraak gedaan over een vordering tot schorsing en een beroep tot vernietiging van artikel 14 van de wet van 22 december 1999.

Volgens de verzoekende partij in die zaak had de wetgever die bepaling moeten aanvullen met een bepaling volgens welke de betrokken vreemdeling niet valt onder de toepassing van artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet. Door niet een dergelijke bepaling toe te voegen, zou de wetgever volgens de verzoekende partij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet hebben geschonden.

B.4.2. In het arrest nr. 106/2000 heeft het Hof overwogen :

« In dezelfde parlementaire voorbereiding rees de vraag of de personen die een aanvraag tot regularisatie indienen recht hebben op maatschappelijke bijstand.

De zienswijze dat de aanvraag tot regularisatie de rechtspositie van de aanvrager niet wijzigt en hem bijgevolg geen recht op maatschappelijke bijstand geeft, werd in de parlementaire voorbereiding meermaals bevestigd (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, Verslag, doc. 50, 0234/005, p. 60; *Hand.*, Kamer, 1999-2000, 24 november 1999, HA 50 plen. 017, pp. 7, 8, 18 en 31-32; *Parl. St.*, Senaat, 1999-2000, verslag, nr. 2-202/3, p. 23). » (overweging B.4.2)

In het arrest nr. 32/2001 heeft het Hof overwogen :

« In dezelfde parlementaire voorbereiding rees de vraag of de personen die een aanvraag tot regularisatie indienen recht hebben op maatschappelijke dienstverlening.

De zienswijze dat een aanvraag tot regularisatie geen recht op maatschappelijke dienstverlening geeft, werd in de parlementaire voorbereiding meermaals uitgedrukt, zonder het voorwerp uit te maken van een wetsbepaling (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, Verslag, doc. 50, 0234/005, p. 60; *Hand.*, Kamer, 1999-2000, 24 november 1999, HA 50 plen. 017, pp. 7, 8, 18 en 31-32; *Parl. St.*, Senaat, 1999-2000, verslag, nr. 2-202/3, p. 23). » (overweging B.3.2)

In beide arresten besloot het Hof :

« In zoverre de verzoekende partij de wetgever verwijt dat hij aan artikel 14 van de wet van 22 december 1999 geen bepaling tot wijziging of tot aanvulling van het voormelde artikel 57, § 2, heeft ingevoegd, vraagt zij aan het Hof te oordelen over een weigering van de wetgever om een norm te wijzigen die een ander onderwerp heeft dan die van de bestreden norm. » (arrest nr. 106/2000, B.6, en arrest nr. 32/2001, B.5)

B.5.1. In de arresten nrs. 131/2001, 14/2002, 15/2002, 16/2002 en 17/2002 heeft het Hof uitspraak gedaan over een reeks prejudiciële vragen betreffende de grondwettigheid van artikel 57 van de O.C.M.W.-wet, door de verwijzende rechters voorgelegd in de interpretatie dat die bepaling aan de regularisatieaanvragers tijdens de procedure tot onderzoek van hun aanvraag, geen volledige maatschappelijke dienstverlening verleent, doch enkel dringende medische hulp.

B.5.2. In de lijn van de arresten nrs. 106/2000 en 32/2001 heeft het Hof vastgesteld dat de door de verwijzende rechters voorgelegde interpretatie steun vond in de tekst en in de parlementaire voorbereiding van de wet van 22 december 1999. Het Hof heeft beslist dat artikel 57 van de O.C.M.W.-wet, zo geïnterpreteerd dat, tijdens de procedure tot onderzoek van hun aanvraag, de maatschappelijke dienstverlening aan regularisatieaanvragers die hierop op andere gronden geen recht hebben, wordt beperkt tot dringende medische hulp, niet strijdig is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.6.1. De wet van 22 december 1999 bepaalt niets betreffende de maatschappelijke dienstverlening aan de regularisatieaanvragers. Artikel 57 van de O.C.M.W.-wet maakt inzake maatschappelijke dienstverlening een onderscheid tussen vreemdelingen naargelang zij al dan niet legaal op het grondgebied verblijven. Sinds de wet van 30 december 1992 verduidelijkt artikel 57, § 2, dat de maatschappelijke dienstverlening aan illegaal op het grondgebied verblijvende vreemdelingen wordt beperkt tot dringende medische hulp. Die maatregel strekt ertoe de wetgeving betreffende het verblijfsstatuut van de vreemdelingen en diegene betreffende de maatschappelijke dienstverlening beter op elkaar af te stemmen.

B.6.2. In zijn advies omtrent het ontwerp van wet dat heeft geleid tot de wet van 22 december 1999 heeft de Raad van State de vraag gesteld of artikel 14 van de wet van 22 december 1999, dat bepaalt dat in beginsel tijdens de regularisatieprocedure niet feitelijk zal worden overgegaan tot verwijdering van het grondgebied, niet gepaard moest gaan met een afwijking van artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet, die zou gelden voor de duur van de regularisatieprocedure en die het mogelijk zou maken aan de betrokken vreemdelingen het recht op maatschappelijke dienstverlening te verlenen. De Raad van State ging derhalve ervan uit dat het illegaal karakter van hun verblijf behouden bleef, zo niet was de vraag niet nuttig.

B.6.3. In de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet antwoordt de Regering daarop :

« Om tegemoet te komen aan de bemerkingen van de Raad van State dient gepreciseerd te worden dat deze wet niet de bedoeling heeft het recht op sociale uitkeringen te doen ontstaan voor wie er anders geen zou hebben. Er wordt enkel een uitzonderlijke mogelijkheid in het leven geroepen om een wettig verblijf te verkrijgen. Het louter indienen van een verzoek daartoe opent geen recht op maatschappelijke dienstverlening en houdt dan ook geen discriminatie in ten aanzien van mensen die wettig in België verblijven en schendt derhalve het gelijkheidsbeginsel van artikel 10 van de Grondwet niet. » (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 5)

B.6.4. In de parlementaire voorbereiding wordt daarna meermaals beklemtoond dat een aanvraag tot regularisatie niet de juridische verblijfsstatus van de betrokkenen wijzigt en als dusdanig geen recht op maatschappelijke dienstverlening doet ontstaan. Artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet werd daarom ongewijzigd behouden (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 5, en DOC 50-0234/005, p. 60; *Hand.*, Kamer, 1999-2000, 24 november 1999, HA 50 plen. 017, pp. 7, 8, 18, 31 en 32; *Parl. St.*, Senaat, 1999-2000, nr. 2-202/3, p. 23).

B.6.5. Uit de parlementaire voorbereiding van dezelfde wet blijkt dat werd gestreefd naar een evenwicht tussen, enerzijds, de bekommernis om een humane en definitieve oplossing te vinden voor een grote groep vreemdelingen die illegaal op het grondgebied verbleven en, anderzijds, de bekommernis te waken over de beheersbaarheid van de aanvragen met het oog op het welslagen van die grootschalige operatie (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, pp. 3-10, en DOC 50-0234/005, pp. 5-16).

B.6.6. De wetgever heeft niet gekozen voor een automatische regularisatie, doch wel voor een procedure waarbij van geval tot geval wordt onderzocht of aan de door de wet gestelde vereisten is voldaan. Door niet erin te voorzien dat het indienen van een regularisatieaanvraag op zich een recht op maatschappelijke dienstverlening zou doen ontstaan, heeft de wetgever de financiële aantrekkingskracht van de regularisatieaanvraag willen voorkomen om onterechte aanvragen, ingediend met de enkele bedoeling maatschappelijke dienstverlening te verkrijgen, te weren en om bijkomende illegale immigratie tegen te gaan (zie : *Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 10, en DOC 50-0234/005, pp. 13, 60 en 65; *Hand.*, Kamer, 1999-2000, 24 november 1999, HA 50 plen. 017, pp. 31 en 32; *Parl. St.*, Senaat, 1999-2000, nr. 2-202/3, pp. 4 en 6).

B.7.1. Volgens artikel 14 van de wet van 22 december 1999 zal, behalve voor maatregelen tot verwijdering die gemotiveerd zijn door de openbare orde of de nationale veiligheid, of tenzij de aanvraag kennelijk niet beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in artikel 9, er niet feitelijk worden overgegaan tot verwijdering tussen de indiening van de aanvraag en de dag waarop een negatieve beslissing wordt genomen met toepassing van artikel 12.

B.7.2. In de parlementaire voorbereiding van voormeld artikel 14 wordt de draagwijdte van die bepaling als volgt toegelicht :

« Dit artikel bekrachtigt het principe volgens hetwelk er niet zal worden overgegaan tot een effectieve verwijdering van de aanvragers tijdens de onderzoeksperiode van hun aanvraag. M.a.w. wanneer een verwijderingsmaatregel beslist werd, blijft deze bestaan maar er wordt over gewaakt dat deze materieel niet wordt uitgevoerd tot op de dag van de eventuele negatieve beslissing. » (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 18)

B.7.3. Artikel 14 van de wet van 22 december 1999 heeft tot gevolg dat de vreemdelingen die een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend, gedurende die procedure op het grondgebied worden gedoogd, zonder aan diegenen onder hen die illegaal op het grondgebied verblijven een verblijfsvergunning te verlenen. Indien voorheen aan de betrokkenen het bevel was gegeven het grondgebied te verlaten, blijft dat bevel gelden, ook al wordt niet effectief tot gedwongen uitvoering overgegaan (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 18).

B.7.4. Het ware niet redelijk geweest illegaal op het grondgebied verblijvende vreemdelingen, die vaak clandestien op het grondgebied verblijven, uit te nodigen om zich bekend te maken door een regularisatieaanvraag in te dienen, zonder hun de waarborg te geven dat zij niet « feitelijk » zouden worden verwijderd. Het is echter al evenmin redelijk te stellen dat het verlenen van die waarborg grondwettelijk slechts mogelijk zou zijn, indien het gepaard zou gaan met het verlenen van een recht op maatschappelijke dienstverlening, ook al is niet uitgemaakt dat zij aan de voorwaarden voor regularisatie voldoen.

Om in aanmerking te komen voor regularisatie op grond van de wet van 22 december 1999 dient de vreemdeling trouwens in de meeste gevallen reeds geruime tijd op het grondgebied te hebben verbleven, zonder ook toen recht te hebben gehad op andere maatschappelijke dienstverlening dan dringende medische hulp.

De wetgever heeft derhalve aan artikel 14 niet het verlenen van maatschappelijke dienstverlening willen verbinden en heeft daarom artikel 57 van de O.C.M.W.-wet niet gewijzigd.

B.8.1. De bedoeling van de wetgever om hangende de procedure geen O.C.M.W.-steun te verlenen, werd na de totstandkoming van de voormelde wet van 22 december 1999 opnieuw uitdrukkelijk bevestigd door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie :

« De regularisatieaanvraag verandert in beginsel niets aan het recht op maatschappelijke dienstverlening. [...] Het feit dat de regularisatie wordt aangevraagd, geeft evenmin recht op maatschappelijke dienstverlening. » (*Hand.*, Kamer, 1999-2000, 23 maart 2000, HA 50 plen. 049, p. 12) (eigen vertaling)

B.8.2. Hetzelfde standpunt werd ingenomen door de Minister van Binnenlandse Zaken :

« Die wet is duidelijk. Ik herinner eraan dat de mogelijkheid tot regularisatie een gunst vanwege de Staat is : de regularisatieaanvraag wijzigt op zich niet de rechtstoestand van de regularisatieaanvragers op het vlak van maatschappelijke dienstverlening. Zodra zij geregulariseerd zullen zijn, zullen zij vanzelfsprekend volledige maatschappelijke dienstverlening krijgen. Dat is de wet en die moet worden toegepast. Ik kan daaraan niets toevoegen. » (*Hand.*, Kamer, 1999-2000, 6 april 2000, HA 50 plen. 051, p. 19) (eigen vertaling)

B.9. Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de interpretatie dat, tijdens de procedure tot onderzoek van de aanvraag, de maatschappelijke dienstverlening aan regularisatieaanvragers die hierop op andere gronden geen recht hebben, wordt beperkt tot dringende medische hulp, steunt op de ondubbelzinnige bewoordingen van artikel 57 van de O.C.M.W.-wet, dat ter zake in geen uitzondering voor die categorie van vreemdelingen voorziet en bevestigd wordt door een eenduidige parlementaire voorbereiding van de wet van 22 december 1999.

B.10. De verwijzende rechter legt echter artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet voor in de interpretatie volgens welke die bepaling niet van toepassing is op een vreemdeling die tijdens de procedure tot onderzoek van zijn aanvraag tot regularisatie niet feitelijk van het grondgebied zal worden verwijderd op grond van artikel 14 van de wet van 22 december 1999.

B.11.1. Te dien aanzien dient te worden opgemerkt dat artikel 57 van de O.C.M.W.-wet inzake maatschappelijke dienstverlening een onderscheid maakt tussen vreemdelingen naargelang zij al dan niet legaal op het grondgebied verblijven.

B.11.2. Het komt de wetgever toe een beleid betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen te voeren en daaromtrent, met inachtneming van het gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel, in de nodige maatregelen te voorzien die betrekking hebben op onder meer het vaststellen van de voorwaarden volgens welke het verblijf van een vreemdeling al dan niet wettig is.

B.11.3. Hoewel in de interpretatie van de verwijzende rechter artikel 14 van de wet van 22 december 1999 de toepassing verhindert van artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet, kan uit die interpretatie niet worden afgeleid dat de betrokken vreemdelingen niet illegaal op het grondgebied zouden verblijven. Niet alleen heeft de wetgever bij de totstandkoming van de wet van 22 december 1999 uitdrukkelijk gesteld dat de aanvraag tot regularisatie niet de verblijfsstatus van de betrokken personen wijzigt (*Parl. St., Kamer, 1999-2000, DOC 50-0234/005, p. 60, en Parl. St., Senaat, 1999-2000, nr. 2-202/3, pp. 36 en 58*), maar de regularisatie is juist bedoeld om de betrokkenen een wettig verblijfsstatuut te geven indien zij beantwoorden aan de door de wet gestelde vereisten, zodat niet staande kan worden gehouden dat ze reeds vooraleer over hun aanvraag is beslist legaal zouden zijn.

B.11.4. De wetgever heeft immers niet gekozen voor een automatische regularisatie, doch wel voor een procedure waarbij van geval tot geval wordt onderzocht of aan de door de wet gestelde vereisten is voldaan. Pas wanneer de aanvraag grondig is onderzocht, zal blijken of de betrokken vreemdeling voor regularisatie in aanmerking komt en dus een wettige verblijfsstatus kan verwerven.

B.11.5. De beperking van de maatschappelijke dienstverlening tot dringende medische hulp is niet alleen gemotiveerd door het oogmerk de illegaal op het grondgebied verblijvende vreemdelingen ertoe aan te sporen het grondgebied te verlaten, maar ook door het feit dat de Staat niet dezelfde verplichtingen op zich dient te nemen ten aanzien van de noden van wie illegaal op het grondgebied verblijft als ten aanzien van wie er op wettige wijze verblijft.

B.12.1. De interpretatie voorgelegd door de verwijzende rechter, dat artikel 14 niet alleen tot gevolg zou hebben dat de betrokkenen tijdens het onderzoek van hun aanvraag niet feitelijk van het grondgebied kunnen worden verwijderd maar bovendien ook tot gevolg zou hebben dat de regularisatieaanvragers recht krijgen op volledige maatschappelijke dienstverlening, impliceert dat, zonder een uitdrukkelijke wettelijke bepaling, voor één categorie van vreemdelingen wordt afgeweken van de basisbeginselen vervat in artikel 57 van de O.C.M.W.-wet, dat het verlenen van volledige O.C.M.W.-hulp verbindt aan het hebben van een legaal verblijfsstatuut of aan het zich bevinden in een voor de bevoegde instanties hangende asielpcedure en dat aan personen die illegaal op het grondgebied verblijven, enkel dringende medische hulp waarborgt.

B.12.2. In die interpretatie wordt onder de illegaal op het grondgebied verblijvende vreemdelingen een onderscheid gemaakt tussen de vreemdelingen die een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend, voor wie volgens de prejudiciële vraag het voormelde artikel 14 de toepassing van artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet zou verhinderen, en de andere illegale vreemdelingen, voor wie die in dat artikel besloten beperking onverkort geldt. In die interpretatie volstaat het louter indienen van een aanvraag tot regularisatie op basis van de wet van 22 december 1999 om volledige maatschappelijke dienstverlening te verkrijgen, ook al bevinden de betrokkenen zich niet in de voorwaarden om voor regularisatie in aanmerking te komen.

B.13.1. Bij de beoordeling van het al dan niet gerechtvaardigd karakter van de in het geding zijnde bepaling in de interpretatie van de verwijzende rechter dient voor ogen te worden gehouden dat inzake maatschappelijke dienstverlening, binnen de groep van regularisatieaanvragers, een onderscheid moet worden gemaakt. Sommige regularisatieaanvragers genoten op basis van andere juridische gronden reeds maatschappelijke dienstverlening vóór de totstandkoming van de wet van 22 december 1999 en behouden dat recht tijdens de procedure. De uitbreiding van de maatschappelijke dienstverlening die het gevolg is van de interpretatie van de verwijzende rechter heeft dus enkel betrekking op regularisatieaanvragers die zich niet hebben gedragen overeenkomstig de bestaande verblijfsreglementering en zich door hun eigen toedoen in een onwettige verblijfsituatie bevinden, hetzij doordat zij zich zonder toestemming toegang tot het grondgebied hadden verschaft en in de clandestiniteit waren gebleven, hetzij doordat zij op het grondgebied verblijven na het verstrijken van de periode waarvoor zij de vereiste toestemming hadden verkregen, hetzij doordat zij, na een asielaanvraag te hebben ingediend, uitgeprocedeerd waren en geen gevolg hebben gegeven aan een bevel het grondgebied te verlaten.

B.13.2. Aannemen dat louter door het indienen van een regularisatieaanvraag, zonder dat is uitgemaakt of de betrokkene effectief voor regularisatie in aanmerking komt, een recht ontstaat op maatschappelijke dienstverlening, houdt in dat ook personen die weten dat zij in geen enkel opzicht voor regularisatie in aanmerking kunnen komen, te kwader trouw een aanvraag zouden kunnen indienen, waarvan het gevolg zou zijn dat ze een recht zouden krijgen op volledige maatschappelijke dienstverlening. In die interpretatie zouden de betrokken vreemdelingen ten onrechte worden bevoordeeld ten aanzien van de illegale vreemdelingen die, omdat zij meenden niet voor regularisatie in aanmerking te komen, geen aanvraag hebben ingediend, voor wie artikel 14 van de wet van 22 december 1999 niet verhindert dat zij van het grondgebied kunnen worden verwijderd en ten aanzien van wie niet wordt betwist dat ze geen recht hebben op volledige maatschappelijke dienstverlening.

B.13.3. Zoals het Hof in het arrest nr. 131/2001 heeft gesteld, is de situatie van regularisatieaanvragers objectief verschillend van de situatie van degenen die, vóór de totstandkoming van de wet van 22 december 1999, op grond van de daartoe geëigende procedures, een wettige verblijfsstatus hadden verkregen of voor de bevoegde instanties nog een asielaanvraag hangende hadden.

Gelet op dat verschil, is er in de gegeven omstandigheden geen objectieve en redelijke rechtvaardiging voorhanden om die categorieën op dezelfde wijze te behandelen bij het verlenen van maatschappelijke dienstverlening en zonder een daartoe strekkende wettelijke bepaling af te wijken van de beginselen die aan de basis liggen van artikel 57 van de O.C.M.W.-wet.

B.13.4. Ten slotte zou artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet in de voorgelegde interpretatie ook een niet-gerechtvaardigd onderscheid in behandeling instellen tussen regularisatieaanvragers en kandidaat-vluchtelingen, nu aan de eerste categorie tijdens het onderzoek van hun aanvraag geldelijke dienstverlening zou kunnen worden verstrekt, terwijl de maatschappelijke dienstverlening aan de tweede categorie overeenkomstig artikel 57ter van de wet, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, beperkt wordt tot dienstverlening *in natura* in een opvangcentrum waar de betrokkenen verplicht zijn ingeschreven, alhoewel zij, in tegenstelling tot de eerste categorie, de bescherming genieten die wordt geboden door het Internationaal Verdrag van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen.

B.13.5. In zijn arrest nr. 32/2001, waarmee het beroep tegen artikel 14 van de wet van 22 december 1999 werd verworpen, heeft het Hof overigens impliciet maar zeker geoordeeld dat dat artikel het voormelde artikel 57, § 2, niet had gewijzigd.

B.13.6. Krachtens artikel 9, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 kan het Hof bijgevolg geen rekening houden met de interpretatie die aan het Hof wordt voorgelegd, nu zij onbestaanbaar is met wat het Hof in het arrest nr. 32/2001 heeft geoordeeld.

B.14. Aangezien de wetgever niet heeft voorzien in een automatische regularisatie, maar wel in een procedure waarbij van geval tot geval moet worden onderzocht of de betrokkenen voor regularisatie in aanmerking komen, kan artikel 57, §§ 1 en 2, van de O.C.M.W.-wet niet in die zin worden geïnterpreteerd dat de betrokkenen louter door het indienen van hun aanvraag, en voordat die aanvraag is onderzocht en hun verblijf wordt geregulariseerd, recht zouden hebben op volledige maatschappelijke dienstverlening.

B.15. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 14 van de wet van 22 december 1999, door de verwijzende rechter zo moet worden geïnterpreteerd dat het de vreemdelingen die een aanvraag tot regularisatie indienen, zolang hun verblijfsstatus niet is geregulariseerd, enkel dringende medische hulp waarborgt.

Er bestaat derhalve geen verschil in behandeling tussen, enerzijds, vreemdelingen die illegaal in het land verblijven en een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend op basis van de wet van 22 december 1999 en, anderzijds, vreemdelingen die illegaal in het land verblijven en een aanvraag tot machtiging van verblijf in het Rijk hebben ingediend op basis van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980.

B.16. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, waarvan de draagwijdte niet is gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 22 december 1999 en dat dus van toepassing is op de vreemdeling die onwettig op het grondgebied verblijft en die een regularisatieaanvraag heeft ingediend op grond van de wet van 22 december 1999, zolang zijn verblijf niet is geregulariseerd, en dat ook van toepassing is op de illegaal op het grondgebied verblijvende vreemdeling die een aanvraag tot machtiging tot verblijf in het Rijk op grond van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 heeft ingediend, zolang hij niet tot verblijf in het Rijk is gemachtigd, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 23 en 191 van de Grondwet, met artikel 11.1 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten en met artikel 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 21 december 2004.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2005/200534]

Extrait de l'arrêt n° 205/2004 du 21 décembre 2004

Numéro du rôle : 2892

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 15 janvier 2004 en cause de M. Subash contre le centre public d'action sociale de Hoeselt, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 janvier 2004, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 23 et 191 de la Constitution, avec l'article 11.1 du Pacte international de New York du 19 décembre 1966 relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et avec l'article 13 de la Convention de Rome du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, s'il est interprété en ce sens qu'il traite différemment, d'une part, les étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume et qui ont introduit une demande de régularisation sur la base de la loi du 22 décembre 1999 et qui ne peuvent être renvoyés en vertu de l'article 14 de la loi précitée et, d'autre part, les étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume et qui ont introduit une demande de régularisation sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

Les dispositions en cause

B.1.1. Aux termes de l'article 57, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (ci-après : loi sur les C.P.A.S.), le centre public d'aide sociale a pour mission d'assurer aux personnes et aux familles l'aide due par la collectivité. Cette aide n'est pas nécessairement financière, mais peut être matérielle, sociale, médicale, médico-sociale ou psychologique.

B.1.2. L'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S. dispose que par dérogation aux autres dispositions de la loi, la mission du centre public d'aide sociale se limite à l'octroi de l'aide médicale urgente, à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume. Le Roi peut déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par aide médicale urgente.

Un étranger qui s'est déclaré réfugié et a demandé à être reconnu comme tel séjourne, selon cette disposition, illégalement dans le Royaume lorsque la demande d'asile a été rejetée et qu'un ordre de quitter le territoire a été notifié à l'étranger concerné.

L'aide sociale accordée à un étranger qui était en fait bénéficiaire au moment où un ordre de quitter le territoire lui a été notifié est arrêtée, à l'exception de l'aide médicale urgente, le jour où l'étranger quitte effectivement le territoire et, au plus tard, le jour de l'expiration du délai de l'ordre de quitter le territoire.

Il est dérogé aux dispositions de l'alinéa précédent pendant le délai strictement nécessaire pour permettre à l'étranger de quitter le territoire, pour autant qu'il ait signé une déclaration attestant son intention explicite de quitter le plus vite possible le territoire, sans que ce délai ne puisse en aucun cas excéder un mois.

B.1.3. La question préjudicielle concerne des personnes qui ont introduit une demande de régularisation conformément à la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume.

B.1.4. L'article 2 de cette loi dispose :

« Sans préjudice de l'application de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la présente loi s'applique aux demandes de régularisation de séjour introduites par des étrangers qui séjournaient déjà effectivement en Belgique au 1^{er} octobre 1999 et qui, au moment de la demande :

1° soit ont demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié sans avoir reçu de décision exécutoire dans un délai de quatre ans, ce délai étant ramené à trois ans pour les familles avec des enfants mineurs séjournant en Belgique au 1^{er} octobre 1999 et en âge d'aller à l'école;

2° soit ne peuvent, pour des raisons indépendantes de leur volonté, retourner ni dans le ou les pays où ils ont séjourné habituellement avant leur arrivée en Belgique, ni dans leur pays d'origine, ni dans le pays dont ils ont la nationalité;

3° soit sont gravement malades;

4° soit peuvent faire valoir des circonstances humanitaires et ont développé des attaches sociales durables dans le pays. »

B.1.5. L'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 est libellé comme suit :

« Hormis les mesures d'éloignement motivées par l'ordre public ou la sécurité nationale, ou à moins que la demande ne réponde manifestement pas aux conditions de l'article 9, il ne sera pas procédé matériellement à un éloignement entre l'introduction de la demande et le jour où une décision négative a été prise en application de l'article 12. »

B.1.6. L'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 sur les étrangers dispose :

« Pour pouvoir séjourner dans le Royaume au-delà du terme fixé à l'article 6 l'étranger qui ne se trouve pas dans un des cas prévus à l'article 10 doit y être autorisé par le (Ministre) ou son délégué.

Sauf dérogations prévues par un traité international, par une loi ou par un arrêté royal, cette autorisation doit être demandée par l'étranger auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger.

Lors de circonstances exceptionnelles, cette autorisation peut être demandée par l'étranger auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne, qui la transmettra au (Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences) ou à son délégué. Elle sera dans ce cas délivrée en Belgique. »

Quant au fond

B.2. Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S. est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec d'autres dispositions constitutionnelles ou avec des dispositions de droit international, en tant qu'il établit une différence de traitement entre, d'une part, les étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume et ont introduit une « demande de régularisation » sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 et, d'autre part, les étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume et ont introduit une demande de régularisation sur la base de la loi du 22 décembre 1999, dans l'interprétation selon laquelle une aide sociale complète serait garantie à cette dernière catégorie de personnes et non à la première pendant l'examen de leur demande de régularisation.

B.3.1. Le Conseil des ministres conteste l'interprétation en vertu de laquelle les étrangers qui ont introduit une demande de régularisation sur la base de la loi du 22 décembre 1999 auraient droit à une aide sociale complète au cours de la procédure d'examen de leur demande. Selon le Conseil des ministres, cette interprétation serait contraire aux intentions expresses du législateur.

B.3.2. Pour répondre aux questions préjudicielles, la Cour examine la norme à contrôler, en principe, dans l'interprétation du juge *a quo*.

En l'espèce, la Cour a cependant déjà statué sur les dispositions litigieuses, interprétées en ce sens qu'au cours de la procédure d'examen de leur demande, l'aide sociale accordée aux demandeurs de régularisation qui n'y ont pas droit pour d'autres motifs est limitée à l'aide médicale urgente.

B.4.1. Dans les arrêts nos 106/2000 et 32/2001, la Cour a statué sur une demande de suspension et un recours en annulation de l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999.

Selon la partie requérante dans cette affaire, le législateur aurait dû compléter cette disposition par une disposition selon laquelle l'étranger en question ne relève pas du champ d'application de l'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S. En n'adoptant pas une telle disposition, le législateur aurait, selon la partie requérante, méconnu les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.4.2. Dans l'arrêt n° 106/2000, la Cour a considéré :

« Au cours des mêmes travaux préparatoires, la question s'est posée de savoir si les personnes qui introduisent une demande de régularisation ont droit à une aide sociale.

L'opinion selon laquelle la demande de régularisation ne change en rien la situation juridique du demandeur et, en conséquence, n'ouvre pas de droit à l'aide sociale, a été confirmée à plusieurs reprises au cours des travaux préparatoires (Doc. parl., Chambre, 1999-2000, rapport, doc. 50, 0234/005, p. 60; Ann., Chambre, 1999-2000, 24 novembre 1999, HA 50 plen. 17, pp. 7, 8, 18 et 31-32; Doc. parl., Sénat, 1999-2000, rapport, n° 2-202/3, p. 23). » (considérant B.4.2)

Dans l'arrêt n° 32/2001, la Cour a considéré :

« Au cours des mêmes travaux préparatoires, la question s'est posée de savoir si les personnes qui introduisent une demande de régularisation ont droit à une aide sociale.

L'opinion selon laquelle une demande de régularisation n'ouvre pas de droit à l'aide sociale a été exprimée à plusieurs reprises au cours des travaux préparatoires mais n'a pas fait l'objet d'une disposition législative (Doc. parl., Chambre, 1999-2000, rapport, doc. 50, 0234/005, p. 60; Ann., Chambre, 1999-2000, 24 novembre 1999, HA 50 plen. 17, pp. 7, 8, 18 et 31-32; Doc. parl., Sénat, 1999-2000, rapport, n° 2-202/3, p. 23). » (considérant B.3.2)

Dans ces deux arrêts, la Cour a estimé :

« En ce qu'elle fait grief au législateur de n'avoir pas ajouté à l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 une disposition modifiant ou complétant l'article 57, § 2, précité, la partie requérante demande à la Cour de censurer un refus du législateur de modifier une norme ayant un autre objet que celui de la norme attaquée. » (Arrêt n° 106/2000, B.6 et arrêt n° 32/2001, B.5).

B.5.1. Dans les arrêts nos 131/2001, 14/2002, 15/2002, 16/2002 et 17/2002, la Cour a statué sur une série de questions préjudicielles relatives à l'article 57 de la loi sur les C.P.A.S., que les juges *a quo* avaient soumises à la Cour dans l'interprétation où cette disposition n'accorde pas aux demandeurs de régularisation, au cours de la procédure d'examen de leur demande, une aide sociale complète, mais uniquement l'aide médicale urgente.

B.5.2. Dans le prolongement des arrêts nos 106/2000 et 32/2001, la Cour a constaté que l'interprétation des juges *a quo* trouvait appui dans le texte et les travaux préparatoires de la loi du 22 décembre 1999. La Cour a décidé que l'article 57 de la loi sur les C.P.A.S., interprété en ce sens qu'au cours de la procédure d'examen de leur demande, l'aide sociale accordée aux demandeurs de régularisation qui n'y ont pas droit pour d'autres motifs est limitée à l'aide médicale urgente, n'est pas contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.6.1. La loi du 22 décembre 1999 reste muette quant à l'aide sociale accordée aux demandeurs de régularisation. L'article 57 de la loi sur les C.P.A.S. fait une distinction, en matière d'aide sociale, entre les étrangers, selon que ceux-ci séjournent légalement ou illégalement sur le territoire. Depuis la loi du 30 décembre 1992, l'article 57, § 2, précise que l'aide sociale accordée aux étrangers séjournant illégalement sur le territoire est limitée à l'aide médicale urgente. Cette mesure tend à harmoniser la législation relative au statut de séjour des étrangers et celle relative à l'aide sociale.

B.6.2. Dans son avis relatif au projet de loi qui est devenu la loi du 22 décembre 1999, le Conseil d'Etat a demandé si l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999, qui dispose qu'au cours de la procédure de régularisation, il ne sera en principe pas procédé matériellement à un éloignement du territoire ne devait pas être assorti d'une dérogation à l'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S., qui serait applicable pour la durée de la procédure de régularisation et qui permettrait d'accorder aux étrangers concernés le droit à l'aide sociale. Le Conseil d'Etat partait dès lors du principe que le caractère illégal de leur séjour était maintenu; sinon, cette question était vaine.

B.6.3. Dans l'exposé des motifs du projet de loi, le Gouvernement a répondu ce qui suit :

« Afin de rencontrer les observations formulées par le Conseil d'Etat, il faut préciser que la loi n'a pas pour objectif d'ouvrir le droit à l'aide sociale pour ceux qui n'en bénéficient pas autrement. Il s'agit seulement de créer une possibilité exceptionnelle d'obtenir un séjour légal. Le simple fait d'introduire une demande n'ouvre pas un tel droit, ne crée pas de discrimination vis-à-vis des personnes qui séjournent légalement en Belgique et ne constitue dès lors pas une rupture du principe d'égalité inscrit à l'article 10 de la Constitution » (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 5).

B.6.4. Il a ensuite été souligné à plusieurs reprises dans les travaux préparatoires que la demande de régularisation ne modifiait pas le statut juridique du séjour des intéressés et n'ouvrait pas, en tant que telle, un droit à l'aide sociale. C'est la raison pour laquelle l'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S. a été maintenu inchangé (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 5, et DOC 50-0234/005, p. 60; *Ann.*, Chambre, 1999-2000, 24 novembre 1999, HA 50 plen. 017, pp. 7, 8, 18, 31 et 32; *Doc. parl.*, Sénat, 1999-2000, n° 2-202/3, p. 23).

B.6.5. Il ressort des travaux préparatoires de la même loi qu'un équilibre a été recherché entre, d'une part, le souci de trouver une solution humaine et définitive pour un grand nombre d'étrangers qui séjournent illégalement sur le territoire et, d'autre part, le souci de veiller à ce que les demandes puissent être gérées, en vue de la réussite de cette opération d'envergure (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, DOC 50-0234/001, pp. 3-10, et DOC 50-0234/005, pp. 5-16).

B.6.6. Le législateur n'a pas opté pour une régularisation automatique, mais bien pour une procédure dans laquelle il est examiné, cas par cas, si les conditions fixées par la loi sont remplies. En ne prévoyant pas que l'introduction d'une demande de régularisation ouvrirait, par elle-même, un droit à l'aide sociale, il a entendu éviter l'attrait financier de la demande de régularisation, afin d'écarter les demandes abusives introduites uniquement dans le but d'obtenir l'aide sociale et afin de combattre une immigration illégale supplémentaire (voy. *Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 10, et DOC 50-0234/005, p. 13, p. 60 et p. 65; *Ann.*, Chambre, 1999-2000, 24 novembre 1999, HA 50 plen. 017, pp. 31 et 32; *Doc. parl.*, Sénat, 1999-2000, n° 2-202/3, pp. 4 et 6).

B.7.1. En vertu de l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999, hormis les mesures d'éloignement motivées par l'ordre public ou la sécurité nationale, ou à moins que la demande ne réponde manifestement pas aux conditions de l'article 9, il ne sera pas procédé matériellement à un éloignement entre l'introduction de la demande et le jour où une décision négative a été prise en application de l'article 12.

B.7.2. Dans les travaux préparatoires de l'article 14 précité, la portée de cette disposition est exposée comme suit :

« Cet article consacre le principe selon lequel il ne sera pas matériellement procédé à un éloignement des demandeurs pendant la période d'examen de leur demande. Autrement dit, lorsqu'une mesure d'éloignement a été décidée, celle-ci subsiste, mais il est simplement veillé à ce qu'elle ne soit pas exécutée matériellement jusqu'au jour de la décision négative éventuelle » (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 18).

B.7.3. L'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 a pour effet que les étrangers qui ont introduit une demande de régularisation de séjour sont tolérés sur le territoire durant le déroulement de cette procédure, sans que soit accordée à ceux d'entre eux qui séjournent illégalement sur le territoire un titre de séjour. Lorsqu'un ordre de quitter le territoire a été donné précédemment à l'intéressé, celui-ci subsiste, même s'il n'est pas procédé effectivement à son exécution forcée (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, DOC 50-0234/001, p. 18).

B.7.4. Il n'aurait pas été raisonnable d'inviter les étrangers séjournant illégalement sur le territoire et dont le séjour est souvent clandestin à se faire connaître en introduisant une demande de régularisation de séjour, sans leur donner la garantie qu'ils ne seront « matériellement » pas éloignés. Il ne serait pas davantage raisonnable d'affirmer qu'il n'est constitutionnellement possible de leur accorder cette garantie que si elle est accompagnée de l'octroi du droit à l'aide sociale, même s'il n'est pas établi qu'ils remplissent les conditions pour obtenir la régularisation.

En vue d'entrer en ligne de compte pour une régularisation sur la base de la loi du 22 décembre 1999, l'étranger doit d'ailleurs, dans la plupart des cas, déjà avoir séjourné durant une longue période sur le territoire sans qu'il ait eu droit, alors non plus, à une autre aide sociale que l'aide médicale urgente.

Le législateur n'a donc pas voulu attacher à l'article 14 l'octroi d'une aide sociale et n'a, pour cette raison, pas modifié l'article 57 de la loi sur les C.P.A.S.

B.8.1. L'intention du législateur de ne pas octroyer d'aide sociale au cours de la procédure a de nouveau été expressément confirmée, après l'adoption de la loi précitée du 22 décembre 1999, par le Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale :

« En principe, la demande de régularisation ne change rien au droit à l'aide sociale. [...] Le fait de demander la régularisation ne donne pas non plus le droit à l'aide sociale. » (*Ann.*, Chambre, 1999-2000, 23 mars 2000, HA 50 plen. 049, p. 12).

B.8.2. Cette même position a été adoptée par le ministre de l'Intérieur :

« Cette loi est claire. Je rappelle que l'opération de régularisation est une faveur de l'Etat : la demande de régularisation ne modifie pas en soi la situation juridique des demandeurs de régularisation en matière d'aide sociale. Dès lors qu'ils seront régularisés, ils recevront bien entendu l'ensemble de l'aide sociale.

C'est la loi et elle doit être appliquée. Je ne puis rien ajouter. » (*Ann.*, Chambre, 1999-2000, 6 avril 2000, HA 50 plen. 051, p. 19)

B.9. Il ressort de ce qui précède que l'interprétation selon laquelle, au cours de la procédure d'examen de la demande, l'aide sociale accordée aux demandeurs de régularisation qui n'y ont pas droit pour d'autres motifs est limitée à l'aide médicale urgente se fonde sur les termes univoques de l'article 57 de la loi sur les C.P.A.S., qui ne prévoit pas d'exception en l'espèce pour cette catégorie d'étrangers, et est confirmée par les travaux préparatoires dénués de toute ambiguïté de la loi du 22 décembre 1999.

B.10. Le juge *a quo* soumet cependant l'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S. dans l'interprétation selon laquelle cette disposition n'est pas applicable à un étranger qui, pendant la procédure d'examen de sa demande de régularisation, ne sera pas matériellement éloigné du territoire sur la base de l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999.

B.11.1. A cet égard il convient d'observer que l'article 57 de la loi sur les C.P.A.S. fait une distinction, en matière d'aide sociale, entre les étrangers, selon que ceux-ci séjournent légalement ou illégalement sur le territoire.

B.11.2. C'est au législateur qu'il appartient de mener une politique concernant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et de prévoir à cet égard, dans le respect du principe d'égalité et de non-discrimination, les mesures nécessaires qui portent notamment sur la fixation des conditions auxquelles le séjour d'un étranger est légal ou non.

B.11.3. Bien que, dans l'interprétation du juge *a quo*, l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 fasse obstacle à l'application de l'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S., il ne peut être inféré de cette interprétation que les étrangers en question ne séjourneraient pas illégalement sur le territoire. Non seulement le législateur a expressément considéré, lors de l'adoption de la loi du 22 décembre 1999, que la demande de régularisation ne modifie pas le statut du séjour des intéressés (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, DOC 50-0234/005, p. 60, et *Doc. parl.*, Sénat, 1999-2000, n° 2-202/3, pp. 36 et 58), mais la régularisation entend précisément offrir aux intéressés un statut de séjour légal s'ils remplissent les conditions émises par la loi, de sorte qu'il ne saurait être soutenu qu'ils auraient déjà été en situation légale avant qu'une décision ait été prise au sujet de leur demande.

B.11.4. En effet, le législateur n'a pas opté pour une régularisation automatique, mais bien pour une procédure dans laquelle il est examiné, cas par cas, si les conditions fixées par la loi sont remplies. Ce n'est qu'à l'issue d'un examen approfondi de la demande qu'il apparaîtra si l'étranger en question entre en ligne de compte pour une régularisation et peut obtenir un statut de séjour légal.

B.11.5. La limitation de l'aide sociale à l'aide médicale urgente est motivée non seulement par la volonté d'inciter les étrangers en séjour illégal à quitter le territoire, mais aussi par le fait que l'Etat ne doit pas se reconnaître, face aux besoins de ceux qui séjournent illégalement sur le territoire, les mêmes devoirs qu'à l'égard de ceux qui séjournent légalement sur le territoire.

B.12.1. L'interprétation soumise par le juge *a quo*, selon laquelle l'article 14 impliquerait non seulement que les demandeurs de régularisation ne seront matériellement pas éloignés mais en outre qu'ils auraient droit à une aide sociale complète pendant l'examen de leur demande, signifie qu'il serait dérogé, sans disposition légale expresse, pour une seule catégorie d'étrangers, aux principes de base inscrits à l'article 57 de la loi sur les C.P.A.S., qui attache l'octroi d'une aide complète par le C.P.A.S. à la possession d'un statut de séjour légal ou à la situation des candidats-réfugiés dont la demande est présentée devant les autorités compétentes et qui garantit uniquement l'aide médicale urgente aux personnes qui séjournent illégalement dans le Royaume.

B.12.2. Dans cette interprétation, parmi les étrangers séjournant illégalement sur le territoire, une distinction est faite entre les étrangers qui ont introduit une demande de régularisation, pour lesquels, selon la question préjudicielle, l'article 14 susmentionné empêcherait l'application de l'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S., et les autres étrangers illégaux pour lesquels cette restriction contenue dans cet article reste d'application intégrale. Dans cette interprétation, la simple introduction d'une demande de régularisation sur la base de la loi du 22 décembre 1999 suffit pour obtenir une aide sociale complète, même si les intéressés ne se trouvent pas dans les conditions requises pour entrer en ligne de compte en vue d'une régularisation.

B.13.1. Pour apprécier le caractère justifié ou non de la disposition en cause, dans l'interprétation du juge *a quo*, il convient d'avoir égard au fait que, s'agissant de l'aide sociale, une distinction doit être établie au sein du groupe des demandeurs de régularisation. Certains demandeurs de régularisation bénéficiaient déjà, sur d'autres bases juridiques, d'une aide sociale avant l'adoption de la loi du 22 décembre 1999 et conservent ce droit au cours de la procédure. L'extension de l'aide sociale qui découle de l'interprétation du juge *a quo* porte donc uniquement sur les demandeurs de régularisation qui ne se sont pas conformés à la réglementation existante en matière de séjour et qui se trouvent dans une situation de séjour illégale par leur propre fait, soit parce qu'ils se sont rendus sur le territoire sans autorisation et sont restés clandestins, soit parce qu'ils séjournent dans le Royaume après l'expiration de la période pour laquelle ils avaient reçu l'autorisation requise, soit encore parce qu'ils avaient été déboutés, après avoir introduit une demande d'asile, et n'ont pas donné suite à un ordre de quitter le territoire.

B.13.2. Supposer que la simple introduction d'une demande de régularisation, sans qu'il soit établi que l'intéressé entre effectivement en ligne de compte pour une régularisation, fait naître un droit à une aide sociale implique que des personnes qui savent qu'elles ne peuvent en aucun cas entrer en ligne de compte pour une régularisation pourraient introduire une demande de mauvaise foi, ce qui aurait pour conséquence qu'elles obtiendraient un droit à une aide sociale complète. Dans cette interprétation, les étrangers en question seraient injustement privilégiés par rapport aux étrangers illégaux qui, parce qu'ils ont estimé ne pas entrer en ligne de compte pour une régularisation, n'ont pas introduit de demande, pour lesquels l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 n'empêche pas l'éloignement du territoire et à propos desquels il n'est pas contesté qu'ils n'ont pas droit à une aide sociale complète.

B.13.3. Comme la Cour l'a considéré dans son arrêt n° 131/2001, la situation des demandeurs de régularisation diffère objectivement de celle des personnes qui avaient obtenu un statut de séjour légal avant l'adoption de la loi du 22 décembre 1999, sur la base des procédures appropriées, ou dont la demande d'asile était encore pendante devant les instances compétentes.

Eu égard à cette différence, il n'existe pas, dans la circonstance de l'espèce, de justification objective et raisonnable au traitement égal de ces catégories en vue de l'octroi d'une aide sociale et rien ne justifie, sans une disposition législative adoptée à cet effet, qu'il soit dérogé aux principes qui fondent l'article 57 de la loi sur les C.P.A.S.

B.13.4. Enfin, l'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S. instaurerait également, dans l'interprétation soumise, une différence de traitement non justifiée entre les demandeurs de régularisation et les candidats réfugiés, dès lors qu'une aide pécuniaire pourrait être fournie à la première catégorie pendant l'examen de sa demande, alors que l'aide sociale accordée à la deuxième catégorie conformément à l'article 57ter de cette loi, inséré par la loi du 2 janvier 2001, est limitée à une aide sociale en nature dans un centre d'accueil dans lequel les intéressés sont obligatoirement inscrits, bien que, contrairement à la première catégorie, ils bénéficient de la protection offerte par la Convention internationale relative au statut des réfugiés du 28 juillet 1951.

B.13.5. Par ailleurs, dans l'arrêt n° 32/2001, par lequel elle a rejeté le recours dirigé contre l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999, la Cour a implicitement mais nécessairement jugé que cet article n'avait pas modifié l'article 57, § 2, précité.

B.13.6. La Cour ne peut donc, en vertu de l'article 9, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, avoir égard à l'interprétation qui lui est soumise, en ce qu'elle est incompatible avec ce qu'elle a jugé dans l'arrêt n° 32/2001.

B.14. Dès lors que le législateur n'a pas prévu une régularisation automatique, mais bien une procédure en vertu de laquelle il convient d'examiner cas par cas si les intéressés entrent en ligne de compte pour une régularisation, l'article 57, §§ 1^{er} et 2, de la loi sur les C.P.A.S. ne peut être interprété en ce sens que les intéressés auraient droit, par la simple introduction de leur demande, et avant que cette demande ait été examinée et que leur séjour ait été régularisé, à une aide sociale complète.

B.15. Il découle de ce qui précède que l'article 57, § 2, de la loi sur les C.P.A.S., lu isolément ou en combinaison avec l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999, doit être interprété par le juge *a quo* en ce sens qu'il ne garantit qu'une aide médicale urgente aux étrangers qui introduisent une demande de régularisation tant que leur statut de séjour n'a pas été régularisé.

Il n'existe donc pas de différence de traitement entre, d'une part, les étrangers qui séjournent illégalement dans le pays et qui ont introduit une demande de régularisation sur la base de la loi du 22 décembre 1999 et, d'autre part, les étrangers qui séjournent illégalement dans le pays et qui ont introduit une demande d'autorisation de séjour dans le Royaume sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980.

B.16. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, dont la portée n'a pas été modifiée par l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 et qui s'applique donc à l'étranger séjournant illégalement sur le territoire qui a introduit une demande de régularisation sur la base de la loi du 22 décembre 1999, aussi longtemps que son séjour n'est pas régularisé, et qui s'applique aussi à l'étranger séjournant illégalement sur le territoire et qui a introduit une demande d'autorisation de séjour dans le Royaume sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, aussi longtemps qu'il n'est pas autorisé à séjourner dans le Royaume, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 23 et 191 de la Constitution, avec l'article 11.1 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et avec l'article 13 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 21 décembre 2004.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2005/200534]

Auszug aus dem Urteil Nr. 205/2004 vom 21. Dezember 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2892

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 15. Januar 2004 in Sachen M. Subash gegen das Öffentliche Sozialhilfezentrum Hoeselt, dessen Ausfertigung am 23. Januar 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 23 und 191 der Verfassung, mit Artikel 11 Absatz 1 des in New York abgeschlossenen Internationalen Paktes vom 19. Dezember 1966 über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte und mit Artikel 13 der in Rom abgeschlossenen Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, insofern er dahingehend ausgelegt würde, daß er die Ausländer, die sich illegal im Königreich aufhalten und die aufgrund des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 einen Regularisierungsantrag eingereicht haben und gemäß Artikel 14 desselben Gesetzes nicht vom Staatsgebiet entfernt werden können, einerseits und die Ausländer, die sich illegal im Königreich aufhalten und die aufgrund von Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einen Regularisierungsantrag eingereicht haben, andererseits unterschiedlich behandelt?»

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

Die fraglichen Bestimmungen

B.1.1. Laut Artikel 57 § 1 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren (nachfolgend: ÖSHZ-Gesetz) hat das öffentliche Sozialhilfezentrum die Aufgabe, Personen und Familien die Unterstützung zu gewährleisten, die die Gemeinschaft ihnen schuldig ist. Die Unterstützung leistet nicht zwangsläufig finanzielle Hilfe, sondern kann auch materieller, sozialer, medizinischer, sozialmedizinischer oder psychologischer Art sein.

B.1.2. Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes bestimmt, daß in Abweichung von den anderen Bestimmungen dieses Gesetzes die Aufgabe des öffentlichen Sozialhilfezentrums gegenüber einem Ausländer, der sich illegal im Königreich aufhält, sich auf die Gewährung dringender medizinischer Hilfe beschränkt. Der König kann bestimmen, was unter dringender medizinischer Hilfe zu verstehen ist.

Ein Ausländer, der sich als Flüchtling gemeldet und die Anerkennung als solcher beantragt hat, hält sich laut dieser Bestimmung illegal im Königreich auf, wenn der Asylantrag abgelehnt und dem betreffenden Ausländer eine vollstreckbare Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, notifiziert worden ist.

Sozialhilfe zugunsten eines Ausländers, der zum Zeitpunkt, wo ihm eine vollstreckbare Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, notifiziert wird, tatsächlich Empfänger ist, wird mit Ausnahme der dringenden medizinischen Hilfe am Tag eingestellt, an dem der Ausländer das Staatsgebiet effektiv verläßt, und spätestens am Tag, an dem die Frist der Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, abläuft.

Von den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes wird während der Frist abgewichen, die unbedingt notwendig ist, damit der Ausländer das Staatsgebiet verlassen kann, sofern er eine Erklärung zur Bestätigung seiner ausdrücklichen Absicht, das Staatsgebiet möglichst schnell zu verlassen, unterschrieben hat; diese Frist darf auf keinen Fall einen Monat überschreiten.

B.1.3. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Personen, die aufgrund des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 über die Regularisierung des Aufenthalts bestimmter Kategorien von Ausländern, die sich auf dem Staatsgebiet des Königreichs aufhalten, einen Regularisierungsantrag eingereicht haben, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.1.4. Artikel 2 dieses Gesetzes bestimmt:

«Unbeschadet der Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern ist vorliegendes Gesetz anwendbar auf Anträge auf Regularisierung des Aufenthalts, die eingereicht werden von Ausländern, die sich bereits am 1. Oktober 1999 tatsächlich in Belgien aufhielten und die zum Zeitpunkt des Antrags:

1. entweder die Anerkennung als Flüchtling beantragt haben, ohne innerhalb einer Frist von vier Jahren einen vollstreckbaren Beschluß erhalten zu haben; diese Frist wird für Familien mit minderjährigen Kindern, die sich am 1. Oktober 1999 in Belgien aufhielten und das für den Schulbesuch erforderliche Alter haben, auf drei Jahre reduziert,

2. oder aus Gründen, die unabhängig von ihrem Willen sind, weder in das Land oder die Länder, wo sie sich vor ihrer Ankunft in Belgien gewöhnlich aufgehalten haben, noch in ihr Herkunftsland, noch in das Land, dessen Staatsangehörigkeit sie besitzen, zurückkehren können

3. oder schwer krank sind

4. oder humanitäre Umstände geltend machen können und in Belgien dauerhafte soziale Bande haben.»

B.1.5. Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 bestimmt:

«Außer für Entfernungsmaßnahmen aus Gründen der öffentlichen Ordnung oder nationalen Sicherheit oder wenn der Antrag den Bestimmungen von Artikel 9 offensichtlich nicht entspricht, wird *de facto* keine Entfernung zwischen dem Zeitpunkt der Einreichung des Antrags und dem Tag eines in Anwendung von Artikel 12 gefaßten negativen Beschlusses vorgenommen.»

B.1.6. Artikel 9 des Ausländergesetzes vom 15. Dezember 1980 bestimmt:

«Um sich über die in Artikel 6 festgelegte Frist hinaus im Königreich aufhalten zu dürfen, muß der Ausländer, der sich nicht in einem der in Artikel 10 vorgesehenen Fälle befindet, dazu vom Minister oder von dessen Beauftragtem die Erlaubnis erhalten haben.

Außer bei Abweichungen, die durch einen internationalen Vertrag, durch Gesetz oder durch einen königlichen Erlaß bestimmt sind, muß der Ausländer diese Erlaubnis bei der belgischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung beantragen, die für seinen Wohnort oder für seinen Aufenthaltsort im Ausland zuständig ist.

Unter außergewöhnlichen Umständen kann der Ausländer diese Erlaubnis beim Bürgermeister der Ortschaft, wo er sich aufhält, beantragen; der Bürgermeister leitet sie an den Minister oder an dessen Beauftragten weiter. In diesem Fall wird sie in Belgien ausgestellt.»

Zur Hauptsache

B.2. Der verweisende Richter fragt den Hof, ob Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit anderen Verfassungsbestimmungen oder Bestimmungen des internationalen Rechts, vereinbar sei, insofern diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied einführe zwischen einerseits den Ausländern, die sich illegal im Königreich aufhielten und einen «Regularisierungsantrag» aufgrund von Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eingereicht hätten, und andererseits den Ausländern, die sich illegal im Königreich aufhielten und einen Regularisierungsantrag aufgrund des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 eingereicht hätten, dahingehend ausgelegt, daß dieser letztgenannten Kategorie von Personen und nicht der erstgenannten während der Prüfung ihres Regularisierungsantrags vollständige Sozialhilfe gewährt würde.

B.3.1. Der Ministerrat ficht die Auslegung an, wonach die Ausländer, die einen Regularisierungsantrag auf der Grundlage des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 eingereicht hätten, Anspruch auf vollständige Sozialhilfe während des Verfahrens der Prüfung ihres Antrags hätten. Nach Auffassung des Ministerrates stehe diese Auslegung im Widerspruch zu den ausdrücklichen Absichten des Gesetzgebers.

B.3.2. Zur Beantwortung der präjudiziellen Fragen prüft der Hof die zu kontrollierende Norm grundsätzlich in der Auslegung durch den verweisenden Richter.

Im vorliegenden Fall hat der Hof aber bereits über die fraglichen Bestimmungen in der Auslegung befunden, daß während des Verfahrens zur Prüfung ihres Antrags die Sozialhilfe für Antragsteller auf Regularisierung, die aus anderen Gründen keinen Anspruch darauf haben, auf die dringende medizinische Hilfe begrenzt ist.

B.4.1. In den Urteilen Nrn. 106/2000 und 32/2001 hat der Hof über eine Klage auf einstweilige Aufhebung und auf Nichtigerklärung von Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 befunden.

Nach Auffassung der klagenden Partei in dieser Rechtssache hätte der Gesetzgeber diese Bestimmung durch eine Bestimmung ergänzen müssen, wonach auf den betreffenden Ausländer Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes nicht Anwendung finde. Der Gesetzgeber habe, indem er eine solche Bestimmung nicht angenommen habe, nach Auffassung der klagenden Partei die Artikel 10 und 11 der Verfassung mißachtet.

B.4.2. In seinem Urteil Nr. 106/2000 befand der Hof:

«Während derselben Vorarbeiten erhob sich die Frage, ob die Personen, die einen Antrag auf Regularisierung einreichen, Sozialhilfe beanspruchen können.

Der Standpunkt, daß der Antrag auf Regularisierung die Rechtslage des Antragstellers nicht ändert und ihn somit nicht zum Empfang der Sozialhilfe berechtigt, wurde während der Vorarbeiten mehrmals bestätigt (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, Bericht, Dok. 50, 0234/005, S. 60; *Ann.*, Kammer, 1999-2000, 24. November 1999, HA 50 plen 017, SS. 7, 8, 18 und 31-32; *Parl. Dok.*, Senat, 1999-2000, Bericht, Nr. 2-202/3, S. 23.)» (Erwägung B.4.2)

In seinem Urteil Nr. 32/2001 befand der Hof:

«Während derselben Vorarbeiten erhob sich die Frage, ob die Personen, die einen Antrag auf Regularisierung einreichen, Sozialhilfe beanspruchen können.

Der Standpunkt, daß ein Antrag auf Regularisierung nicht zum Empfang der Sozialhilfe berechtigt, wurde während der Vorarbeiten mehrmals bestätigt, ohne den Gegenstand einer gesetzgeberischen Bestimmung zu bilden (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, Bericht, Dok. 50, 0234/005, S. 60; *Ann.*, Kammer, 1999-2000, 24. November 1999, HA 50 plen 017, SS. 7, 8, 18 und 31-32; *Parl. Dok.*, Senat, 1999-2000, Bericht, Nr. 2-202/3, S. 23.)» (Erwägung B.3.2)

In den beiden Urteilen beschloß der Hof:

«Insoweit die klagende Partei dem Gesetzgeber vorwirft, dem Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 keine Bestimmung zur Abänderung oder Ergänzung des obengenannten Artikels 57 § 2 hinzugefügt zu haben, bittet sie den Hof, über eine Weigerung des Gesetzgebers zur Abänderung einer Norm, deren Gegenstand ein anderer ist als der der angefochtenen Norm, zu urteilen. Daraus ergibt sich, daß die Klage nicht gegen eine der Normen gerichtet ist, über die der Hof kraft Artikel 1 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof urteilen kann.» (Urteil Nr. 106/2000, B.6, und Urteil Nr. 32/2001, B.5)

B.5.1. In den Urteilen Nrn. 131/2001, 14/2002, 15/2002, 16/2002 und 17/2002 hat der Hof über eine Reihe von präjudiziellen Fragen in bezug auf die Verfassungsmäßigkeit von Artikel 57 des ÖSHZ-Gesetzes befunden, die die verweisenden Richter dem Hof in der Auslegung unterbreitet hatten, wonach diese Bestimmung den Antragstellern auf Regularisierung während des Verfahrens zur Prüfung ihres Antrags keine vollständige Sozialhilfe, sondern nur die dringende medizinische Hilfe gewährt.

B.5.2. In Übereinstimmung mit den Urteilen Nrn. 106/2000 und 32/2001 hat der Hof festgestellt, daß die Auslegung durch die verweisenden Richter durch den Text und die Vorarbeiten zum Gesetz vom 22. Dezember 1999 unterstützt wurde. Der Hof hat entschieden, daß Artikel 57 des ÖSHZ-Gesetzes in der Auslegung, daß während des Verfahrens zur Prüfung ihres Antrags die Sozialhilfe für die Antragsteller auf Regularisierung, die aus anderen Gründen keinen Anspruch darauf haben, auf die dringende medizinische Hilfe begrenzt ist, nicht im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung steht.

B.6.1. Das Gesetz vom 22. Dezember 1999 sagt nichts über die Sozialhilfe für die Antragsteller auf Regularisierung. Artikel 57 des ÖSHZ-Gesetzes nimmt bei der Sozialhilfe einen Unterschied zwischen den Ausländern vor, je nachdem, ob sie sich legal auf dem Staatsgebiet aufhalten oder nicht. Seit dem Gesetz vom 30. Dezember 1992 präzisiert Artikel 57 § 2, daß sich die Sozialhilfe für Ausländer, die sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten, auf dringende medizinische Hilfe beschränkt. Mit dieser Maßnahme soll eine bessere Übereinstimmung zwischen der Gesetzgebung bezüglich des Aufenthaltsstatus der Ausländer und derjenigen bezüglich der Sozialhilfe erreicht werden.

B.6.2. In seinem Gutachten zu dem Gesetzentwurf, aus dem das Gesetz vom 22. Dezember 1999 entstanden ist, hat der Staatsrat gefragt, ob Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999, der besagt, daß während des Regularisierungsverfahrens grundsätzlich *de facto* keine Entfernung vom Staatsgebiet vorgenommen wird, nicht mit einer Abweichung von Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes verbunden werden müsse, die während der Dauer des Regularisierungsverfahrens anwendbar wäre und es erlauben würde, den betreffenden Ausländern das Recht auf Sozialhilfe zu gewähren. Der Staatsrat ging folglich davon aus, daß ihr Aufenthalt weiterhin als illegal angesehen würde; andernfalls sei diese Frage nicht zweckdienlich.

B.6.3. In der Begründung zum Gesetzentwurf hat die Regierung wie folgt geantwortet:

«Um den Bemerkungen des Staatsrates zu entsprechen, ist darauf hinzuweisen, daß das Gesetz nicht bezweckt, das Recht auf Sozialhilfe denjenigen zu gewähren, die es sonst nicht besitzen. Es gilt lediglich, eine außergewöhnliche Möglichkeit zum Erhalt einer rechtmäßigen Aufenthaltsgenehmigung zu schaffen. Der bloße Umstand, daß ein Antrag eingereicht wird, gewährt ein solches Recht nicht, schafft keine Diskriminierung gegenüber den Personen, die sich rechtmäßig in Belgien aufhalten, und verstößt folglich nicht gegen den in Artikel 10 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, S. 5)

B.6.4. In den Vorarbeiten wird anschließend mehrfach hervorgehoben, daß ein Antrag auf Regularisierung nichts am juristischen Aufenthaltsstatus der Betroffenen ändert und als solcher nicht zum Recht auf Sozialhilfe führt. Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes wurde deshalb unverändert beibehalten (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, S. 5, und DOC 50-0234/005, S. 60; *Ann.*, Kammer, 1999-2000, 24. November 1999, HA 50 plen. 017, SS. 7, 8, 18, 31 und 32; *Parl. Dok.*, Senat, 1999-2000, Nr. 2-202/3, S. 23).

B.6.5. Aus den Vorarbeiten zum selben Gesetz wird ersichtlich, daß ein Gleichgewicht angestrebt wurde zwischen einerseits der Sorge um eine humane und definitive Lösung für eine große Gruppe von Ausländern, die sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhielten, und andererseits der Sorge um die Kontrollierbarkeit der Anträge im Hinblick auf den Erfolg dieser umfangreichen Operation (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, SS. 3-10, und DOC 50-0234/005, SS. 5-16).

B.6.6. Der Gesetzgeber hat sich nicht für eine automatische Regularisierung entschieden, wohl aber für ein Verfahren, bei dem von Fall zu Fall untersucht wird, ob die gesetzlich festgelegten Bedingungen erfüllt sind. Der Gesetzgeber hat, indem er nicht vorsah, daß das Einreichen eines Regularisierungsantrags zur Sozialhilfe berechtigen würde, dem Regularisierungsantrag jede finanzielle Anziehungskraft nehmen wollen, um unberechtigte, nur der Sozialhilfe wegen eingereichte Anträge abzuwehren und zusätzliche illegale Einwanderung zu bekämpfen (siehe *Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, S. 10, und DOC 50-0234/005, SS. 13, 60 und 65; *Ann.*, Kammer, 1999-2000, 24. November 1999, HA 50 plen. 017, SS. 31 und 32; *Parl. Dok.*, Senat, 1999-2000, Nr. 2-202/3, SS. 4 und 6).

B.7.1. Aufgrund von Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 wird, außer für Entfernungsmaßnahmen aus Gründen der öffentlichen Ordnung oder nationalen Sicherheit oder wenn der Antrag den Bestimmungen von Artikel 9 offensichtlich nicht entspricht, *de facto* keine Entfernung zwischen dem Zeitpunkt der Einreichung des Antrags und dem Tag eines in Anwendung von Artikel 12 gefaßten negativen Beschlusses vorgenommen.

B.7.2. In den Vorarbeiten zum obenerwähnten Artikel 14 wurde die Tragweite dieser Bestimmung wie folgt dargelegt:

«Dieser Artikel bestätigt den Grundsatz, wonach *de facto* keine Entfernung der Antragsteller während der Prüfung ihres Antrags vorgenommen wird. Mit anderen Worten, wenn eine Entfernungsmaßnahme beschlossen wurde, bleibt diese gültig, doch es wird lediglich darauf geachtet, daß sie nicht faktisch ausgeführt wird bis zum Tag eines etwaigen negativen Beschlusses.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, S. 18)

B.7.3. Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 hat zur Folge, daß die Ausländer, die einen Antrag auf Regularisierung eingereicht haben, während dieses Verfahrens auf dem Staatsgebiet geduldet werden, ohne denjenigen unter ihnen, die sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten, eine Aufenthaltserlaubnis zu erteilen. Wenn zuvor den Betroffenen die Anweisung zum Verlassen des Staatsgebiets erteilt worden war, bleibt diese Anweisung gültig, auch wenn nicht effektiv zur Zwangsvollstreckung übergegangen wird (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, DOC 50-0234/001, S. 18).

B.7.4. Es wäre nicht vernünftig gewesen, die Ausländer, die sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten und oft im Verborgenen leben, aufzufordern, sich durch Einreichen eines Regularisierungsantrags zu erkennen zu geben, ohne ihnen zu garantieren, daß sie nicht «*de facto*» entfernt würden. Es wäre ebenfalls nicht vernünftig zu behaupten, es sei verfassungsmäßig nur möglich, ihnen dies zu garantieren, wenn es mit der Gewährung des Rechtes auf Sozialhilfe einherginge, selbst wenn nicht erwiesen wäre, daß sie die Voraussetzungen für die Regularisierung erfüllen würden.

Um für die Regularisierung aufgrund des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 in Frage zu kommen, muß der Ausländer sich in den meisten Fällen bereits während längerer Zeit auf dem Staatsgebiet aufgehalten haben, ohne daß er auch dann keinen Anspruch auf eine andere Sozialhilfe als die dringende medizinische Hilfe hatte.

Der Gesetzgeber wollte Artikel 14 also nicht mit der Gewährung einer Sozialhilfe verbinden und hat aus diesem Grund Artikel 57 des ÖSHZ-Gesetzes nicht abgeändert.

B.8.1. Die Absicht des Gesetzgebers, die Sozialhilfe während des Verfahrens nicht zu gewähren, wurde nach der Annahme des obengenannten Gesetzes vom 22. Dezember 1999 durch den Vizepremierminister und Minister des Haushalts, der Sozialen Eingliederung und der Sozialwirtschaft erneut ausdrücklich bestätigt:

«Grundsätzlich ändert der Regularisierungsantrag nichts am Recht auf Sozialhilfe. [...] Der Umstand, daß die Regularisierung beantragt wird, gewährt ebenfalls kein Recht auf Sozialhilfe.» (*Ann.*, Kammer, 1999-2000, 23. März 2000, HA 50 plen. 049, S. 12)

B.8.2. Diesen Standpunkt hat ebenfalls der Minister des Innern eingenommen:

«Dieses Gesetz ist klar. Ich erinnere daran, daß die Möglichkeit der Regularisierung eine Gunst des Staates ist; der Regularisierungsantrag ändert an sich nichts an der Rechtslage der Antragsteller auf Regularisierung hinsichtlich der Sozialhilfe. Wenn sie die Regularisierung erhalten haben, erhalten sie selbstverständlich die vollständige Sozialhilfe. Dies ist das Gesetz, und es muß angewandt werden. Dem habe ich nichts hinzuzufügen.» (*Ann.*, Kammer, 1999-2000, 6. April 2000, HA 50 plen. 051, S. 19)

B.9. Aus den vorstehenden Darlegungen ergibt sich, daß die Auslegung, wonach die Sozialhilfe für Antragsteller auf Regularisierung, die aus anderen Gründen keinen Anspruch darauf haben, während des Verfahrens zur Prüfung des Antrags auf die dringende medizinische Hilfe begrenzt ist, auf dem eindeutigen Wortlaut von Artikel 57 des ÖSHZ-Gesetzes beruht, der in diesem Fall keine Ausnahme für die betreffende Kategorie von Ausländern vorsieht, und durch die eindeutigen Vorarbeiten zum Gesetz vom 22. Dezember 1999 bestätigt wird.

B.10. Der verweisende Richter unterbreitet Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes jedoch in der Auslegung, wonach diese Bestimmung nicht auf Ausländer anwendbar sei, die während des Verfahrens zur Prüfung ihres Regularisierungsantrags aufgrund von Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 nicht *de facto* vom Staatsgebiet entfernt werden.

B.11.1. Diesbezüglich ist zu bemerken, daß Artikel 57 des ÖSHZ-Gesetzes hinsichtlich der Sozialhilfe zwischen den Ausländern unterscheidet, je nachdem, ob sie sich rechtmäßig oder illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten.

B.11.2. Es obliegt dem Gesetzgeber, eine Politik bezüglich der Einreise ins Staatsgebiet, des Aufenthalts, der Niederlassung und des Entfernens von Ausländern zu führen und diesbezüglich unter Beachtung des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung die erforderlichen Maßnahmen vorzusehen, die sich insbesondere auf die Festlegung der Bedingungen beziehen, unter denen der Aufenthalt eines Ausländers rechtmäßig ist oder nicht.

B.11.3. Obwohl in der Auslegung durch den verweisenden Richter Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 die Anwendung von Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes verhindert, kann aus dieser Auslegung nicht abgeleitet werden, daß die betreffenden Ausländer sich nicht illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten würden. Der Gesetzgeber hat bei der Annahme des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 nicht nur ausdrücklich den Standpunkt vertreten, daß der Regularisierungsantrag den Aufenthaltsstatus der betreffenden Personen nicht ändert (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, DOC 50-0234/005, S. 60, und *Parl. Dok.*, Senat, 1999-2000, Nr. 2-202/3, SS. 36 und 58), sondern die Regularisierung soll gerade den Betroffenen einen legalen Aufenthaltsstatus verleihen, wenn sie die gesetzlichen Bedingungen erfüllen, so daß man nicht den Standpunkt vertreten kann, sie hätten sich bereits in einer rechtmäßigen Lage befunden, bevor über ihren Antrag entschieden worden sei.

B.11.4. Der Gesetzgeber hat sich nämlich nicht für eine automatische Regularisierung entschieden, sondern vielmehr für ein Verfahren, bei dem von Fall zu Fall geprüft wird, ob die im Gesetz festgelegten Bedingungen erfüllt sind. Erst nach einer gründlichen Prüfung des Antrags stellt sich heraus, ob der betreffende Ausländer für die Regularisierung in Frage kommt und einen rechtmäßigen Aufenthaltsstatus erhalten kann.

B.11.5. Die Begrenzung der Sozialhilfe auf die dringende medizinische Hilfe ist nicht nur begründet durch den Willen, die sich illegal aufhaltenden Ausländer zum Verlassen des Staatsgebiets aufzufordern, sondern auch dadurch, daß der Staat gegenüber den Bedürfnissen derjenigen, die sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten, sich nicht die gleichen Aufgaben geben muß wie gegenüber denjenigen, die sich rechtmäßig auf dem Staatsgebiet aufhalten.

B.12.1. Die Auslegung durch den verweisenden Richter, wonach Artikel 14 nicht nur zur Folge habe, daß die Antragsteller auf Regularisierung während der Prüfung ihres Antrags nicht *de facto* entfernt würden, sondern daß sie außerdem Anspruch auf vollständige Sozialhilfe hätten, bedeutet, daß ohne ausdrückliche Gesetzesbestimmung nur für eine Kategorie von Ausländern von den in Artikel 57 des ÖSHZ-Gesetzes festgelegten Grundsätzen abgewichen würde, wobei die Gewährung einer vollständigen Hilfe des öffentlichen Sozialhilfezentrums mit dem Besitz eines rechtmäßigen Aufenthaltsstatus oder mit der Situation eines Asylbewerbers verbunden wird, dessen Antrag vor den zuständigen Behörden in der Schwebe ist, und den Personen, die sich illegal im Königreich aufhalten, nur dringende medizinische Hilfe garantiert wird.

B.12.2. In dieser Auslegung wird unter den sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhaltenden Ausländern unterschieden zwischen den Ausländern, die einen Regularisierungsantrag eingereicht haben und für die gemäß der präjudiziellen Frage der obenerwähnte Artikel 14 die Anwendung von Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes verhindern würde, und den anderen illegalen Ausländern, auf die diese Einschränkung gemäß dem betreffenden Artikel uneingeschränkt anwendbar bleibt. In dieser Auslegung reicht das bloße Einreichen eines Regularisierungsantrags aufgrund des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 aus, um eine vollständige Sozialhilfe zu erhalten, selbst wenn die Betroffenen nicht die vorgeschriebenen Bedingungen erfüllen, um für die Regularisierung in Frage zu kommen.

B.13.1. Bei der Beurteilung dessen, ob die fragliche Bestimmung in der Auslegung durch den verweisenden Richter gerechtfertigt ist oder nicht, ist zu berücksichtigen, daß hinsichtlich der Sozialhilfe innerhalb der Gruppe der Antragsteller auf Regularisierung ein Unterschied vorzunehmen ist. Gewisse Antragsteller auf Regularisierung erhielten bereits auf anderen Rechtsgrundlagen eine Sozialhilfe vor der Annahme des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 und behalten dieses Recht während der Dauer des Verfahrens. Die Erweiterung der Sozialhilfe, die sich aus der Auslegung durch den verweisenden Richter ergibt, betrifft also nur jene Antragsteller auf Regularisierung, die sich nicht gemäß den bestehenden Vorschriften über den Aufenthalt verhalten haben und sich durch eigenes Verschulden in einer illegalen Aufenthaltslage befinden, weil sie sich entweder ohne Genehmigung auf das Staatsgebiet begeben haben und im Verborgenen dort geblieben sind, oder weil sie sich im Königreich aufhalten nach Ablauf des Zeitraums, für den sie die erforderliche Genehmigung erhalten hatten, oder aber weil sie abgewiesen wurden, nachdem sie einen Asylantrag eingereicht hatten, und eine Anweisung zum Verlassen des Staatsgebiets nicht befolgt haben.

B.13.2. Davon auszugehen, daß das bloße Einreichen eines Regularisierungsantrags, ohne daß erwiesen wäre, daß der Betroffene tatsächlich für die Regularisierung in Frage kommen würde, ein Recht auf Sozialhilfe entstehen ließe, bedeutet, daß die Personen, denen bekannt ist, daß sie auf keinen Fall für die Regularisierung in Frage kommen können, mit schlechter Absicht einen Antrag einreichen könnten, dies mit der Folge, daß sie ein Recht auf vollständige Sozialhilfe erhalten würden. In dieser Auslegung würden die betreffenden Ausländer zu Unrecht bevorzugt gegenüber den illegalen Ausländern, die keinen Antrag eingereicht haben, weil sie der Auffassung waren, nicht für die Regularisierung in Frage zu kommen, bei denen Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 das Entfernen vom Staatsgebiet also nicht verhindert und bei denen nicht in Frage gestellt wird, daß sei keinen Anspruch auf vollständige Sozialhilfe haben.

B.13.3. Wie der Hof in seinem Urteil Nr. 131/2001 festgestellt hat, unterscheidet sich die Lage der Antragsteller auf Regularisierung objektiv von derjenigen der Personen, die vor der Annahme des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 auf der Grundlage der entsprechenden Verfahren einen rechtmäßigen Aufenthaltsstatus erhalten hatten oder deren Asylantrag noch vor den zuständigen Instanzen in der Schwebe war.

Angesichts dieses Unterschieds gibt es unter den vorliegenden Umständen keine objektive und vernünftige Rechtfertigung für die gleiche Behandlung dieser Kategorien hinsichtlich der Gewährung der Sozialhilfe, und ohne eine hierzu angenommene Gesetzesbestimmung ist es durch nichts gerechtfertigt, von den Grundsätzen abzuweichen, die Artikel 57 des ÖSHZ-Gesetzes zugrunde liegen.

B.13.4. Schließlich würde Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes in der unterbreiteten Auslegung ebenfalls einen nicht gerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen den Antragstellern auf Regularisierung und den Asylbewerbern einführen, da der erstgenannten Kategorie während der Prüfung ihres Antrags eine finanzielle Hilfe gewährt werden könnte, die Sozialhilfe für die zweitgenannte Kategorie hingegen gemäß Artikel 57ter dieses Gesetzes, der durch das Gesetz vom 2. Januar 2001 eingefügt wurde, auf eine Sozialhilfe *in natura* in einem Aufnahmezentrum, in das die Betroffenen zwingend eingeschrieben werden, begrenzt wäre, obwohl sie im Gegensatz zur erstgenannten Kategorie in den Genuß des durch das Internationale Abkommen vom 28. Juli 1951 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge gebotenen Schutzes gelangen.

B.13.5. Im übrigen hat der Hof im Urteil Nr. 32/2001, mit dem die Klage gegen Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 abgewiesen wurde, implizit aber notwendigerweise den Standpunkt vertreten, daß dieser Artikel den obenerwähnten Artikel 57 § 2 nicht abgeändert hat.

B.13.6. Der Hof kann also aufgrund von Artikel 9 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 die ihm unterbreitete Auslegung nicht berücksichtigen, da sie nicht mit dem, was er in seinem Urteil Nr. 32/2001 erkannt hat, vereinbar ist.

B.14. Da der Gesetzgeber keine automatische Regularisierung vorgesehen hat, sondern ein Verfahren, aufgrund dessen von Fall zu Fall zu prüfen ist, ob die Betroffenen für die Regularisierung in Frage kommen, kann Artikel 57 §§ 1 und 2 des ÖSHZ-Gesetzes nicht in dem Sinne ausgelegt werden, daß die Betroffenen durch das bloße Einreichen ihres Antrags, vor der Prüfung ihres Antrags sowie vor der Regularisierung ihres Aufenthalts Anspruch auf vollständige Sozialhilfe hätten.

B.15. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, daß Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999, vom verweisenden Richter in dem Sinne auszulegen ist, daß er den Ausländern, die einen Regularisierungsantrag einreichen, nur eine dringende medizinische Hilfe garantiert, solange ihr Aufenthaltsstatus nicht reguliert worden ist.

Es gibt also keinen Behandlungsunterschied zwischen einerseits den Ausländern, die sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten und einen Regularisierungsantrag aufgrund des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 eingereicht haben, und andererseits den Ausländern, die sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten und aufgrund von Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 die Erlaubnis, sich im Königreich aufzuhalten, beantragt haben.

B.16. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfeszentren, dessen Tragweite nicht durch Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 geändert wurde und der somit weiterhin auf einen Ausländer, der sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhält und der aufgrund des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 einen Regularisierungsantrag eingereicht hat, anwendbar ist, solange sein Aufenthalt nicht reguliert worden ist, und der auch auf einen sich illegal auf dem Staatsgebiet aufhaltenden Ausländer, der aufgrund von Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 die Erlaubnis, sich im Königreich aufzuhalten, beantragt hat, anwendbar ist, solange er nicht die Erlaubnis erhalten hat, sich im Königreich aufzuhalten, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 23 und 191 der Verfassung, mit Artikel 11 Absatz 1 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte und mit Artikel 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Dezember 2004.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2005/200535]

Extrait de l'arrêt n° 206/2004 du 21 décembre 2004

Numéro du rôle : 2800

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 804, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Mons.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 6 octobre 2003 en cause de R. Bastiaens et M. Chif contre L. Di Senso, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 14 octobre 2003, la Cour d'appel de Mons a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 804, alinéa 2, du Code judiciaire, en ce qu'il précise que la procédure est contradictoire à l'égard de la personne qui a comparu conformément aux articles 728 et 729 du Code judiciaire et qui a déposé des conclusions, même si elle ne comparait pas, comparé aux articles 802 et 804, alinéa 1^{er} du même Code, tels qu'ils sont interprétés par une jurisprudence majoritaire qui accorde au juge en cas de 'double défaut' de comparaître et de conclure d'une partie, des pouvoirs étendus, combinés avec l'article 1047 du Code judiciaire, n'est-il pas générateur d'un traitement différentiel discriminatoire qui viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur le point de savoir si l'article 804, alinéa 2, du Code judiciaire viole le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination lu ou non en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la procédure est réputée contradictoire à l'égard de la partie visée dans cette disposition, qui a comparu à l'audience d'introduction et a déposé des conclusions mais n'a pas comparu à l'audience de plaidoiries, alors qu'à l'encontre de la partie visée à l'article 804, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, laquelle n'a pas comparu ni déposé de conclusions, un jugement par défaut peut être requis, qui est susceptible d'opposition, compte tenu en particulier du fait que, sur la base de la jurisprudence, le juge dispose, dans cette dernière procédure, de pouvoirs étendus.

B.2. L'article 804 du Code judiciaire dispose :

« Si, à l'audience à laquelle la cause a été fixée ou remise, l'une des parties ne comparait pas, jugement par défaut peut être requis contre elle.

Toutefois, si une des parties a comparu conformément aux articles 728 ou 729 et a déposé au greffe ou à l'audience des conclusions, la procédure est à son égard contradictoire. »

B.3. L'article 804, alinéa 2, du Code judiciaire a été introduit parce qu'« une lecture superficielle des actuels articles 802 à 806 donne l'impression qu'ils concernent uniquement le défaut à l'audience d'introduction ou, tout au plus, à l'audience à laquelle la cause a été remise ou ultérieurement fixée lors de l'introduction » (*Doc. parl.*, Sénat, 1990-1991, n° 1198-1, p. 15).

Le législateur entendait, par cette disposition, « établir encore plus explicitement que le jugement par défaut peut être requis contre une partie qui a comparu à l'audience d'introduction et ne comparait à l'audience à laquelle la cause a été fixée. Le deuxième alinéa de l'article 804 innove de façon étonnante. La procédure est en effet contradictoire du seul fait que des conclusions ont été déposées. Jugement par défaut n'est donc plus requis en l'occurrence » (*Doc. parl.*, Sénat, 1990-1991, n° 301-2, pp. 87-88). Cette disposition avait pour but de contribuer à la résorption de l'arriéré judiciaire (*Ann.*, Sénat, 2 juillet 1992, pp. 1294-1295).

B.4. La différence de traitement entre les parties visées dans la question préjudicielle repose sur un critère objectif, à savoir la mesure dans laquelle les parties ont comparu effectivement ou non devant le juge et ont fait ou pu faire valoir leurs arguments. La mesure poursuit un but légitime, qui est d'éviter que l'absence à l'audience de plaidoiries ouvre le droit à l'opposition et permette ainsi de mener des procédures dilatoires, et elle est pertinente pour atteindre ce but.

La mesure n'est pas non plus disproportionnée à cet objectif. Contrairement à la partie qui n'a comparu en aucune manière au procès, la partie visée à l'article 804, alinéa 2, a comparu à l'audience d'introduction et a déposé des conclusions. Étant donné que le juge est tenu de répondre à celles-ci, le caractère contradictoire de la procédure est suffisamment garanti. On ne saurait dès lors raisonnablement considérer que le droit de défense de cette partie serait menacé ou qu'elle serait discriminée dans l'exercice des droits que garantit l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.5. La constatation que, sur la base de la jurisprudence, le juge aurait, dans le cas de l'article 804, alinéa 1^{er}, des pouvoirs plus étendus, dans certaines circonstances, pour statuer sur la demande et notamment pour vérifier s'il est compétent, si la demande est recevable, si la procédure est régulière, si la demande est correctement qualifiée et, ensuite, si cette demande est fondée, n'y change rien. Au regard de l'objectif rappelé en B.4, ces pouvoirs ne sont pas disproportionnés par rapport à ceux, plus limités, qui sont attribués au juge de la partie visée à l'article 804, alinéa 2.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 804, alinéa 2, du Code judiciaire ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 21 décembre 2004.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2005/200535]

Uittreksel uit arrest nr. 206/2004 van 21 december 2004

Rolnummer 2800

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 804, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 6 oktober 2003 in zake R. Bastiaens en M. Chif tegen L. Di Senso, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 14 oktober 2003, heeft het Hof van Beroep te Bergen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Geeft artikel 804, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, doordat het preciseert dat de rechtspleging op tegenspraak is ten aanzien van de persoon die is verschenen overeenkomstig de artikelen 728 en 729 van het Gerechtelijk Wetboek en die conclusies heeft neergelegd, zelfs indien hij niet verschijnt, vergeleken met de artikelen 802 en 804, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, zoals zij worden geïnterpreteerd door een meerderheid van de rechtspraak die, in geval van ' dubbel verstek ' van een partij die noch verschijnt noch conclusies neemt, aan de rechter uitgebreide bevoegdheden toekent, en in samenhang gelezen met artikel 1047 van het Gerechtelijk Wetboek, niet aanleiding tot een discriminerende verschillende behandeling die de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden ? »

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag strekt ertoe van het Hof te vernemen of artikel 804, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, al dan niet gelezen in samenhang met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, schendt doordat de rechtspleging ten aanzien van de in die bepaling bedoelde partij, die op de inleidende zitting is verschenen en conclusies heeft neergelegd, doch niet op de pleitzitting is verschenen, wordt geacht op tegenspraak te zijn, terwijl ten aanzien van de in artikel 804, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde partij, die noch is verschenen noch conclusies heeft neergelegd, vonnis bij verstek kan worden gevorderd, waartegen verzet openstaat, in het bijzonder rekening houdend met het feit dat, op grond van de rechtspraak, de rechter in die laatste rechtspleging over uitgebreide bevoegdheden beschikt.

B.2. Artikel 804 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« Indien een van de partijen niet verschijnt op de zitting waarop de zaak is bepaald of waartoe zij is verdaagd, kan tegen haar vonnis bij verstek worden gevorderd.

De rechtspleging is evenwel op tegenspraak ten aanzien van de partij die is verschenen overeenkomstig artikel 728 of 729 en ter griffie of ter zitting conclusies heeft neergelegd. »

B.3. Artikel 804, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek werd ingevoerd omdat « bij een oppervlakkige lectuur van de huidige artikelen 802 tot 806, [...] men de indruk [krijgt] dat zij louter op het verstek op de inleidingszitting betrekking hebben, hoogstens op de zitting waartoe de zaak bij de inleiding is verdaagd of op de zitting waartoe zij achteraf is bepaald » (*Parl. St.*, Senaat, 1990-1991, nr. 1198-1, p. 15).

De wetgever beoogde met die bepaling « nog explicieter vast te leggen dat verstek kan worden gevorderd tegen een partij die is verschenen op de inleidingszitting en niet verschijnt op de zitting waarop de zaak is vastgesteld. Het tweede lid van artikel 804 is een opmerkelijke vernieuwing. De procedure wordt immers op tegenspraak gevoerd, alleen al maar door het feit dat conclusies zijn neergelegd. *In casu* vordert men dus geen verstek meer » (*Parl. St.*, Senaat, 1990-1991, nr. 301-2, pp. 87-88). Het doel van die bepaling was bij te dragen tot het terugdringen van de gerechtelijke achterstand (*Hand.*, Senaat, 2 juli 1992, pp. 1294-1295).

B.4. Het verschil in behandeling tussen de in de prejudiciële vraag beoogde partijen berust op een objectief criterium, namelijk de mate waarin die partijen al dan niet werkelijk voor de rechter zijn verschenen en hun argumenten hebben kunnen laten gelden. De maatregel beoogt een wettig doel, namelijk het vermijden dat de afwezigheid ter pleitzitting het recht op verzet opent waardoor dilatoire procedures zouden kunnen worden gevoerd, en is pertinent om die doelstelling te bereiken.

De maatregel is evenmin onevenredig met die doelstelling. Anders dan de partij die op geen enkele wijze in de rechtspleging verschijnt, is de in artikel 804, tweede lid, bedoelde partij op de inleidende zitting verschenen en heeft zij conclusies neergelegd. Aangezien de rechter verplicht is daarop te antwoorden, is het contradictoir karakter van de rechtspleging voldoende gewaarborgd. Er kan derhalve niet in redelijkheid worden aangenomen dat het recht van verdediging van die partij in het gedrang komt, noch dat zij in de uitoefening van de bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens gewaarborgde rechten zou worden gediscrimineerd.

B.5. De vaststelling dat op grond van de rechtspraak de rechter in het geval van artikel 804, eerste lid, in bepaalde omstandigheden meer uitgebreide bevoegdheden zou hebben om de vordering te beoordelen, onder meer om na te gaan of hij bevoegd is, of de vordering ontvankelijk is, of de rechtspleging regelmatig is, of de vordering goed is omschreven en, vervolgens, of die vordering gegronde is, doet daaraan geen afbreuk. In het licht van de doelstelling vermeld in B.4, zijn die bevoegdheden niet onevenredig ten opzichte van de beperktere bevoegdheden die zijn toegekend aan de rechter van de in artikel 804, tweede lid, bedoelde partij.

B.6. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 804, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 21 december 2004.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2005/200535]

Auszug aus dem Urteil Nr. 206/2004 vom 21. Dezember 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2800

In *Sachen*: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 804 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Mons.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 6. Oktober 2003 in Sachen R. Bastiaens und M. Chif gegen L. Di Senso, dessen Ausfertigung am 14. Oktober 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Mons folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Führt Artikel 804 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches dadurch, daß er bestimmt, daß das Verfahren kontradiktorisch ist angesichts der Person, die gemäß den Artikeln 728 und 729 des Gerichtsgesetzbuches erschienen ist und Schlußanträge hinterlegt hat, auch wenn sie nicht erscheint, im Vergleich zu den Artikeln 802 und 804 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, in der Auslegung durch eine mehrheitliche Rechtsprechung, die dem Richter im Falle des 'doppelten Versäumnisses' einer Partei, zu erscheinen und Schlußanträge zu hinterlegen, weitgehende Befugnisse einräumt, in Verbindung mit Artikel 1047 des Gerichtsgesetzbuches, nicht zu einem diskriminierenden Behandlungsunterschied, der gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten?»

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich darauf, ob Artikel 804 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches gegen den Verfassungsgrundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention verstößt, insofern das Verfahren als kontradiktorisch gelte in bezug auf die in dieser Bestimmung erwähnte Partei, die auf der Einleitungssitzung erschienen sei und Schlußanträge hinterlegt habe, jedoch nicht auf der Sitzung für die Plädoyers erschienen sei, während in bezug auf die in Artikel 804 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Partei, die weder erschienen sei noch Schlußanträge hinterlegt habe, ein Versäumnisurteil beantragt werden könne, gegen das Einspruch eingelegt werden könne, insbesondere angesichts dessen, daß der Richter aufgrund der Rechtsprechung im letztgenannten Verfahren über weitgehende Befugnisse verfüge.

B.2. Artikel 804 des Gerichtsgesetzbuches besagt:

«Wenn eine der Parteien nicht auf der Sitzung erscheint, auf die die Rechtssache anberaumt oder vertagt wurde, kann gegen sie ein Versäumnisurteil beantragt werden.

Wenn hingegen eine der Parteien gemäß den Artikeln 728 oder 729 erschienen ist und bei der Kanzlei oder auf der Sitzung Schlußanträge hinterlegt hat, ist das Verfahren in bezug auf sie kontradiktorisch.»

B.3. Artikel 804 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches wurde eingeführt, weil «eine oberflächliche Lesart der bestehenden Artikel 802 bis 806 den Eindruck erweckt, sie würden sich nur auf das Nichterscheinen auf der Einleitungssitzung oder höchstens auf der Sitzung, auf die die Rechtssache bei der Einleitung vertagt oder auf später anberaumt wurde, beziehen» (*Parl. Dok.*, Senat, 1990-1991, Nr. 1198-1, S. 15).

Der Gesetzgeber wollte mit dieser Bestimmung «noch deutlicher festlegen, daß ein Versäumnisurteil gegen eine Partei beantragt werden kann, die auf der Einleitungssitzung erschienen ist und nicht auf der Sitzung erscheint, auf die die Rechtssache anberaumt wurde. Absatz 2 von Artikel 804 ist eine beachtliche Neuerung. Das Verfahren ist nämlich durch den bloßen Umstand, daß Schlußanträge hinterlegt wurden, kontradiktorisch. In diesem Fall ist ein Versäumnisurteil also nicht mehr erforderlich» (*Parl. Dok.*, Senat, 1990-1991, Nr. 301-2, SS. 87-88). Diese Bestimmung diente dazu, zum Abbau des gerichtlichen Rückstands beizutragen (*Ann.*, Senat, 2. Juli 1992, SS. 1294-1295).

B.4. Der Behandlungsunterschied zwischen den in der präjudiziellen Frage erwähnten Parteien beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich dem Maß, in dem die Parteien tatsächlich vor dem Richter erschienen sind und ihre Argumente vorgetragen haben oder haben vortragen können. Die Maßnahme dient einem rechtmäßigen Ziel, nämlich zu vermeiden, daß die Abwesenheit auf der Sitzung für die Plädoyers ein Recht auf Einspruch entstehen läßt und es somit ermöglicht, Verzögerungsverfahren zu führen, und sie ist sachdienlich zum Erreichen dieses Ziels.

Die Maßnahme ist ebenfalls nicht unverhältnismäßig zu diesem Ziel. Im Gegensatz zu der Partei, die in keiner Weise im Verfahren erschienen ist, ist die in Artikel 804 Absatz 2 erwähnte Partei auf der Einleitungssitzung erschienen und hat sie Schlußanträge hinterlegt. Da der Richter verpflichtet ist, diese zu beantworten, ist die kontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens hinlänglich gewährleistet. Man kann daher nicht vernünftigerweise davon ausgehen, daß die Verteidigungsrechte dieser Partei bedroht wären oder daß sie in der Ausübung der Rechte, die Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention garantiert, diskriminiert würde.

B.5. Die Feststellung, daß der Richter auf der Grundlage der Rechtsprechung im Falle von Artikel 804 Absatz 1 unter bestimmten Umständen weitergehende Befugnisse hätte, um über den Antrag zu befinden und insbesondere zu prüfen, ob er zuständig sei, ob der Antrag zulässig sei, ob das Verfahren ordnungsmäßig sei, ob der Antrag korrekt formuliert sei und anschließend, ob dieser Antrag begründet sei, ändert daran nichts. Hinsichtlich des in B.4 in Erinnerung gerufenen Ziels sind diese Befugnisse nicht unverhältnismäßig im Vergleich zu den begrenzteren Befugnissen, die dem Richter der in Artikel 804 Absatz 2 erwähnten Partei verliehen werden.

B.6. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 804 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Dezember 2004.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

COUR D'ARBITRAGE

[2005/200537]

Extrait de l'arrêt n° 209/2004 du 21 décembre 2004

Numéro du rôle : 2843

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 162, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour d'appel de Mons.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges R. Henneuse, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 20 novembre 2003 en cause du ministère public et de M.-F. Honorez contre J. Petit et en cause de J. Petit contre la s.a. A.G.F. Belgium Insurance, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 27 novembre 2003, la Cour d'appel de Mons a posé la question préjudicielle suivante :

« En ce qu'elles imposent au juge du fond de condamner à tous les frais exposés par l'Etat et par le prévenu, la partie civile qui succombe dans son action, lorsqu'elle a cité directement le prévenu devant la juridiction répressive et donc, en ce qu'elles privent cette partie civile du droit de faire valoir des arguments susceptibles de convaincre le juge de la décharger de tout ou partie des dits frais, alors qu'en dehors de cette hypothèse et de celle où la constitution de partie civile a provoqué l'ouverture d'une instruction, le juge dispose d'un pouvoir d'appréciation quant à la condamnation de la partie civile aux frais, celle-ci étant facultative, les dispositions du 2^{ème} alinéa de l'article 162 du Code d'instruction criminelle tel que modifié par l'article 1^{er}, a., de la loi du 25 octobre 1950, violent-elles le principe de non-discrimination inscrit dans les articles 10 et 11 de la Constitution ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 162 du Code d'instruction criminelle, lequel dispose :

« Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et les personnes civilement responsables de l'infraction, les condamnera aux frais, même envers la partie publique.

La partie civile qui succombera pourra être condamnée à tout ou partie des frais envers l'Etat et envers le prévenu. Elle sera condamnée à tous les frais exposés par l'Etat et par le prévenu en cas de citation directe ou lorsque une instruction a été ouverte suite à la constitution de partie civile. Les frais seront liquidés par le jugement. »

Seul l'alinéa 2 est en cause. Cette disposition s'applique aux tribunaux de police, aux tribunaux correctionnels et en degré d'appel, en vertu des articles 194 et 211 du même Code.

B.2. La Cour est interrogée sur la différence de traitement qui est faite, concernant la charge des frais exposés par l'Etat et le prévenu, entre les parties civiles qui succombent, selon les modalités d'introduction d'instance qu'elles ont choisies.

B.3. Le juge pénal dispose en principe d'un pouvoir d'appréciation dans la mise à la charge de la partie civile qui succombe, de tout ou partie des frais exposés par l'Etat ou le prévenu.

Toutefois, lorsque cette constitution de partie civile se fait devant le juge d'instruction, lorsque celui-ci n'est pas encore saisi de l'action publique (article 63 du Code précité), ou par citation directe devant le juge pénal (article 64, alinéa 2, et article 145 du même Code), le juge est tenu de mettre ces frais à charge de la partie civile qui succombe, sans disposer d'un pouvoir d'appréciation à cet égard.

B.4.1. L'article 162 du Code d'instruction criminelle résulte d'une modification apportée par la loi du 25 octobre 1950 relative aux dépens et avances de frais en matière pénale (article 1^{er}, a)).

La *ratio legis* de cette modification a été commentée comme suit :

« En ce qui concerne les dépens en matière pénale, vous savez que, d'après les dispositions actuelles du Code d'instruction criminelle, lorsqu'en matière correctionnelle ou en matière de police la partie civile est déboutée, le tribunal devra nécessairement la condamner aux dépens, tant à l'égard du prévenu acquitté qu'à l'égard de l'Etat. En matière criminelle, au contraire, c'est-à-dire devant la Cour d'assises, la condamnation aux dépens n'est jamais obligatoire en ce qui concerne la partie civile.

La Cour a un pouvoir d'appréciation pour condamner ou ne pas condamner la partie civile aux dépens en cas d'acquiescement du prévenu.

Quel est le motif de cette disposition existant en matière criminelle ? Le législateur n'a pas voulu que la partie civile, c'est-à-dire la victime, fût arrêtée dans son désir de se constituer partie civile devant la juridiction pénale, par crainte d'être condamnée, en cas d'acquiescement, à des frais parfois considérables, et qui pourraient entraîner sa ruine.

C'est dans le désir de ne pas entraver la constitution de la partie civile devant cette juridiction qu'on a laissé au juge la faculté de condamner ou de ne pas condamner la partie civile aux dépens en cas d'acquiescement de l'inculpé.

La commission est d'avis que les mêmes motifs peuvent être pris en considération en ce qui concerne les juridictions pénales inférieures, c'est-à-dire le tribunal de simple police et le tribunal correctionnel. Là aussi, la victime pourrait se trouver paralysée dans son désir de se constituer partie civile par la crainte d'être condamnée à des dépens considérables en cas d'acquiescement du prévenu.

Mais ici la commission a estimé qu'il fallait faire une distinction entre deux hypothèses. Il se peut que la victime, ou celle qui se prétend victime de l'infraction, se soit constitué partie civile au cours de l'instruction, et que c'est par suite de son intervention que l'action publique a été mise en mouvement. Il se peut aussi que la partie plaignante ait eu recours à l'action directe pour attirer le prévenu devant le tribunal correctionnel ou le tribunal de simple police. Dans ces deux hypothèses, la partie civile a, en réalité, pris l'initiative et la responsabilité des poursuites et, en cas d'acquiescement, il est parfaitement équitable qu'elle soit condamnée à tous les dépens, tant vis-à-vis de l'Etat que vis-à-vis du prévenu acquitté.

Mais il n'en est plus de même lorsque la partie civile a été ce qu'on appelle une partie civile jointe, c'est-à-dire que voyant le ministère public poursuivre de sa propre initiative et requérir la condamnation du prévenu, elle s'est jointe à cette instance pénale pour réclamer devant la juridiction de simple police ou devant le tribunal correctionnel les dommages-intérêts auxquels elle croit avoir droit. C'est pourquoi la proposition établit une distinction entre le cas de la partie civile jointe et celui où la partie civile a mis l'action pénale en mouvement ou a eu recours à l'action directe.

Lorsqu'il s'agit d'une partie civile jointe, la proposition de loi introduit, en matière correctionnelle et de simple police, la règle déjà introduite en matière criminelle, c'est-à-dire que la partie civile ne pourra être condamnée aux dépens que s'il existe des circonstances spéciales qui justifient cette condamnation ». (*Ann.*, Sénat, 2 mars 1949, p. 789)

B.4.2. Il résulte de ce qui précède que le législateur a entendu poursuivre deux objectifs. D'une part, éviter que la victime ne puisse renoncer à se constituer partie civile par crainte d'être condamnée à des frais considérables lorsque le prévenu est acquitté; d'autre part, veiller à ce que la partie civile qui a mis en mouvement elle-même l'action publique et qui succombe soit condamnée aux frais du fait de l'initiative qu'elle a prise et dont elle assume la responsabilité.

B.5.1. Le législateur a pu estimer que, lorsque l'action publique est mise en mouvement par le ministère public mais est déclarée non fondée par le juge pénal, les frais exposés par l'Etat et le prévenu ne doivent pas nécessairement être mis à charge de la partie civile qui s'était associée à l'action publique en vue de demander réparation de son dommage.

Le critère de distinction est donc pertinent à l'égard des objectifs poursuivis, mentionnés au B.4.2.

B.5.2. La mesure n'est pas non plus disproportionnée : la situation du préjudicié qui, ayant mis l'action publique en mouvement par une constitution de partie civile devant le juge d'instruction ou une citation directe devant le juge pénal, succombe et est condamné aux frais, ne se distingue pas essentiellement de celle de la personne lésée qui demande, devant le juge civil, réparation de son dommage. L'article 1017, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire prévoit en effet que tout jugement définitif prononce, même d'office, la condamnation aux dépens contre la partie qui a succombé, à moins que des lois particulières ou un accord entre les parties n'en disposent autrement.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 162, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 21 décembre 2004.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2005/200537]

Uittreksel uit arrest nr. 209/2004 van 21 december 2004

Rolnummer 2843

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 162, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters R. Henneuse, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 20 november 2003 in zake het openbaar ministerie en M.-F. Honorez tegen J. Petit en in zake J. Petit tegen de n.v. A.G.F. Belgium Insurance, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 27 november 2003, heeft het Hof van Beroep te Bergen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de bepalingen van het tweede lid van artikel 162 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd bij artikel 1, a), van de wet van 25 oktober 1950, het in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet vervatte beginsel van niet-discriminatie, in zoverre zij de feitenrechter ertoe verplichten de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, te veroordelen in alle kosten gemaakt door de Staat en de beklagde, wanneer die partij de beklagde rechtstreeks voor de strafrechter heeft gedagvaard, en dus in zoverre zij die burgerlijke partij het recht ontnemen om argumenten aan te voeren die de rechter ervan kunnen overtuigen haar van alle of een deel van de voormelde kosten te ontheffen, terwijl de rechter, buiten dat geval en dat waarin de burgerlijke partijstelling heeft geleid tot de opening van een onderzoek, beschikt over een beoordelingsbevoegdheid ten aanzien van de veroordeling van de burgerlijke partij in de kosten, waarbij die facultatief is ? »

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 162 van het Wetboek van Strafvordering, dat bepaalt :

« Ieder veroordelend vonnis, uitgesproken tegen de beklagde en tegen de personen die voor het misdrijf burgerrechtelijk aansprakelijk zijn, verwijst hen in de kosten, zelfs jegens de openbare partij.

De burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, kan worden veroordeeld in de kosten jegens de Staat en jegens de beklagde of in een gedeelte ervan. Zij wordt veroordeeld in alle kosten door de Staat en door de beklagde gemaakt, wanneer zij het initiatief tot de rechtstreekse dagvaarding heeft genomen of wanneer een onderzoek is geopend ten gevolge van haar optreden als burgerlijke partij. De kosten worden door het vonnis bepaald. »

Alleen het tweede lid is in het geding. Die bepaling is van toepassing op de politierechtbanken, de correctionele rechtbanken en in hoger beroep, op grond van de artikelen 194 en 211 van hetzelfde Wetboek.

B.2. Het Hof wordt ondervraagd over het verschil in behandeling dat ten aanzien van de door de Staat en de beklagde gemaakte kosten bestaat onder de burgerlijke partijen die in het ongelijk worden gesteld, naar gelang van de door hen gekozen regeling van rechtsingang.

B.3. De strafrechter beschikt in principe over een beoordelingsbevoegdheid inzake de tenlastelegging van alle of een gedeelte van de door de Staat of de beklagde gemaakte kosten aan de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld.

Wanneer evenwel die burgerlijke partijstelling plaatsheeft voor de onderzoeksrechter, wanneer de strafvordering nog niet bij hem aanhangig is gemaakt (artikel 63 van het voormelde Wetboek), of door rechtstreekse dagvaarding voor de strafrechter (artikel 64, tweede lid, en artikel 145 van hetzelfde Wetboek), is de rechter ertoe gehouden die kosten ten laste te leggen van de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, zonder dat hij daarbij over een beoordelingsbevoegdheid beschikt.

B.4.1. Artikel 162 van het Wetboek van Strafvordering vloeit voort uit een wijziging bij de wet van 25 oktober 1950 betreffende de kosten en voorschotten van kosten in strafzaken (artikel 1, a)).

De *ratio legis* van die wijziging is tijdens de parlementaire voorbereiding als volgt toegelicht :

« Wat de kosten in strafzaken betreft, weet U dat, volgens de huidige bepalingen van het Wetboek van Strafvordering, wanneer in correctionele of in politiezaken de burgerlijke partij wordt afgewezen, de rechtbank haar noodzakelijkerwijs zal moeten veroordelen in de kosten, zowel ten aanzien van de vrijgesproken beklaagde als ten aanzien van de Staat. In criminele zaken daarentegen, met andere woorden voor het Hof van Assisen, is de veroordeling in de kosten nooit verplicht wat de burgerlijke partij betreft.

Het Hof beschikt over een beoordelingsbevoegdheid om de burgerlijke partij al dan niet in de kosten te veroordelen wanneer de beklaagde wordt vrijgesproken.

Wat is de reden van die bepaling in criminele zaken ? De wetgever heeft niet gewild dat de burgerlijke partij, met andere woorden het slachtoffer, ervan zou afzien om zich burgerlijke partij te stellen voor het strafgerecht uit vrees, in geval van vrijspraak, te worden veroordeeld tot de betaling van kosten die soms aanzienlijk zijn en zijn ondergang zouden kunnen betekenen.

Teneinde de burgerlijke partijstelling voor dat rechtscollege niet te verhinderen, heeft men de rechter de keuze gelaten de burgerlijke partij al dan niet te veroordelen in de kosten wanneer de inverdenkinggestelde wordt vrijgesproken.

De commissie is van mening dat dezelfde motieven in aanmerking kunnen worden genomen voor de lagere strafgerichten, namelijk de politierechtbank en de correctionele rechtbank. Ook daar zou het slachtoffer ervan kunnen afzien zich burgerlijke partij te stellen uit vrees om tot de betaling van aanzienlijke kosten te worden veroordeeld wanneer de beklaagde wordt vrijgesproken.

Maar hier heeft de commissie gesteld dat een onderscheid diende te worden gemaakt tussen twee gevallen. Het is mogelijk dat het slachtoffer, of de persoon die beweert het slachtoffer van het misdrijf te zijn, zich tijdens het onderzoek burgerlijke partij heeft gesteld en dat de openbare vordering naar aanleiding van zijn tussenkomst op gang werd gebracht. Het is ook mogelijk dat de klagende partij een rechtstreekse vordering instelt om de beklaagde voor de correctionele rechtbank of de politierechtbank te brengen. In beide gevallen heeft de burgerlijke partij in werkelijkheid het initiatief en de verantwoordelijkheid voor de vervolgingen genomen en, in geval van vrijspraak, is het volkomen billijk dat zij wordt verwezen in alle kosten, zowel ten aanzien van de Staat als ten aanzien van de vrijgesproken beklaagde.

Anders is het echter wanneer de burgerlijke partij een zogeheten gevoegde burgerlijke partij was, met andere woorden wanneer zij, na te hebben vastgesteld dat het openbaar ministerie op eigen initiatief vervolgt en de veroordeling van de beklaagde vordert, zich bij dat strafgeding voegt om voor de politierechtbank of voor de correctionele rechtbank de schadevergoeding te vorderen waarop zij meent recht te hebben. Om die reden wordt in het voorstel een onderscheid gemaakt tussen het geval van de gevoegde burgerlijke partij en dat waarbij de burgerlijke partij de strafvordering op gang heeft gebracht of een rechtstreekse vordering heeft ingesteld.

Wanneer het gaat om een gevoegde burgerlijke partij voert het wetsvoorstel in correctionele en politiezaken de regel in die reeds in criminele zaken is ingevoerd, namelijk waarbij de burgerlijke partij alleen in de kosten kan worden verwezen, wanneer bijzondere omstandigheden bestaan die deze veroordeling verantwoorden. » (*Hand.*, Senaat, 2 maart 1949, p. 789 - eigen vertaling)

B.4.2. Uit wat voorafgaat blijkt dat de wetgever twee doelstellingen heeft willen nastreven. Enerzijds, vermijden dat het slachtoffer ervan zou kunnen afzien zich burgerlijke partij te stellen uit vrees om tot aanzienlijke kosten te worden veroordeeld wanneer de beklaagde is vrijgesproken; anderzijds, ervoor te zorgen dat de burgerlijke partij die de openbare vordering zelf op gang heeft gebracht en in het ongelijk is gesteld, tot de kosten zou worden veroordeeld ten gevolge van het initiatief dat zij heeft genomen en waarvoor zij de verantwoordelijkheid op zich neemt.

B.5.1. De wetgever vermocht te oordelen dat, wanneer de openbare vordering die door het openbaar ministerie op gang wordt gebracht, maar door de strafrechter ongegrond wordt verklaard, de door de Staat en de beklaagde gemaakte kosten niet noodzakelijkerwijze ten laste moeten worden gelegd van de burgerlijke partij die zich bij de openbare vordering had gevoegd om haar schadevergoeding te vorderen.

Het criterium van onderscheid is derhalve pertinent ten aanzien van de in B.4.2 vermelde doelstellingen.

B.5.2. De maatregel is evenmin onevenredig: de situatie van de benadeelde persoon die, nadat hij de strafvordering op gang heeft gebracht door een burgerlijke partijstelling voor de onderzoeksrechter of door een rechtstreekse dagvaarding voor de strafrechter, in het ongelijk wordt gesteld en tot de kosten veroordeeld, verschilt niet wezenlijk van de situatie van de benadeelde persoon die voor de burgerlijke rechter een schadevergoeding vordert. Artikel 1017, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek stelt immers dat, tenzij bijzondere wetten of een overeenkomst tussen partijen anders bepalen, ieder eindvonnis, zelfs ambtshalve, de in het ongelijk gestelde partij verwijst in de kosten.

B.6. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 162, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 21 december 2004.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2005/200537]

Auszug aus dem Urteil Nr. 209/2004 vom 21. Dezember 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2843

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 162 Absatz 2 des Strafprozeßgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Mons.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern R. Henneuse, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 20. November 2003 in Sachen der Staatsanwaltschaft und M.-F. Honorez gegen J. Petit und in Sachen J. Petit gegen die A.G.F. Belgium Insurance AG, dessen Ausfertigung am 27. November 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Mons folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Bestimmungen von Artikel 162 Absatz 2 des Strafprozeßgesetzbuches, in der durch Artikel 1 Buchstabe a) des Gesetzes vom 25. Oktober 1950 abgeänderten Fassung, gegen den in den Artikeln 10 und 11 verankerten Nichtdiskriminierungsgrundsatz, insofern sie den Tatrichter dazu verpflichten, die Zivilpartei, die unterliegt, dazu zu verurteilen, alle dem Staat und dem Angeklagten entstandenen Kosten zu erstatten, wenn sie den Angeklagten unmittelbar vor den Strafrichter geladen hat, und demzufolge, insofern sie der Zivilpartei das Recht versagen, Argumente vorzubringen, die den Richter davon überzeugen können, sie von allen oder von einem Teil der obenerwähnten Kosten zu befreien, während der Richter, abgesehen von diesem Fall sowie von dem Fall, in dem die Klageerhebung als Zivilpartei zur Eröffnung einer Untersuchung geführt hat, über eine Beurteilungsbefugnis in bezug auf die Verurteilung der Zivilpartei zu den Kosten verfügt, wobei diese fakultativ ist?»

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 162 des Strafprozeßgesetzbuches, der besagt:

«Jedes auf Strafe lautende Urteil, das gegen den Angeklagten und gegen die für die Straftat zivilrechtlich haftbaren Personen verhängt wird, erlegt ihnen die Kosten auf, selbst gegenüber der Staatsanwaltschaft.

Die unterliegende Zivilpartei kann zu den Kosten gegenüber dem Staat und gegenüber dem Angeklagten oder zu einem Teil davon verurteilt werden. Sie wird zu allen dem Staat und dem Angeklagten entstandenen Kosten verurteilt, wenn eine direkte Vorladung erfolgt ist oder wenn eine Untersuchung infolge einer Klageerhebung als Zivilpartei eingeleitet wurde. Die Kosten werden im Urteil festgelegt.»

Lediglich Absatz 2 wird beanstandet. Diese Bestimmung findet Anwendung auf die Polizeigerichte, die Korrekionalgerichte sowie auf die Berufungsinstanz aufgrund der Artikel 194 und 211 desselben Gesetzbuches.

B.2. Der Hof wird zu dem Behandlungsunterschied befragt, der in bezug auf die dem Staat und dem Angeklagten entstandenen Kosten zwischen den unterliegenden Zivilparteien je nach der von ihnen gewählten Modalität zur Einleitung des Verfahrens entsteht.

B.3. Der Strafrichter verfügt grundsätzlich über eine Beurteilungsbefugnis, um der unterliegenden Zivilpartei die Gesamtheit oder einen Teil der dem Staat oder dem Angeklagten entstandenen Kosten aufzuerlegen.

Falls diese Klageerhebung als Zivilpartei jedoch vor dem Untersuchungsrichter geschieht, wenn dieser noch nicht von der Staatsanwaltschaft befaßt wurde (Artikel 63 des obengenannten Gesetzbuches), oder durch direkte Vorladung vor den Strafrichter (Artikel 64 Absatz 2 und Artikel 145 desselben Gesetzbuches), muß der Richter der unterliegenden Zivilpartei die Kosten auferlegen, ohne diesbezüglich über eine Beurteilungsbefugnis zu verfügen.

B.4.1. Artikel 162 des Strafprozeßgesetzbuches ergibt sich aus einer Abänderung durch das Gesetz vom 25. Oktober 1950 über die Kosten und Kostenvorschüsse in Strafsachen (Artikel 1 Buchstabe a)).

Die *ratio legis* dieser Abänderung wurde wie folgt kommentiert:

«Was die Kosten in Strafsachen betrifft, wissen Sie, daß das Gericht die Zivilpartei gemäß den derzeitigen Bestimmungen des Strafprozeßgesetzbuches zwingend zu den Kosten verurteilen muß, wenn sie in Korrekional- oder Polizeisachen abgewiesen wird, und zwar sowohl in bezug auf den freigesprochenen Angeklagten als auch in bezug auf den Staat. In Kriminalen hingegen, das heißt vor dem Assisenhof, ist die Verurteilung der Zivilpartei zu den Kosten nie zwingend.

Der Hof hat eine Beurteilungsbefugnis, um die Zivilpartei zu den Kosten zu verurteilen oder nicht, wenn der Angeklagte freigesprochen wird.

Wie wird diese Bestimmung in Kriminalen begründet? Der Gesetzgeber wollte nicht, daß die Zivilpartei, nämlich das Opfer, auf eine Klageerhebung als Zivilpartei vor dem Strafgericht verzichten würde, aus Angst davor, im Fall eines Freispruchs zur Zahlung von Kosten verurteilt zu werden, die in manchen Fällen erheblich sind und seinen Ruin zur Folge haben könnten.

Um die Klageerhebung als Zivilpartei vor diesem Rechtsprechungsorgan nicht zu verhindern, hat man dem Richter die Entscheidung überlassen, die Zivilpartei bei einem Freispruch des Beschuldigten zu den Kosten zu verurteilen oder nicht.

Nach Auffassung des Ausschusses kann die gleiche Begründung berücksichtigt werden in bezug auf die niedrigeren Straferichte, nämlich das Polizeigericht und das Korrekionalgericht. Auch hier könnte das Opfer davon absehen, Klage als Zivilpartei zu erheben, aus Furcht, im Falle des Freispruchs des Angeklagten zur Zahlung erheblicher Kosten verurteilt zu werden.

Doch hier war der Ausschluß der Ansicht, es sei zwischen zwei Fällen zu unterscheiden. Möglicherweise hat das Opfer oder die Person, die angibt, Opfer der Straftat zu sein, während der Untersuchung Klage als Zivilpartei erhoben und wurde die öffentliche Klage infolge ihres Eingreifens eingeleitet. Möglich ist auch, daß die klagende Partei eine direkte Klage eingereicht hat, um den Angeklagten vor das Korrekionalgericht oder das Polizeigericht zu bringen. In beiden Fällen hat die Zivilpartei in Wirklichkeit die Initiative und die Verantwortung für die Verfolgungen ergriffen, und im Fall eines Freispruchs ist es vollkommen billig, daß sie alle Kosten übernehmen muß, sowohl gegenüber dem Staat als auch gegenüber dem freigesprochenen Angeklagten.

Dies gilt nicht mehr, wenn die Zivilpartei als Nebenkläger auftritt, das heißt wenn sie, nachdem sie feststellt, daß die Staatsanwaltschaft die Sache auf eigene Initiative verfolgt und die Verurteilung des Angeklagten fordert, dem Strafverfahren beitrifft, um vor dem Polizeigericht oder dem Korrekionalgericht den Schadensersatz zu fordern, auf den sie Anrecht zu haben glaubt. Aus diesem Grund wird im Gesetzesvorschlag unterschieden zwischen dem Fall der Zivilpartei als Nebenkläger und dem Fall, in dem die Zivilpartei die Strafverfolgung eingeleitet hat oder eine direkte Klage eingereicht hat.

Im Fall des Nebenklägers führt der Gesetzesvorschlag in Korrekional- und Polizeisachen die bereits in Kriminalsachen eingeführte Regel ein, wonach die Zivilpartei nur unter besonderen Umständen, die dies rechtfertigen, zu den Kosten verurteilt werden kann.» (*Ann.*, Senat, 2. März 1949, S. 789)

B.4.2. Aus den vorstehenden Erwägungen geht hervor, daß der Gesetzgeber zwei Ziele verfolgte. Einerseits wollte er vermeiden, daß das Opfer darauf verzichten könnte, Klage als Zivilpartei zu erheben, aus Furcht, im Falle des Freispruchs des Angeklagten zu erheblichen Kosten verurteilt zu werden; andererseits wollte er dafür sorgen, daß eine Zivilpartei, die die Initiative zur öffentlichen Klage selbst ergriffen hat und unterliegt, zu den Kosten verurteilt wird infolge der Initiative, die sie selbst ergriffen hat und für die sie verantwortlich ist.

B.5.1. Der Gesetzgeber konnte den Standpunkt vertreten, daß die dem Staat und dem Angeklagten entstandenen Kosten dann, wenn die von der Staatsanwaltschaft eingereichte öffentliche Klage vom Strafrichter für unbegründet erklärt wird, nicht notwendigerweise der Zivilpartei aufzuerlegen sind, die der öffentlichen Klage beigetreten ist, um ihren Schadensersatz zu fordern.

Das Unterscheidungskriterium ist somit sachdienlich in bezug auf die in B.4.2 angeführten Ziele.

B.5.2. Die Maßnahme ist ebenfalls nicht unverhältnismäßig, denn die Lage einer geschädigten Person, die die öffentliche Klage eingeleitet hat durch eine Klageerhebung als Zivilpartei vor dem Untersuchungsrichter oder durch eine direkte Ladung vor den Strafrichter, die unterliegt und zu den Kosten verurteilt wird, unterscheidet sich nicht wesentlich von der Lage einer geschädigten Person, die vor dem Zivilrichter eine Wiedergutmachung ihres Schadens fordert. Artikel 1017 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches besagt nämlich, daß mit jedem endgültigen Urteil, vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen in besonderen Gesetzen oder in einer Vereinbarung zwischen Parteien, selbst von Amts wegen die unterliegende Partei zu den Kosten verurteilt wird.

B.6. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 162 Absatz 2 des Strafprozeßgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Dezember 2004.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

COUR D'ARBITRAGE

[2005/200538]

Extrait de l'arrêt n° 210/2004 du 21 décembre 2004

Numéro du rôle : 2873

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 187 du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour d'appel de Liège.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, L. Lavrysen, J.-P. Snappe et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 10 décembre 2003 en cause de M. De Conninck contre M. Faniel, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 16 décembre 2003, la Cour d'appel de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 187 du Code d'instruction criminelle, régissant les effets de la signification d'un jugement de condamnation rendu par défaut, lu isolément ou en liaison, notamment, avec l'article 2, 4°, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, et avec l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 15 septembre 1994 déterminant la sanction administrative applicable aux prescripteurs qui sont tenus d'utiliser le modèle de document de prescription des prestations de fournitures pharmaceutiques pour les bénéficiaires non hospitalisés, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, considérés isolément ou combinés avec l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 13 mai 1955, en ce qu'il ne prescrit pas que le condamné soit averti, par la signification dudit jugement, des voies éventuelles de recours, des instances compétentes pour en connaître, ainsi que des formes et délais à respecter ? »

(...)

III. *En droit*

(…)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 187 du Code d'instruction criminelle, lequel énonce :

« Le condamné par défaut pourra faire opposition au jugement dans les quinze jours, qui suivent celui de sa signification.

Lorsque la signification du jugement n'a pas été faite en parlant à sa personne, le prévenu pourra faire opposition, quant aux condamnations pénales, dans les quinze jours, qui suivent celui où il aura connu la signification et, s'il n'est pas établi qu'il en a eu connaissance, jusqu'à l'expiration des délais de prescription de la peine. Il pourra faire opposition, quant aux condamnations civiles, jusqu'à l'exécution du jugement.

La partie civile et la partie civilement responsable ne pourront faire opposition que dans les conditions énoncées à l'alinéa 1^{er}.

L'opposition sera signifiée au ministère public, à la partie poursuivante ou aux autres parties en cause.

Si l'opposition n'a pas été signifiée dans les quinze jours qui suivent la signification du jugement, il pourra être procédé à l'exécution des condamnations et, en cas d'appel des parties poursuivantes ou de l'une d'elles, il pourra être procédé au jugement sur l'appel.

La condamnation sera comme non avenue par suite de l'opposition; néanmoins, les frais et dépens causés par l'opposition, y compris le coût de l'expédition et de la signification du jugement, seront laissés à charge de l'opposant, si le défaut lui est imputable. »

En considération des termes de la question, seul l'alinéa 1^{er} est soumis au contrôle de la Cour.

B.2. La différence de traitement soumise à la Cour est celle qui résulterait de l'article 187, alinéa 1^{er}, « lu isolément ou en liaison » avec l'article 2, 4^o, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et avec l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 15 septembre 1994 « déterminant la sanction administrative applicable aux prescripteurs qui sont tenus d'utiliser le modèle de document de prescription des prestations de fournitures pharmaceutiques pour les bénéficiaires non hospitalisés » : à l'inverse de ce que prescrivent ces dernières dispositions au bénéfice de l'administré ou du prescripteur concerné, l'article 187, alinéa 1^{er}, ne prévoit pas que le condamné par défaut doit être averti, lors de la signification du jugement, des voies éventuelles de recours, des instances compétentes pour en connaître et des formes et délais à respecter, le cas échéant.

Quant à l'exception soulevée par le Conseil des ministres

B.3. En ce que la question compare le régime résultant de l'article 187 du Code d'instruction criminelle avec celui résultant de l'arrêté royal précité du 15 septembre 1994, elle contraindrait la Cour à contrôler la constitutionnalité d'un acte réglementaire, ce qui ne relève pas de sa compétence; dès lors, en ce qu'elle concerne cet arrêté, la question serait, selon le Conseil des ministres, « dépourvue d'objet ».

B.4.1. En vertu de l'article 26, § 1^{er}, 3^o, de la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage, la Cour statue à titre préjudiciel sur les questions relatives à la violation par une loi, un décret ou une ordonnance des articles du titre II de la Constitution, parmi lesquels les articles 10 et 11 de la Constitution en cause en l'espèce.

L'article 187 du Code d'instruction criminelle, soumis au contrôle de la Cour, est une disposition de nature législative; par ailleurs, il est demandé à la Cour si le fait que cette disposition ne prévoit pas, à l'inverse d'autres dispositions, que le condamné par défaut doit être informé de l'existence et des modalités des recours qui lui sont offerts, viole le principe d'égalité et de non-discrimination.

B.4.2. Il n'est pas demandé à la Cour de contrôler la constitutionnalité de l'arrêté royal du 15 septembre 1994, mais d'apprécier si la différence de traitement qui résulte de la coexistence de cet arrêté avec l'article 187 du Code d'instruction criminelle - en ce que cette disposition ne prévoit pas d'information quant aux voies de recours que, à l'inverse, l'arrêté prévoit - est compatible ou non avec le principe d'égalité. Dans ce cadre, il n'est pas requis que la norme qui est comparée, afin d'établir une différence de traitement, avec une des règles relevant de la compétence de la Cour en vertu de l'article 26, § 1^{er}, précité soit elle-même une loi, un décret ou une ordonnance.

B.4.3. L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.5. Le Conseil des ministres estime également que les catégories de personnes comparées par le juge *a quo* - d'une part, celles visées par l'article 187 et, d'autre part, celles visées par les dispositions précitées de la loi du 11 avril 1994 et de l'arrêté royal du 15 septembre 1994 - ne seraient pas comparables. Les articles 10 et 11 de la Constitution ne seraient dès lors pas violés.

B.6. La première catégorie concerne les personnes condamnées par défaut par une juridiction pénale. Elles ont fait l'objet d'un jugement rendu par un tribunal indépendant et impartial qui a considéré, après avoir vérifié qu'elles ont été régulièrement citées à y comparaître, qu'elles se sont rendues coupables d'infractions pénales. Elles peuvent faire opposition à ce jugement en respectant les règles uniformes de procédure et de délai détaillées à l'article 187 du Code d'instruction criminelle.

La seconde catégorie concerne les personnes qui se sont vu notifier une décision administrative, qui n'a aucun caractère juridictionnel et qu'elles pourront attaquer, selon le cas, devant une juridiction de l'ordre judiciaire ou devant une juridiction administrative, en respectant une procédure et des délais qui varient selon l'objet de la décision qu'elles contestent.

B.7. Il existe entre ces deux catégories de personnes des différences de nature telles que leur situation ne peut être comparée au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 187, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 21 décembre 2004.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleul.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2005/200538]

Uittreksel uit arrest nr. 210/2004 van 21 december 2004

Rolnummer 2873

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Luik.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, L. Lavrysen, J.-P. Snappe en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 10 december 2003 in zake M. De Conninck tegen M. Faniel, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 16 december 2003, heeft het Hof van Beroep te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, dat de gevolgen van de betekening van een veroordelend verstekvonnis regelt, afzonderlijk of in samenhang gelezen met onder meer artikel 2, 4^o, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en met artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit van 15 september 1994 tot vaststelling van de administratieve sanctie die van toepassing is op de voorschrijvers die ertoe gehouden zijn gebruik te maken van het model van voorschrijfdocument voor de verstrekkingen van farmaceutische producten ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, ondertekend te Rome op 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955, in zoverre het niet bepaalt dat de veroordeelde, bij de betekening van voormeld vonnis, in kennis wordt gesteld van de mogelijke rechtsmiddelen, de instanties die bevoegd zijn daarvan kennis te nemen, alsook de vormvereisten en de in acht te nemen termijnen ? »

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, dat luidt :

« Hij die bij verstek is veroordeeld, kan tegen het vonnis in verzet komen binnen een termijn van vijftien dagen na de dag waarop het is betekend.

Is de betekening van het vonnis niet aan de beklaagde in persoon gedaan, dan kan deze, wat de veroordelingen tot straf betreft, in verzet komen binnen een termijn van vijftien dagen na de dag waarop hij van de betekening kennis heeft gekregen en, indien het niet blijkt dat hij daarvan kennis heeft gekregen, totdat de termijnen van verjaring van de straf verstreken zijn. Wat de burgerrechtelijke veroordelingen betreft, kan hij in verzet komen tot de tenuitvoerlegging van het vonnis.

De burgerlijke partij en de burgerrechtelijk aansprakelijke partij kunnen alleen in verzet komen overeenkomstig de bepaling van het eerste lid.

Het verzet wordt betekend aan het openbaar ministerie, aan de andere vervolgende partij of aan de andere partijen in de zaak.

Indien het verzet niet is betekend binnen een termijn van vijftien dagen na de betekening van het vonnis, kunnen de veroordelingen ten uitvoer gelegd worden; ingeval hoger beroep is ingesteld door de vervolgende partijen of door een van hen, kan de behandeling in hoger beroep voortgang vinden.

Ten gevolge van het verzet wordt de veroordeling voor niet bestaande gehouden; de door het verzet veroorzaakte kosten en uitgaven, met inbegrip van de kosten van uitgifte en van de betekening van het vonnis, blijven evenwel ten laste van de eiser in verzet, indien het verstek aan hem te wijten is. »

Gelet op de bewoordingen van de vraag wordt alleen het eerste lid ter toetsing aan het Hof voorgelegd.

B.2. Het aan het Hof voorgelegde verschil in behandeling is het verschil dat zou voortvloeien uit artikel 187, eerste lid, « afzonderlijk of in samenhang gelezen » met artikel 2, 4^o, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en met artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit van 15 september 1994 « tot vaststelling van de administratieve sanctie die van toepassing is op de voorschrijvers die ertoe gehouden zijn gebruik te maken van het model van voorschrijfdocument voor de verstrekkingen van farmaceutische producten ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden » : in tegenstelling tot wat die laatste bepalingen ten behoeve van de bestuurde of de betrokken voorschrijver vaststellen, voorziet artikel 187, eerste lid, er niet in dat bij de betekening van het vonnis de bij verstek veroordeelde persoon in voorkomend geval in kennis moet worden gesteld van de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties die bevoegd zijn daarvan kennis te nemen, en de geldende vormvereisten en termijnen.

Ten aanzien van de door de Ministerraad aangevoerde exceptie

B.3. In zoverre de vraag het stelsel voortvloeiend uit artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering vergelijkt met het stelsel dat voortvloeit uit het voormelde koninklijk besluit van 15 september 1994, zou zij het Hof ertoe verplichten de grondwettigheid van een reglementaire handeling te toetsen, wat niet tot zijn bevoegdheid behoort; de vraag zou derhalve, wat dat besluit betreft, volgens de Ministerraad « zonder voorwerp » zijn.

B.4.1. Krachtens artikel 26, § 1, 3^o, van de bijzondere wet op het Arbitragehof doet het Hof, bij wijze van prejudiciële beslissing, uitspraak op vragen omtrent de schending door een wet, een decreet of een ordonnantie van de artikelen van titel II van de Grondwet, waaronder de te dezen in het geding zijnde artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, dat ter toetsing aan het Hof is voorgelegd, is een bepaling van wetgevende aard; aan het Hof wordt overigens gevraagd of het gegeven dat die bepaling, in tegenstelling tot andere bepalingen, er niet in voorziet dat de bij verstek veroordeelde persoon in kennis moet worden gesteld van het bestaan en van de voorwaarden van de aan hem geboden rechtsmiddelen, het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schendt.

B.4.2. Aan het Hof wordt niet gevraagd de grondwettigheid van het koninklijk besluit van 15 september 1994 te toetsen, maar te oordelen of het verschil in behandeling dat voortvloeit uit het gelijktijdig bestaan van dat besluit en artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering - in zoverre die bepaling, in tegenstelling tot het besluit, er niet in voorziet dat informatie omtrent de rechtsmiddelen wordt verstrekt - al dan niet verenigbaar is met het gelijkheidsbeginsel. In dat kader is het niet vereist dat de norm die, teneinde een verschil in behandeling vast te stellen, wordt vergeleken met een van de regels die krachtens het voormelde artikel 26, § 1, tot de bevoegdheid van het Hof behoren, zelf een wet, een decreet of een ordonnantie is.

B.4.3. De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

B.5. De Ministerraad is eveneens van mening dat de door de verwijzende rechter met elkaar vergeleken categorieën van personen - enerzijds, de personen beoogd bij artikel 187 en, anderzijds, de personen beoogd bij de voormelde bepalingen van de wet van 11 april 1994 en van het koninklijk besluit van 15 september 1994 - niet vergelijkbaar zouden zijn. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet zouden derhalve niet geschonden zijn.

B.6. De eerste categorie betreft personen die door een strafrecht bij verstek worden veroordeeld. Zij hebben het voorwerp uitgemaakt van een vonnis gewezen door een onafhankelijke en onpartijdige rechtbank die, na te hebben nagegaan of zij op regelmatige wijze zijn gedagvaard om te verschijnen, heeft geoordeeld dat zij strafbare feiten hebben gepleegd. Zij kunnen tegen dat vonnis in verzet komen, waarbij zij de in artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering uitvoerig beschreven uniforme regels inzake rechtspleging en termijnen in acht nemen.

De tweede categorie betreft personen aan wie kennis is gegeven van een administratieve beslissing, die geen enkel juridisch karakter heeft en die zij zullen kunnen aanvechten, naar gelang van het geval, voor een gewoon rechtcollege of voor een administratief rechtcollege, met inachtneming van een rechtspleging en van de termijnen die verschillen naar gelang van het onderwerp van de door hen betwiste beslissing.

B.7. De verschillen tussen beide categorieën van personen zijn van dien aard dat hun situatie niet kan worden vergeleken in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkenkend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof,

zegt voor recht :

Artikel 187, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 21 december 2004.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2005/200538]

Auszug aus dem Urteil Nr. 210/2004 vom 21. Dezember 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2873

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 187 des Strafprozeßgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Lüttich.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, L. Lavrysen, J.-P. Snappe und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 10. Dezember 2003 in Sachen M. De Conninck gegen M. Faniel, dessen Ausfertigung am 16. Dezember 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 187 des Strafprozeßgesetzbuches, der die Folgen der Zustellung eines auf Strafe lautenden Versäumnisurteils regelt, an sich oder in Verbindung u.a. mit Artikel 2 Nr. 4 des Gesetzes vom 11. April 1994 über die Öffentlichkeit der Verwaltung und Artikel 5 Absatz 2 des königlichen Erlasses vom 15. September 1994 zur Festlegung der Verwaltungssanktion für verschreibende Ärzte, die dazu gehalten sind, das einschlägige Musterformular für die Verschreibung von Arzneimitteln für nicht in einem Krankenhaus aufgenommene Berechtigte zu verwenden, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der am 4. November 1950 in Rom unterzeichneten und durch das Gesetz vom 13. Mai 1955 genehmigten Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, insofern er nicht bestimmt, daß der Verurteilte bei der Zustellung des obenerwähnten Urteils über die etwaigen Rechtsmittel, die Rechtsmittelinstanzen und die einzuhaltenden Formvorschriften und Fristen in Kenntnis gesetzt wird?»

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 187 des Strafprozeßgesetzbuches, der besagt:

«Eine in Abwesenheit verurteilte Person kann innerhalb von fünfzehn Tagen nach dem Datum der Zustellung des Urteils Einspruch dagegen erheben.

Wenn die Zustellung des Urteils nicht persönlich beim Angeklagten vorgenommen wurde, kann dieser in bezug auf die strafrechtliche Verurteilung innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen nach dem Datum, an dem er die Zustellung zur Kenntnis genommen hat, und, wenn nicht erwiesen ist, daß er sie zur Kenntnis genommen hat, bis zum Ablauf der Verjährung der Strafe Einspruch dagegen erheben. In bezug auf die zivilrechtlichen Verurteilungen kann er bis zur Vollstreckung des Urteils Einspruch erheben.

Die Zivilpartei und die zivilrechtlich haftbare Partei können nur unter den in Absatz 1 angeführten Bedingungen Einspruch erheben.

Der Einspruch wird der Staatsanwaltschaft, der klagenden Partei oder den anderen an der Rechtssache beteiligten Parteien zugestellt.

Wenn der Einspruch nicht innerhalb von fünfzehn Tagen nach der Zustellung des Urteils zugestellt wurde, können die Verurteilungen vollstreckt werden; im Fall einer Berufung durch die verfolgenden Parteien oder eine von ihnen kann in der Berufungsinstanz über die Sache geurteilt werden.

Infolge des Einspruchs gilt die Verurteilung als nicht bestehend; für die durch den Einspruch verursachten Kosten und Verfahrensauslagen, einschließlich der Kosten für die Ausfertigung und die Zustellung des Urteils, kommt jedoch weiterhin der Einspruchskläger auf, wenn das Versäumnis auf ihn zurückzuführen ist.»

Nach dem Wortlaut der Frage wird lediglich Absatz 1 dem Hof zur Prüfung vorgelegt.

B.2. Bei dem dem Hof unterbreiteten Behandlungsunterschied handelt es sich um den Unterschied, der sich aus Artikel 187 Absatz 1, «an sich oder in Verbindung» mit Artikel 2 Nr. 4 des Gesetzes vom 11. April 1994 über die Öffentlichkeit der Verwaltung und mit Artikel 5 Absatz 2 des königlichen Erlasses vom 15. September 1994 «zur Festlegung der Verwaltungssanktion für verschreibende Ärzte, die dazu gehalten sind, das einschlägige Musterformular für die Verschreibung von Arzneimitteln für nicht in einem Krankenhaus aufgenommene Berechtigte zu verwenden», ergebe; im Gegensatz zu dem, was diese letztgenannten Bestimmungen zugunsten des Bürgers oder des betreffenden verschreibenden Arztes vorsähen, besage Artikel 187 Absatz 1 nicht, daß der Verurteilte bei der Zustellung des Versäumnisurteils über die etwaigen Rechtsmittel, die Rechtsmittelinstanzen sowie die einzuhaltenden Formvorschriften und Fristen in Kenntnis gesetzt werden müsse.

In bezug auf die Einrede des Ministerrates

B.3. Insofern die Frage das sich aus Artikel 187 des Strafprozeßgesetzbuches ergebende System mit demjenigen vergleiche, das sich aus dem genannten königlichen Erlaß vom 15. September 1994 ergebe, zwingt sie den Hof, die Verfassungsmäßigkeit eines Verordnungsaktes zu prüfen, was nicht zu seinem Zuständigkeitsbereich gehöre; in bezug auf diesen Erlaß sei die Frage somit nach Auffassung des Ministerrates «gegenstandslos».

B.4.1. Gemäß Artikel 26 § 1 Nr. 3 des Sondergesetzes über den Schiedshof befindet der Hof präjudiziell über Fragen in bezug auf Verstöße gegen Artikel von Titel II der Verfassung, darunter - wie im vorliegenden Fall - deren Artikel 10 und 11, durch ein Gesetz, ein Dekret oder eine Ordonnanz.

Artikel 187 des Strafprozeßgesetzbuches, der dem Hof zwecks Prüfung vorgelegt wurde, ist eine Bestimmung gesetzgebender Art; dem Hof wird im übrigen die Frage gestellt, ob die Tatsache, daß diese Bestimmung im Gegensatz zu anderen Bestimmungen nicht vorsehe, daß eine in Abwesenheit verurteilte Person über das Bestehen und die Modalitäten der ihr gebotenen Rechtsmittel informiert werden müsse, gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoße.

B.4.2. Der Hof wird nicht gebeten, die Verfassungsmäßigkeit des königlichen Erlasses vom 15. September 1994 zu prüfen, sondern zu beurteilen, ob der sich aus dem gleichzeitigen Bestehen dieses Erlasses und Artikel 187 des Strafprozeßgesetzbuches - insofern diese Bestimmung im Gegensatz zum Erlaß keine Rechtsmittelbelehrung vorsehe - ergebende Behandlungsunterschied mit dem Gleichheitsgrundsatz vereinbar sei oder nicht. In diesem Rahmen ist es nicht erforderlich, daß die Norm, die zur Feststellung eines Behandlungsunterschiedes mit einer der Regeln verglichen wird, die aufgrund des obengenannten Artikels 26 § 1 zur Zuständigkeit des Hofes gehören, selbst ein Gesetz, ein Dekret oder eine Ordonnanz ist.

B.4.3. Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.5. Der Ministerrat ist ebenfalls der Auffassung, daß die vom verweisenden Richter miteinander verglichenen Kategorien von Personen - einerseits die Personen im Sinne von Artikel 187 und andererseits die Personen im Sinne der vorgenannten Bestimmungen des Gesetzes vom 11. April 1994 und des königlichen Erlasses vom 15. September 1994 - nicht vergleichbar seien. Somit werde nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen.

B.6. Die erste Kategorie betrifft Personen, die durch ein Strafgericht in Abwesenheit verurteilt werden. Sie waren Gegenstand eines Urteils durch ein unabhängiges und unparteiliches Gericht, das sie strafbarer Handlungen für schuldig befunden hat, nachdem es geprüft hat, ob sie ordnungsmäßig vorgeladen wurden. Sie können Einspruch gegen dieses Urteil erheben, wobei sie die in Artikel 187 des Strafprozeßgesetzbuches ausführlich beschriebenen einheitlichen Regeln in bezug auf die Verfahren und die Fristen einhalten müssen.

Die zweite Kategorie betrifft Personen, denen eine Verwaltungsentscheidung ohne gerichtliche Beschaffenheit mitgeteilt wird, die sie je nach Fall vor einem ordentlichen Gericht oder einem Verwaltungsgericht anfechten können, wobei sie ein Verfahren sowie Fristen einhalten müssen, die je nach Gegenstand der angefochtenen Entscheidung unterschiedlich sind.

B.7. Die Unterschiede zwischen beiden Kategorien von Personen sind derart, daß ihre Lage im Lichte der Artikel 10 und 11 der Verfassung nicht verglichen werden kann.

B.8. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 187 Absatz 1 des Strafprozeßgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Dezember 2004.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES**

[C – 2005/03089]

22 FEVRIER 2005. — Arrêté de la Commission bancaire, financière et des Assurances modifiant la liste des sociétés de conseil en placements agréées en Belgique

La Commission bancaire, financière et des Assurances,

Vu l'article 123 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements en vertu duquel la Commission bancaire, financière et des Assurances établit la liste des sociétés de conseil en placements agréées en Belgique;

Vu la liste des sociétés de conseil en placements agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2004, et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la société de conseil en placements Technological Financial Systems S.A. a décidé de mettre fin aux activités sous statut en date du 1^{er} février 2005 et de renoncer à l'agrément en tant que société de conseil en placements,

Arrête :

La liste des sociétés de conseil en placements agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2004, est modifiée par l'omission de la société Technological Financial Systems S.A., Dennenlaan 16, bus A, à 1700 Dilbeek.

Bruxelles, le 22 février 2005.

Le Président,
E. WYMEERSCH**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË-
EN ASSURANTIEWEZEN**

[C – 2005/03089]

22 FEBRUARI 2005. — Besluit van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen tot wijziging van de lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies met vergunning in België

De Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen,

Gelet op artikel 123 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen de lijst opmaakt van de vennootschappen voor beleggingsadvies met vergunning in België;

Gelet op de lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies met vergunning in België, opgemaakt op 31 december 2004, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat de vennootschap voor beleggingsadvies Technological Financial Systems N.V. beslist heeft een einde te stellen aan de activiteiten onder statuut van vennootschap voor beleggingsadvies per 1 februari 2005 en afstand te doen van de vergunning als vennootschap voor beleggingsadvies,

Besluit :

De op 31 december 2004 opgemaakte lijst van vennootschappen voor beleggingsadvies met vergunning in België wordt gewijzigd door de weglating van de vennootschap Technological Financial Systems N.V., Dennenlaan 16, bus A, te 1700 Dilbeek.

Brussel, 22 februari 2005.

De Voorzitter,
E. WYMEERSCH**POUVOIR JUDICIAIRE**

[C – 2005/09164]

Tribunal de première instance d'Anvers

La désignation de M. Mahieu, J., juge d'instruction au tribunal de première instance d'Anvers, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 30 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09164]

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

De aanwijzing van de heer Mahieu, J., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 30 maart 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2005/09165]

Tribunal de première instance d'Anvers

La désignation de Mme Van Hoeylandt, I., juge d'instruction au tribunal de première instance d'Anvers, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 30 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09165]

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

De aanwijzing van Mevr. Van Hoeylandt, I., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 30 maart 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2005/09166]

Tribunal de première instance de Bruxelles

La désignation de M. Boucquey, J., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 30 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09166]

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

De aanwijzing van de heer Boucquey, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot ondervoorzitter in deze rechtbank is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 30 maart 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2005/09167]

Tribunal de première instance de Bruxelles

La désignation de Mme Devos, M., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 30 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09167]

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

De aanwijzing van Mevr. Devos, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot ondervoorzitter in deze rechtbank is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 30 maart 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2005/09168]

Tribunal de première instance de Bruxelles

La désignation de M. Bellemans, G., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 30 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09168]

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

De aanwijzing van de heer Bellemans, G., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 30 maart 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2005/09169]

Tribunal de première instance de Bruxelles

La désignation de M. Moeremans, D., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 30 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09169]

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

De aanwijzing van de heer Moeremans, D., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 30 maart 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2005/09170]

Tribunal de première instance de Gand

La désignation de M. Tack, R., juge au tribunal de première instance de Gand, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 26 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09170]

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

De aanwijzing van de heer Tack, R., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 26 maart 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2005/09163]

Tribunal de première instance d'Anvers

La désignation de Mme Claus, D., juge au tribunal de première instance d'Anvers, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 30 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09163]

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

De aanwijzing van Mevr. Claus, C., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 30 maart 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2005/09171]

Tribunal du travail de Bruges

La désignation de M. Nauwelaerts, E., juge au tribunal du travail de Bruges, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 26 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09171]

Arbeidsrechtbank te Brugge

De aanwijzing van de heer Nauwelaerts, E., rechter in de arbeidsrechtbank te Brugge, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 26 maart 2005.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2005/09162]

Cour d'appel de Gand

La désignation de mme Vandorpe, D., conseiller à la cour d'appel de Gand, comme président de chambre à cette cour, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 28 mars 2005.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2005/09162]

Hof van beroep te Gent

De aanwijzing van Mevr. Vandorpe, D., raadsheer in het hof van beroep te Gent, tot kamervoorzitter in dit hof, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 28 maart 2005.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2005/200704]

Sélection comparative de techniciens électricité et électronique (m/f) (niveau C), d'expression française, pour l'Institut national d'Assurance maladie invalidité (INAMI) (AFG05001)

Une réserve de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

2. Diplômes requis au 19 mars 2005 :

Vous devez être porteur d'un des diplômes ou certificats suivants, délivrés dans une section ou option électricité, électromécanique ou électronique :

— certificat d'enseignement secondaire supérieur ou attestation de réussite de la sixième année de l'enseignement secondaire ou certificat de qualification de cette sixième année;

— diplôme des cours secondaires supérieurs;

— certificat de formation professionnelle délivré par le FOREm, l'IBFFP, le VDAB, l'ADG, l'Armée, l'IFPME ou par un centre de formation des classes moyennes ou par le Fonds communautaire pour l'Intégration sociale et professionnelle des Personnes handicapées, ou attestation des capacités acquises, délivrée dans le cadre de la législation relative à l'apprentissage industriel ou diplôme des cours secondaires inférieurs, pour autant que les détenteurs de ces certificats d'études soient également titulaires d'un des titres d'études donnant accès au niveau C.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 19.210,97 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 19 mars 2005.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, Bâtiment « Centre Etoile », boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFG05001) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2005/200720]

Sélection comparative d'interprètes (français-néerlandais) (m/f) (niveau A), d'expression française, pour la Direction générale Relations collectives de travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (AFG05005)

Une réserve de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

2. Diplôme requis au 21 mars 2005 :

— Licence en Interprétariat

Egalement admis, les étudiants qui au cours de l'année académique 2004-2005 sont en dernière année pour l'obtention du diplôme de licencié en interprétariat. En cas de réussite à la sélection, l'entrée en service n'est possible qu'après obtention de ce diplôme.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2005/200704]

Vergelijkende selectie van Franstalige technici elektriciteit en elektronica (m/v) (niveau C) voor het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) (AFG05001)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

2. Vereiste diploma's op 19 maart 2005 :

Houder zijn van één der hiernavolgende diploma's of getuigschriften behaald in een afdeling behorende tot de groep elektriciteit, elektronica of elektromechanica :

— getuigschrift van hoger secundair onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van het zesde leerjaar;

— eindexamen van hogere secundaire leergangen;

— getuigschrift van beroepsopleiding afgeleverd door de VDAB, de FOREm, de IBFFP, de ADG, door het leger, het IFPME, door een vormingscentrum van de Middenstand of door een vormingscentrum gesubsidieerd door het Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap of getuigschrift van verworven bekwaamheden, uitgereikt in het kader van de wetgeving inzake het industrieel leerlingwezen of diploma van lagere secundaire leergangen, voorzover de houders van die getuigschriften eveneens een studiegetuigschrift bezitten dat toegang verleent tot betrekkingen van niveau C.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 55) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 19.210,97 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 19 maart 2005.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 30 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand!), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Gebouw "Centre Etoile", Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (AFG05001) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2005/200720]

Vergelijkende selectie van Franstalige tolken (Frans-Nederlands) (m/v) (niveau A) voor de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (AFG05005)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

2. Vereist diploma op 21 maart 2005 :

— Licentiaat tolk

Ook laatstejaarsstudenten licentiaat tolk van het academiejaar 2004-2005 zijn toegelaten tot de selectie. In dat geval kan u slechts aangeworven worden op het moment dat u het vereiste diploma licentiaat tolk behaald hebt.

Autres diplômes admis pour autant que vous disposiez, à la date limite d'inscription (21 mars 2005), d'une expérience utile d'un an en interprétation simultanée (français-néerlandais) :

- Licence en traduction
- ou licence en langues et littératures ou licence en philologie.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 29.448,29 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 21 mars 2005.

Vous le faites par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, - Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, Bâtiment « Centre Etoile », boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Votre inscription à cette sélection doit impérativement être accompagnée d'un cv standard « Interprete - AFG05005 » complété. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération. Vous adressez votre dossier de candidature à SELOR, à l'attention de Ikram Hammouch, chargée de sélection, à l'adresse ci-dessus.

Vous trouverez le cv à remplir sur le site www.selor.be à la rubrique de la sélection concernée, via la ligne info du SELOR (0800-505 55) ou sur demande à l'adresse e-mail AFG05005@selor.be.

Si vous sollicitez via notre site web, envoyez votre cv avec la mention : « inscription web ».

Votre candidature sera confirmée par lettre dans le courant de la semaine du 4 avril 2005.

Kandidaten die op de uiterste inschrijvingsdatum (21 maart 2005) over een relevante ervaring van één jaar simultaan tolken (Frans-Nederlands) beschikken, worden ook toegelaten als ze in het bezit zijn van een van de volgende diploma's :

- Licentiaat vertaler
- of licentiaat in de taal- en letterkunde of in de filologie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 55) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 29.448,29 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 21 maart 2005.

U reageert per fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, - Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Gebouw « Centre Etoile », Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van een cv « Interprete - AFG05005 », te richten aan SELOR, t.a.v. Ikram Hammouch, selectiedeskundige, op bovenvermeld adres. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

U vindt het in te vullen cv op de website www.selor.be, bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van SELOR (0800-505.55) of via AFG05005@selor.be.

Indien u via de SELOR-website solliciteert, stuurt u uw cv op met de vermelding « webinschrijving ».

Uw sollicitatie zal per brief in de loop van de week van 4 april 2005 worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2005/200702]

Sélection comparative d'infirmiers (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour le SPF Intérieur (ANG05009)

Une réserve de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.
2. Diplômes requis au 19 mars 2005 :
infirmier(ère) gradué(e) ou d'accoucheu(r)se ou être autorisé(e) à en porter le titre.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2004-2005 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 54) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 22.616,50 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 19 mars 2005.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 20 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, Bâtiment « Centre Etoile », boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (ANG05009) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2005/200702]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundigen (m/v) (niveau B) voor de FOD Binnenlandse Zaken (ANG05009)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.
2. Vereiste diploma's op 19 maart 2005 :
gegradueerd(e) verple(e)g(st)er of vroedvrouw of gerechtigd te zijn één van deze titels te voeren.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2004-2005 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 22.616,50 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 19 maart 2005.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternummer en referentienummer bij de hand !), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Gebouw « Centre Etoile », Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANG05009) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2005/00061]

**28 FEVRIER 2005. — Circulaire ministérielle GPI 43 :
directives concernant la requête
en renouvellement de certains mandataires**

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de Province,
A Madame le Gouverneur de l'Arrondissement administratif
de Bruxelles-Capitale,
A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,
A Mesdames et Messieurs les Présidents des Collèges de
Police,
A Mesdames et Messieurs les Chefs de Corps de la police
locale,
A Monsieur le Commissaire général de la police fédérale,

A Monsieur l'Inspecteur général de l'inspection générale de la
police fédérale et de la police locale,

Pour information :

A Monsieur le Directeur général de la Direction générale
Politique de Sécurité et de Prévention,
A Monsieur le Président de la Commission permanente de la
police locale,

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'Arrondisse-
ment,

Madame, Monsieur le Gouverneur,

Madame, Monsieur le Bourgmestre,

Madame, Monsieur le Président,

Madame, Monsieur le Chef de Corps,

Monsieur le Commissaire général,

Monsieur l'Inspecteur général,

Mesdames et Messieurs,

1. Généralités

1.1. Objectif

La présente circulaire fait suite à la circulaire ministérielle GPI 41 du 24 décembre 2003, parue au *Moniteur belge* du 31 décembre 2003, relative à l'évaluation intermédiaire spécifique des « commissaires primo-mandataires ».

Le but de la présente circulaire est de donner des directives en ce qui concerne la situation à l'échéance du premier terme de cinq ans du mandat des « primo-nommés ». J'analyse cependant actuellement la situation particulière de certains mandataires dont l'évaluation intermédiaire se termine ou s'est terminée quasi à la fin du premier terme de leur mandat de cinq ans. Si cela s'avère nécessaire, je leur donnerai des directives complémentaires.

La situation « en régime » des mandataires fera l'objet d'une troisième et dernière circulaire.

1.2. Bases légales et réglementaires

En ce qui concerne la problématique abordée ici, les textes légaux et réglementaires suivants présentent un intérêt certain :

— Loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en particulier les articles 48, 49, 51, et 107 (« LPI » - STS/ST2);

— Loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, en particulier les articles 74 à 79 (« LSW » - STS/ST3);

— Arrêté royal du 31 octobre 2000 fixant les conditions et les modalités de la première désignation à certains emplois de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale;

— Arrêté royal du 31 octobre 2000 fixant les conditions et les modalités de la première désignation à certains emplois de la police locale;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2005/00061]

**28 FEBRUARI 2005. — Ministeriële omzendbrief GPI 43 :
richtlijnen betreffende het verzoek tot hernieuwing
van bepaalde mandaathouders**

Aan Mevrouw en de Heren Provinciegouverneurs,

Aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad,

Aan de Dames en Heren Burgemeesters,

Aan de Dames en Heren Voorzitters van de Politiecolleges,

Aan de Dames en Heren Korpschefs van de lokale politie,

Aan de Heer Commissaris-generaal van de federale politie,

Aan de Heer Inspecteur-generaal van de algemene inspectie van de federale en van de lokale politie,

Ter informatie :

Aan de Heer Directeur-generaal van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid,

Aan de Heer Voorzitter van de Vaste Commissie van de lokale politie,

Aan de Dames en Heren Arrondissementscommissarissen,

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Mevrouw, Mijnheer de Burgemeester,

Mevrouw, Mijnheer de Voorzitter,

Mevrouw, Mijnheer de Korpschef,

Mijnheer de Commissaris-generaal,

Mijnheer de Inspecteur-generaal,

Dames en Heren,

1. Algemeenheden

1.1. Doel

Deze omzendbrief volgt op de ministeriële omzendbrief GPI 41 van 24 december 2003, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003, betreffende de specifieke tussentijdse evaluatie van de « commissarissen primo-mandaathouders ».

De bedoeling van deze omzendbrief bestaat er in om richtlijnen te geven betreffende de toestand bij het verstrijken van de eerste periode van vijf jaar van het mandaat van de « primo-benoemden ». Ik onderzoek evenwel thans de bijzondere toestand van bepaalde mandaathouders wier tussentijdse evaluatie afgerond is/wordt quasi op het einde van hun eertse mandaattermijn van vijf jaar. Zonodig zal ik hen bijkomende richtlijnen verstrekken.

De toestand « en régime » van de mandaathouders zal het voorwerp uitmaken van een derde en laatste omzendbrief.

1.2. Wettelijke en reglementaire grondslagen

De volgende wettelijke en reglementaire teksten zijn ter zake van belang :

— Wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid de artikelen 48, 49, 51 en 107 (« WGP » - STS/ST2);

— Wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, inzonderheid de artikelen 74 tot 79 (« LSW » - STS/ST3);

— Koninklijk besluit van 31 oktober 2000 houdende vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten van de eerste aanstelling in bepaalde betrekkingen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie;

— Koninklijk besluit van 31 oktober 2000 houdende vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten van de eerste aanstelling in bepaalde betrekkingen van de lokale politie;

— Arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, en particulier les articles VII.III.2, VII.III.4, alinéa 1^{er}, VII.III.47, VII.III.51, VII.III.52, VII.III.55 à VII.III.57, VII.III.88 à VII.III.99, VII.III.101 à VII.III.110, VII.III.111, alinéa 1^{er}, VII.III.112 à VII.III.116, VII.III.118 à VII.III.121, VII.III.123 à VII.III.137, XI.II.17, XI.II.18 et XI.III.27 (« PJPoL » - STS/ST6/1);

— Arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (« AEPoL » - STS/ST7);

— Arrêté royal du 19 avril 2002 fixant certaines dispositions statutaires spécifiques relatives aux personnes désignées à certains emplois de la police fédérale, de la police locale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, modifié par l'arrêté royal du 5 décembre 2003 (STS/ST92);

— Arrêté ministériel du 22 avril 2003 fixant la procédure de traitement administratif des matières visées à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (STS/ORG2);

— Arrêté royal du 4 juillet 2004 portant la composition de la commission d'évaluation pour les mandats de directeur au sein de la police fédérale.

1.3. Date de début du mandat

Les principes repris au point 3.3. de la GPI 41 restent d'application. Précisons toutefois que, si l'on peut effectivement remonter à une date antérieure à la prestation de serment pour fixer la date de début du mandat, celle-ci ne peut en aucun cas être antérieure à l'arrêté de désignation lui-même.

2. L'évaluation finale au terme d'un mandat de cinq ans – Principes de base

Le mandat est une désignation temporaire pour une période de cinq ans, renouvelable une fois (art. 65 LSW).

Au plus tôt douze mois et au plus tard huit mois avant le terme de cinq ans du mandat, deux possibilités s'offrent au mandataire :

— soit il sollicite la prolongation du mandat, auquel cas il introduit une requête en renouvellement conformément au point 2.1;

— soit il communique qu'il ne sollicite pas la prolongation du mandat, auquel cas le mandat prend fin de plein droit à l'issue du terme des cinq ans (cfr. point 2.2) (art. 77 LSW, art. VII.III.124 PJPoL).

Une requête en renouvellement introduite hors de ces délais est non valable (art. VII.III.110 PJPoL). Ainsi le mandataire qui ne se manifeste pas dans ces délais, est considéré comme ne sollicitant pas le renouvellement de son mandat.

2.1. La requête en renouvellement du mandat et l'évaluation finale du mandataire

L'évaluation des mandataires, telle que prévue aux articles VII.III.88 et suivants PJPoL, est d'application conforme aux « primo-mandataires » (art. 1^{er} de l'AR du 19 avril 2002).

En régime, l'évaluation a notamment pour but de vérifier dans quelle mesure les mandataires ont rempli les objectifs mentionnés dans leur lettre de mission. Eu égard aux spécificités des premiers mandats, il est dérogé au système de la lettre de mission pour tous les « primo-nommés », conformément à l'arrêté royal du 19 avril 2002, modifié par l'arrêté royal du 5 décembre 2003. Les articles 1^{er}bis à 1^{er}decies de cet arrêté royal prévoient dès lors pour l'évaluation des « primo-nommés » une procédure particulière, développée ci-après, qui déroge quelque peu au système d'évaluation prévu par le PJPoL.

La procédure décrite ci-après s'applique à l'évaluation finale des primo-nommés dans le cadre de la requête en renouvellement de leur mandat.

— Koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, inzonderheid de artikelen VII.III.2, VII.III.4 eerste lid, VII.III.47, VII.III.51, VII.III.52, VII.III.55 tot VII.III.57, VII.III.88 tot VII.III.99, VII.III.101 tot VII.III.110, VII.III.111, alinéa 1^{er}, VII.III.112 tot VII.III.116, VII.III.118 tot VII.III.121, VII.III.123 tot VII.III.137, XI.II.17, XI.II.18 en XI.III.27 (« RPPoL » - STS/ST6/1);

— Ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (« UBPol » - STS/ST7);

— Koninklijk besluit van 19 april 2002 houdende specifieke statutaire bepalingen met betrekking tot personen aangesteld in bepaalde betrekkingen van de federale politie, de lokale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 december 2003 (STS/ST92);

— Ministerieel besluit van 22 april 2003 tot bepaling van de administratieve behandelingsprocedure van de aangelegenheden bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (STS/ORG2);

— Koninklijk besluit van 4 juli 2004 houdende de samenstelling van de evaluatiecommissie voor de mandaten van directeur in de federale politie.

1.3. Aanvangsdatum van het mandaat

De principes die vervat zijn in punt 3.3. van de GPI 41 blijven van toepassing. Er weze evenwel aangestipt dat, hoewel er voor het bepalen van de aanvangsdatum van het mandaat kan worden teruggegaan tot een datum die de eedaflegging voorafgaat, de aanvangsdatum van het mandaat in geen geval de datum van het aanwijzingsbesluit kan voorafgaan.

2. De eindevaluatie op het einde van een mandaat van vijf jaar – Basisprincipes

Het mandaat is een tijdelijke aanwijzing voor een periode van vijf jaar, die eenmaal kan worden hernieuwd (art. 65 LSW).

Ten vroegste twaalf maanden en ten laatste acht maanden vóór het verstrijken van de vijf jaar van het mandaat zijn er twee mogelijkheden voor de mandaathouder :

— ofwel verzoekt hij om de verlenging van zijn mandaat, waarbij hij een verzoek tot verlenging indient overeenkomstig punt 2.1;

— ofwel deelt hij mee dat hij niet om de verlenging van het mandaat verzoekt, waardoor het mandaat van rechtswege een einde neemt na het verstrijken van de vijf jaar (cfr. punt 2.2) (art. 77 LSW, art. VII.III.124 RPPoL).

Een buiten deze termijnen ingediend verzoek tot hernieuwing is ongeldig (art. VII.III.110 RPPoL). Zo wordt ook de mandaathouder die binnen die termijnen niet reageert, geacht niet om de verlenging van zijn mandaat te verzoeken.

2.1. Het verzoek tot hernieuwing van het mandaat en de eindevaluatie van de mandaathouder

De evaluatie van de mandaathouders, zoals bedoeld in de artikelen VII.III.88 e.v. RPPoL, is van overeenkomstige toepassing op de « primo-mandaathouders » (art. 1 van het KB van 19 april 2002).

Een regime weegt de evaluatie hoofdzakelijk af hoe de mandaathouders de vooropgestelde doelstellingen, vastgelegd in hun opdrachtbrief, hebben vervuld. In het licht van de specifieke aard van de eerste mandaten, werd er, overeenkomstig het koninklijk besluit van 19 april 2002, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 december 2003, voor alle « primo-benoemden » afgeweken van het systeem van de opdrachtbrief. De artikelen 1bis tot 1decies van dit koninklijk besluit voorzien dan ook voor de evaluatie van de « primo-benoemden » in een bijzondere procedure die hierna wordt toegelicht en die enigszins afwijkt van het evaluatiesysteem zoals voorzien in het RPPoL.

De hierna beschreven procedure is van toepassing op de eindevaluatie van de primo-benoemden in het raam van het verzoek tot hernieuwing van hun mandaat.

2.1.1. La requête en renouvellement du mandat et le rapport synoptique

Pour le renouvellement du mandat, entre exclusivement en ligne de compte le mandataire qui remplit les conditions visées à l'article VII.III.20, 1° à 4° et 6° PJPOL (art. VII.III.113 PJPOL).

Sous peine d'irrecevabilité, le mandataire qui sollicite le renouvellement de son mandat joint à sa demande de renouvellement un rapport synoptique dans lequel il expose la manière dont il a rempli son mandat. Ce rapport reprend de manière concrète et logique les projets, programmes, plans d'action et autres activités similaires (art. 1^{er} *quinquies* de l'arrêté royal du 19 avril 2002).

Le mandat de chef de corps de la police locale est exercé conformément aux missions légales visées aux articles 44 et 45 LPI, à l'arrêté royal du 17 septembre 2001 déterminant les normes d'organisation et de fonctionnement de la police locale visant à assurer un service minimum équivalent à la population, et aux plans zonaux de sécurité valables pendant la durée du mandat (art. 1^{er} *bis* de l'arrêté royal du 19 avril 2002).

Les mandats de la police fédérale sont exercés, par les mandataires concernés concrètement par la présente circulaire, conformément aux dispositions de la LPI qui leur sont applicables, aux missions visées à l'arrêté royal du 3 septembre 2000 concernant le commissaire général et les directions générales de la police fédérale, et aux plans nationaux de sécurité valables pendant la durée de leur mandat (art. 1^{er} *ter* de l'arrêté royal du 19 avril 2002).

Le mandataire qui sollicite le renouvellement de son mandat joint également à sa demande de renouvellement toutes les pièces qui lui paraissent pertinentes pour l'évaluation de sa demande de renouvellement (art. 1^o *cties* de l'arrêté royal du 19 avril 2002).

La requête en renouvellement du mandat est adressée aux autorités compétentes : voir tableau en annexe (art. VII.III.111, alinéa 1^{er}, PJPOL). Pour la police locale, les requêtes en renouvellement du mandat de chef de corps sont adressées au conseil communal ou au conseil de police. Pour la police fédérale, les requêtes destinées au Ministre de l'Intérieur transitent via DGP/DPMO.

L'autorité compétente communique ensuite la requête en renouvellement de mandat au président de la commission d'évaluation compétente pour l'évaluation du renouvellement : voir tableau en annexe (art. VII.III.112 PJPOL).

2.1.2. Rôle du président de la commission d'évaluation compétente

Le président de la commission d'évaluation veille à collecter ou faire collecter toutes les informations requises en vue de l'évaluation du mandataire.

Le président doit prendre les initiatives nécessaires pour garantir le bon déroulement de l'évaluation. Il prend ainsi contact avec les différents membres de la commission d'évaluation, leur transmet le rapport synoptique du mandataire à évaluer et leur demande de lui faire connaître leur vision du fonctionnement de ce mandataire. Il leur demande également s'ils estiment nécessaire d'interroger certaines personnes ou certains services.

Lorsque l'inspecteur général préside une commission d'évaluation, il exerce les mêmes tâches et compétences que les autres présidents. Toutefois, si l'inspecteur général participe à la commission d'évaluation comme membre ordinaire, il lui appartient d'apporter les éléments qu'il détient comme prévu à l'annexe à l'arrêté royal du 19 avril 2002. Pour pouvoir remplir cette mission de façon effective, l'inspecteur général doit jouer un rôle actif dans la collecte des informations nécessaires, notamment par l'intermédiaire des services déconcentrés.

2.1.1. Het verzoek tot hernieuwing van het mandaat en het synoptisch verslag

Voor de hernieuwing van het mandaat komt uitsluitend de mandaathouder in aanmerking die de voorwaarden bedoeld in artikel VII.III.20, 1° tot 4° en 6° RPPOL vervult (art. VII.III.113 RPPOL).

Op straffe van onontvankelijkheid voegt de mandaathouder die om de hernieuwing van zijn mandaat verzoekt, bij zijn verzoek tot hernieuwing een synoptisch verslag waarin hij uiteenzet hoe hij zijn mandaat heeft vervuld. In dit verslag wordt op een concrete en logische wijze melding gemaakt van projecten, programma's, actieplannen en allerhande hieraan verwante activiteiten (art. 1^o *quinquies* van het KB van 19 april 2002).

Het mandaat van korpschef van de lokale politie wordt uitgeoefend in overeenstemming met de wettelijke opdrachten bedoeld in de artikelen 44 en 45 WGP, het koninklijk besluit van 17 september 2001 tot vaststelling van de organisatie- en werkingsnormen van de lokale politie teneinde een gelijkwaardige minimale dienstverlening aan de bevolking te verzekeren en de tijdens hun mandaattermijn geldende zonale veiligheidsplannen (art. 1^o *bis* van het koninklijk besluit van 19 april 2002).

De mandaten in de federale politie worden, door de door deze omzendbrief betrokken mandaathouders, uitgeoefend in overeenstemming met de op hun van toepassing zijnde bepalingen van de WGP, de opdrachten bedoeld in het koninklijk besluit van 3 september 2000 met betrekking tot de commissaris-generaal en de algemene directies van de federale politie en de tijdens hun mandaattermijn geldende nationale veiligheidsplannen (art. 1^o *ter* van het koninklijk besluit van 19 april 2002).

De mandaathouder die om de hernieuwing van zijn mandaat verzoekt voegt tevens bij zijn verzoek tot hernieuwing alle stukken die hem relevant lijken ter evaluatie van zijn verzoek tot hernieuwing (art. 1^o *cties* van het koninklijk besluit van 19 april 2002).

Het verzoek tot hernieuwing van het mandaat wordt aan de bevoegde overheden bezorgd : zie overzichtstabel als bijlage (art. VII.III.111, eerste lid, RPPOL). Voor de lokale politie worden de verzoeken tot hernieuwing van het mandaat van korpschef gericht aan de gemeente- of politieraad. Voor de federale politie transiteren de verzoeken die voor de Minister van Binnenlandse Zaken zijn bestemd, via DGP/DPMO.

De bevoegde overheid deelt vervolgens het verzoek tot hernieuwing van het mandaat mee aan de voorzitter van de voor de evaluatie van de hernieuwing bevoegde evaluatiecommissie : zie overzichtstabel als bijlage (art. VII.III.112 RPPOL).

2.1.2. Rol van de voorzitter van de bevoegde evaluatiecommissie

De voorzitter van de evaluatiecommissie ziet toe op de inzameling van de vereiste gegevens met het oog op de evaluatie van de mandaathouder.

De voorzitter moet de nodige initiatieven nemen om een vlot verloop van de evaluatie te waarborgen. Zo neemt hij contact op met de verschillende leden van de evaluatiecommissie, bezorgt hen het synoptisch verslag van de te evalueren mandaathouder en verzoekt hen om hem in kennis te stellen van hun visie betreffende het functioneren van die mandaathouder. Hij vraagt hen tevens of zij het nodig achten bepaalde personen of diensten te bevragen.

Wanneer de inspecteur-generaal een evaluatiecommissie voorziet, heeft hij dezelfde taken en bevoegdheden als de andere voorzitters. Indien de inspecteur-generaal echter deelneemt als gewoon lid van de evaluatiecommissie, is hij gehouden om de elementen zoals vervat in de bijlage bij het koninklijk besluit van 19 april 2002 aan te brengen. Om deze opdracht op een effectieve wijze te kunnen verwezenlijken, moet de inspecteur-generaal een actieve rol op zich nemen bij het verzamelen van de nodige inlichtingen, in het bijzonder via de gedeconcentreerde diensten.

L'inspecteur général doit aussi pouvoir compter sur la collaboration de tous les services d'audit et de tous les organes de contrôle, tant internes que, le cas échéant, externes. A cette fin, le service inspection de l'AIG exécute différentes missions de contrôle qui ne doivent pas nécessairement tendre à contrôler le mandataire, mais qui doivent permettre à la commission d'évaluation de préparer l'entretien avec le mandataire à évaluer. A la lumière de ce qui précède, tout audit d'une police locale exécuté à la demande du chef de corps, du conseil de police, du collège de police ou à l'initiative de tout autre service ou autorité compétents au sens large, doit être transmis à l'AIG.

S'il n'y a pas d'enquêtes disponibles, le président de la commission d'évaluation, en accord avec celle-ci, peut exécuter les enquêtes nécessaires ou les faire exécuter par l'AIG (art. VII.III.102, alinéas 1^{er} et 2 PJPo). Vu le nombre de mandataires à évaluer, je rappelle ce qui figurait déjà au point 5.2 de la GPI 41, à savoir que les demandes doivent être limitées au strict nécessaire. Il ne peut absolument pas être question de répercuter cette tâche importante sur l'AIG, sous peine de rendre son travail impossible en la paralysant. Afin d'éviter une telle situation, le président motivera la demande d'enquête qu'il adressera à l'AIG. En cas de contestations entre l'AIG et le président de la commission d'évaluation sur le bien-fondé de cette demande, la décision finale revient au Ministre de l'Intérieur.

Les enquêtes peuvent être effectuées auprès des autorités administratives et judiciaires, des collaborateurs directs sous l'autorité du mandataire, et auprès de toute personne susceptible d'apporter des données nécessaires à l'évaluation du mandataire (article VII.III.102 PJPo). Ces enquêtes doivent néanmoins être exécutées d'une manière aussi objective et pertinente que possible. Il y a lieu d'éviter absolument de mettre en péril la sérénité d'un service déterminé. Les personnes à interroger doivent par conséquent être soigneusement choisies. Lors du choix, le président doit principalement se laisser guider par les éléments pertinents qu'un membre du personnel peut apporter relativement à l'évaluation du mandataire.

Dans l'attente des modifications législatives ad hoc et afin de faciliter le travail des différentes commissions, je demande aux présidents desdites commissions d'assurer, avec du personnel dépendant de leurs services, les tâches de secrétariat y compris la constitution des dossiers.

2.1.3. L'évaluation finale du mandataire

2.1.3.1. La convocation à l'entretien d'évaluation

L'évaluation finale du mandataire qui sollicite le renouvellement de son mandat a lieu au plus tard six mois avant la fin du premier terme du mandat de cinq ans (art. VII.III.88 PJPo). A cet égard, il faut au moins que la convocation à l'entretien d'évaluation ait eu lieu six mois avant la fin du premier terme du mandat de cinq ans.

A cet effet, le président de la commission d'évaluation compétente (voir tableau en annexe) convoque le mandataire à un entretien d'évaluation.

2.1.3.2. L'entretien d'évaluation

Afin d'établir l'évaluation, la commission d'évaluation rassemble, dans les limites fixées aux points 2.1.2. et 2.1.3.3., toutes les informations nécessaires, et notamment le rapport synoptique du mandataire à évaluer.

L'entretien d'évaluation peut avoir lieu au plus tôt huit jours après la convocation (art. VII.III.103, alinéa 2, PJPo). Au cours de cet entretien, les données visées au point 2.1.3.3. sont examinées par le mandataire avec la commission d'évaluation (art. 1^{er septies} de l'arrêté royal du 19 avril 2002).

Si le mandataire ne se présente pas à l'entretien d'évaluation, la procédure est malgré tout poursuivie, sauf en cas de force majeure (art. VII.III.103, al.3, PJPo).

De inspecteur-generaal moet ook op de medewerking kunnen rekenen van alle zowel interne als, in voorkomend geval, externe auditdiensten en controle-organen. Hiertoe voert de inspectiedienst van de AIG verschillende controle-opdrachten uit die niet noodzakelijk gericht hoeven te zijn op het controleren van de mandaathouder maar die de evaluatiecommissie toch in de mogelijkheid moeten stellen om het gesprek met de te evalueren mandaathouder voor te bereiden. In het licht hiervan moet elke audit van een lokale politie uitgevoerd op gemotiveerde vraag van de korpschef, de politieraad of het politiecollege, of op initiatief van elke andere dienst of overheid die terzake in de ruime zin van het woord bevoegd is, overgezonden worden aan de AIG.

Indien er geen bevragingen beschikbaar zijn, kan de voorzitter van de evaluatiecommissie, mits akkoord van die commissie, de nodige bevragingen doen of laten doen door de AIG (art. VII.III.102, eerste en tweede lid, RPPo). Gelet op het aantal te evalueren mandaathouders, moet het aantal verzoeken, zoals reeds aangestipt in punt 5.2 van de GPI 41 beperkt worden tot het allernoodzakelijkste. Het kan absoluut niet de bedoeling zijn dat deze belangrijke taak wordt afgewenteld op de AIG, op het gevaar af haar werking te hypothekeren. Om een dergelijke situatie te vermijden, zal de voorzitter het verzoek tot bevraging dat hij aan de AIG richt, motiveren. Bij betwistingen omtrent de gegrondheid van deze aanvraag tussen de AIG en de voorzitter van de evaluatiecommissie, ligt de uiteindelijke beslissing bij de Minister van Binnenlandse Zaken.

De bevragingen kunnen geschieden bij de bestuurlijke en gerechtelijke overheden, de onmiddellijke medewerkers die onder het gezag staan van de mandaathouder, alsook bij eenieder die voor de evaluatie van de mandaathouder nuttige gegevens kan aanbrenghen (artikel VII.III.102 RPPo). Niettemin moeten deze bevragingen op een zo objectief en relevant mogelijke manier uitgevoerd worden. Er moet absoluut worden vermeden om de sereniteit in een bepaalde dienst in het gedrang te brengen. De te bevragen personen moeten bijgevolg op een zeer zorgvuldige wijze worden uitgekozen. Bij de keuze moet de voorzitter zich in hoofdzaak laten leiden door de relevante elementen die een personeelslid kan aanbrenghen met betrekking tot de evaluatie van de mandaathouder.

In afwachting van wettelijke aanpassingen ad hoc en ter vereenvoudiging van het werk van de diverse commissies, verzoek ik de voorzitters van deze commissies om, samen met de personeelsleden die deel uitmaken van hun diensten, in te staan voor het secretariaatswerk, waaronder de samenstelling van de dossiers.

2.1.3. Eindevaluatie van de mandaathouder

2.1.3.1. De uitnodiging voor het evaluatiegesprek

De eindevaluatie van de mandaathouder die om de hernieuwing van zijn mandaat verzoekt, geschiedt ten laatste zes maanden vóór het verstrijken van de eerste mandaattermijn van vijf jaar (art. VII.III.88 RPPo). In dit opzicht moet ten minste de uitnodiging voor het evaluatiegesprek zes maanden vóór het verstrijken van de eerste mandaattermijn van vijf jaar geschieden.

Daartoe nodigt de voorzitter van de bevoegde evaluatiecommissie (zie tabel in bijlage) de mandaathouder uit voor een evaluatiegesprek.

2.1.3.2. Het evaluatiegesprek

Met het oog op de opmaak van de evaluatie, wint de evaluatiecommissie, binnen de perken van het bepaalde in de punten 2.1.2. en 2.1.3.3., alle nuttige inlichtingen en inzonderheid het synoptisch verslag van de te evalueren mandaathouder.

Het evaluatiegesprek kan ten vroegste acht dagen na de uitnodiging plaatshebben (art. VII.III.103, tweede lid, RPPo). Tijdens dit gesprek worden de gegevens bedoeld in punt 2.1.3.3. door de mandaathouder samen met de evaluatiecommissie getoetst (art. 1^{er septies} van het koninklijk besluit van 19 april 2002).

Indien de mandaathouder zich niet aanbiedt voor het evaluatiegesprek, wordt de procedure, behoudens in geval van overmacht, toch verdergezet (art. VII.III.103, derde lid, RPPo).

2.1.3.3. Contenu de l'évaluation

L'évaluation mesure principalement la manière dont le mandataire a fonctionné, dans quelle mesure il a exercé son mandat avec les moyens mis à sa disposition et conformément, selon le cas, aux articles 1^{er}bis, 1^{er}ter et 1^{er}quater de l'arrêté royal du 19 avril 2002 susmentionné. Elle a notamment pour but de déterminer si le mandat peut être maintenu ou s'il doit y être mis fin.

L'évaluation se déroule d'une manière descriptive.

L'évaluation par la commission d'évaluation compétente (cfr. tableau en annexe) a lieu sur base des données qui ressortent :

— des pièces, notamment celles jointes, par le mandataire, à son rapport synoptique (art. 1^{er}octies de l'arrêté royal du 19 avril 2002);

— du rapport synoptique (point 2.1.1.);

— des enquêtes et des constatations que l'AIG a réalisées dans le cadre de ses missions (point 2.1.2.).

Pour l'évaluation, il ne peut être utilisé que des pièces dont le mandataire a pris connaissance. Une copie de toutes les pièces utilisées dans le cadre de l'évaluation est adressée au mandataire, sauf s'il est déjà en possession de ces pièces ou s'il y a accès directement (art. VII.III.101 PJPo). Les enquêtes obtenues conformément au paragraphe précédent, auxquelles la commission d'évaluation veut faire appel pour son évaluation, peuvent uniquement être mises en oeuvre après avoir offert l'occasion au mandataire de s'exprimer sur celles-ci (art. VII.III.102, alinéa 3, PJPo).

Un dossier est ouvert par mandataire. Ce dossier fait partie du dossier personnel. Il contient toutes les pièces pertinentes au mandat exercé, dont celles qui sont énumérées à l'article 1^{er}decies de l'arrêté royal du 19 avril 2002.

2.1.3.4. Le rapport d'évaluation

Après l'entretien d'évaluation, la commission d'évaluation dresse son rapport d'évaluation (art. VII.III.104, alinéa 1^{er}, PJPo). Le rapport d'évaluation doit être établi conformément au schéma contenu dans l'annexe à l'arrêté royal du 19 avril 2002. Ainsi, tous les points de ce schéma doivent être abordés dans le rapport d'évaluation.

Le rapport d'évaluation est clôturé par la formule finale « donne satisfaction dans sa fonction » ou « ne donne pas satisfaction dans sa fonction ». Cette formule est un reflet des plus importantes tendances de l'évaluation du mandataire et est cohérente avec l'évaluation descriptive. La formule finale est motivée formellement (art. VII.III.104, alinéas 2 à 4, PJPo).

La commission d'évaluation communique le rapport d'évaluation immédiatement au mandataire et au plus tard dans les quinze jours après l'entretien d'évaluation (art. VII.III.105 PJPo).

Dans les sept jours qui suivent cette réception du rapport, le mandataire informe la commission d'évaluation soit :

— qu'il est d'accord avec le contenu du rapport d'évaluation;

— qu'il est d'accord avec le contenu du rapport d'évaluation mais qu'il y ajoute un certain nombre de commentaires. Dans ce cas, la commission d'évaluation annexe les commentaires au rapport d'évaluation;

— qu'il n'est pas d'accord avec le contenu du rapport d'évaluation et qu'il sollicite qu'il devrait être adapté dans le sens de la note avec remarques qu'il annexe (art. VII.III.106, alinéa 1^{er}, PJPo).

Une fois ce délai de sept jours écoulé, le mandataire est présumé être d'accord avec le rapport d'évaluation (art. VII.III.106, alinéa 2, PJPo).

Dans l'hypothèse où le mandataire n'est pas d'accord avec le contenu du rapport d'évaluation, la commission d'évaluation prend connaissance de la note avec remarques :

— si la commission d'évaluation accepte toutes les remarques de la note, elle communique alors dans les sept jours de la réception de la note avec remarques un nouveau rapport d'évaluation au mandataire. Dans ce cas, le premier rapport d'évaluation et la note y annexée sont considérés comme inexistantes (art. VII.III.108 PJPo).

— si la commission d'évaluation n'accepte pas toutes les remarques de la note, elle maintient alors, totalement ou partiellement, son rapport d'évaluation et communique, dans les sept jours après réception de la note avec remarques, sa décision de maintenir son rapport d'évaluation ou son rapport d'évaluation adapté, au mandataire (art. VII.III.109, alinéa 1^{er}, PJPo).

Si le rapport d'évaluation est modifié partiellement suite aux remarques du mandataire, le premier rapport d'évaluation et les points de la note annexée pris en considération par la commission d'évaluation sont considérés comme inexistantes (art. VII.III.109, alinéa 2, PJPo).

2.1.3.3. Inhoud van de evaluatie

De evaluatie weegt hoofdzakelijk af hoe de mandaathouder heeft gefunctioneerd en in welke mate hij met de hem ter beschikking gestelde middelen, zijn mandaat heeft uitgeoefend overeenkomstig, naar gelang van het geval, de artikelen 1bis, 1ter en 1quater van het koninklijk besluit van 19 april 2002. Zij heeft inzonderheid tot doel uit te maken of het mandaat kan worden verlengd dan wel moet worden beëindigd.

De evaluatie gebeurt op een beschrijvende wijze.

De evaluatie door de bevoegde evaluatiecommissie (cfr. tabel in bijlage) geschiedt op grond van de gegevens die blijken uit :

— de stukken, in het bijzonder deze die door de mandaathouder bij zijn synoptisch verslag werden gevoegd (art. 1octies van het koninklijk besluit van 19 april 2002);

— het synoptisch verslag (punt 2.1.1.);

— de bevragingen en de vaststellingen die de AIG heeft verricht in het raam van haar opdrachten (punt 2.1.2.).

Er mag voor de evaluatie enkel gebruik worden gemaakt van stukken waarvan de mandaathouder kennis heeft genomen. Van alle stukken die in het raam van een evaluatie worden aangewend, wordt een kopie verstrekt aan de mandaathouder, tenzij deze het stuk reeds bezit of er rechtstreeks toegang tot heeft (art. VII.III.101 RPPo). De overeenkomstig het vorige lid verkregen bevragingen waarop de evaluatiecommissie bij haar evaluatie een beroep wil doen, kunnen slechts worden aangewend na aan de mandaathouder de gelegenheid te hebben geboden zich over deze bevragingen uit te spreken (art. VII.III.102, derde lid, RPPo).

Per mandaathouder wordt een dossier opgesteld dat deel uitmaakt van het persoonlijk dossier. Het bevat alle stukken die relevant zijn voor het uitgeoefende mandaat waaronder deze die zijn opgesomd in artikel 1decies van het koninklijk besluit van 19 april 2002.

2.1.3.4. Het evaluatieverslag

Na het evaluatiegesprek maakt de evaluatiecommissie haar evaluatieverslag op (art. VII.III.104, eerste lid, RPPo). Het evaluatieverslag moet worden opgesteld overeenkomstig het schema dat als bijlage is gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 april 2002. Alle punten van dit schema moeten dan ook worden aangehaald in het evaluatieverslag.

Het evaluatieverslag wordt steeds besloten met de eindvermelding « schenkt voldoening in zijn/haar ambt » of « schenkt geen voldoening in zijn/haar ambt ». Deze vermelding is een reflectie van de belangrijkste tendenzen uit de evaluatie van de mandaathouder en is coherent met de beschrijvende evaluatie. De eindvermelding wordt formeel gemotiveerd (art. VII.III.104, tweede tot vierde lid, RPPo).

De evaluatiecommissie deelt het evaluatieverslag onverwijld en ten laatste binnen de vijftien dagen na het evaluatiegesprek mee aan de mandaathouder (art. VII.III.105 RPPo).

Binnen de zeven dagen na die ontvangst van het verslag, brengt de mandaathouder de evaluatiecommissie ter kennis dat hij, hetzij :

— akkoord gaat met de inhoud van het evaluatieverslag;

— akkoord gaat met de inhoud van het evaluatieverslag doch er een aantal commentaren aan toevoegt. In dat geval voegt de evaluatiecommissie de commentaren bij het evaluatieverslag;

— niet akkoord gaat met de inhoud van het evaluatieverslag en dat hij vraagt dat het zou worden aangepast in de zin van de nota met opmerkingen die hij bijvoegt (art. VII.III.106, eerste lid, RPPo).

Eens die termijn van zeven dagen is verstreken, wordt de mandaathouder geacht akkoord te gaan met het evaluatieverslag (art. VII.III.106, tweede lid, RPPo).

In het geval waarin de mandaathouder niet akkoord gaat met de inhoud van het evaluatieverslag, neemt de evaluatiecommissie kennis van de nota met opmerkingen :

— indien de evaluatiecommissie alle opmerkingen in de nota bijtreedt, dan deelt zij binnen de zeven dagen na ontvangst van de nota met opmerkingen een nieuw evaluatieverslag mee aan de mandaathouder. In dit geval worden het eerste evaluatieverslag en de erbij horende nota als onbestaande beschouwd (art. VII.III.108 RPPo).

— indien de evaluatiecommissie niet alle opmerkingen in de nota bijtreedt, dan handhaaft zij, geheel of gedeeltelijk, haar evaluatieverslag en deelt zij binnen de zeven dagen na ontvangst van de nota met opmerkingen haar beslissing tot handhaving van haar evaluatieverslag, dan wel het aangepast evaluatieverslag mee aan de mandaathouder (art. VII.III.109, eerste lid, RPPo).

Indien het evaluatieverslag op grond van de opmerkingen van de mandaathouder gedeeltelijk werd aangepast, worden het eerste evaluatieverslag en de door de evaluatiecommissie in aanmerking genomen punten uit de erbij horende nota als onbestaande beschouwd (art. VII.III.109, tweede lid, RPPo).

2.1.3.5. Procédure et traitement administratif du dossier

Au terme de la procédure d'évaluation, le rapport d'évaluation est transmis à l'autorité compétente visée au tableau en annexe.

Sur base de l'article 5, § 1^{er}, 4^e, c), d) et e), de l'arrêté ministériel du 22 avril 2003 fixant la procédure de traitement administratif des matières visées à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, la Direction générale Politique de sécurité et de prévention est compétente pour le traitement administratif des dossiers. Cette autorité veille aux formalités consécutives à l'évaluation. C'est donc à elle que les autorités susmentionnées transmettent la suite du dossier relatif à l'évaluation du mandataire et ce, à l'adresse suivante : SPF INTERIEUR – DG Politique de Sécurité et de Prévention (DG PSP) – Direction Gestion Policière – boulevard de Waterloo 76, à 1000 Bruxelles. En ce qui concerne les mandats de la police fédérale, le dossier transite toutefois par DGP/DPMO.

En ce qui concerne le chef de corps de la police locale, le rapport d'évaluation est ainsi transmis au conseil communal ou au conseil de police pour avis motivé sur la prolongation du mandat. Celui-ci recueille ensuite l'avis motivé du bourgmestre ou du collège de police sur la prolongation du mandat. Lorsque les deux avis motivés sont favorables au renouvellement du mandat, le conseil communal ou le conseil de police envoie la demande d'avis motivé au procureur général près la cour d'appel et au gouverneur en précisant que l'avis motivé doit être rendu directement auprès du SPF Intérieur – DG PSP. Le conseil communal ou le conseil de police envoie enfin le dossier de proposition de prolongation du mandat à la DG PSP avec la preuve (envoi par recommandé) que l'avis motivé a été demandé au procureur général près la cour d'appel et au gouverneur.

Lorsque le conseil communal ou le conseil de police ainsi que le bourgmestre ou le collège de police émettent, après avoir entendu la mandataire concerné, un avis négatif motivé, la désignation ne peut être prolongée (cfr. point 2.1.3.6.). Le conseil communal ou le conseil de police envoie ces avis motivés négatifs à la DG PSP.

2.1.3.6. Décision de l'autorité compétente pour le renouvellement du mandat

Sur base de l'évaluation globale établie par la commission d'évaluation compétente à cet effet, les autorités compétentes visées au tableau en annexe, décident de l'octroi ou non de la prolongation du mandat concerné (art. 1^{er} nonies de l'arrêté du 19 avril 2002).

Une requête en prolongation du mandat ne peut être refusée que si l'autorité qui décide du renouvellement du mandat a entendu l'intéressé. Lorsque le mandat est renouvelé par le Roi, cette audition est réalisée par le ministre ou son délégué, à l'exception du chef de corps qui est entendu par le conseil communal ou le conseil de police et le bourgmestre ou le collège de police (art. VII.III.118 PJPo).

Cette audition peut avoir lieu au plus tôt dix jours après la convocation. Sauf cas de force majeure, en cas d'absence du membre du personnel convoqué régulièrement, la procédure est poursuivie et est présumée être exécutée contradictoirement (art. VII.III.119 PJPo).

En ce qui concerne le mandat de chef de corps de la police locale, le Roi prolonge sa désignation à l'issue du premier terme de cinq ans, après avis motivé du conseil communal ou du conseil de police, du bourgmestre ou du collège de police, du procureur général près la cour d'appel et du gouverneur, et sur la base d'une évaluation globale effectuée par une commission d'évaluation. La désignation ne peut être prolongée lorsque le conseil communal ou le conseil de police et le bourgmestre ou le collège de police émettent, après avoir entendu le chef de corps, un avis négatif motivé (art. 49 LP1).

2.1.3.7. Délai de présence

Eu égard aux questions fréquentes en la matière, je confirme qu'en cas de renouvellement de son mandat, le mandataire n'est pas lié à un délai de présence de trois ans.

2.1.3.5. Procedure en administratieve afhandeling van het dossier

Op het einde van de evaluatieprocedure wordt het evaluatieverslag bezorgd aan de bevoegde overheid bedoeld in de tabel in bijlage.

Op basis van artikel 5, § 1, 4^e, c), d) en e) van het ministerieel besluit van 22 april 2003 tot bepaling van de administratieve behandelingsprocedure van de aangelegenheden bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, is de algemene directie veiligheids- en preventiebeleid bevoegd voor de administratieve afhandeling van de dossiers. Die overheid waakt over de navolgende pleegvormen. Het is dus aan die directie dat de voormelde overheden het dossier betreffende de evaluatie van de mandaathouder voor verder gevolg moeten bezorgen en dit op het volgende adres: FOD BINNENLANDSE ZAKEN – AD Veiligheids- en Preventiebeleid – Directie Politiebeheer – Waterloolaan 76, 1000 Brussel. Wat de mandaten van de federale politie betreft, wordt het dossier in elk geval via DGP/DPMO verstuurd.

Voor wat de korpschef van de lokale politie betreft, wordt het evaluatieverslag dus voor gemotiveerd advies over de verlenging van het mandaat bezorgd aan de gemeente- of politieraad. Die laatste wint vervolgens het gemotiveerd advies in van de burgemeester of het politiecollege over de verlenging van het mandaat. Wanneer de twee gemotiveerde adviezen gunstig zijn voor de hernieuwing van het mandaat, verzendt de gemeente- of politieraad de vraag tot gemotiveerd advies aan de procureur-generaal bij het hof van beroep en aan de gouverneur en geeft hierbij aan dat het gemotiveerd advies rechtstreeks moet worden bezorgd aan de FOD Binnenlandse Zaken – ADVP. De gemeente- of politieraad verzendt ten slotte het dossier betreffende het voorstel tot verlenging van het mandaat aan de ADVP met het bewijs (verzending per aangetekende brief) dat het gemotiveerd advies werd gevraagd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep en aan de gouverneur.

Wanneer de gemeente- of politieraad evenals de burgemeester of het politiecollege, na de betrokken mandaathouder te hebben gehoord een negatief gemotiveerd advies uitbrengen, kan de aanwijzing niet worden verlengd (cfr. punt 2.1.3.6.). De gemeente- of politieraad bezorgt die gemotiveerde negatieve adviezen aan de ADVP.

2.1.3.6. Beslissing van de overheid bevoegd voor de vernieuwing van het mandaat

Op basis van de globale evaluatie die werd opgesteld door de daartoe bevoegde evaluatiecommissie, beslissen de bevoegde overheden bedoeld in de tabel in bijlage over de al dan niet verlenging van het betrokken mandaat (art. 1^{er} nonies van het koninklijk besluit van 19 april 2002).

Een verzoek tot verlenging van het mandaat kan niet worden geweigerd dan nadat de overheid die beslist over de hernieuwing van het mandaat, de betrokkene heeft gehoord. Indien het mandaat door de Koning wordt hernieuwd, geschiedt het horen door de minister of zijn afgevaardigde, met uitzondering van de korpschef die wordt gehoord door de gemeente- of politieraad en de burgemeester of het politiecollege (art. VII.III.118 RPPo).

Het horen kan ten vroegste tien dagen na de uitnodiging plaatshebben. Behoudens overmacht wordt bij afwezigheid van het regelmatig opgeroepen personeelslid de procedure voortgezet en wordt zij geacht op tegenspraak te zijn gevoerd (art. VII.III.119 RPPo).

Wat het mandaat van korpschef van de lokale politie betreft, verlengt de Koning zijn aanstelling na afloop van de eerste termijn van vijf jaar, na gemotiveerd advies van de gemeente- of politieraad, van de burgemeester of van het politiecollege, van de procureur-generaal bij het hof van beroep en van de gouverneur, en op grond van een globale evaluatie uitgevoerd door een evaluatiecommissie. De aanstelling mag niet worden verlengd indien de gemeente- of politieraad en de burgemeester of het politiecollege na de korpschef te hebben gehoord, een met redenen omkleed negatief advies uitbrengen (art. 49 WGP).

2.1.3.7. Aanwezigheidstermijn

Gelet op de herhaalde vragen daaromtrent, bevestig ik dat in geval van hernieuwing van het mandaat, de mandaathouder niet gebonden is aan een aanwezigheidstermijn van drie jaar.

2.2. Le mandataire qui ne sollicite pas le renouvellement de son mandat

Le mandataire qui n'a pas sollicité le renouvellement de son mandat, se trouve dans la position suivante, à l'échéance de celui-ci : soit il postule un emploi par mobilité, soit, à défaut, il est désigné à un autre emploi au sein de l'unité dans laquelle il a exercé son mandat, conformément aux règles de réaffectation (art. VII.III.137 PJPo).

Les règles de réaffectation prévoient que le membre du personnel est réaffecté dans un emploi vacant qui peut être attribué à un membre du personnel revêtu d'un grade du même groupe de grades que le sien. A défaut d'emploi vacant, la réaffectation a lieu en surnombre. Dans ce cas, l'intéressé est désigné d'office à un emploi déclaré vacant au sein de son corps de police, aussitôt qu'un tel emploi n'est pas attribué par mobilité (art. VI.II.89 PJPo).

L'intéressé peut, en outre, éventuellement être détaché vers un autre corps de police locale ou vers la police fédérale selon les règles prévues aux articles VI.II.72 PJPo et suivants.

Dès le moment où il est mis fin au mandat, le supplément de traitement qui y était lié cesse d'être dû à partir du premier jour du mois qui suit la date de la décision de fin de mandat (art. XI.II.17 PJPo). L'intéressé peut par contre, à partir de ce jour, bénéficier, le cas échéant, des allocations visées aux articles XI.III.6, XI.III.7 et XI.III.10 PJPo.

Afin de garantir la continuité, je tiens à ce que chacun soit attentif à une application correcte de la procédure décrite à la présente circulaire et ce, notamment, pour permettre aux autorités compétentes de disposer du temps nécessaire pour pouvoir, le cas échéant, procéder au remplacement des mandats qui ne seront pas renouvelés.

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

2.2. De mandaathouder die niet om de hernieuwing van zijn mandaat verzoekt

De mandaathouder die niet om de hernieuwing van zijn mandaat heeft verzocht, bevindt zich na het verstrijken ervan in de volgende toestand : ofwel wordt hij bij mobiliteit aangewezen voor een betrekking, ofwel wordt hij, bij ontstentenis hiervan, overeenkomstig de regels van de herplaatsing aangewezen voor een andere betrekking in het korps waarin hij zijn mandaat heeft uitgeoefend (art. VII.III.137 RPPo).

De regels van de herplaatsing voorzien dat het personeelslid wordt herplaatst in een vacante betrekking die kan worden toegekend aan een personeelslid dat bekleed is met een graad uit dezelfde gradengroep als de zijne. Bij gebrek aan een vacante betrekking, geschiedt de herplaatsing in overtal. In dit geval wordt betrokkene ambtshalve aangewezen voor een binnen zijn politiekorps vacantverklarde betrekking, zodra een dergelijke betrekking niet bij mobiliteit wordt toegewezen (art. VI.II.89 RPPo).

Betrokkene kan bovendien eventueel worden gedetacheerd naar een (ander) korps van de lokale politie of, in voorkomend geval, naar de federale politie volgens de regels bedoeld in de artikelen VI.II.72 RPPo en volgende.

Van zodra er een einde wordt gesteld aan het mandaat, houdt de weddebijslag die er aan gekoppeld is, op verschuldigd te zijn vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de beslissing tot het einde van het mandaat (art. XI.II.17 RPPo). De betrokkene kan daarentegen, vanaf die dag, in voorkomend geval, de toelagen bedoeld in de artikelen XI.III.6, XI.III.7 en XI.III.10 RPPo genieten.

Om de continuïteit te waarborgen, acht ik het van belang dat wordt toegezien op een correcte toepassing van de in deze omzendbrief beschreven procedure. Zodoende beschikken de bevoegde overheden immers over de nodige tijd om te kunnen voorzien in de vervanging van de mandaten die niet zullen worden verlengd.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Annexe

Mandats – Renouvellement – Tableau récapitulatif

Mandat	Autorité à qui doit être adressée la requête en renouvellement ou la sollicitation du non-renouvellement ainsi que le rapport d'évaluation	Président et composition de la commission d'évaluation	Autorité compétente pour le renouvellement
Inspecteur général	Le ministre de l'Intérieur (Art. VII.III.111, 3°, PJPo)	A désigner par le Ministre de l'Intérieur (composition : art. VII.III.98 PJPo)	Le Roi (Art. 149 LPI et art. VII.III.44, al. 3, PJPo)
Inspecteur général adjoint	Le Ministre de l'Intérieur (Art. VII.III.111, 3°, PJPo)	A désigner par le Ministre de l'Intérieur (composition : art. VII.III.98 PJPo)	Le Roi (Art. 149 LPI et art. VII.III.44, al. 3, PJPo)
Chef de corps	Le conseil communal ou de police (Art. VII.III.111, 1°, PJPo)	Le bourgmestre ou, selon le cas, le président du collège de police (composition : art. VII.III.93, 1°, PJPo)	Le Roi (Art. 48 LPI et art. VII.III.44, al. 1 ^{er} PJPo)
Autres mandats dans la police locale	Le chef de corps (Art. VII.III.111, 2°, PJPo)	Le bourgmestre ou le président du collège de police (composition : art. VII.III.99 PJPo)	Le conseil communal ou de police (Art. VII.III.44, al. 1 ^{er} PJPo)
Commissaire général	Le ministre de l'Intérieur (Art. VII.III.111, 3°, PJPo)	A désigner par le Ministre de l'Intérieur (composition : art. VII.III.94 PJPo)	Le Roi (Art. 107 LPI et art. VII.III.44, al. 2, PJPo)
Directeur général	Le commissaire général (Art. VII.III.111, 4°, PJPo)	Le commissaire général (composition : art. VII.III.95, 1°, PJPo)	Le Roi (Art. 107 LPI et art. VII.III.44, al. 2, PJPo)
Directeur général adjoint	Le commissaire général (Art. VII.III.111, 4°, PJPo)	Le commissaire général (composition : art. VII.III.95, 1°, PJPo)	Le Roi (Art. 107 LPI et art. VII.III.44, al. 2, PJPo)

Mandat	Autorité à qui doit être adressée la requête en renouvellement ou la sollicitation du non-renouvellement ainsi que le rapport d'évaluation	Président et composition de la commission d'évaluation	Autorité compétente pour le renouvellement
Directeur judiciaire	Le commissaire général (Art. VII.III.111, 4°, PJPol)	L'inspecteur général (composition : art. VII.III.96, 1°, PJPol)	Le Roi (Art. 107 LPI et art. VII.III.44, al. 2, PJPol)
Directeur coordonnateur administratif	Le commissaire général (Art. VII.III.111, 4°, PJPol)	L'inspecteur général (composition : art. VII.III.97, 1°, PJPol)	Le Roi (Art. 107 LPI et art. VII.III.44, al. 2, PJPol)
Directeur à la police fédérale	Le commissaire général (Art. VII.III.111, 4°, PJPol)	Le commissaire général, le directeur général ou le directeur général adjoint selon l'autorité de qui relève le mandataire (composition : AR du 04/07/2004)	Le Roi (Art. 107 LPI et art. VII.III.44, al. 2, PJPol)
Autres mandats de la police fédérale	Le commissaire général (Art. VII.III.111, 4°, PJPol)	AR + désignation par le ministre de l'Intérieur (Art. VII.III.99 PJPol)	Le Roi (Art. 107 LPI et art. VII.III.44, al. 2, PJPol)

Bijlage

Mandaten - Hernieuwing - Samenvattende tabel

Mandaat	Overheid aan wie het verzoek tot hernieuwing of niet-hernieuwing dient te worden gericht	Voorzitter en samenstelling van de evaluatiecommissie	Overheid bevoegd voor de hernieuwing
Inspecteur-generaal	De Minister van Binnenlandse Zaken (Art.VII.III.111, 3°, RPPol)	Aan te wijzen door de Minister van Binnenlandse Zaken (samenstelling : art.VII.III.98 RPPol)	De Koning (Art. 149 WGP en art. VII.III.44, derde lid, RPPol)
Adjunct-inspecteur-generaal	De Minister van Binnenlandse Zaken (Art.VII.III.111, 3°, RPPol)	Aan te wijzen door de Minister van Binnenlandse Zaken (samenstelling : art. VII.III.98 RPPol)	De Koning (Art. 149 WGP en art. VII.III.44, derde lid, RPPol)
Korpschef	De gemeente of politieraad (Art. VII.III.111, 1°, RPPol)	De burgemeester of, naargelang van het geval, de voorzitter van het politiecollege (samenstelling : art. VII.III.93, 1°, RPPol)	De Koning (Art. 48 WGP en art. VII.III.44, eerste lid, RPPol)
Andere mandaten bij de lokale politie	De korpschef (Art.VII.III.111, 2°, RPPol)	De burgemeester of de voorzitter van het politiecollege (samenstelling : art. VII.III.99 RPPol)	De gemeente of politieraad (Art. VII.III.44, eerste lid, RPPol)
Commissaris-generaal	De Minister van Binnenlandse Zaken (Art. VII.III.111, 3°, RPPol)	Aan te wijzen door de Minister van Binnenlandse Zaken (samenstelling : art. VII.III.94 RPPol)	De Koning (Art. 107 WGP en art. VII.III.44, tweede lid, RPPol)
Directeur-generaal	De commissaris-generaal (Art. VII.III.111, 4°, RPPol)	De commissaris-generaal (samenstelling : art. VII.III.95, 1°, RPPol)	De Koning (Art. 107 WGP en art. VII.III.44, tweede lid, RPPol)
Adjunct-directeur-generaal	De commissaris-generaal (Art. VII.III.111, 4°, RPPol)	De commissaris-generaal (samenstelling : art. VII.III.95, 1°, RPPol)	De Koning (Art. 107 WGP en art. VII.III.44, tweede lid, RPPol)
Gerechtelijke directeur	De commissaris-generaal (Art. VII.III.111, 4°, RPPol)	De inspecteur-generaal (samenstelling : art. VII.III.96, 1°, RPPol)	De Koning (Art. 107 WGP en art. VII.III.44, tweede lid, RPPol)

Mandaat	Overheid aan wie het verzoek tot hernieuwing of niet-hernieuwing dient te worden gericht	Voorzitter en samenstelling van de evaluatiecommissie	Overheid bevoegd voor de hernieuwing
Bestuurlijke directeur-coördinator	De commissaris-generaal (Art. VII.III.111, 4°, RPPol)	De inspecteur-generaal (samenstelling : art. VII.III.97, 1°, RPPol)	De Koning (Art. 107 WGP en art. VII.III.44, tweede lid, RPPol)
Directeur bij de federale politie	De commissaris-generaal (Art. VII.III.111, 4°, RPPol)	De commissaris-generaal, de directeur-generaal of adjunct-directeur-generaal voor de leden die onder hen ressorteren (samenstelling : KB van 04/07/2004)	De Koning (Art. 107 WGP en art. VII.III.44, tweede lid, RPPol)
Andere mandaten van de federale politie	De commissaris-generaal (Art. VII.III.111, 4°, RPPol)	KB + aanwijziging door Minister van Binnenlandse Zaken (Art. VII.III.99 RPPol)	De Koning (Art. 107 WGP en art. VII.III.44, tweede lid, RPPol)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2005/03069]

Avis relatif à la liste des marchés réglementés belges

Conformément à l'article 3, § 1^{er}, deuxième alinéa de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la liste des marchés réglementés reconnus en application de l'alinéa 1^{er} et toute modification à cette liste sont publiées au *Moniteur belge* par les soins du Ministre des Finances.

Au 31 décembre 2004, les marchés suivants étaient inscrits sur la liste, en vertu de l'arrêté ministériel du 11 avril 2003 fixant la liste des marchés réglementés belges, modifié par l'arrêté ministériel du 28 novembre 2003 :

1° le premier marché, le second marché, le nouveau marché, le marché « Trading Facility » et le marché des instruments dérivés d'Euronext Brussels;

2° le marché secondaire hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C - 2005/03069]

Mededeling over de lijst van de Belgische gereglemeenteerde markten

Overeenkomstig artikel 3, § 1, tweede lid van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, worden de lijst van gereglemeenteerde markten die zijn erkend met toepassing van het eerste lid en elke wijziging van deze lijst door toedoen van de Minister van Financiën in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Op 31 december 2004 waren volgende markten opgenomen op de lijst, krachtens het ministerieel besluit van 11 april 2003 houdende de lijst van de Belgische gereglemeenteerde markten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 november 2003 :

1° de eerste markt, de tweede markt, de nieuwe markt, de « Trading Facility » markt en de markt voor afgeleide producten van Euronext Brussels;

2° de secundaire buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten.

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2005/09138]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 13 février 2005, le nommé Gacio Palmeiro, Rafael, né à Bruxelles le 8 février 1997, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Gacio Cabrera », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 février 2005, Mme Bucyana Urayeneza, née à Nyamitaba (Congo belge) le 27 août 1959, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Bucyana », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 février 2005, M. Dinç, Aydin, né à Diyarbakir (Turquie) le 1^{er} mai 1969, demeurant à Etterbeek, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dinçian », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2005/09138]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2005 is machtiging verleend aan de genaamde Gacio Palmeiro, Rafael, geboren te Brussel op 8 februari 1997, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Gacio Cabrera » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2005 is machtiging verleend aan Mevr. Bucyana Urayeneza, geboren te Nyamitaba (Belgisch Kongo) op 27 augustus 1959, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Bucyana » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2005 is machtiging verleend aan de heer Dinç, Aydin, geboren te Diyarbakir (Turkije) op 1 mei 1969, wonende te Etterbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Dinçian » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van A.A.P. en B.A.P. - 2005
8e lijst

Internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacatures>

De rector van de K.U.Leuven maakt bekend dat onderstaand mandaat vacant wordt gesteld.

Als u wil solliciteren, dient u het VERPLICHT C3-formulier in te vullen dat u kan aanvragen op tel. 016-32 83 00, op het administratief secretariaat van elke faculteit of via onze website. Dit formulier moet vóór 16 maart 2005, om 10 uur, teruggestuurd worden naar Personeels-beheer, Parijsstraat 72B, 3000 Leuven. Sollicitaties per e-mail stuurt u naar Lieve.Lesage@pers.kuleuven.ac.be

Om in aanmerking te komen, hebt u tijdens uw universitaire studies bij voorkeur onderscheiding behaald.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansen-beleid.

Faculteit wetenschappen

Kenmerk : 00200508 - 50044579

Functie : 100 % praktijkassistent, Afd. Systematiek en ecologie der planten, vanaf 1 april 2005 voor 1 jaar.

Diploma : lic. biologie of bio-ir met specialisatie in morfologie, systematiek en ecologie.

Opdracht : begeleiding v. practica in 1e bachelor en in de licenties biologie; herwerken v. practicumhandleidingen Morfologie en Fysiologie, Diversiteit v. planten en zaadplanten; excursiehandleidingen updaten. (19096)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

Gemeente Tielt-Winge

Sectoraal B.P.A. "zonevremde bedrijven" Tielt-Winge
Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van Tielt-Winge, overeenkomstig artikel 19, alinea 3, van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis van de bevolking dat het sectoraal bijzonder plan van aanleg "zonevremde bedrijven" Tielt-Winge, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig goedgekeurd in zitting van 10 februari 2005, ter inzage ligt voor het publiek in het gemeentehuis van Tielt-Winge, technische dienst - ruimtelijke ordening, gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 7 maart 2005 tot en met 7 april 2005, om 12 uur.

Al wie in verband met dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet dit schriftelijk aan het schepencollege van Tielt-Winge, Kruisstraat 2, te 3390 Tielt-Winge, laten geworden uiterlijk op 7 april 2005, om 12 uur.

Tielt-Winge, 25 februari 2005.

(5712)

Gemeente Koksijde

Openbaar onderzoek — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zonevremde constructies - Grup 7 : landbouwgebied

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat :

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 van het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening van 18 mei 1999.

Het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zonevremde constructies - Grup 7 : landbouwgebied.

Opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 21 februari 2005, in het gemeentehuis, op de dienst stedenbouw, voor eenieder ter inzage ligt, gedurende een termijn van zestig dagen, hetzij van 4 april 2005 te 12 uur tot en met 2 juni 2005 te 12 uur.

Al wie omtrent het plan adviezen, bezwaren op opmerkingen wenst te formuleren, moet die schriftelijk overmaken bij aangetekend schrijven, of afgeven tegen ontvangstbewijs, aan : Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening

p/a Gemeentebestuur Koksijde

Technische dienst - afdeling Stedenbouw

Zeelaan 44, te 8670 Koksijde

Tegen ten laatste 2 juni 2005 om 12 uur

Koksijde, 1 maart 2005.

(5862)

Gemeente Machelen

Bijzonder plan van aanleg nr. 1+7 Machelen « Bosweg »
Eerste wijziging. — Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van Machelen brengt ter algemene kennis dat, overeenkomstig de bepalingen van de decreten op de ruimtelijke ordening van 22 oktober 1996 en 18 mei 1999 en latere wijzigingen, de eerste wijziging van het bijzonder plan van aanleg nr. 1+7 van Machelen, genaamd « Bosweg », bestaande uit een plannenbundel voor twee deelwijzigingen met de bestaande toestand, een gewijzigd bestemmingsplan en toelichtingsnota, wordt openbaar gemaakt.

Het B.P.A. 1+7 situeert zich in het gebied tussen Hansoulstraat, C. Françoisstraat, Heirbaan, Boskantweg, E19, Blijde Inkomststraat en Diegemstraat. De deelwijzigingen zijn op perceelsniveau voor een perceel aan de Vuurkruisenlaan en een perceel aan de Toekomststraat.

Deze eerste wijziging van het B.P.A. 1+7 werd door de gemeenteraad voorlopig aangenomen op 15 februari 2005. De documenten die hierop betrekking hebben liggen ter inzage van het publiek op het bureel Ruimtelijke Ordening van het gemeentehuis, Woluwestraat 1, te Machelen, van 7 maart tot en met 7 april 2005, waar iedereen er kennis kan van nemen van maandag tot vrijdag in de voormiddag van 9 tot 12 uur.

Wie in verband met dit plan opmerkingen of bezwaren heeft, kan deze schriftelijk richten aan het college van burgemeester en schepenen, uiterlijk op 7 april 2005.

Machelen, 25 februari 2005.

(5876)

Annonces – Aankondigingen**SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN**

**Goethals & Cie, commanditaire vennootschap op aandelen,
Duinenweg 489, 8430 Middelkerke**
Ondernemingsnummer 0445.904.842

Jaarvergadering op de zetel, op 21 maart 2005, te 15 uur. — Agenda :
Verslag zaakvoerders. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resul-
taat. Kwijting bestuurders. (5713)

**Tiboline, naamloze vennootschap,
Madoustraat 3, 8434 Middelkerke**
Ondernemingsnummer 0445.772.705

Jaarvergadering op de zetel, op 21 maart 2005, te 15 uur. — Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
resultaat. Kwijting bestuurders. (5714)

**Dagy, naamloze vennootschap,
Koningsstraat 215, 1210 Brussel**
Ondernemingsnummer 0432.373.639

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op
19 maart 2005, te 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2004. 3. Bestemming
resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders.
6. Ontslag en benoeming bestuurders. (5715)

**Industriehuis, naamloze vennootschap,
Ninovestraat 106, 9600 Ronse**
Ondernemingsnummer 0400.224.770 — RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op de zetel, op 21 maart 2005, te 11 uur. — Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening op
31 december 2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (5716)

Société foncière Belge-Argentine, naamloze vennootschap
Ondernemingsnummer 0404.471.093 — RPR Antwerpen

Algemene vergadering op 21 maart 2005, om 10 uur, op de zetel Van
Putlei 74/76, 2018 Antwerpen-1. — Agenda : 1. Goedkeuring van de
jaarrekening per 31 december 2004. Voorstel tot besluit : De vergadering
keurt met algemeenheid van stemmen de jaarrekening goed. 2. Kwij-
ting aan de bestuurders. Voorstel tot besluit : De vergadering geeft
volledige kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten.
(5717)

Société générale Belge-Argentine, naamloze vennootschap
Ondernemingsnummer 0404.456.247 — RPR Antwerpen

Algemene vergadering op 21 maart 2005, om 11 uur, op de zetel Van
Putlei 74/76, 2018 Antwerpen-1. — Agenda : 1. Goedkeuring van de
jaarrekening per 31 december 2004. Voorstel tot besluit : De vergadering
keurt met algemeenheid van stemmen de jaarrekening goed. 2. Kwij-
ting aan de bestuurders. Voorstel tot besluit : De vergadering geeft
volledige kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten.
(5718)

**Agro-Fore, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 164, 3110 Rotselaar**
Ondernemingsnummer 0433.906.635

Algemene vergadering op de zetel, op 21 maart 2005, te 15 uur.
Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de
jaarrekening per 31 december 2004. 3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming en ontslag van bestuurders.
6. Allerlei. (5719)

**Acrefimo, naamloze vennootschap,
Dudenhoflaan 274, 8620 Nieuwpoort**
Ondernemingsnummer 0424.875.341

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap, op 19 maart 2005,
te 9 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening per
31 december 2004. Bestemming resultaat. Statutaire kwijting. Diverse.
Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (5720)

**Demiro, naamloze vennootschap,
Spaarzaamheidstraat 33, 8400 Oostende**
Ondernemingsnummer 0443.498.747

Jaarvergadering op de zetel, op 21 maart 2005, te 15 uur. — Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
resultaat. Kwijting bestuurders. (5721)

**Verbrugge-Vandamme,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Beatrijslaan 19, 8870 Izegem**
Ondernemingsnummer 0449.532.246

Jaarvergadering op de zetel, op 21 maart 2005, te 15 uur. — Agenda :
Verslag zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. (5722)

**C.B.R.T., naamloze vennootschap,
Ten Poele 33, 8430 Middelkerke**
Ondernemingsnummer 0449.366.257

Jaarvergadering op de zetel, op 21 maart 2005, te 15 uur. — Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
resultaat. Kwijting bestuurders. (5723)

**Devriendt, commanditaire vennootschap op aandelen,
Slijpesteenweg 41, 8433 Middelkerke**
Ondernemingsnummer 0446.489.812

Jaarvergadering op de zetel, op 21 maart 2005, te 15 uur. — Agenda :
Verslag zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. (5724)

**Braxons Services, naamloze vennootschap,
Grintweg 107, 8400 Oostende**
Ondernemingsnummer 0475.824.392

Jaarvergadering op de zetel, op 19 maart 2005, te 18 uur. — Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per
30 september 2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (5725)

**Dendrimo, naamloze vennootschap,
Grote Markt 35, 9200 Dendermonde**

Ondernemingsnummer 0412.653.935

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 21 maart 2005, te 15 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. (5726)

**Meubelfabrieken Segers-Naegels, naamloze vennootschap,
Lakenmakersstraat 1, 2800 Mechelen**

Ondernemingsnummer 0403.618.384

Jaarvergadering op de zetel, op 21 maart 2005, te 15 uur. — Agenda: Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (5727)

**Résidence Senior's Westland, société anonyme,
rue Adolphe Willemijns 224, 1070 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0459.540.765

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire de la S.A. RSW, qui se tiendra le 22 mars 2005, à 19 heures, au siège de la société, rue A. Willemijns 224, à 1070 Bruxelles.

Ordre du jour :

Nominations et démissions d'administrateurs.

Pour être admis à l'assemblée générale, les propriétaires des titres doivent effectuer de dépôt de leurs titres dans un établissement bancaire de leur choix, au plus tard, cinq jours francs avant la date de l'assemblée générale extraordinaire, ou se présenter avec les titres à l'assemblée générale extraordinaire. (5728)

**Menuiserie Martin Michel, société anonyme,
sentier de la Taillette 68, 7340 Wasmes**

Numéro d'entreprise 0457.382.219

Assemblée générale le 21 mars 2005, à 17 heures, au siège social. Agenda: Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Nomination administrateur. (5729)

**Dillies, société anonyme,
boulevard des Nerviens 48, 7500 Tournai**

Numéro d'entreprise 0435.989.759

Assemblée générale le 22 mars 2005, à 15 heures, au siège social. Agenda: Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (5730)

**Immobilière Hayoit, société anonyme,
rue Alfred Defuisseaux 101, 7390 Quaregnon**

Numéro d'entreprise 0459.318.853

Assemblée générale le 21 mars 2005, à 11 heures, au siège social. Agenda: Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. (5731)

**Tradal, société anonyme,
avenue Louise 522, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0431.241.214

Assemblée générale le 22 mars 2005, à 14 heures, au siège social. Agenda: Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Nominations. (5732)

**Fagricom, société anonyme,
rue Pépin 25, 5000 Namur**

B.C.E. 0436.679.647

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 mars 2005, à 9 h 30 m, en l'étude du notaire Paul Ransquin, à 5670 Olloy-sur-Viroin, rue Jean Chot 20.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et d'un réviseur d'entreprises sur un apport en nature envisagé de terres et bois, et les conditions de celui-ci; une copie de ces rapports peut être obtenue conformément à l'article 535 du Code des sociétés.

2. Augmentation du capital à concurrence de 91.300 EUR en rémunération de l'apport en nature, par création de 406 actions nouvelles.

3. Réalisation de l'apport et de l'augmentation effective du capital.

4. Modification des articles suivants des statuts :

article 5 relatif au capital;

article 5bis relatif à l'historique du capital.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires sont priés conformément aux statuts, de déposer leurs actions au porteur, au plus tard le 16 mars 2005, au siège social, ou à la Banque CBC, agence de Bouge. (5733)

**Amobel, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
rue de Condé 69, 7971 Belœil**

R.P.M. Tournai 0442.367.510

Assemblée générale ordinaire le 22 mars 2005, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Approbation des comptes arrêtés au 31 décembre 2004. 2. Décharge des administrateurs. (5734)

**Euro Finance Corporation, société anonyme,
chaussée de Waterloo 255 b 3, 1060 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0452.861.227

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le 22 mars 2005, à 11 heures, en l'étude du notaire Christian Huylebroeck, sise boulevard du Régent 24, 1000 Bruxelles. — Ordre du jour: 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Fusion de la société par absorption. 4. Divers. (5735)

**Invest-Immo-Belgium, société anonyme,
chaussée de Waterloo 255 b 3, 1060 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0452.401.466

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le 22 mars 2005, à 11 heures, en l'étude du notaire Christian Huylebroeck, sise boulevard du Régent 24, 1000 Bruxelles. — Ordre du jour: 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Fusion de la société par absorption. 4. Divers. (5736)

**Lamy Lutti SA, société anonyme,
avenue Cida 15, 7170 Bois d'Haine**

Numéro d'entreprise 0438.998.541

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Par application des dispositions de l'article 533 du Code des sociétés, le conseil d'administration a l'honneur de vous inviter à l'assemblée générale extraordinaire de Lamy Lutti S.A., dont le siège social est situé avenue Cida 15, 7170 Bois-d'Haine, numéro d'entreprise 0438.998.541, qui se tiendra le lundi 21 mars 2005 à 16 h 30 m, devant le notaire Van Beneden, dont l'étude est située rue du Noyer 183, à 1040 Bruxelles, afin de délibérer et voter sur les points de l'ordre du jour suivant.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire :

1. Mise à jour des statuts au regard du Code des sociétés.
2. Conversion du capital en euros.
3. Modification de l'article 28 des statuts en vue de prévoir que les actionnaires peuvent se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire, que celui-ci soit actionnaire ou non.
4. Approbation, conformément à l'article 556 du Code des sociétés, des clauses de changement de contrôle prévues dans le « Facilities Agreement » intervenu en date du 27 janvier 2005 entre Cidron Holdings AB et Svenska Handelsbanken AB (Publ) auquel Lamy Lutti envisage d'accéder.
5. Démission d'administrateurs.
6. Nomination d'un ou plusieurs administrateur(s).
7. Délégation de pouvoirs.
8. Procuration pour la coordination des statuts.

Conformément à l'article 27 des statuts, les propriétaires d'actions ou leurs représentants doivent, au plus tard 5 jours avant l'assemblée, informer la société, par simple lettre adressée à son siège social, de leur intention d'assister à l'assemblée.

L'article 28 des statuts confère à tout actionnaire le droit de se faire représenter à l'assemblée générale extraordinaire par un mandataire, pourvu que celui-ci soit lui-même actionnaire et que tous deux aient accompli les formalités requises par les statuts pour être admis à l'assemblée.

(5737) Le conseil d'administration.

BELFUND

**Sicav de droit belge – Catégorie O.P.C.V.M.
boulevard du Roi Albert II 30, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise : 0443.352.653

AVIS DE CONVOCATION A L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Les actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée générale ordinaire de Belfund, Sicav de droit belge, qui se tiendra le mercredi 23 mars 2005, à 11 heures, au siège social de Dexia Fund Services Belgium S.A., rue Royale 180, 1000 Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture du rapport du Conseil d'administration sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2004.
2. Lecture du rapport du commissaire sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2004.
3. Approbation des comptes annuels de l'exercice clôturé au 31 décembre 2004.

Proposition du Conseil d'administration : L'Assemblée approuve les comptes annuels de l'exercice clôturé au 31 décembre 2004.

4. Affectation des résultats.

Proposition du Conseil d'administration : L'Assemblée approuve la proposition du Conseil d'administration de la répartition du résultat pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2004.

5. Décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2004.

Proposition du Conseil d'administration : L'Assemblée donne décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2004.

6. Nominations Statutaires.

Proposition du Conseil d'administration :

L'Assemblée décide :

de ratifier la démission de M. Joseph Bosch en tant qu'administrateur et ce à partir du 15 juin 2004;

de ratifier la nomination de M. Emmanuel Jennes, administrateur, pour poursuivre et achever le mandat de M. Joseph Bosch, et ce à dater du jour de sa démission;

de renouveler le mandat de MM. Hugo Lasat, Baudouin Davister et Bernard Mommens.

Le mandat des administrateurs ainsi nommés sera exercé à titre gratuit. Leurs fonctions prendront fin à l'Assemblée générale de 2006.

Les propriétaires d'actions au porteur sont informés que pour être admis à l'Assemblée, ils doivent déposer leurs actions au plus tard cinq jours ouvrables (soit le 16 mars) avant la date de l'Assemblée au siège social de la société ou dans les agences de l'établissement assurant le service financier, à savoir Dexia Banque Belgique S.A.

Le prospectus et les derniers rapports périodiques de Belfund sont disponibles au siège social de la société ou dans les agences de l'établissement mentionné ci-dessus.

(5738) Le conseil d'administration.

BELFUND

**Bevek naar Belgisch recht - Categorie I.C.B.E.
Koning Albert II-laan, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer : 0443.352.653

OPROEPINGSBERICHT VOOR DE GEWONE ALGEMENE VERGADERING

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering van Belfund op woensdag 23 maart 2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel van Dexia Fund Services Belgium N.V., Koningsstraat 180, te 1000 Brussel, om er te beraadslagen en te beslissen over de onderstaande agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.
2. Lezing van het verslag van de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

Voorstel van de raad van bestuur : De Vergadering keurt de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004 goed.

4. Bestemming van het resultaat.

Voorstel van de raad van bestuur : De Vergadering keurt het voorstel van de raad van bestuur betreffende de bestemming van het resultaat van het per 31 december 2004 afgesloten boekjaar goed.

5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

Voorstel van de raad van bestuur : De Vergadering verleent kwijting, aan de bestuurders en aan de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

6. Statutaire benoemingen.

Voorstel van de raad van bestuur :

De Vergadering beslist :

om het ontslag als bestuurder van de heer Joseph Bosch te bekrachtigen, en dit vanaf 15 juni 2004;

om de benoeming van de heer Emmanuel Jennes, bestuurder, te bekrachtigen om het mandaat van de heer Joseph Bosch verder te zetten en te beëindigen, en dit vanaf de dag van zijn ontslag;

om het mandaat van de heren Hugo Lasat, Baudouin Davister en Bernard Mommens te hernieuwen.

Deze mandaten zullen ten kosteloze titel worden uitgeoefend. Hun functies zullen een einde nemen op de Algemene Vergadering van 2006.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de Vergadering zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de Vergadering (hetzij op 16 maart) hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de instelling belast met de financiële dienst, met name Dexia Bank België N.V.

Het prospectus en de laatste periodieke verslagen van Belfund zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de bovenstaande instelling.

(5738) De raad van bestuur.

**Real Software, afgekort : « RLS », naamloze vennootschap,
Prins Boudewijnlaan 26, 2550 Kontich**

RPR 0429.037.235
Kanton Kontich, Arrondissement Antwerpen

**AANKONDIGING VOOR DE GEWONE ALGEMENE EN EEN
BUITENGEWONE ALGEMENE AANDEELHOUDERSVERGADE-
RING TE HOUDEN OP 29 MAART 2005**

De raad van bestuur van de naamloze vennootschap "Real Software" heeft de eer de houders van de financiële instrumenten uitgegeven door de vennootschap uit te nodigen tot de gewone algemene aandeelhoudersvergadering die gehouden zal worden op de zetel van de vennootschap (of op een plaats die aldaar op dat moment zal worden aangeduid) op dinsdag 29 maart 2005, om 16 uur. De gewone algemene vergadering zal na behandeling van de punten 1 tot en met 15 hieronder worden onderbroken om te worden verdergezet als een buitengewone algemene vergadering voor notaris.

De agenda en voorstellen van besluit van de gewone en de buitengewone algemene vergadering zijn als volgt :

A. Jaarvergadering

1. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris over de enkelvoudige jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

2. Kennisname en goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering keurt de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2004 goed.

3. Bestemming van het resultaat over het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering verleent goedkeuring aan de door de raad van bestuur voorgestelde bestemming van het resultaat over het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

4. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris over de geconsolideerde jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

5. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

6. Verlenen van kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering verleent kwijting aan elk van de bestuurders van de vennootschap die gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2004 in functie waren, en, voor zoveel als nodig, aan elk van de bestuurders van de vennootschap die gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2003 in functie waren, voor de uitoefening van hun mandaat tijdens dat boekjaar.

7. Verlenen van kwijting aan de commissaris.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering verleent kwijting aan de commissaris die gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2004 in functie was, voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens dat boekjaar.

8. Kennisname en bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen naar aanleiding van de stand van het netto-actief van de vennootschap op 31 december 2004.

9. Beraadslaging conform de voorlaatste alinea van artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de activiteiten van de vennootschap voort te zetten.

10. Ontslag van bestuurders.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering neemt kennis van de ontslagbrieven van de heren Theo Dilissen, Brent D. Bradley, Michael Hirano, James R. Bailey, Steven C. Yager, Scott M. Honour, Ryan Wald, en Jean-Paul De Wachter als bestuurders van de vennootschap en Christulf B.V.B.A., vertegenwoordigd door de heer Chris Dewulf, de heer Rudi Thomaes, Gerard Van Acker B.V.B.A., vertegenwoordigd door de heer Gerard Van Acker, Human Invest B.V.B.A., vertegenwoordigd door de heer Luc Luyten, en Gemapat B.V.B.A., vertegenwoordigd door de heer Germain Vantiegheem, als onafhankelijke bestuurders van de vennootschap, en beslist het ontslag van voormelde bestuurders te aanvaarden met ingang vanaf 1 oktober 2004.

11. Benoeming van onafhankelijke bestuurders.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om de benoeming van de volgende onafhankelijke bestuurders te aanvaarden voor een termijn van zes (6) jaar te rekenen vanaf 1 oktober 2004 :

Burggraaf Etienne Davignon, met de Belgische nationaliteit, wonende Bloemenlaan 12, 1150 Brussel;

JPD Consult B.V.B.A., met maatschappelijke zetel Le Corbusierlaan 23, 2050 Antwerpen, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger de heer Jean-Pierre Depaemelaere, met de Belgische nationaliteit wonende Zeedijk (ODK) 450/0401, 8670 Koksijde; en

DR Associates B.V.B.A., met maatschappelijke zetel Stijn Streuvelslaan 13, 3190 Boortmeerbeek, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger Prof. Filip Roodhooft, met de Belgische nationaliteit, wonende Stijn Streuvelslaan 13, 3190 Boortmeerbeek.

Voormelde bestuurders zijn elk, voor zoveel als nodig overeenkomstig artikel 524, § 4, alinea 2 van het Wetboek van vennootschappen een "onafhankelijke bestuurder" in de zin van voormeld artikel 524 aangezien elk van hen voldoet aan elk van de criteria voorzien in § 4, alinea 2 van voormeld artikel 524.

Vervolgens beslist de algemene vergadering om de benoeming van de volgende bestuurders te aanvaarden, als volgt :

Peter Op de Beeck B.V.B.A., met maatschappelijke zetel Gentsesteenweg 1154, 1082 Brussel, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger de heer Peter Op de Beeck, met de Belgische nationaliteit, wonende Raapstraat 60, 9031 Drogenen, voor een termijn van zes jaar te rekenen vanaf 1 oktober 2004;

Michael Hirano, met de Amerikaanse nationaliteit, wonende 2349 Doyle Drive, Berthoud, Colorado 80513, Verenigde Staten van Amerika, voor een termijn van zes jaar te rekenen vanaf 1 februari 2005;

William B. Patton, Jr., met de Amerikaanse nationaliteit, wonende te 4217 Loma Rosada, El Paso, Texas, Verenigde Staten van Amerika, voor een termijn van zes jaar te rekenen vanaf 1 oktober 2004; en

Joseph Page, met de Amerikaanse nationaliteit, wonende 10877 Willshire Boulevard, Suite 1805, Los Angeles, California, Verenigde Staten van Amerika, voor een termijn van zes jaar te rekenen vanaf 1 oktober 2004.

12. Goedkeuring van verhoging bestuurdersvergoeding voor het boekjaar eindigend op 31 december 2003.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om de verhoging van het budget voor de vergoeding van de bestuurders voor het boekjaar eindigend op 31 december 2003 met een bedrag gelijk aan € 60.200,00, waardoor de vergoeding werd verhoogd van € 173.600,00 tot € 233.800,00, goed te keuren.

13. Goedkeuring van het budget van de bestuurdersvergoeding voor het boekjaar eindigend op 31 december 2004 en voor het boekjaar eindigend op 31 december 2005.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om het globaal budget voor de vergoeding van de bestuurders voor het boekjaar eindigend op 31 december 2004 vast te stellen op € 256.600,00 en voor het boekjaar eindigend op 31 december 2005 op € 201.600,00.

14. Herbenoeming van de commissaris en vaststelling van de vergoeding van zijn mandaat.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering beslist om Deloitte & Touche Bedrijfsrevisoren, een burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een coöperatieve vennootschap, met maatschappelijke zetel Louizalaan 240, 1050 Brussel, vertegenwoordigd door de heer William Blomme, bedrijfsrevisor, te herbenoemen tot commissaris van de vennootschap voor een duur van drie jaar die zal aflopen na afsluiting van de algemene vergadering die zal hebben beraadslaagd en beslist over het boekjaar dat is aangevangen op 1 januari 2007, en om de vergoeding van het mandaat van de commissaris vast te stellen op € 145.000 per jaar.

15. Corporate Governance.

Toelichting betreffende corporate governance.

B. Buitengewone algemene vergadering

16. G-1 Converteerbare Obligaties.

1. Voorlegging en kennisname van bijzondere verslagen.

Voorlegging en kennisname van de volgende verslagen :

(a) Bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van vennootschappen, met betrekking tot de uitgifte van de G-1 Converteerbare Obligaties;

(b) Bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikelen 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen, met betrekking tot het voorstel tot opheffing van het voorkeurrecht naar aanleiding van de uitgifte van de G-1 Converteerbare Obligaties; en

(c) Bijzonder verslag van de commissaris van de vennootschap overeenkomstig de artikelen 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen, met betrekking tot het bijzonder verslag van de raad van bestuur vermeld onder (b), en de elementen op basis waarvan de voorgestelde conversieprijs van de converteerbare obligaties werd berekend en de verantwoording daarvan.

2. Uitgifte van G-1 Converteerbare Obligaties.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot uitgifte van 1.500 G-1 Converteerbare Obligaties voor een totaal bedrag van € 15.000.000,00 en om de uitgifte- en conversievoorwaarden van de converteerbare obligaties vast te stellen overeenkomstig de voorgestelde modaliteiten en voorwaarden uiteengezet in bijlage bij het verslag van de raad van bestuur vermeld in punt 16.1 (a) van de agenda. Deze voorwaarden kunnen kort, ter informatie, als volgt worden samengevat :

Inschrijvingstermijn : de inschrijvingstermijn start op de uitgifte-datum en eindigt op 30 juni 2005.

Looptijd en vervaldag : de obligaties hebben een looptijd van 5 jaar te rekenen vanaf hun uitgifte door de vennootschap. De vervaldag van de obligaties is de 5e verjaardag van de uitgiftedatum.

Vorm : de obligaties zullen worden uitgegeven als effecten op naam en kunnen niet worden omgezet in effecten aan toonder.

Hoofdsom : de obligaties worden uitgegeven voor een hoofdsom van € 10.000,00 elk.

Interestvoet : de converteerbare obligaties dragen een totale interest van 15 % per jaar.

Overdraagbaarheid : de obligaties zijn vrij overdraagbaar.

Achtergesteldheid : de betaling van de obligaties in hoofdsom en interest is achtergesteld. Er wordt geen hypotheek of andere zekerheid gesteld.

Vroegtijdige vrijwillige terugbetaling : de vennootschap heeft het recht, naar keuze, om alle of een gedeelte van de uitstaande obligaties vervroegd terug te betalen.

Vrijwillige conversie : de obligaties zijn op elk ogenblik gedurende hun looptijd vrij converteerbaar naar keuze van de obligatiehouder. Een obligatie kan enkel worden geconverteerd in haar geheel, en niet gedeeltelijk. Volgend op de conversie van een obligatie zal de hoofdsom en de aangegroeide maar niet betaalde interest op de obligatie geconverteerd worden in aandelen van de vennootschap. De vennootschap zal echter het recht hebben, naar haar keuze, om de aangegroeide interest geheel of gedeeltelijk te betalen in cash. De obligaties zijn niet verplicht converteerbaar.

Conversievoet : de conversievoet waartegen de obligaties kunnen worden geconverteerd in nieuwe aandelen, zal gelijk zijn aan het hoogste bedrag van :

de gemiddelde beurskoers van de aandelen van de vennootschap gedurende een periode van 30 kalenderdagen voorafgaand aan de datum van uitgifte van de obligaties door de aandeelhoudersvergadering, en

de gemiddelde beurskoers van de aandelen van de vennootschap gedurende een periode van 30 kalenderdagen voorafgaand aan de datum waarop wordt ingeschreven op de obligaties.

Aandelen : de aandelen uitgegeven op het ogenblik van de conversie van de obligaties zullen gewone aandelen in de vennootschap zijn, die elk eenzelfde fractiewaarde van het maatschappelijke kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen. De nieuwe aandelen zullen delen in de eventuele winst van de vennootschap vanaf en over het volledige boekjaar waarin de aandelen zullen worden uitgegeven op dezelfde wijze als de op dat ogenblik bestaande gewone aandelen van de vennootschap. De aandelen zullen niet genieten van het recht op verlaagde roerende voorheffing, het zogenaamde VVPR-voordeel.

3. Opheffing van het voorkeurrecht.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om naar aanleiding van de uitgifte van de converteerbare obligaties in het belang van de vennootschap het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders van de vennootschap op te heffen ten voordele van Real Holdings, LLC, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, naar het recht van de Staat Delaware, met maatschappelijke zetel 10877 Wilshire Boulevard, Suite 1805, Los Angeles, California 90024, Verenigde Staten van Amerika, en ten voordele van Roosland Beheer B.V., een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, naar het recht van Nederland, met maatschappelijke zetel Westerkade 3, NL-3016 CL Rotterdam, Nederland, voor maximaal 1500 converteerbare obligaties.

4. Besluit tot kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om, onder de voorwaarde van en naar mate van, de conversie van de converteerbare obligaties, genaamd "G-1 Converteerbare Obligaties", het maatschappelijke kapitaal van de vennootschap te verhogen ten belope van het maximale bedrag (in hoofdsom en in interest) krachtens de uitgifte- en conversievoorwaarden van de betreffende obligaties, met uitgifte van het maximaal aantal aandelen dat krachtens deze uitgifte- en conversievoorwaarden moet worden uitgegeven bij conversie van de betreffende obligaties. De toepasselijke conversievoet en de rechten en voordelen verbonden aan de uit te geven aandelen zijn zoals uiteengezet in de voormelde uitgifte- en conversievoorwaarden van de converteerbare obligaties. In geval van conversie van de converteerbare obligaties, zal een deel van het te converteren bedrag worden toegekend aan het maatschappelijke kapitaal, waarbij het saldo zal worden geboekt op de uitgiftepremie, zoals nader bepaald in de voormelde uitgifte- en conversievoorwaarden van de converteerbare obligaties.

5. Inschrijving op de G-1 Converteerbare Obligaties.

Vaststelling van de inschrijving op alle of een deel van de G-1 Converteerbare Obligaties.

Voorstelling van besluit : de algemene vergadering beslist om de raad van bestuur te machtigen om de resterende converteerbare obligaties die niet werden onderschreven aan te bieden aan de personen in wiens voordeel het voorkeurrecht van de aandeelhouders werd opgeheven.

6. Machtigingen.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering beslist om de raad van bestuur te machtigen om de genomen besluiten uit te voeren en al het nodige en nuttige te doen om, in de mate van conversie, de nieuwe aandelen uit te geven. De algemene vergadering beslist vervolgens om elke bestuurder, samenhandelend met een andere bestuurder, elk met het recht van indeplaatsstelling, te machtigen om de totstandkoming van de opeenvolgende kapitaalsverhogingen te laten vaststellen bij authentieke akte, in het geval van en in de mate van de conversie van de converteerbare obligaties, en om vervolgens de statuten van de vennootschap aan te passen.

17. Vernietiging bepaalde Warrants 2001.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om, met het akkoord van de betreffende houder ervan, de 1.286.845 naakte warrants, genaamd Warrants 2001, toegekend aan de voormalig afgevaardigd bestuurder van de vennootschap, die werden gecreëerd door de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de vennootschap, gehouden op 21 december 2001, te annuleren en te vernietigen.

18. Statutenwijziging.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om artikel 17 van de statuten van de vennootschap te wijzigen en integraal te vervangen als volgt :

“De raad van bestuur vergadert telkens wanneer het belang van de vennootschap het vereist alsook telkens wanneer twee bestuurders het vragen.

De raad van bestuur zal bijeengeroepen worden door zijn voorzitter. Indien de voorzitter binnen de veertien dagen na het verzoek van de bestuurders tot bijeenroeping van de raad van bestuur, de raad van bestuur niet heeft bijeengeroepen, zullen de aanvragende bestuurders geldig de oproepingen kunnen verrichten.

De oproepingen vermelden plaats, datum, uur en agenda van de vergadering en worden ten minste vijf dagen vóór de vergadering per brief, telefax of op een andere schriftelijke (eventueel elektronische) wijze verzonden. De vergadering wordt gehouden op de plaats vermeld in de oproeping.

De regelmatigheid van de bijeenroeping kan niet worden betwist indien alle bestuurders aanwezig of geldig vertegenwoordigd zijn.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door een ander bestuurder of door de gedelegeerd bestuurder.

De raad van bestuur kan slechts beraadslagen en besluiten omtrent aangelegenheden die op de agenda vermeld zijn en slechts op voorwaarde dat tenminste de helft van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is op de vergadering. Indien deze voorwaarde niet is vervuld, kan een nieuwe vergadering worden samengeroepen die geldig zal beraadslagen en beslissen over de punten die op de agenda van de vorige vergadering voorkwamen, doch enkel indien ten minste twee bestuurders tegenwoordig of vertegenwoordigd zijn.

Over de aangelegenheden die niet op de agenda vermeld zijn kan de raad van bestuur slechts rechtsgeldig beraadslagen en besluiten wanneer alle leden op de vergadering aanwezig zijn en ermee instemmen.

Dit akkoord wordt geacht te zijn gegeven, wanneer blijkens de notulen geen bezwaar is gemaakt.

Ieder bestuurder kan bij eenvoudige brief, telegram, telex, telefax of elk ander schriftelijk communicatiemiddel aan één van zijn collega's opdracht geven om hem te vertegenwoordigen op een welbepaalde vergadering van de raad van bestuur en om voor hem en in zijn plaats te stemmen. De opdrachtgever wordt in deze omstandigheden als aanwezige aangerekend. Een bestuurder kan meerdere medeleden van de raad vertegenwoordigen.

De besluiten van de raad van bestuur worden genomen bij gewone meerderheid van stemmen.

In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap het vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur worden genomen bij eenparig schriftelijk

akkoord van de bestuurders. Zij worden gedateerd op de dag dat de laatste bestuurder het betreffende document ondertekent. Deze procedure kan echter niet gevolgd worden voor de vaststelling van de jaarrekening en de aanwending van het toegestane kapitaal.

De besluiten van de raad worden genotuleerd in een daartoe bestemd register. Deze notulen worden na goedkeuring ondertekend door de aanwezige leden, desgevallend ook in naam van de door hen vertegenwoordigde leden.

De leden van de raad van bestuur of van een comité opgericht door de raad van bestuur, kunnen deelnemen aan de vergadering van de raad van bestuur of het comité, bij wijze van telefoonconferentie of gelijkaardige communicatiemiddelen krachtens dewelke alle personen die deelnemen aan de vergadering elkaar kunnen horen en de deelname van een persoon op dergelijke wijze zal geacht worden een deelname in persoon aanwezig op de vergadering te zijn.”

Voorstel van besluit : de algemene vergadering beslist om artikel 18 van de statuten van de vennootschap te wijzigen en het volgende bij te voegen :

De raad van bestuur kan in zijn midden en onder zijn aansprakelijkheid één of meer adviserende comités oprichten, zoals onder meer een Auditcomité en een Benoemings- en Remuneratiecomité met onafhankelijke bestuurders van de vennootschap. De raad van bestuur omschrijft hun samenstelling en hun opdrachten en kan beslissen dat binnen het comité een voorzitter wordt aangeduid.

Overeenkomstig artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen kan de raad van bestuur zijn bevoegdheden overdragen aan een directiecomité, zonder dat deze overdracht evenwel betrekking kan hebben op het algemeen beleid van de vennootschap of op alle handelingen die op grond van andere bepalingen van de wet aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

De voorwaarden voor de aanstelling van de leden van het directiecomité, hun ontslag, hun bezoldiging, de duur van hun opdracht en de werkwijze van het directiecomité worden bepaald door de raad van bestuur.

De raad van bestuur is belast met het toezicht op dat comité.

19. Volmachten.

De houders van warrants en ACO's uitgegeven door de vennootschap kunnen overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts deelnemen aan de vergadering met raadgevende stem.

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, dienen de houders van financiële instrumenten uitgegeven door de vennootschap zich te schikken naar artikel 24 van de statuten van de vennootschap en artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen, en de volgende formaliteiten en kennisgevingen te vervullen :

De houders van respectievelijk aandelen, warrants of ACO's op naam moeten ingeschreven zijn in respectievelijk het register van aandelen, warrants of ACO's op naam van de vennootschap en moeten de raad van bestuur uiterlijk op de derde werkdag (exclusief zaterdag) vóór de algemene vergadering in kennis stellen van hun voornemen om de vergadering bij te wonen.

De houders van aandelen, warrants of ACO's aan toonder in fysieke vorm moeten uiterlijk op de derde werkdag (exclusief zaterdag) vóór de vergadering hun aandelen, warrants of ACO's in fysieke vorm neerleggen in een kantoor van KBC Bank of Fortis Bank.

De houders van aandelen of ACO's aan toonder in girale vorm moeten uiterlijk op de derde werkdag (exclusief zaterdag) vóór de vergadering in een kantoor van KBC Bank of Fortis Bank een attest neerleggen dat is afgeleverd door een erkend rekeninghouder bij de vereffeninginstelling voor het aandeel of de ACO's van de vennootschap, óf een attest dat is afgeleverd door de vereffeninginstelling zelf, dat het aantal aandelen of ACO's bevestigt dat op naam van de houder is ingeschreven en waarbij de onbeschikbaarheid van de aandelen of ACO's tot na de datum van de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De houders van financiële instrumenten uitgegeven door de vennootschap die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van

volmacht (met steminstructies) dat op de maatschappelijke zetel van de vennootschap ter beschikking ligt. Zij worden verzocht om, in voorkomend geval, hun volmacht schriftelijk te laten toekomen op de zetel van de vennootschap, ten minste vijf (5) dagen vóór de datum van de vergadering.

De houders van financiële instrumenten uitgegeven door de vennootschap kunnen tegen overlegging van hun financieel instrument vanaf vijftien (15) dagen voor de algemene vergadering op de zetel van de vennootschap kosteloos een kopie verkrijgen van de documenten en verslagen vermeld in de agenda van de vergadering.

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers verzocht minstens een half uur voor de aanvang van de vergadering aanwezig te zijn.

De raad van bestuur.

**Real Software, en abrégé : « RLS », société anonyme,
Prins Boudewijnlaan 26, 2550 Kontich**

RPM 0429.037.235
Canton Kontich, Arrondissement Antwerpen

**CONVOCATION A L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE ET UNE
ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DES ACTION-
NAIRES LE 29 MARS 2005**

Le conseil d'administration de la société anonyme "Real Software" a l'honneur d'inviter les porteurs d'instruments financiers émis par la société à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires qui se tiendra au siège de la société (ou à tout autre endroit qui sera annoncé en ce lieu à ce moment) le mardi 29 mars 2005, à 16 heures. L'assemblée générale ordinaire sera, après avoir délibéré sur les points 1 jusqu'à 15, interrompu afin d'être continuée comme une assemblée générale extraordinaire devant notaire.

L'ordre du jour et les propositions de décisions de l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire sont les suivantes :

A. Assemblée annuelle

1. Prise de connaissance et discussion du rapport annuel du conseil d'administration et du rapport du commissaire relativement aux comptes annuels ordinaires pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004.

2. Prise de connaissance et approbation des comptes annuels ordinaires pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004.

Proposition de décision : L'assemblée générale approuve les comptes annuels pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004.

3. Affectation du résultat pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004.

Proposition de décision : L'assemblée générale approuve l'affectation des résultats pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004 proposée par le conseil d'administration.

4. Prise de connaissance et discussion du rapport annuel du conseil d'administration et du rapport du commissaire relativement aux comptes annuels consolidés pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004.

5. Prise de connaissance des comptes annuels consolidés pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004.

6. Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision : L'assemblée générale donne décharge à chacun des administrateurs de la société ayant exercé sa fonction durant l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004, et, pour autant que nécessaire, à chacun des administrateurs de la société ayant exercé sa fonction durant l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2003, pour l'exercice de son mandat durant cet exercice comptable.

7. Décharge au commissaire.

Proposition de décision : L'assemblée générale donne décharge au commissaire ayant exercé ses fonctions durant l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004 pour l'exercice de son mandat durant cet exercice comptable.

8. Prise de connaissance et discussion du rapport spécial du conseil d'administration conformément à l'article 633 du Code des sociétés relativement à l'état de l'actif net de la société au 31 décembre 2004.

9. Délibération conformément à l'avant-dernier alinéa de l'article 633 du Code des sociétés.

Proposition de décision : L'assemblée générale décide de continuer les activités de la société.

10. Démission des administrateurs.

Proposition de résolution : L'assemblée générale prend connaissance des lettres de démission de MM. Theo Dilissen, Brent D. Bradley, Michael Hirano, James R. Bailey, Steven C. Yager, Scott M. Honour, Ryan Wald et Jean-Paul De Wachter en tant qu'administrateurs de la société et la S.P.R.L. Christulf, représentée par M. Chris Dewulf, M. Rudi Thomaes, la S.P.R.L. Gerard Van Acker, représentée par M. Gerard Van Acker, la S.P.R.L. Human Invest, représentée par M. Luc Luyten, et la S.P.R.L. Gemapat, représentée par M. Germain Vantieghem, en tant qu'administrateurs indépendants de la société, et décide d'accepter la démission des administrateurs mentionnés à compter du 1^{er} octobre 2004.

11. Nomination d'administrateurs indépendants.

Proposition de résolution : L'assemblée générale décide d'accepter la nomination des administrateurs indépendants suivants, pour une durée de six ans à compter du 1^{er} octobre 2004 :

Vicomte Etienne Davignon, de nationalité belge, domicilié à l'avenue des Fleurs 12, 1150 Bruxelles;

La S.P.R.L. JPD Consult, ayant son siège social à 2050 Anvers, Le Corbusierlaan 23, représentée par son représentant permanent, Monsieur Jean-Pierre Depaemelaere, de nationalité belge, domicilié à Zeedijk (ODK) 450/0401, 8670 Koksijde, et

La S.P.R.L. DR Associates, ayant son siège social à 3190 Boortmeerbeek, Stijn Streuvelslaan 13, représentée par son représentant permanent M. Filip Roodhooft, de nationalité belge, domicilié à Stijn Streuvelslaan 13, 3190 Boortmeerbeek.

Les administrateurs mentionnés sont chacun, pour autant que nécessaire conformément à l'article 524, § 4, alinéa 2 du Code des sociétés, des « administrateurs indépendants » dans le sens de l'article 524 précité vu que chacun d'entre eux répond aux critères prévus par le § 4, alinéa 2 dudit article 524.

Par conséquent, l'assemblée générale décide d'accepter la nomination des administrateurs suivants, comme suite :

La S.P.R.L. Peter Op de Beeck, ayant son siège social à Gentsesteenweg 1154, 1082 Bruxelles, représentée par son représentant permanent, M. Peter H. Op de Beeck, de nationalité belge, domicilié à Raapstraat 60, 9031 Drongen, pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} octobre 2004;

Michael Hirano, de nationalité américaine, domicilié à 2349 Doyle Drive, Berthoud, Colorado 80513, Etats-Unis d'Amérique, pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} février 2005;

William B. Patton, Jr., de nationalité américaine, domicilié à 4217 Loma Rosada, El Paso, Texas, Etats-Unis d'Amérique, pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} octobre 2004;

Joseph Page, de nationalité américaine, domicilié à 10877 Willshire Boulevard, Suite 1805, Los Angeles, Californie, Etats-Unis d'Amérique, pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} octobre 2004.

12. Approbation de l'augmentation des émoluments d'administrateurs pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2003.

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide d'approuver l'augmentation du budget relatif à la rémunération des administrateurs pour l'exercice comptable clôturé au 31 décembre 2003 pour un montant égal à € 60.200,00, ce qui porte les émoluments de € 173.600,00 à € 233.800,00.

13. Approbation du budget pour les émoluments d'administrateurs pour l'exercice comptable clôturé au 31 décembre 2004 et pour l'exercice comptable clôturé au 31 décembre 2005.

Proposition de résolution : L'assemblée générale décide de fixer le budget global pour les émoluments des administrateurs pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2004 à € 256.600,00 et pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2005 à € 201.600,00.

14. Reconduction du commissaire et détermination de ses émoluments.

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide de reconduire le mandat de commissaire de Deloitte & Touche réviseurs d'entreprises, une société civile revêtant la forme d'une société coopérative, dont le siège social est établi avenue Louise 240, à 1050 Bruxelles, représentée par M. William Blomme, réviseur d'entreprises, pour une durée de trois ans, prenant fin à la clôture de l'assemblée générale qui délibèrera et statuera sur l'année comptable débutant le 1^{er} janvier 2007 et de fixer les émoluments du commissaire à € 145.000 par an.

15. Corporate Governance.

Exposé relatif à la Corporate Governance.

B. Assemblée générale extraordinaire

16. G-1 Obligations convertibles.

1. Présentation et prise de connaissance des rapports spéciaux

Présentation et prise de connaissance des rapports suivants :

(a) Rapport spécial du conseil d'administration pris conformément à l'article 583 du Code des sociétés, relativement à l'émission d'obligations convertibles G-1;

(b) Rapport spécial du conseil d'administration pris conformément aux articles 596 et 598 du Code des sociétés, relativement à la proposition de suppression du droit de préférence suite à l'émission des obligations convertibles G-1, et

(c) Rapport spécial du commissaire de la Société pris conformément aux articles 596 et 598 du Code des sociétés, relativement au rapport spécial du conseil d'administration mentionné sous le point (b), et aux éléments à partir desquels le taux de conversion proposé des obligations convertibles a été calculé ainsi que leur justification.

2. Emission d'obligations convertibles G-1

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide de procéder à l'émission de 1.500 obligations convertibles G-1 pour un montant total de € 15.000.000,00 et de déterminer les conditions d'émission et de conversion des obligations convertibles conformément aux modalités et conditions proposées et exposées dans l'annexe au rapport du conseil d'administration mentionné sous le point 16.1 (a) de l'ordre du jour. Ces conditions peuvent, en bref, être résumées à des fins d'information comme suit :

Délai de souscription : le délai de souscription commence à courir au jour de l'émission et prend fin le 30 juin 2005.

Validité et échéance : les obligations sont valables pendant 5 ans à partir de leur émission par la société. La date d'échéance des obligations est le 5^{ème} anniversaire de la date d'émission.

Forme : les obligations seront nominatives et ne pourront pas être transformées en obligation au porteur.

Montant principal : les obligations seront émises pour un montant principal de € 10.000,00 chacune.

Taux d'intérêt : les obligations convertibles auront un taux d'intérêt équivalent à 15 % l'an.

Cessibilité : les obligations sont librement cessibles.

Subordination : les paiements de la somme principale des obligations et des intérêts sont subordonnés. Aucune hypothèque ou autre sûreté n'est prise.

Remboursement anticipé volontaire : la société a le droit, au choix, de rembourser anticipativement tout ou partie de la somme principale ou des intérêts des obligations exigibles.

Conversion volontaire : les obligations sont librement convertibles au choix du porteur de l'obligation à tout moment au cours de leur période de validité. Une obligation peut seulement être convertie pour sa totalité, et non partiellement. Suite à la conversion d'une obligation, les

intérêts échus mais non payés sur les obligations seront convertis en actions de la société. La société aura cependant le droit, à sa propre convenance, de payer le montant principal et/ou les intérêts échus totalement ou en partie en espèces. Les obligations ne sont pas obligatoirement convertibles.

Taux de conversion : le taux de conversion auquel les obligations peuvent être échangées en nouvelles actions sera égal au montant le plus élevé de :

La moyenne du cours en bourse des actions de la société pendant une période de 30 jours calendrier préalablement à la date d'émission des obligations par l'assemblée des actionnaires, et

La moyenne du cours en bourse des actions de la société pendant une période de 30 jours calendrier préalablement à la date à laquelle les obligations ont été souscrites.

Actions : les actions émises au moment de la conversion des obligations seront des actions ordinaires de la société, représentant chacune une même fraction du capital de la société. Les nouvelles actions seront partagées dans le bénéfice éventuel de la société à partir de et pour toute l'année comptable au cours de laquelle les actions ont été émises de la même manière que les actions ordinaires de la société existant à ce moment. Les actions ne pourront profiter du taux de précompte mobilier réduit, soit l'avantage AFV.

3. Suppression du droit de préférence.

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide de supprimer, à l'occasion de l'émission d'obligations convertibles, le droit de préférence des actionnaires existant de la société dans l'intérêt de celle-ci et au profit de Real Holdings, LLC, une société à responsabilité limitée, constituée et régie par le droit de l'état du Delaware, ayant son siège social à 10877 Wilshire Boulevard, Suite 1805, Los Angeles, Californie, 90024, Etats-Unis d'Amérique, et au profit de Roosland Beheer B.V., une société à responsabilité limitée, constituée et régie par le droit des Pays-Bas, ayant son siège social à Westerkade, 3, NL-3016 CL Rotterdam, Pays-Bas, pour un maximum de 1500 obligations convertibles.

4. Résolution d'augmentation de capital sous condition suspensive

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide sous condition, et dans la mesure de la conversion des obligations convertibles, dénommées « G-1 obligations convertibles », d'augmenter le capital social de la société à concurrence du montant maximum (en somme principale et en intérêt) en vertu des conditions d'émission et de conversion des obligations concernées, avec émission du nombre maximum d'actions qui doivent être émises en vertu de ces conditions d'émission et de conversion lors de la conversion des obligations concernées. Le taux de conversion applicable et les droits et avantages liés aux actions à émettre sont ceux exposés dans les conditions d'émission et de conversion mentionnées. Dans le cas de la conversion des obligations convertibles, une partie du montant à convertir sera affecté au capital social, et le solde en sera comptabilisé sous le poste prime d'émission, tel que déterminé plus précisément dans les conditions d'émission et de conversion des obligations convertibles précitées.

5. Souscription des obligations convertibles G-1.

Constatation de la souscription de tout ou partie des obligations convertibles G-1.

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide de mandater le conseil d'administration pour offrir les obligations convertibles restantes qui ne furent pas souscrites aux personnes au profit desquelles le droit de préférence des actionnaires fut supprimé.

6. Mandats.

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide de donner mandat au conseil d'administration aux fins d'exécuter les décisions prises et aux fins de faire tout le nécessaire pour émettre, dans la mesure de la conversion, de nouvelles actions. L'assemblée générale décide par conséquent de donner mandat à chaque administrateur, agissant conjointement avec un autre administrateur, ayant chacun le droit de disposition, aux fins de faire constater par le biais d'actes authentiques la réalisation d'augmentations de capital, dans le cas et à la mesure de la conversion des obligations convertibles, et aux fins d'adapter les statuts de la société en conséquence.

17. Destruction certains Warrants 2001.

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide d'annuler et de détruire, avec l'accord de leurs détenteur, les 1.286.845 warrants secs, nommés Warrants 2001, octroyés à l'ancien administrateur délégué de la société, qui ont été créés par l'assemblée générale extraordinaire de la société du 21 décembre 2001.

18. Modification de statuts.

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide de modifier l'article 17 des statuts de la société et de le remplacer intégralement par ce qui suit :

« Le conseil d'administration se réunit chaque fois que l'intérêt de la société l'exige, ainsi que chaque fois que deux administrateurs le demandent.

Le conseil d'administration sera convoqué par son président. Si le président n'a pas convoqué le conseil d'administration endéans les quatorze jours après la demande d'administrateurs tendant à la convocation d'un tel conseil, les administrateurs l'ayant demandé pourront valablement adresser les convocations.

Les convocations mentionnent la place, la date, l'heure et l'ordre du jour de l'assemblée et seront envoyées au moins cinq jours avant l'assemblée au moyen de lettre, de fax ou de tout autre moyen écrit (éventuellement électronique). L'assemblée a lieu à l'endroit mentionné dans la convocation.

La régularité d'une telle convocation ne peut être remise en cause si tous les administrateurs sont présents ou valablement représentés.

En l'absence du président, l'assemblée est présidée par un autre administrateur ou par un administrateur délégué.

Le conseil d'administration peut seulement délibérer et prendre des décisions quant aux objets mentionnés à l'ordre du jour et seulement à condition que la moitié de ses membres soient présents ou représentés à la réunion. Si cette condition n'est pas remplie, une autre réunion peut être convoquée qui décidera et délibérera valablement sur les points repris à l'ordre du jour de la réunion précédente, mais seulement si au moins deux administrateurs sont présents ou représentés.

Quant aux points qui ne sont pas mentionnés dans l'ordre du jour, le conseil d'administration peut seulement délibérer et décider valablement lorsque tous les membres du conseil d'administration sont présents et y consentent.

Cet accord est présumé être donné lorsqu'il ressort du procès-verbal qu'aucune objection n'a été faite.

Chaque administrateur peut, par simple lettre, télégramme, telex, fax ou par tout autre moyen de communication écrit donner pour mission à un de ses collègues de le représenter à une réunion déterminée du conseil d'administration et de voter à sa place. Le mandataire sera, dans pareilles circonstances, considéré comme présent. Un administrateur peut représenter plusieurs membres du conseil.

Les résolutions du conseil d'administration sont prises à la majorité simple des voix. Dans des cas exceptionnels, lorsqu'une nécessité urgente et l'intérêt de la société l'exigent, les résolutions du conseil d'administration peuvent être prises par un accord écrit unanime des administrateurs. Elles sont alors datées au jour de la signature de ce document par le dernier administrateur. Cette procédure ne peut être cependant suivie pour ce qui est de l'établissement des comptes annuels et de l'affectation du capital autorisé.

Les résolutions du conseil d'administration sont inscrites dans un registre prévu à cet effet. Ces procès verbaux seront après approbation, signés par les membres présents, le cas échéant au nom des membres représentés.

Les membres du conseil d'administration ou du comité mis en place par le conseil d'administration peuvent participer à la réunion du conseil d'administration ou du comité, au moyen de conférence téléphonique ou de tout autre moyen de communication équivalent grâce auquel toutes les personnes qui participent à la réunion peuvent s'entendre entre elles et la personne participant de cette manière sera considérée comme présente en personne à l'assemblée. »

Proposition de résolution : l'assemblée générale décide de modifier l'article 18 de ses statuts et de le compléter par ce qui suit :

Le conseil d'administration peut créer en son sein et sous sa responsabilité des comités consultatifs, comme entre autres un comité d'audit et un comité de nomination et de rémunération avec des administrateurs indépendants de la société. Le conseil d'administration décrit leur composition et leurs missions et peut décider qu'au sein d'un comité, un président sera désigné.

Conformément à l'article 524bis du Code des sociétés, le conseil d'administration peut transmettre ses compétences à un comité de direction, sans que cette transmission ne puisse cependant concerner la politique générale de la société ou tout acte réservé au conseil d'administration en vertu d'autres dispositions de la loi.

Les conditions de nomination des membres du comité de direction, leur licenciement, leur rémunération, la durée de leur mission et la manière de travailler du comité de direction sont déterminés par le conseil d'administration.

Le conseil d'administration est chargé du contrôle de ce comité.

19. Mandats.

Les porteurs de warrants et d'OCA émises par la société ne peuvent, conformément à l'article 537 du Code des sociétés, participer à l'assemblée générale qu'avec voie consultative.

Pour être admis à participer à l'assemblée générale, les porteurs d'instruments financiers émis par la société doivent se conformer à l'article 24 des statuts de la société et à l'article 536 du Code des sociétés et remplir les différentes formalités et communications suivantes :

Les porteurs respectifs d'actions, warrants ou OCA nominatifs doivent être inscrits respectivement dans le registre des actions, des warrants ou des OCA nominatifs de la société et doivent porter à la connaissance du conseil d'administration au plus tard le troisième jour ouvrable (à l'exclusion du samedi) avant l'assemblée générale leur intention de participer à ladite assemblée générale.

Les porteurs d'actions, warrants ou OCA au porteur sous forme matérielle doivent déposer au plus tard le troisième jour ouvrable (à l'exclusion du samedi) avant l'assemblée générale leurs actions, warrants ou OCA au porteur sous forme matérialisée en un des bureaux de KBC Bank ou de Fortis Bank.

Les porteurs d'actions ou d'OCA au porteur sous forme d'inscription en compte doivent déposer au plus tard le troisième jour ouvrable (à l'exclusion du samedi) avant l'assemblée générale en un des bureaux de KBC Bank ou de Fortis Bank une attestation délivrée par un teneur de comptes agréé auprès de l'organisme de liquidation des actions ou des OCA de la société, ou une attestation délivrée par l'organisme de liquidation lui-même, confirmant le nombre d'actions ou d'OCA inscrites au nom du porteur et par lequel l'indisponibilité de ces actions ou OCA jusqu'à la date de l'assemblée générale est confirmée.

Les porteurs d'instruments financiers émis par la société qui souhaitent être représentés par une procuration sont priés de faire usage du modèle de procuration (avec instructions de vote) qui est disponible au siège social de la société. Ils sont priés de faire parvenir leur procuration écrite au siège de la société, au moins cinq (5) jours avant la date de l'assemblée.

Les porteurs d'instruments financiers émis par la société peuvent sur production de leur instrument financier à partir du quinzième (15) jour précédent l'assemblée générale obtenir au siège social de la société une copie gratuite des documents et rapports mentionnés à l'ordre du jour de l'assemblée.

Afin de permettre un enregistrement aisé, les participants sont priés de se présenter à l'assemblée générale au moins une demi-heure avant son commencement.

(5739)

Le conseil d'administration.

BRUPA,**BEVEK naar Belgisch recht****Categorie I.C.B. in Effecten en Liquide Middelen**

Maatschappelijke zetel : Koningstraat 180, 1000 Brussel

Ondernemingsnummer : 0444.778.058

OPROEPINGSBERICHT**VOOR DE GEWONE ALGEMENE VERGADERING**

De gewone algemene vergadering der aandeelhouders van BRUPA, Bevek naar Belgisch recht heeft plaats op maandag 21 maart 2005, om 15 uur, in het gebouw Royal Center, Koningsstraat 180, 1000 Brussel om te beraadslagen over de volgende agendapunten :

1) Lezing van het verslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

2) Lezing van het verslag van de Commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

3) Goedkeuring van de jaarrekeningen.

Voorstel tot beslissing : de Vergadering keurt de globale jaarrekening alsook de jaarrekening van elk compartiment goed van het boekjaar afgesloten op 31 december 2004.

4) Toewijzing van de resultaten.

Voorstel tot beslissing : de Vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur betreffende de toewijzing van de resultaten van het boekjaar afgesloten op 31 december 2004 per compartiment.

5) Kwijting te verlenen aan de Bestuurders en de Commissaris.

Voorstel tot beslissing : de Vergadering beslist kwijting te verlenen aan de Bestuurders en de Commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2004 per compartiment.

6) Statutaire benoemingen.

Voorstel tot beslissing : de Vergadering beslist om de mandaten van de heren Odilon De Grootte, Frank Lierman, Louis Vander Elst en van de naamloze vennootschappen Dexia Asset Management Belgium, vast vertegenwoordigd door de heer Hugo Lasat en ING Investment Management Belgium N.V., vast vertegenwoordigd door de heer Michel Eckels te hernieuwen. Deze mandaten zullen ten kosteloze titel worden uitgeoefend behalve die van de onafhankelijke bestuurder waarvan de bezoldiging is vastgesteld op het bedrag bepaald in akkoord met de raad van bestuur (onder voorbehoud van goedkeuring van de CBFA).

Hun functies zullen een einde nemen op de Gewone Algemene Vergadering van 2006.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de vergadering zij uiterlijk drie werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de instelling belast met de financiële dienst, met name :

DEXIA BANK BELGIË N.V.

ING INVESTMENT MANAGEMENT BELGIUM N.V.

De beslissingen van de Algemene Vergadering worden, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, genomen met meerderheid van stemmen. Elk aandeel geeft recht op een aantal stemmen in evenredigheid met het gedeelte van het kapitaal dat zij vertegenwoordigt, met dien verstande dat het aandeel dat het laagste bedrag vertegenwoordigt, voor één stem wordt aangerekend.

Het jaarverslag en de prospectus van BRUPA zijn ter beschikking gesteld aan het publiek op de maatschappelijke zetel van de vennootschap en van de hierboven vermelde instelling en haar agentschappen.

(5863)

De raad van bestuur.

**Carrières unies de Porphyre S.A.
rue de Belle-Vue 64, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0400.462.916

L'assemblée générale se tiendra le 25 mars 2005, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion et du commissaire-réviseur. 2. Examen et approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 4. Proposition d'annuler le coupon n° 56 des actions propres appartenant à la Société. 5. Proposition d'annuler les 606 actions propres détenues par la Société. 6. Autorisation demandée à l'assemblée pour le rachat d'actions propres pendant une nouvelle période de 18 mois au prix minimum de 250 € et maximum de 2.500 €. 7. Proposition de modifier l'article 5 des statuts et mise en conformité de ceux-ci avec le Code des sociétés. Pour ces trois derniers points, si les conditions de quorum et de majorité ne sont pas respectées, une deuxième assemblée sera convoquée conformément à l'article 558 du Code des sociétés. 8. Divers. Pour être admis, se conformer aux prescriptions de l'article 26 des statuts. Dépôt des titres, soit au siège social : rue de Belle-Vue 64, soit à ING, Cours-Saint-Michel 60, à 1040 Bruxelles, ou dans ses agences. (5864)

**"Mc Coy-Pullman" commanditaire vennootschap op aandelen
Maatschap. : Knokke-Heist (B. 8301), Leeuwerikenlaan 7**

Ondernemingsregister nummer 0435.382.421

De aandeelhouders (en houders van aandelen, die het kapitaal niet vertegenwoordigen) worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap, op donderdag 24/03/05, om 14 uur, bij notaris Luc Mortelmans, te Antwerpen-Deurne, Cruyslei 88.

Dagorde :

1. Kapitaalverhoging van vijftienduizend euro (25.000 EUR), om het kapitaal te brengen van negenveertigduizend zeshonderd en drie euro negenveertig cent (49.603,49 EUR) op vierenzeventigduizend zeshonderd en drie euro negenveertig cent (74.603,49 EUR), door inbreng in geld, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

2. Plaatsing en volstorting van de kapitaalverhoging.

3. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

4. Wijziging van de artikelen 5 en 7.13 van de statuten.

5. Coördinatie van de statuten.

6. Machten.

Om deel te nemen aan deze vergadering, worden de aandeelhouders verzocht, overeenkomstig artikel 9.4 van de statuten, hun aandelen aan toonder 5 dagen vóór de vergadering op de zetel van de vennootschap neer te leggen. Indien deze vergadering niet voldoende in aantal zou zijn om geldig te kunnen beraadslagen, dan zal zonder nieuwe voorafgaande oproepingen een tweede vergadering plaatsvinden op donderdag 7 april 2005, om 14 uur, op het kantoor van voornoemde notaris. Deze vergadering zal kunnen beraadslagen ongeacht het door de aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal. (5866)

**Efica, naamloze vennootschap,
Zeedijk 151, D8, 8370 Blankenberge**

R.P.R. Blankenberge 0454.728.179

De buitengewone algemene vergadering van de vennoten van de N.V. Efica, gehouden op 22 februari 2005, om 17 u. 30 m., heeft met eenparigheid van stemmen besloten de maatschappelijke zetel te wijzigen, de zetel wordt gevestigd te 8370 Blankenberge, Graaf Jansdijk 4A. Namens de vennootschap.

De gedelegeerd bestuurder De Jaeger Firmin.

(5867)

**Wevabel, naamloze vennootschap,
Baronshof 30, 9160 Lokeren**

Ondernemingsnummer 0456.001.453

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap « Wevabel », met maatschappelijke zetel te Lokeren, Baronshof 30, worden vriendelijk uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die zal doorgaan ten kantore van notaris Thibault Van Belle, te Zomergem, Dreef 68, op dinsdag 22 maart 2005, om 20 uur, met volgende agenda : Kapitaalvermindering. Kapitaalverhoging. Aanpassing van de statuten. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (5868)

**Dima, naamloze vennootschap,
Loveldstraat 16, 9070 Heusden**

BTW 0437.939.558 — Rechtspersonenregister Gent

De aandeelhouders en bestuurders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 21 maart 2005, om 17 u. 30 m., op het kantoor van notaris Pierre Moulin, te Destelbergen, Dendermondsesteenweg 432.

Agenda : Vaststelling van het kapitaal in euro. Aanpassing van de artikelen 10 en 19 en verder aanpassing van de statuten aan de bepalingen van het Wetboek vennootschappen. Goedkeuring van de gecoördineerde tekst van de statuten.

De aandeelhouders en bestuurders dienen zich te schikken naar de statuten met betrekking tot de formaliteiten vereist om aan de vergadering deel te nemen. (5869) De raad van bestuur.

**« A en J Consulting », naamloze vennootschap,
Makkegemstraat 5, 9820 Melsen**

BTW 436.693.802 — RPR Gent

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 25.03.2005, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Samenstelling bureau 2. Verslagen 3. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. 4. Bestemming van het resultaat 5. Verlenen van kwijtingen 6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen 7. Rondvraag. Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in artikel 553 Wet. venn. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van ING Bank vanaf 02.05.2005. (71044)

**A.K.P. beheer, naamloze vennootschap,
Tournebride 1, 3620 Lanaken**

H.R. Tongeren 44228 — BTW 413.833.969

Jaarvergadering op 31.03.2005, te 16 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Kwijting bestuurders en beslissing over de vergoedingen. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (71045)

**« Alfa Trade », naamloze vennootschap,
Van Cuyckstraat 1, bus 16, 2000 Antwerpen-1**

BTW 467.203.171 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71046)

**Algemeen Metaal-Constructiebedrijf, naamloze vennootschap,
Rechtstraat 428, 9160 Eksaarde**

BTW 413.176.250 — RPR Sint-Niklaas

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslagen raad van bestuur en commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Benoeming commissaris. Allerlei. (71047)

**« All Trading Service », naamloze vennootschap,
Puursesteenweg 343, Industriezone, 2880 Bornem**

BTW 434.559.604 — RPR Mechelen

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 26.03.2005. — Dagorde : 1. Goedkeuring uitstel datum jaarvergadering. 2. Verslag bestuurders. 3. Goedkeuring der jaarrekening. 4. Aanwending resultaat. 5. Ontlasting bestuurders. 6. Varia. Neerlegging titels vijf dagen voor de algemene vergadering. (71048)

**Amal, naamloze vennootschap,
Fremisstraat 9, 9680 Maarkedal**

H.R. Oudenaarde 35151 — BTW 439.472.257

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.03.2005, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71049)

**Anckaerts Belting, naamloze vennootschap,
Glasstraat 39, 2170 Merksem (Antwerpen)**

BTW 404.618.276 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoemingen. 6. Varia. Zich schikken naar artikel 19 van de statuten. (71050)

**Aposento, naamloze vennootschap,
Gemeentplaats 31, 2960 Brecht**

NN 461.125.726 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 29.03.2005, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71051)

**Atrium, naamloze vennootschap,
Wilderoosstraat 17, 9000 Gent**

BTW 437.874.925 — RPR Gent

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 14 u. 30 m., op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (71052)

**Bastiaens Jean, naamloze vennootschap,
Tongersestraat 80, 3740 Bilzen**
BTW 418.912.613 — RPR Tongeren

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 25.03.2005, om 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Décharge verlenen bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71053)

**B.C.M., naamloze vennootschap,
Beukenpark 63, 9880 Aalter**
NN 440.227.372 — RPR Gent

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (71054)

**Beervelde Enterprises, naamloze vennootschap,
Beervelde-Dorp 75, 9080 Lochristi (Beervelde)**
BTW 418.852.928

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 12 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Toepassing artikel 523 Wet. venn. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Bezoldiging bestuurders. 7. Ontslag, benoeming bestuurders. 8. Rondvraag. Wil aandelen meebrengen naar de jaarvergadering. (71055)

**Bloemisterij « La Drève », commanditaire vennootschap op aandelen,
Dreef 5, 9041 Oostakker**
BTW 429.164.127 — RPR Gent

Jaarvergadering op de zetel op 12.03.2005, om 15 uur. — Agenda : 1. Onderzoek en goedkeuring jaarrekening. 2. Kwijting zaakvoerders. 3. Varia. (71056)

**Building, société anonyme,
chaussée de Bruxelles 122, 6040 Charleroi (Jumet)**

Société de crédit agréée par la Région wallonne
Agréation O.C.A. 25208 — R.S.C. Charleroi 17

Mme, Mlle, M., nous avons l'honneur de vous faire part que l'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra au siège social de la société le dimanche 13.03.2005, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 2004. 2. Rapport du commissaire réviseur pour l'exercice 2004. 3. Approbation des comptes annuels au 31.12.2004. 4. Affectation du résultat. 5. Distribution du dividende. 6. Décharge aux administrateurs. 7. Renouvellement partiel du conseil d'administration. 8. Divers. (71057)

**Cap, naamloze vennootschap,
Leopoldstraat 8, 2000 Antwerpen**
BTW 458.688.056 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71058)

**« Co-Ordinating Multimedia in Productions »,
naamloze vennootschap, in vereffening,
Boomsesteenweg 690, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

BTW 464.531.416 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 24.03.2005, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Lezing van het verslag van de vereffenaar. 2. Lezing van de jaarrekening en resultatenrekening per 30.09.2004. 3. Goedkeuring van het verslag van de vereffenaar en van de jaarrekening per 30.09.2004. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Décharge aan de vereffenaar. 6. Allerlei. (71059)

**Commo, naamloze vennootschap,
de Schiervellaan 19, 3500 Hasselt**

BTW 476.603.560 — RPR Hasselt

Jaarvergadering op 24.03.2005, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening en resultatenrekening per 30.09.2004. 3. Goedkeuring van het verslag van de Raad van bestuur en van de jaarrekening per 30.09.2004. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Decharge aan de bestuurders. 6. Benoemingen. 7. Allerlei. (71060)

**Comtelview, naamloze vennootschap,
Vlamingstraat 4, 8560 Wevelgem**

BTW 432.446.685 — RPR Oostende

Jaarvergadering op 26.03.2005, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71061)

**De Hauw Invest, naamloze vennootschap,
Schuttersweg 9, 9290 Berlare**

Jaarvergadering op 21.03.2005, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.10.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71062)

**De Saedeleer Management & Patrimonia, naamloze vennootschap,
Zeedijk 170, 8430 Middelkerke**

BTW 473.229.742 — RPR Oostende

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71063)

**De Sneepe, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 11, 8550 Zwevegem**

BTW 448.056.361 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap : — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004; 2 Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (71064)

Delivin, naamloze vennootschap,
Processiestraat 52, 8790 Waregem
 BTW 456.216.635 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (71065)

Demolder-Orthos, naamloze vennootschap,
Bampslaan 20, 3500 Hasselt

H.R. Hasselt 73422 — BTW 437.842.657

Jaarvergadering, op 26.03.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Ontslag, benoeming bestuurders. 6. Diversen. Zich richten naar de statuten. (71066)

Denys Timmer- en Schrijnwerken, naamloze vennootschap,
Roeselaarsestraat 70, 8501 Kortrijk (Heule)

BTW 405.330.930 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71067)

Distridetail, naamloze vennootschap,
Waalse Kaai 57-58, 2000 Antwerpen

BTW 421.961.876 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.03.2005, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Rondvraag. Om toegelaten te worden zich schikken naar artikel 18 van de statuten. (71068)

Donck Invest, naamloze vennootschap,
Sluizenstraat 29, 2900 Schoten

RPR Antwerpen

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 25.03.2005, te 11 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. (71069)

Edec, naamloze vennootschap,
Prins Albertlaan 108, 8870 Kachtem

H.R. Kortrijk 111392 — BTW 429.709.307

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 11 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur en commissaris. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Rondvraag. (71070)

Essentia, naamloze vennootschap,
Kerlemeers 13, 1790 Affligem (Essene)

BTW 454.421.739 — RPR Brussel

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25.03.2005, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening en de resultaatverwerking per 31.10.2004. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71071)

Fidentia, naamloze vennootschap,
Frankrijklei 37, bus 10, 2000 Antwerpen

Ondernemingsnummer 0404.512.368 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, in het kantoor van notaris Philip Van den Abbeele, te Antwerpen, Britselei 49, op donderdag 24 maart 2005, om 11 u. 30 m., met als dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening. Kwijting.

2. Vervroegde ontbinding en invereffeningstelling van de vennootschap.

3. Kennisname en bespreking van het voorstel tot ontbinding door de gedelegeerd bestuurder, waarbij een omstandige verantwoording wordt gegeven van de voorgestelde ontbinding en invereffeningstelling, waarbij gevoegd werd een staat van activa en passiva niet ouder dan drie maanden, kennisname en bespreking van het controleverslag van de bedrijfsrevisor.

4. Benoeming van een vereffenaar.

5. Vaststelling der bevoegdheden en vergoeding van de vereffenaars.

Een gedetailleerde uiteenzetting over de voorgaande voorstellen, de ontwerptekst van de nieuwe statuten en de wettelijk voorgeschreven verslagen liggen ter beschikking op de zetel van de vennootschap.

Om deel te nemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (71072)

Fidepark, naamloze vennootschap,
Jan Van Rijswijcklaan 18, 2020 Antwerpen

BTW 428.958.645

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 15 u. 30 m., op de zetel. Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Kwijting bestuurders. (71073)

Flas, naamloze vennootschap,
Lieutenant Van Epoelstraat 65, 9120 Beveren-Waas

BTW 446.917.206 — RPR Sint-Niklaas

Jaarvergadering op 29.03.2005, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71074)

Fortior, naamloze vennootschap,
Hulst 41, 9260 Wichelen

BTW 477.267.219 — RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Artikel 633 - 634 W. Venn. Allerlei. (71075)

**Frisal, naamloze vennootschap,
Grote Markt 26, 8630 Veurne**

BTW 436.800.797 — Gerechtsgebied Veurne

Jaarvergadering op zaterdag 26.03.2005, om 15 uur, op de zetel.
Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.12.2004. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse.

(71076)

De raad van bestuur.

**Garage Deconinck, naamloze vennootschap,
Otegemsesteenweg 72, 8540 Deerlijk**

BTW 474.038.505 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71077)

**Garage Wuyts, naamloze vennootschap,
Drogebroodstraat 19, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 85076 — BTW 462.948.831

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.03.2005, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30.09.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71078)

**Gebroeders Nijs, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 56, 2840 Rumst**

H.R. Antwerpen 166528 — BTW 400.765.693

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen, herbenoemingen bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71079)

**Gel, naamloze vennootschap,
Meibloemstraat 80, 9000 Gent**

H.R. Gent 149398

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Ontlasting bestuurders. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (71080)

**Gepir, société anonyme,
rue Vandervelde 187, 6200 Bouffloulx**

T.V.A. 424.574.047 — RPM Charleroi

Assemblée générale ordinaire le 25.03.2005, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (71081)

**Gestion, Participation, Qualité, société anonyme,
place de Spiennes 1, 7032 Spiennes**

T.V.A. 452.050.880 — RPM Mons

Assemblée générale le 26.03.2005, au siège social. — Agenda : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 30.09.2004. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (71082)

**Groep Limburgia, coöperatieve vennootschap
met beperkte aansprakelijkheid,
Zwarte Brugstraat 2, 3500 Hasselt**

BTW 401.322.553 — RPR Hasselt

Jaarvergadering op 24.03.2005, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Verslag commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Ontslag, benoeming. Kwijting bestuurders. Kwijting commissaris-revisor. Allerlei. Zich richten naar statuten. (71083)

**Hedera, naamloze vennootschap,
Zeeweg 155, 8200 Sint-Michiels (Brugge)**

BTW 464.534.681 — RPR Brugge

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening en winstverdeling per 30.09.2004. 2. Decharge aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Varia. (71084)

**Holiver, naamloze vennootschap,
Heirweg 53, 9270 Kalken**

BTW 435.898.501 — RPR Dendermonde

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Diversen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (71085)

**Houthandel W. Volkaert, naamloze vennootschap,
Noordveld 26, 2800 Mechelen**

RPR Mechelen — Ondernemingsnummer 0403.634.915

Algemene vergadering zaterdag 26.03.2005, te 18 uur, te Mechelen, Noordveld 26. — Agenda : 1. Verslag van bestuur en toezicht. 2. Goedkeuring maatschappelijke rekeningen. 3. Kwijting aan bestuur en toezicht. 4. Bestemming geven aan resultaat. 5. Herbenoeming bestuurder : verlenging onbezoldigd mandaat bestuurder voor Ronald Peeters voor een periode van zes jaar. 6. Rondvraag. (71086)

**Huktra International, naamloze vennootschap,
Noordermeers 3, 8340 Damme**

BTW 476.680.170 — RPR Brugge

Aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd op de jaarvergadering gehouden d.d. 06.12.2004, wordt een tweede vergadering gehouden op 26.03.2005, om 10.00u op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71087)

**Immo Centrum, naamloze vennootschap,
Gemeentebosstraat 33, 3511 Kuringen (Hasselt)**

Rechtspersonenregister 0421.988.008

De jaarvergadering zal gehouden worden op 26.03.2005, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2004. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming. (71088)

**Immo DGB, naamloze vennootschap,
Molenstraat 5B, 3350 Linter**

NN 0478.523.962 — RPR Leuven

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. (71089)

**Immo Five, naamloze vennootschap,
Ter Ham 5, 9070 Destelbergen (Heusden)**

NN 456.430.431 — RPR Gent

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2004. Resultaatbestemming. Kwijting aan de bestuurders. Diversen. (71090)

**Immo J. Gebruers, naamloze vennootschap,
Dahliastraat 16, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 79304

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25.03.2005, te 18 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. (71091)

**Immo-Gest, Anonyme Gesellschaft,
Vervierserstrasse 4, bus 7, 4701 Kettens**

NN 459.477.122 — RPM Eupen

Die Aktionäre werden eingeladen, an der ordentlichen Generalversammlung, die am Sitz der Gesellschaft am 25.03.2005, um 18 Uhr, stattfindet, teilzunehmen : Tagesordnung : 1. Bericht des Verwaltungsrates. 2. Vortage und Gernehmung der Bilanz sowie der Ergebnisrechnung zum 31.12.2004. 3. Entlastung des Verwaltungsrates. 4. Verschiedenes. (71092)

**Immobilier de Taillis Pré, société anonyme,
chaussée de Fleurus 683, 6060 Charleroi (Gilly)**

RPR Charleroi

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 25.03.2005, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (71093)

**Index & C°, naamloze vennootschap,
Van Cuyckstraat 1, bus 17, 2000 Antwerpen-1**

BTW 467.189.711 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (71094)

**Jalda, naamloze vennootschap,
Heirweg 53, 9270 Kalken**

NN 458.314.310 — RPR Dendermonde

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Artikelen 633-634 Wet. venn. Diversen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (71095)

**Kempa, naamloze vennootschap,
Achterstenhoek 13, 2275 Lille**

BTW 447.385.180 — RPR Turnhout

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op vrijdag 25.03.2005, om 19 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71096)

**Kerbnoord, naamloze vennootschap,
Beervelde Dorp 75, 9080 Lochristi (Beervelde)**

RPR 0418.852.631 — Ger. arr. Gent

Jaarvergadering van 25.03.2005, te 16 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Diverse. (71097)

**Kerbzuid, naamloze vennootschap,
Beervelde Dorp 75, 9080 Lochristi (Beervelde)**

BTW 418.852.730

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 11 u. 30 m., op de zetel. Agenda : 1. Toepassing artikel 523 Wet. venn. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 4. Bestemming resultaat. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Kwijting aan bestuurders. 7. Ontslag, benoeming bestuurders. 8. Rondvraag. Wil aandelen meebrengen naar de jaarvergadering. (71098)

**Kerdenbeer, naamloze vennootschap,
Beervelde Dorp 75, 9080 Lochristi (Beervelde)**

NN 425.470.803

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Toepassing artikel 523 Wet. venn. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 4. Bestemming resultaat. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Kwijting aan bestuurders. 7. Ontslag, benoeming bestuurders. 8. Rondvraag. Wil aandelen meebrengen naar de jaarvergadering. (71099)

**Keroost, naamloze vennootschap,
Beervelde Dorp 75, 9080 Lochristi**

RPR 0418.452.829 — Ger. arr. Gent
—

Jaarvergadering op 26.03.2005, te 10 uur, op de zetel. — Agenda :
1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004.
2. Kwijting aan bestuurders. 3. Diverse. Zich schikken naar artikel 23
der statuten. (71100)

**Kerville, naamloze vennootschap,
Beervelde Dorp 75, 9080 Lochristi (Beervelde)**

RPR 0418.853.027 — Ger. arr. Gent
—

Jaarvergadering op 25.03.2005, te 16 uur, op de zetel. — Agenda :
Verslag raad van bestuur. 1. Bespreking en goedkeuring van de jaar-
rekening per 31.12.2004. 2. Kwijting bestuurders. 3. Diverse. (71101)

**Kerwest, naamloze vennootschap,
Beervelde Dorp 75, 9080 Lochristi**

RPR 0418.853.126 — Ger. arr. Gent
—

Jaarvergadering van 26.03.2005, te 10 u. 30 m., op de maatschap-
pelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaar-
rekening per 31.12.2004. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Diverse. Zich
schikken naar artikel 23 der statuten. (71102)

**« KGP Enterprises », naamloze vennootschap,
Esmoreitlaan 5/40, 2050 Antwerpen**

H.R. Antwerpen — NN 454.028.591
—

De Jaarlijkse algemene vergadering gaat door op vrijdag 25.03.2005,
om 15 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Jaarverslag
bestuurders. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening 30.09.2004.
3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bespreking
artikel 633 nieuwe Vennootschapswet. 6. Ontslagen en benoemingen.
7. Rondvraag en diversen. (71103)

**« KS Trans », naamloze vennootschap,
Esenstraat 84, 8610 Zarren**

BTW 475.354.933 — RPR Veurne
—

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
30.09.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rond-
vraag. (71104)

**Limka, naamloze vennootschap,
Hasseltsesteenweg 86, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 42293 — BTW 407.251.827
—

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 15 uur, op de maatschappelijke
zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoemingen. 6. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (71105)

**Livest, naamloze vennootschap,
Vichtsesteenweg 53, 8540 Deerlijk**

NN 445.896.528 — RPR Kortrijk
—

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 11 uur, op de maatschappelijke
zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening per 30.09.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestu-
urders. 5. Ontslag, benoeming, herbenoeming bestuurders. 6. Diversen.
Zich schikken naar de statuten. (71106)

**« Logon Unlimited », commanditaire vennootschap op aandelen,
Oude Turnhoutsebaan 18, 2110 Wijnegem**

BTW 449.131.081 — RPR Antwerpen
—

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 30.09.2004. Bestemming
resultaat. Kwijting zaakvoerders. Varia. (71107)

**M.B.C.S., naamloze vennootschap,
's Gravenstraat 38A, 9810 Nazareth**

H.R. Gent 173656 — BTW 452.817.576
—

Jaarvergadering op zaterdag 26.03.2005, om 18 uur, op de zetel.
Dagorde : 1. Lezing verslag raad van bestuur. 2. Lezing jaarrekening
van het boekjaar 1.11.02-31.10.03. 3. Goedkeuring van de stukken onder
punten 1 en 2. 4. Resultaatverdeling. 5. Kwijting aan de bestuurders.
Varia. (71108)

**M.H.B., naamloze vennootschap,
Kantstraat 14, 2480 Dessel**

BTW 460.925.093 — RPR Turnhout
—

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
de statuten. (71109)

**Mel-Immo, naamloze vennootschap,
Kapellendries 31, 9090 Melle**

BTW 450.460.476 — RPR Gent
—

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 16 uur, op de maatschappelijke
zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening per 30.09.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestu-
urders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. (71110)

**Meubles Belot et Eurotyl, société anonyme,
chemin de Nivelles 27-31, 7060 Soignies**

R.C. Mons 19383 — T.V.A. 412.512.987
—

Assemblée générale ordinaire le 26.03.2005, à 15 heures, au siège
social. — Ordre du jour : Rapport conseil administration. Approbation
comptes annuels au 30.09.2004. Affectation résultat. Décharge aux
administrateurs. Divers. (71111)

**Miwiger, naamloze vennootschap,
Lamme Goedzakstraat 3, 9050 Gentbrugge**

RPR Gent

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. (71112)

**MNK, naamloze vennootschap,
Koekoeksdreef 59, 2970 Schilde**

BTW 446.430.028 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (71113)

**Morek, naamloze vennootschap,
Wondelgemkaai 8, 9000 Gent**

BTW 450.277.067 — RPR Gent

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 25.03.2005, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Diversen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (71114)

**Nitec, naamloze vennootschap,
Tragelweg 4E, 9230 Wetteren**

BTW 456.882.569 — RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 25.03.2005, te 17 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. 6. Zich richten naar de statuten. (71115)

**Notax, naamloze vennootschap,
Derbystraat 339, 9051 Gent**

NN 430.114.232 — RPR Gent

De aandeelhouders worden verzocht de algemene jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Goedkeuring artikelen 633-634 Wet. venn. Winstverdeling. Kwijting bestuurders. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (71116)

**Officenter Sint-Truiden, naamloze vennootschap,
Grotstraat 1, bus 4, 3690 Zutendaal**

BTW 434.860.304 — RPR Tongeren

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. (71117)

**Ortmans, société anonyme,
avenue Reine Astrid 164, 4802 Heusy**

T.V.A. 448.905.508 — RPM Verviers

Assemblée générale ordinaire le 26.03.2005, à 15 heures, à 4540 Amay, Rorive 17. — Ordre du jour : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. (71118)

**« Ostyfin », naamloze vennootschap,
De Wittelaan 33-4/2, 8670 Koksijde**

RPR Veurne 0452.523.410

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering, die gehouden wordt ten overstaan en ten kantore van notaris Maggy Vancoppennolle, notaris met standplaats te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 7, op 22 maart 2005, om 18 uur, met de volgende agenda :

1. Vaststelling dat het kapitaal thans omgezet in euro zevenhonderd drieënveertig duizend zeshonderd tachtig euro zeventienvijftig cent (€ 743.680,57) bedraagt.

2. Aanneming van volledig nieuwe statuten met behoud van de bestaande kenmerken, om deze aan te passen aan de genomen beslissing, aan de onderhandse beslissing tot verplaatsing van de zetel, en aan de thans vigerende wetgeving, in het bijzonder wat betreft de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming binnen de raad van bestuur en de algemene vergadering, de verdaging van de algemene vergadering en de nieuwe telecommunicatiemiddelen en houdende tevens opheffing van voorbijgestreefde bepalingen zoals het toegestaan kapitaal.

(71119)

De raad van bestuur.

**Pamaja, naamloze vennootschap,
Veerstraat 84A, 9290 Berlare (Uitbergen)**

BTW 447.761.502 — RPR Dendermonde

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 10 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (71120)

**Patroba, naamloze vennootschap,
Vluchtenburgstraat 15, 2630 Aartselaar**

BTW 459.040.721 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 25.03.2005, te 18 u. 30 m., op de zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur en de commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en commissaris. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (71121)

**Picabo, commanditaire vennootschap op aandelen,
Sint-Joriskaai 1, 9000 Gent**

BTW 460.213.431 — RPR Gent

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op zaterdag 26.03.2005, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezen en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. 5. Verderzetting van de vennootschap. (71122)

**Plantaco-Invest, naamloze vennootschap,
Acacialaan 24, 2020 Antwerpen**
RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.03.2005, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Benoemning bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71123)

**Polderland, naamloze vennootschap,
Verenigingstraat 4, 8450 Bredene**
BTW 423.286.224 — RPR Oostende

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. (71124)

**Quadratum, naamloze vennootschap,
Tennisbaanstraat 74, 9000 Gent**
BTW 453.751.350 — RPR Gent

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.03.2005, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Samenstelling bureau. 2. Verslagen. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Verlenen van kwijtingen. 6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen. 7. Rondvraag. Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in artikel 553 Wet. venn. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van Dexia vanaf 31.03.2005. (71125)

**« Quality House International », naamloze vennootschap,
Plotersgracht 8-10, 9000 Gent**
BTW 436.810.893 — RPR Gent

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (71126)

**Raffo, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 205, 9450 Haaltert**
BTW 424.055.888 — RPR Aalst

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 9 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71127)

**Rent-Event, naamloze vennootschap,
De Breukeleer 12, 1730 Asse**
BTW 416.545.120 — RPR Brussel

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 25.03.2005, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per

30.09.2004. 3. Resultaatverwerking. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71128)

**Romingo II, naamloze vennootschap,
Berkendreef 8, 1700 Dilbeek**

NN 440.265.083 — RPR Brussel

Uitnodiging tot de jaarvergadering op 25.03.2005, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. (71129)

**Schepens, naamloze vennootschap,
Industriezone 2, 9600 Ronse**

BTW 422.548.430 — RPR Oudenaarde

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 25.03.2005, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (71130)

**Schrijnwerken Waterschoot, naamloze vennootschap,
Lokerenbaan 237, 9240 Zele**

BTW 425.061.522 — RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Opvolging van artikel 523 Wet. venn. (tegenstrijdige belangen). 2. Voorlezing en goedkeuring van het jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 4. Goedkeuring van het voorstel tot resultaatsverwerking. 5. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. 6. Allerlei. (71131)

**Simo, société anonyme,
rue du Confluent 40, 4032 Chênée**

T.V.A. 435.343.126

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 24.03.2005, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31.12.2004. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (71132)

Se conformer aux statuts.

(71132)

**Snoepcenter Gevia, naamloze vennootschap,
Sint-Jansstraat 11, 8970 Poperinge**

BTW 423.281.274 — RPR Ieper

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op zaterdag 26.03.2005, om 11 uur, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming Resultaat. 4. Kwijting Bestuurders. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (71133)

Société d'Etude des Peroxydases, société coopérative à responsabilité limitée, en liquidation,
avenue Rogier 28-3B, 4000 Liège
T.V.A. 420.479.657 — RPM Liège

Les coopérateurs sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la S.C.R.L. Société d'Etude des Peroxydases, en liquidation, qui se tiendra le 24 mars 2005, à 17 h 30 m, au cabinet d'avocats Baudinet, rue Beeckman, 10, 4000 Liège.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur sur l'évolution de la liquidation.
2. Rapport du liquidateur sur les correspondances échangées avec Mme Pector.
3. Débat entre les personnes présentes sur les points 1^{er} et 2 ci-dessus.
4. Comptes annuels au 31.12.2004, débat.
5. Vote sur la proposition du liquidateur de faire désigner dans les plus brefs délais, par l'intermédiaire du cabinet d'avocats Baudinet, un administrateur provisoire pour la société.
6. Démission du liquidateur avec effet à la date de la désignation de l'administrateur provisoire; le liquidateur étant mandaté pour poursuivre son mandat dans le cadre unique de la mise sous administration provisoire.
7. Décharge au liquidateur.
8. Eventuels autres points à la demande des coopérateurs qui voudront bien les communiquer minimum quinze jours avant la date de l'assemblée générale extraordinaire afin que ceux-ci puissent être communiqués à l'ensemble des autres coopérateurs qui souhaitent être présents.

A cette assemblée, le liquidateur sera accompagné d'un représentant du cabinet d'avocats Baudinet, conseil de la Société d'Etude des Peroxydases, S.C.R.L., en liquidation.

Pour prendre part à l'assemblée, les sociétaires doivent annoncer au siège social, cinq jours au moins avant l'assemblée, leur intention d'y participer; ils auront le droit de s'y faire représenter par un sociétaire spécialement mandaté à cet effet.

Les pouvoirs du mandataire seront déposés au siège social, cinq jours avant l'assemblée.

(71134)

Le liquidateur.

Société Immobilière du Bois des Galants, société anonyme, en abrégé : « S.I.B.G », rue des Clarisses 10, 4000 Liège

T.V.A. 441.428.637 — RPM Liège

Assemblée générale ordinaire le 26.03.2005, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (71135)

Soeries Elite, naamloze vennootschap, Stationsstraat 54, 9660 Brakel

BTW 400.256.543 — RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Verslag van raad van bestuur en Commissaris. 3. Goedkeuring van de jaarrekening op 31.12.2004. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting bestuurders en commissaris. 6. Diversen. Volgens de statuten. (71136)

Solormin, société civile, rue Henri Carton de Wiart 141, 1090 Bruxelles

T.V.A. 477.449.539 — RPM Bruxelles

Assemblée générale le 24.03.2005, à 19 heures, au siège social. Agenda : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 30.09.2004. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (71137)

Solybert, naamloze vennootschap, Bellestraat 60, 9100 Sint-Niklaas

BTW 440.897.662 — RPR Sint-Niklaas

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.03.2005, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71138)

Stefaan De Wulf, naamloze vennootschap, Emiel Neiryckstraat 5, 8860 Lendeledede

BTW 475.716.803 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.03.2005, om 18 uur, op de zetel van bestuur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Divers. Zich schikken naar de statuten. (71139)

Stevac, naamloze vennootschap, Markt 11, 9890 Gavere

BTW 450.098.311 — RPR Gent

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.03.2005, te 9 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Artikelen 633-634 Wet. venn. Divers. Zich schikken naar de statuten. (71140)

« Swep », naamloze vennootschap, Grote Steenweg 145, 9340 Oordegem

BTW 445.724.304 — RPR Aalst

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Vergoeding kapitaal. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (71141)

Taxis Autolux, société en commandite par actions, rue du Maroquin 1, 1080 Bruxelles

R.C. Bruxelles 75719 — T.V.A. 416.095.257

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 25.03.2005, à 14 h 30 m, au siège social, rue du Maroquin 1, à Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport du gérant. 2. Approbation des bilan et compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge au gérant. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 33 des statuts. (71142)

Teno, naamloze vennootschap, Eyloschlaan 8, 9070 Destelbergen

BTW 456.499.618 — RPR Gent

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Vergoeding aan het kapitaal. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71143)

**Terragem, naamloze vennootschap,
Pelikaanstraat 78/19, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 341780 — BTW 472.276.370

Jaarvergadering op 25.03.2005, te 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Bespreking verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30.09.2004. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Diversen. (71144)

**« Timber Holding and Finance Company »,
in 't kort : « Timholfin », naamloze vennootschap,
Zierenbosstraat 2, 2300 Turnhout**

BTW 442.308.716 — RPR Turnhout

Jaarvergadering op 25.03.2005, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.10.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht te handelen volgens artikel 27 van de statuten.

(71145)

De raad van bestuur.

**Transport J. Claessens, naamloze vennootschap,
Vaartstraat 13, 2520 Oelegem**

H.R. Antwerpen 224767 — BTW 421.240.019

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71146)

**« Twin Peaks », naamloze vennootschap,
Heirweg 53, 9270 Kalken**

NN 456.268.994 — RPR Dendermonde

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (71147)

**Valsan, naamloze vennootschap,
Meidoornlaan 4, 8300 Knokke**

NN 466.857.931 — RPR Brugge

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Artikelen 633-634 Wet. venn. Herbenoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71148)

**Van Eycken Apoteek-Optiek, naamloze vennootschap,
Schoonaarde 58, 3290 Diest**

BTW 445.057.675 — RPR Leuven

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming van het resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (71149)

**Van Gucht Granen, naamloze vennootschap,
Zeebergkaai 5, 9300 Aalst**

BTW 462.661.690 — RPR Aalst

Jaarvergadering op 25.03.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. (71150)

**« VE Fashion », naamloze vennootschap,
Waalse Kaai 57-58, 2000 Antwerpen**

BTW 418.396.434 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25.03.2005, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Rondvraag. Om toegelaten te worden zich schikken naar artikel 18 van de statuten. (71151)

**Vervoort en Lens, naamloze vennootschap,
Wijngaardberg 13, 2560 Nijlen**

H.R. Mechelen 75692 — BTW 452.262.597

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25.03.2005, te 10 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. (71152)

**Vinglafia, naamloze vennootschap,
Groene Meersen 27, 9270 Kalken**

BTW 436.562.752 — RPR Dendermonde

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26.03.2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (71153)

**Voor Ons Recht Deinze, naamloze vennootschap,
Beekstraat 124, 9800 Deinze**

RPR Gent

Algemene vergadering van zaterdag 26.03.2005, om 17 uur. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71154)

**Waf, naamloze vennootschap,
Burchstraat 200, 9150 Kruikebeke**

BTW 407.183.927 — Ger. arr. Dendermonde

De jaarvergadering zal gehouden worden op 26.03.2005, om 13 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2004. 2. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (71155)

**Wase Betoncentrale, naamloze vennootschap,
Minister Tacklaan 35-37, 8500 Kortrijk**

BTW 478.332.140 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 26.03.2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30.09.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71156)

**Wenco, naamloze vennootschap,
Hospitaalstraat 5, 8400 Oostende**

BTW 416.608.664 — RPR Oostende

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op donderdag 31.03.2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Décharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Bezoldiging bestuurders. 7. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(71157)

De raad van bestuur.

**V.B. Invest, naamloze vennootschap,
Oosterhovenstraat 48, 3560 Lummen**

0449.709.321 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 28/03/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (5870)

**Hufi, naamloze vennootschap,
Molenweide 4, 2800 Mechelen**

0400.846.659 RPR Mechelen

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 23 maart 2005. Agenda : 1. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen. Plaats van de vergadering : notariskantoor Schotsmans & Spaepen te Mechelen, Goswin de Stassartstraat 24, om 10.00 uur. Deponering van aandelen overeenkomstig artikel 22 van de statuten. (5871)

**Transport Sagaert, naamloze vennootschap,
Dronckaertstraat 400, 8930 Menen**

0405.517.408 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 29/03/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (5872)

**X.P.B.S., naamloze vennootschap,
Thonetlaan 110, 2050 Antwerpen**

0472.456.613 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/03/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Ontslagen en benoemingen. Kwijting bestuurders. Diversen. Zich richten naar de statuten. (5873)

**Gemini Corporation, naamloze vennootschap,
Waterwilgweg 6, 2050 Antwerpen**

0438.488.597 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/03/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag van Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening van 31/12/2004. Kwijting bestuurders en externe accountant. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (5874)

**PST-Immo, naamloze vennootschap,
Diesterstraat 14, 3800 Sint-Truiden**

0427.898.771 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 28/03/2005 om 18 u. op de zetel. Agenda : 1. Beraadslaging omtrent art. 633 W.Venn., art 96, 6° en art. 523 W.Venn. 2. Voorlezing en goedkeuring jaarverslag. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2004. 4. Goedkeuring voorstel resultaatsverwerking. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ambtsbeëindigingen en benoemingen. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (5875)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Centre public d'action sociale de Wavre

Le Centre public d'action sociale de Wavre procédera incessamment à l'engagement de :

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée, avec effet au 1^{er} avril 2005, pour la maison de repos pour personnes âgées « La Closière » :

1 auxiliaire professionnel(le), 1/2 temps;

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée, avec effet au 1^{er} avril 2005, pour les services sociaux extra-muros :

1 travailleur social, plein temps;

2 aides familiales, 1/2 temps;

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (statut Maribel), avec effet au 1^{er} avril 2005 :

1 employé(e) d'administration, 1/2 temps;

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (dans le cadre de Plan Activa) avec effet au 1^{er} avril 2005, pour l'Entreprise Titres-Services :

1 auxiliaire professionnel(le), plein temps;

— membre du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (statut contractuel subventionné), avec effet au 1^{er} avril 2005 :

3 auxiliaires professionnel(le)s, 1/2 temps, pour le service entretien de la maison de repos pour personnes âgées « La Closière ».

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus au service du personnel, tél. 010-23 76 56.

Date de clôture des inscriptions : 11 mars 2005.

(5740)

Gemeente Koksijde

Het gemeentebestuur van Koksijde gaat over tot de aanwerving van een gemeentesecretaris - wettelijke graad klasse 19 (m/v).

Doel van de functie :

In opdracht van en onder het gezag van het college van burgemeester en schepenen instaan voor de algemene en coördinerende leiding van de gemeentelijke diensten en afdelingen teneinde de wettelijk voorgeschreven taken en de beleidsobjectieven van vernoemd college zo effectief en zo efficiënt mogelijk te helpen realiseren.

Diplomavooraarden :

Houder zijn van één van volgende diploma's :

lic. in de rechten;

lic. administratieve wetenschappen;

lic. bestuurswetenschappen;

lic. politieke en sociale wetenschappen;

lic. economische wetenschappen;

lic. handelswetenschappen;

lic. toegepaste economische wetenschappen;

handelsingenieur.

Bezoldiging :

Weddeschaal klasse 19 : min. 37.729,92; max. 55.590,50

Brutomaandwedde : min 4.231,72; max. 6.234,94

Extra-legale voordelen :

Maaltijdcheques;

Hospitalisatieverzekering.

Algemene voorwaarden :

1. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. aan de dienstplichtwetten voldoen (voor de mannelijke kandidaten);
4. lichamenlijk geschikt zijn;
5. de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;
6. de Belgische nationaliteit bezitten;
7. slagen in een gewoon aanwervingsexamen.

De examens zijn toegankelijk voor mannen en vrouwen. In het kader van het gelijkheidsplan, worden vrouwen aangemoedigd zich kandidaat te stellen.

Kandidatuurstelling :

De kandidaturen, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma, getuigschrift van goed zedelijk gedrag en een curriculum vitae moeten uiterlijk op 29 maart 2005, per aangetekende zending, toekomen op volgend adres :

Gemeentebestuur Koksijde, dienst personeel, Zeelaan 44, 8670 Koksijde.

Gevraagde bewijsstukken : (verplicht in te dienen na het slagen in de examenprocedure). Voor eensluidend verklaarde kopie van het diploma, een bewijs van goed zedelijk gedrag daterende van minder dan drie maanden, uittreksel uit de geboorteakte, militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten), bewijs van Belgische nationaliteit moeten door de geslaagde kandidaten voorgelegd worden, vooraleer de gemeenteraad overgaat tot de aanstelling.

Meer informatie en de functiebeschrijving kunnen verkregen worden op volgend adres : Gemeentehuis annex, dienst personeel, Zeelaan 42, 8670 Koksijde, tel. : 058-53 30 87 of 058-53 30 91. (5741)

Gemeente Dessel

Het gemeentebestuur van Dessel gaat over tot de aanleg van een wervingsreserve, geldig voor de duur van drie jaren voor de voltijdse contractuele functie van :

Vrijtijdsconsulent (m/v) (niveau B)

Aanwervingsvoorwaarden : houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau B (2+ bij de rijkbesturen) conform artikel 4 van het administratief statuut personeel, zijnde een diploma hoger onderwijs van het korte type; houder zijn van het rijbewijs B; slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen en in het bezit zijn van het brevet van sportfunctionaris of bereid zijn dit brevet te verwerven, strekt tot aanbeveling.

Toelatingsvoorwaarden : Belg zijn of de nationaliteit van één der landen van de Europese Unie bezitten; lichamenlijk geschikt zijn; leeftijd van 18 jaar bereikt hebben; aan de dienstplichtwetten voldoen; van goed zedelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politiek rechten genieten;

medewerker technische dienst (m/v) (niveau C)

Aanwervingsvoorwaarden : houder zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld en slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.

Toelatingsvoorwaarden : Belg zijn of de nationaliteit van één der landen van de Europese Unie bezitten; lichamenlijk geschikt zijn; leeftijd van 18 jaar bereikt hebben; aan de dienstplichtwetten voldoen; van goed zedelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politiek rechten genieten;

deskundige informatie en toerisme (m/v) (niveau B)

Aanwervingsvoorwaarden : houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau B (2+ bij de rijkbesturen) conform artikel 4 van het administratief statuut personeel, zijnde een diploma hoger onderwijs van het korte type; houder zijn van het rijbewijs B en slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.

Toelatingsvoorwaarden : Belg zijn of de nationaliteit van één der landen van de Europese Unie bezitten; lichamenlijk geschikt zijn; leeftijd van 18 jaar bereikt hebben; aan de dienstplichtwetten voldoen; van goed zedelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politiek rechten genieten;

De kandidaturen, vergezeld van een curriculum vitae en een afschrift van het diploma, dienen bij aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Hannekestraat 1, 2480 Dessel, uiterlijk op 16 maart 2005. Meer informatie i.v.m. de aanwervingsvoorwaarden (examen, functiebeschrijving, profiel, enz.) is te verkrijgen op het gemeentesecretariaat, administratief centrum De Plaetse, Hannekestraat 1, 2480 Dessel, tel. : 014-38 99 20 of per e-mail personeel@dessel.be. (5742)

Stad Geraardsbergen

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat bij het stadsbestuur :

Een aanwervingsexamen wordt ingericht voor de graad van redder (C1-C2-C3) in contractueel verband. Voor deze graad zal een wervingsreserve worden aangelegd in contractueel verband voor de duur van drie jaar.

Een betrekking van deskundige : archiefbeheerder (B1-B2-B3) en één betrekking van milieuambtenaar (A1a-A1b-A2a) beiden in statutair verband vacant zijn.

Voor deze graden zal telkens een wervingsreserve in statutair verband worden aangelegd voor de duur van drie jaar.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden voor de bovenvermelde graden kunnen op aanvraag bekomen worden bij het departement Personeels- en Onderwijszaken, Administratief Centrum, Weverijstraat 20, te 9500 Geraardsbergen, tel. : 054-43 44 70 of 054-43 44 77 of op de website van de stad Geraardsbergen www.geraardsbergen.be.

De kandidaten moeten, op straffe van nietigheid, hun kandidatuur per aangetekende brief, ten laatste gepost op 31 maart 2005, zenden naar het college van burgemeester en schepenen, Administratief Centrum, Weverijstraat 20, 9500 Geraardsbergen. (5743)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Technische diensten, Facilitaire Diensten zoeken wij een hoofdmagazijnier (m/v)

Graad 4 - VB/A/2005/16/W

De Facilitaire Diensten (afdeling van de Technische Diensten) staan in voor de organisatie, uitvoering en ondersteuning van de dagdagelijkse taken in het kader van de gebouw- en gebruikersgebonden activiteiten.

Doel van de functie :

U staat in voor de optimale werking van het centraal magazijn waarin zowel technisch als kantoomateriaal opgeslagen en verhandeld wordt. U draagt tevens bij tot optimalisatie van de verschillende processen waarbij het centraal magazijn betrokken is (uitleengoederen, opslag recuperatiemeubilair, transport en distributie...).

Opdrachten :

U organiseert en coördineert de dagelijkse werking van het centraal magazijn waarbij u leiding geeft aan 4 medewerkers. Specifieke opdrachten zijn :

Instaan voor een optimaal magazijnbeheer :

organisatie, registratie en controle van de in- en uitgaande goederenstroom;

bewaren en bewaken van de goederen.

In overleg met de verantwoordelijke voor aankoop bepaalt u het optimale voorraadniveau, het bestelpunt en de bestelhoeveelheid van het materiaal op basis van verkoopgegevens en voorraadmodellen, rekening houdend met kosten voor opslag, bestelling, levering...

U evalueert, analyseert en optimaliseert interne procedures teneinde de in- en uitstroom van goederen op een efficiënte en klantvriendelijke wijze te laten gebeuren.

U werkt mee aan de implementatie en de verdere uitbouw van het SAP-project voor opvolging van de magazijnwerking.

U steekt een handje toe in het magazijn waar nodig.

Profiel :

Kandidaten hebben een diploma hoger onderwijs van één cyclus, bij voorkeur in een bedrijfskundige richting, of zijn door relevante ervaring van gelijkwaardig niveau.

Enige ervaring in een magazijnomgeving en kennis van de basisbegrippen van logistieke processen en voorraadbeheer is noodzakelijk.

U bent vertrouwd met het gebruik van de courante PC toepassingen.

U beschikt over uitstekende communicatieve, leidinggevende en organisatorische vaardigheden, u bent stressbestendig en functioneert uitstekend in teamverband.

U beschikt over een goede fysieke conditie.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP ter attentie van Guy Thys, Werving & selectie, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel : 016-32 83 13, fax : 016-32 83 10.

E-mail : guy.thys@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 21 maart 2005.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijk-kansenbeleid. (5744)

Voor de Stafdiensten Algemeen Beheer, Milieudienst en Preventiedienst zoeken wij een administratief medewerker (m/v)

Graad 3 - VB/A/2005/17/W

Doel van de functie :

In samenwerking met het hoofd van het secretariaat staat u in voor de optimale werking van het secretariaat.

U biedt administratieve en organisatorische ondersteuning aan de diensthoofden en medewerkers van de Milieudienst en de Preventiedienst zodat de continuïteit gewaarborgd blijft.

Opdrachten :

Het verzorgen van de telefonische contacten - intern en extern - en het zelfstandig verwerken van de briefwisseling.

Het up-to-date houden van de databestanden en het verzorgen van de rapporteringen vanuit Access.

Het organisatorisch en administratief ondersteunen van vergaderingen en activiteiten.

Verantwoordelijkheid voor de lay-out en de redactie van rapporten, teksten en brieven.

Het financiële beheer van de kredieten en het voorraadbeheer van het kantoomateriaal.

Het plaatsen van bestellingen, het opmaken en betalen van facturen.

Het verzorgen van de secretariële ondersteuning : agendabeheer, aanvraag offertes, postverdeling, zendingen, kopieerwerk, klassemment.

Profiel :

Kandidaten zijn in het bezit van minstens een diploma hoger secundair onderwijs, bij voorkeur in een administratieve richting.

Kandidaten hebben enkele jaren administratieve ervaring en kunnen vlot werken met de courante MS Office-toepassingen en hebben feeling voor lay-out en vormgeving. Kennis van SAP is een pluspunt.

Kandidaten beschikken over de nodige administratieve vaardigheden om opdrachten accuraat uit te voeren. Bereidheid tot bijscholing en een gemotiveerde houding zijn een must.

Kandidaten kunnen zowel zelfstandig als in teamverband werken, zijn discreet, diplomatisch, stressbestendig, klantgericht en hebben verantwoordelijkheidszin.

Kandidaten beschikken over een goede mondelinge en schriftelijke kennis van het Nederlands en hebben interesse voor de thema's veiligheid en milieu.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een halftijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst K.U.Leuven ter attentie van Guy Thys, Werving & selectie, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel : 016-32 83 13, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Guy.Thys@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 21 maart 2005.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijk-kansenbeleid. (5745)

Voor Onderwijsbeleid, Dienst Studieadvies zoeken wij een studieadviseur (m/v)

Graad 6 - VB/A/2005/15/P

Doel van de functie :

Binnen een team van adviseurs biedt u als zorgcoördinator, studiebegeleider en ombuds voor studenten met een functiebeperking, chronische ziekte en dyslexie, ondersteuning bij het streven naar een gelijke kansenonderwijs.

Opdrachten :

Als lid van de werkgroep Gehandicapte studenten informeert u (aspirant) studenten met een functiebeperking, ouders, CLB-medewerkers over studiemogelijkheden voor studenten met een functiebeperking aan de K.U.Leuven.

U brengt handicapsituaties in kaart, verwijst naar relevante actoren binnen de K.U.Leuven en coördineert de zorg.

U informeert en adviseert studenten met functiebeperkingen, chronische ziekte en dyslexie over reglementering en procedures met betrekking tot de aanvraag voor studiehulpmiddelen en financiering.

U verzorgt studiebegeleiding voor studenten met een functiebeperking, chronische ziekte of dyslexie.

Als ombuds (man of vrouw) ondersteunt u de studenten bij aanvraag van examenfaciliteiten en bemiddelt u bij conflictsituaties.

Profiel :

Kandidaten hebben minstens een diploma hoger onderwijs van het korte type.

Kandidaten kunnen zich inleven in de situatie / beleving van studenten met een functiebeperking, chronische ziekte of dyslexie en de studenten met respect voor hun eigenheid benaderen.

Kandidaten kunnen vlot communiceren met een zeer breed netwerk van actoren, zowel individuele contacten als naar grote groepen toe.

Kandidaten beschikken over uitgebreide administratieve vaardigheden. Kennis van diverse PC-toepassingen is een must.

Kandidaten hebben een goed organisatievermogen, hebben zin voor initiatief en stellen zich teamgericht op.

Bereidheid tot het verrichten van avond- en weekendprestaties is noodzakelijk.

Een goede kennis van het Engels en het Frans is een must.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een tijdelijke tewerkstelling tot en met 31 december 2005, met mogelijkheid tot verlenging.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Ilse Vanwezer, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel : 016-32 83 30, fax : 016-32 83 10.

E-mail : ilse.vanwezer@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 17 maart 2005.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke-kansenbeleid. (5865)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Blijkens verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 18 februari 2005, heeft Mr. Ann Berben, notaris te Zutendaal, als volmachtdrager van de heer Didden, Maurice, wonende te Lanaken (Rekem), Daalbroekstraat 106, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van de heer Bancken, Eric, wonende te Lanaken (Rekem), Daalbroekstraat 106, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 17 december 2004, de nalatenschap van de heer Bancken, Cornelius Marcel Hendrik, geboren te Grote-Brogel op 13 maart 1938, en overleden te Genk op 3 april 2004, laatst wonende te As, Meeuwerweg 7, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht om binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend bericht te doen kennen op het kantoor van Mr. Ann Berben, notaris te Zutendaal, Hoogstraat 12, bus 1.

(Get.) A. Berben, notaris. (5746)

Bijzondere machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, de dato 15 september 2004.

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 16 februari 2004, door Mevr. Gaëtane Marie Pierre Jacqueline Dewandre, geboren te Elsene op 11 november 1959, wonende te Deinze, Eggestraat 34, in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over De Cannière, Déborah Marie-Claude Georges, geboren te Deinze op 2 juni 1988, en De Cannière, Thibault Olivier Brigitte Marie, geboren te Deinze op 20 oktober 1992, beiden wonende te Deinze, Eggestraat 34.

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van de heer De Cannière, Benoit Georges André Ghislain, geboren te Gent op 26 april 1958, zijnde de vader van voornoemde minderjarigen, in leven laatst wonende te De Pinte, Vlierstraat 6, en overleden te Gent op 12 augustus 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf de datum van opname in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Philippe Vanlatum, notaris te 8730 Beernem (Oedelem), Bruggestraat 119.

(Get.) Philippe Vanlatum, notaris. (5747)

Suivant acte n° 05-138 dressé au greffe du tribunal de première instance de Mons, le 21 février 2005 :

Mme Polet, Isabelle Cécile Léa, domiciliée à 7340 Wasmes, rue de Pâturages 125, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, en date du 2 février 2005, pour et au nom de son enfant mineur :

M. Wallez, Bruno, né à Mons le 21 septembre 2000;

domicilié avec elle,

a déclaré, pour et au nom de son fils mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de son père, M. Wallez, Georges, né à Mons le 23 septembre 1958, en son vivant domicilié à 7000 Mons, rue des Epingliers 10, et décédé à Mons le 16 décembre 2004.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente, à M. le notaire, Emmanuel Tondreau, à 7000 Mons, rue Jean Lescarts 15.

(Signé) Me Tondreau, notaire. (5748)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 21 décembre 2004 :

par : M. Moortgat, Robert, né à Bruxelles le 26 décembre 1936, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue Marius Renard 43/38;

en qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 21 décembre 2004, et donnée par Mme Moortgat, Pascale Christine Nina, née à Etterbeek le 14 décembre 1966, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue Docteur Lemoine 11/43.1, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur les biens de son fils mineur, Dohet, Jonathan, né à Anderlecht le 30 juillet 1993.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 9 décembre 2004.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire,

à la succession de : Dohet, John Patrick Albert Bruno, né à Uccle le 6 décembre 1960, de son vivant domicilié à Anderlecht, avenue Docteur Lemoine 11/43, et décédé le 28 août 2004 à Woluwe-Saint-Lambert.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Moortgat, Robert; Ph. Mignon.

Les créanciers sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé dans un délai de trois mois, à dater de la publication à mon attention (Me Jean Paul Lycops, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 379, bte 18).

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (5749)

Tribunal de première instance de Huy

L'an 2005, le 24 février, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Me Misonne, Anne-Marie, notaire de résidence à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 19, agissant en sa qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé datée du 22 février 2005, dont copie restera annexée au présent acte, aux noms de :

Mme Sancandi, Maria Pia, née à Mel (Italie) le 9 février 1937, domiciliée à 4500 Huy, rue Malhavez 11, fille de la défunte, agissant à titre personnel;

M. Sancandi, Ilario Lorenzo, né à Thuile (Italie) le 20 mai 1942, domicilié à 4500 Huy, rue Malhavez 14, fils de la défunte, agissant à titre personnel;

M. Sancandi, Ermanno, né à Mel (Italie) le 22 décembre 1944, domicilié à 4577 Modave, rue Les Trixhes 27, fils de la défunte, agissant à titre personnel,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Sbardella, Maria Nella, née à Mel (Italie) le 6 février 1911, de son vivant domiciliée à Huy, rue Malhavez 26, et décédée le 29 septembre 2004 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Misonne, Anne-Marie, notaire de résidence à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 19, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandés, dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles). (5750)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 24 février 2005 :

M. Verhaegen, Tom, de nationalité belge, né à Dendermonde le 8 mars 1969, domicilié à 3090 Overijse, J.-Bt. Dekeyserstraat 40, notaire de résidence à 3090 Overijse, porteur de procurations qui demeureront annexées au présent acte, agissant pour et au nom de ses mandants, à savoir :

M. Vander Stockt, Pierre Joseph Marie, de nationalité belge, né à Overijse le 28 janvier 1940, domicilié à Overijse, Witherendreef 132;

Mme Vander Stockt, Maria Alice Nicole, de nationalité belge, née à Overijse le 9 janvier 1942, domiciliée à 3090 Overijse, Kalfsborrowweg 41;

Mme Vander Stockt, Monique Judith Marcella, de nationalité belge, née à Overijse le 27 décembre 1944, domiciliée à 3060 Bertem, Dorpsstraat 607;

M. Vander Stockt, Roger Germaine Joseph, de nationalité belge, né à Overijse le 27 octobre 1952, domicilié à 1540 Herne, Manhovestraat 27;

M. Vander Stockt, André Frans Marie, de nationalité belge, né à Auderghem le 26 novembre 1956, domicilié à 3090 Overijse, Speelberg 74,

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Vander Stockt, Rita Léonce Lucelle, née à Overijse le 12 décembre 1949, de son vivant domiciliée à Chaumont-Gistoux, avenue de l'Égalité 2, et décédée le 4 août 2002 à Chaumont-Gistoux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Verhaegen, Tom, notaire de résidence à 3090 Overijse, J.-B. Dekeyserstraat 40.

Nivelles, le 24 février 2005.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J.-M. Lamotte. (5751)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 28 februari 2005, heeft Mr. Marc Peeters, advocaat te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter, d.d. 7 september 2004, van het kanton Dendermonde-Hamme, over de hierna beschermde persoon, zijnde :

Casier, Alfons Gerard Joannes, geboren te Baasrode op 29 januari 1951, wonende te 9200 Baasrode, Rosstraat 80.

Is tevens voor ons verschenen :

Mr. Marianne Macharis, advocaat te 9200 Dendermonde, Koningin Astridlaan 8, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter, d.d. 7 september 2004, van het kanton Dendermonde-Hamme over de hierna beschermde persoon, zijnde :

Casier, Magda Agnes Alphonsine, geboren te Baasrode op 28 september 1955, wonende te 9200 Dendermonde, Rosstraat 80.

Is tevens voor ons verschenen :

Mr. Mia Cottiels, advocaat te 9200 Dendermonde, Noordlaan 82-84, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter, d.d. 7 september 2004, van het kanton Dendermonde-Hamme, over de hierna beschermde persoon, zijnde :

Casier, Luc Alois Florent, geboren te Baasrode op 12 januari 1961, wonende te 9200 Baasrode, Rosstraat 80;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Casier, Louis Alphonse Joseph, geboren te Baasrode op 14 juni 1923, in leven laatst wonende te 9200 Dendermonde, Rosstraat 80, en overleden te Dendermonde op 20 februari 1996.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris L. Neirinckx, ter standplaats 9140 Temse, Markt 13/b, bus 2.

Dendermonde, 28 februari 2005.

De griffier : (get.) A. Vermeire. (5752)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 28 februari 2005, heeft Mr. Marc Peeters, advocaat te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter, d.d. 7 september 2004, van het kanton Dendermonde-Hamme, over de hierna beschermde persoon, zijnde :

Casier, Alfons Gerard Joannes, geboren te Baasrode op 29 januari 1951, wonende te 9200 Baasrode, Rosstraat 80.

Is tevens voor ons verschenen :

Mr. Marianne Macharis, advocaat te 9200 Dendermonde, Koningin Astridlaan 8, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter, d.d. 7 september 2004, van het kanton Dendermonde-Hamme over de hierna beschermde persoon, zijnde :

Casier, Magda Agnes Alphonsine, geboren te Baasrode op 28 september 1955, wonende te 9200 Dendermonde, Rosstraat 80.

Is tevens voor ons verschenen :

Mr. Mia Cottiels, advocaat te 9200 Dendermonde, Noordlaan 82-84, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter, d.d. 7 september 2004, van het kanton Dendermonde-Hamme, over de hierna beschermde persoon, zijnde :

Casier, Luc Alois Florent, geboren te Baasrode op 12 januari 1961, wonende te 9200 Baasrode, Rosstraat 80;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Seymoens, Adrienne Adeline Jeanne, geboren te Buggenhout op 15 juni 1924, in leven laatst wonende te 9200 Dendermonde, Rosstraat 80, en overleden te Dendermonde op 9 februari 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris L. Neirinckx, ter standplaats 9140 Temse, Markt 13/b, bus 2.

Dendermonde, 28 februari 2005.

De griffier : (get.) A. Vermeire. (5753)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 25 februari 2005, blijkt dat :

Bos, Greta Valentina Helena, geboren te Hasselt op 23 februari 1955, wonende te 3500 Hasselt, Waterleliestraat 49, handelend in eigen naam;

Bos, Petra Renilde Greta, geboren te Hasselt op 30 maart 1972, wonende te 2845 Niel, Noeverseweg 11, handelend in eigen naam;

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen Bos, Ludovicus Michaël, geboren te Zonhoven op 6 maart 1927, in leven laatst wonende te 3520 Zonhoven, Vilhoekstraat 8, en overleden te Bilzen op 19 januari 2005, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Homans, J., steenweg op Wijchmaal 49, 3990 Peer.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 25 februari 2005.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) L. Petrov. (5754)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 25 februari 2005, heeft Verboomen, Willem Luciaan, geboren te Bierbeek op 31 augustus 1937, wonende te 3052 Oud-Heverlee, O.-L.-Vrouwstraat 43, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verboomen, Guilielmus Franciscus Julius, geboren te Bierbeek op 3 november 1910, in leven laatst wonende te 2820 Bonheiden, Jachthoornlaan 23, en overleden te Bonheiden op 30 januari 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. F. Aps, advocaat, kantoorhoudende te 3001 Leuven (Heverlee), Ambachtenlaan 6.

Mechelen, 25 februari 2005.

De afgevaardigd adjunct- griffier : (get.) L. De Belser. (5755)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 25 februari 2005, heeft Gartit, Fatima, geboren te Kbdana-Nador (Marokko) op 10 februari 1969, wonende te 2800 Mechelen, Geerdegem-Schonenberg 118;

handelend in eigen naam, en handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de minderjarigen :

Taibi, Imad, geboren te Mechelen op 2 februari 1990;

Taibi, Mohammed, geboren te Mechelen op 28 mei 1992;

Taibi, Youssef, geboren te Mechelen op 8 april 1995;

Taibi, Yunes, geboren te Mechelen op 4 januari 1999;

Taibi, Bouziane, geboren te Mechelen op 1 september 2004,

allen wonende te 2800 Mechelen, Geerdegem-Schonenberg 118;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Taibi, Bouzian, geboren te Beni Bouyahie (Marokko) op 20 november 1965, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Geerdegem-Schonenberg 118, en overleden te Antwerpen op 31 augustus 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris G. Clerens, Korenmarkt 47, te 2800 Mechelen.

Mechelen, 25 februari 2005.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) G. Helsen. (5756)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la S.P.R.L. T'Green, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, chaussée de Waterloo 650, n° d'entreprise 0465.340.870, Me Christophe Gasia, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6, en remplacement de Me Sophie Huart. Ce remplacement est fait à la demande de Me Huart.

Le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5757)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 22 februari 2005, heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, Mr. Christophe Gasia, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486, bus 6, aangeduid als curator in het faillissement van de B.V.B.A. T'Green, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Waterloosesteeweg 650, ondernemingsnummer 0465.340.870, ter vervanging van Mr. Sophie Huart. Deze vervanging werd gedaan op aanvraag van Mr. Huart.

De hoofdgriffier : J.-M. Eylenbosch. (5757)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Sphaera, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Lesbroussart 62.

Numéro d'entreprise 0449.052.590.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Lee Kyonk Ik, rue Lesbroussart 62, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5758)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Sphaera, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Lesbroussartstraat 62.

Ondernemingsnummer 0449.052.590.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Lee Kyonk, Ik, Lesbroussartstraat 62, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5758)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Zulfi International, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, boulevard d'Ypres 90.

Numéro d'entreprise 0463.467.879.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Carlos Manuel De Vilvar Navarro, R. Das Papoilas 21, P-1700 Lisboa.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5759)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Zulfi International, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Ieperlaan 90.

Ondernemingsnummer 0463.467.879.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Carlos Manuel De Vilvar Navarro, R. Das Papoilas 21, P-1700 Lisboa.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5759)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Kaplan-Sabo, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, rue des Fripers 15-17.

Numéro d'entreprise 0428.903.811.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Cesare, Sabastien, rue Molinari 10, F-13008 Marseille.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5760)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Kaplan-Sabo, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Kleerkopersstraat 15-17.

Ondernemingsnummer 0428.903.811.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Cesare, Sabastien, rue Molinari 10, F-13008 Marseille.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5760)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Aux Deux Amis, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, boulevard du Midi 82.

Numéro d'entreprise 0448.925.896.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Luis Lagunas Guevara, boulevard du Midi 82, 1000 Bruxelles (inconnu au registre national).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5761)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Aux Deux Amis, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Zuidlaan 81.

Ondernemingsnummer 0448.925.896.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Luis Lagunas Guevara, Zuidlaan 82, 1000 Brussel (ongekend op rijksregister).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5761)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Resto One, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Jean Stas 22.

Numéro d'entreprise 0457.348.169.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Carruana, Giuseppe, Haine-Saint-Paul.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5762)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Resto One, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Jean Stasstraat 22.

Ondernemingsnummer 0457.349.169.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Carruana, Giuseppe, Haine-Saint-Paul.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5762)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Avsar Tex, avec siège social à 1180 Uccle, chaussée d'Alseberg 973.

Numéro d'entreprise 0463.904.577.

Curateur : Walhin, Charles.

Liquidateur : Couget, Bernard, rue de Wazemmes 75, F-69000 Lille (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5763)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Avsar Tex, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alsebergsesteenweg 973.

Ondernemingsnummer 0463.904.577.

Curator : Walhin, Charles.

Vereffenaar : Gouget, Bernard, rue de Wazemmes 75, F-69000 Lille (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5763)

Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de Santangelo, Giuseppe, domicilié à 1070 Anderlecht, rue des Parfums 15.

Numéro d'entreprise 0551.570.209.

Curateur : Walhin, Charles.

Liquidateur : Santangelo, Giuseppe.

Non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5764)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Santangelo, Giuseppe, gehuisvest te 1070 Anderlecht, Geurstraat 15.

Ondernemingsnummer 0551.570.209.

Curator : Walhin, Charles.

Vereffenaar : Santangelo, Giuseppe.

Niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5764)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Jeans Connection, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Lambert Crickx 30.

Curateur : Walhin, Charles.

Liquidateur : Delahaye, Philippe, drève Pittoresque 5, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5765)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Jeans Connection, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Lambert Crickxstraat 30.

Curator : Walhin, Charles.

Vereffenaar : Delahaye, Philippe, Schilderachtige Dreef 5, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5765)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Multi Computer Systems and Services, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue de l'Autonomie 22, bte 2.

Numéro d'entreprise 0425.529.397.

Curateur : Walhin, Charles.

Liquidateurs : 1) Faict, Eric, rue du Sol 4, 1301 Wavre (Bièrges);
2) Deschrijver, Serge, rue Becquerel 2, Le Bois Fleuri Villa 8,
F-66750 Saint-Cyprien Plage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5766)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Multi Computer Systems and Services, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Zelfbestuursstraat 22, bus 2.

Ondernemingsnummer 0425.529.397.

Curator : Walhin, Charles.

Vereffenaars : 1) Faict, Eric, rue du Sol 4, 1301 Wavre (Bièrges);
2) Deschrijver, Serge, rue Becquerel 2, Le Bois Fleuri Villa 8,
F-66750 Saint-Cyprien Plage.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(5766)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. A Cube, avec siège social à 1190 Forest, avenue Van Volxem 322A.

Numéro d'entreprise 0459.908.375.

Curateur : Walhin, Charles.

Liquidateur : Ferrière, Jean-Louis, rue Ernest Martel 64, 7190 Ecaussinnes.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5767)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. A Cube, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Van Volxemplaen 322A.

Ondernemingsnummer 0459.908.375.

Curator : Walhin, Charles.

Vereffenaar : Ferrière, Jean-Louis, rue Ernest Martel 64, 7190 Ecaussinnes.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(5767)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Kent Travel, avec siège social à 1030 Schaerbeek, place Liedts 28B.

Curateur : Walhin, Charles.

Liquidateur : Stockmans, Leopold, Smitsstraat 66, 3080 Tervuren.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5768)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Kent Travel, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Liedtsplein 28B.

Curator : Walhin, Charles.

Vereffenaar : Stockmans, Leopold, Smitsstraat 66, 3080 Tervuren.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(5768)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Il Carrozzone, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue de la Victoire 106.

Numéro d'entreprise 0473.479.962.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Russello, Raimondo, chaussée de Wavre 135, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5769)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Il Carrozzone, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Overwinningsstraat 106.

Ondernemingsnummer 0473.479.962.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Russello, Raimondo, Waversesteenweg 135, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(5769)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Construct B.A., avec siège social à 1000 Bruxelles-1, chaussée d'Anvers 314.

Numéro d'entreprise 0473.246.766.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Bicakcioglu, Isa, rue des Eburons 12, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5770)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Construct B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Antwerpsesteenweg 314.

Ondernemingsnummer 0473.246.766.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Bicakcioglu, Isa, Eburonenstraat 12, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(5770)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. De Brailiac, avec siège social à 1070 Anderlecht, boulevard Paepsem 11.

Numéro d'entreprise 0475.062.844.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Broute, Franck, rue du Coq 106, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5771)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. De Brailiac, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Paepsem 11.

Ondernemingsnummer 0475.062.844.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Franck Broute, Haanstraat 106, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(5771)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Labade, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, rue du Vieux Marché aux Grains 37.

Numéro d'entreprise 0465.391.251.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Beissel, Jean-François, sans domicile connu en Belgique.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5772)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Labade, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Oude Graanmarktstraat 37.

Ondernemingsnummer 0465.391.251.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Beissel, Jean-François, zonder gekende woonplaats in België.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(5772)

Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Les Ateliers de la Rénovation, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue des Fripiers 15, Gal. Centre.

Numéro d'entreprise 0462.565.977.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Georges Leclercq, rue des Anciens Combattants 27, 1450 Chastre.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5773)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Les Ateliers de la Rénovation, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Kleerkopersstraat 15, Center. Gal.

Ondernemingsnummer 0462.565.977.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Georges Leclercq, rue des Anciens Combattants 27, 1450 Chastre.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(5773)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Villa Dei Cesari, avec siège social à 1050 Ixelles, chaussée de Boondaal 8.

Numéro d'entreprise 0447.534.937.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Marques Da Silva, Antonio, rue Henri Evenepoel 63, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5774)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Villa Dei Cesari, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Boondaalsesteenweg 8.

Ondernemingsnummer 0447.534.937.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Marques Da Silva, Antonio, Henri Evenepoelstraat 63, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(5774)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Mercator, avec siège social à 1040 Etterbeek, rue de la Loi 26.

Numéro d'entreprise 0405.928.172.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Weismantel, Wolfgang, rue Closière du Fy 7, 7191 Ecaussinnes-Lalaing.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5775)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Mercator, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Wetstraat 26.

Ondernemingsnummer 0405.928.172.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Weismantel, Wolfgang, rue Closière du Fy 7, 7191 Ecaussinnes-Lalaing.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.(5775)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Alem & Ardinois Direct Mailing, avec siège social à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, Parc Jean Monnet 1091.

Numéro d'entreprise 0453.738.086.

Curateur : De Smeth, Anne.

Liquidateur : Chartier, Chantal, boulevard Louis Mettwie 268/4, 1080 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5776)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Alem & Ardinois Direct Mailing, met maatschappelijke zetel te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Jean Monnet-park 1091.

Ondernemingsnummer 0453.738.086.

Curator : De Smeth, Anne.

Vereffenaar : Chartier, Chantal, Louis Mettwielaan 268/4, 1080 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.(5776)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Sogedim, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Frédéric Pelletier 33.

Numéro d'entreprise 0464.693.742.

Curateur : De Smeth, Anne.

Liquidateur : Rassart, Philippe, avenue des Azalées 29, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5777)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Sogedim, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Frédéric Pelletierstraat 33.

Ondernemingsnummer 0464.693.742.

Curator : De Smeth, Anne.

Vereffenaar : Rassart, Philippe, Azalealaan 29, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.(5777)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A Ets J. Radoux Etn, avec siège social à 1070 Bruxelles-7, avenue d'Etterbeek 30.

Numéro d'entreprise 0407.683.773.

Curateur : De Smeth, Anne.

Liquidateur : Van Puttegem, Nadine, rue du Petit Berchem 38/5, 1082 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5778)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Ets J. Radoux Etn., met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel-7, Itterbeeklaan 30.

Ondernemingsnummer 0407.683.773.

Curator : De Smeth, Anne.

Vereffenaar : Van Puttegem, Nadine, Klein Berchemstraat 38/5, 1082 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.(5778)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A; Belgium Import Export, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Coenraets 6.

Numéro d'entreprise 0450.884.605.

Curateur : D'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Tolga, Celik, rue Saint-François 45, 1210 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5779)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Belgium Import Export, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Coenraetsstraat 6.

Ondernemingsnummer 0450.884.605.

Curator : D'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Tolga, Celik, Sint-Franciscusstraat 45, 1210 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5779)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Eco Bags, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), Atomium Square/Bitm Entr.

Numéro d'entreprise 0452.726.219.

Curateur : D'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Gennarino, Luise, rue Vandervelde 100, 6141 Forchies-la-Marche.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5780)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Eco Bags, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Atomium Square/Bitm Entr.

Ondernemingsnummer 0452.726.219.

Curator : D'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Gennarino, Luise, rue Vandervelde 100, 6141 Forchies-la-Marche.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5780)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Table Saint-Michel, avec siège social à 1040 Etterbeek, avenue de l'Armée 41.

Numéro d'entreprise 0473.112.055.

Curateur : Enschedé, Ysabelle.

Liquidateur : Marady, Dy, rue de l'Escadron 6, 1040 Etterbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5781)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Table Saint-Michel, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Legerlaan 41.

Ondernemingsnummer 0473.112.055.

Curator : Enschedé, Ysabelle.

Vereffenaar : Marady, Dy, Eskadronstraat 6, 1040 Etterbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5781)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Blue Note Trading, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, avenue de Stalingrad 14.

Numéro d'entreprise 0465.459.349.

Curateur : Enschedé, Ysabelle.

Liquidateur : El Youssoufi, Nour, rue du Beffroi 38/2, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5782)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Blue Note Trading, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Stalingradlaan 14.

Ondernemingsnummer 0465.459.349.

Curator : Enschedé, Ysabelle.

Vereffenaar : El Youssoufi, Nour, Belfortstraat 38/2, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5782)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. City Cash Two, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Joseph Baeck 24.

Numéro d'entreprise 0472.711.286.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Debaere, Peter, Oudelaan 89, Sterrebeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5783)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. City Cash Two, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Joseph Baecklaan 24.

Ondernemingsnummer 0472.711.286.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Debaere, Peter, Oudelaan 89, Sterrebeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5783)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Al Fathe, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, boulevard Maurice Lemonnier 183.

Numéro d'entreprise 0467.290.867.

Curateur : Jaspas, Jean-Louis.

Liquidateur : Bouchez, Jean-Claude, place Saint-Lazare 1, 1210 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5784)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Al Fathe, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Maurice Lemonnierlaan 183.

Ondernemingsnummer 0467.290.867.

Curator : Jaspas, Jean-Louis.

Vereffenaar : Bouchez, Jean-Claude, Sint-Lazarusplein 1, 1210 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5784)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Zeus, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue de l'Enseignement 18.

Numéro d'entreprise 0425.836.433.

Curateur : Lemaire, Luc.

Liquidateur : Kontodimos, Nikolas, Loweidestraat 13, 1700 Dilbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5785)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Zeus, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Onderrichtstraat 18.

Ondernemingsnummer 0425.836.433.

Curator : Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Kontodimos, Nikolaos, Loweidestraat 13, 1700 Dilbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5785)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de l'Etablissements T.V. Auderghem-Labo T.V., avec siège social à 1160 Bruxelles-16, avenue Van Horenbeeck 70.

Numéro d'entreprise 0413.804.473.

Curateur : Lemaire, Luc.

Liquidateur : Zilberberg, Henri, avenue F.E. Van Elderen 49, 1160 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5786)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de Etablissements T.V. Auderghem-Labo T.V., met maatschappelijke zetel te 1160 Brussel-16, Van Horenbeecklaan 70.

Ondernemingsnummer 0413.804.473.

Curator : Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Zilberberg, Henri, F.E. Van Elderenlaan 49, 1160 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5786)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. B.M.G.-Belgium, avec siège social à 1180 Uccle, rue Zandbeek 117.

Numéro d'entreprise 0446.683.119.

Curateur : Lemaire, Luc.

Liquidateur : Jamot, Ghislaine, rue Zandbeek 117, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5787)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. B.M.G.-Belgium, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Zandbeekstraat 117.

Ondernemingsnummer 0446.683.119.

Curator : Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Jamot, Ghislaine, Zandbeekstraat 117, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5787)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Garage Coenen Frères, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Vanderstichelen 105-111.

Numéro d'entreprise 0426.547.107.

Curateur : Lemaire, Luc.

Liquidateur : Rock, Albert, rue du Lac 5, 7830 Silly (Bassom).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5788)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Garage Coenen frères, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Vanderstichelenstraat 105-111.

Ondernemingsnummer 0426.547.107.

Curator : Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Kock, Albert, rue du Lac 5, 7830 Silly (Bassom).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5788)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. James & Mary, avec siège social à 1180 Uccle, rue François Vervloet 7.

Numéro d'entreprise 0442.335.935.

Curateur : Lemaire, Luc.

Liquidateur : Mme Ralet, avenue Bon Air 95, 1640 Rhode-Saint-Genèse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5789)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. James & Mary, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, François Vervloetstraat 7.

Ondernemingsnummer 0442.335.935.

Curator : Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Mevr. Ralet, avenue Bon Air 95, 1640 Rhode-Saint-Genèse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5789)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Djoumou, Jean-Marie, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Van Schoor 84.

Numéro d'entreprise 0720.404.548.

Curateur : Lemaire, Luc.

Liquidateur : Djoumou, Jean-Marie.

Non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5790)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Djoumou, Jean-Marie, gehuisvest te 1030 Schaerbeek, Van Schoorstraat 84.

Ondernemingsnummer 0720.404.548.

Curator : Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Djoumou, Jean-Marie.

Niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5790)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Travaux, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue des Cerisiers 15.

Numéro d'entreprise 0402.108.652.

Curateur : Vander Borgh, Jean-Pierre.

Liquidateur : Nieves, Domingo, Stijn Streuvelsstraat 1, 3090 Overijse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5791)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Travaux, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Kerselarenlaan 15.

Ondernemingsnummer 0402.108.652.

Curator : Vander Borgh, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Nieves, Domingo, Stijn Streuvelsstraat 1, 3090 Overijse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5791)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Santos Investments, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Berckmans 83.

Numéro d'entreprise 0456.615.622.

Curateur : Vander Borgh, Jean-Pierre.

Liquidateur : Vansant, Peter Frans, avenue Grand Duc Jean 37, LU 1842 Howald.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5792)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Santos Investments, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Berckmansstraat 83.

Ondernemingsnummer 0456.615.622.

Curator : Vander Borgh, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Vansant, Peter Frans, avenue Grand Duc Jean 37, LU 1842 Howald.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5792)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Minerva Belgium, avec siège social à 1030 Schaerbeek, chaussée de Louvain 631.

Numéro d'entreprise 0452.957.237.

Curateur : Heilporn, Lise.

Liquidateur : Brach, Claude, rue du Bois Impérial 36, 1380 Lasne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5793)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Minerva Belgium, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Leuvensesteenweg 631.

Ondernemingsnummer 0452.957.237.

Curator : Heilporn, Lise.

Vereffenaar : Brach, Claude, rue du Bois Impérial 36, 1380 Lasne.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5793)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. New Kbdana, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, boulevard du Midi 58.

Numéro d'entreprise 0470.115.844.

Curateur : Heilporn, Lise.

Liquidateur : El Mekkaoui, Fouad, rue Docteur Jacob 36, 1070 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5794)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. New Kbdana, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Zuidlaan 58.

Ondernemingsnummer 0470.115.844.

Curator : Heilporn, Lise.

Vereffenaar : El Mekkaoui, Fouad, Dokter Jacobstraat 36, 1070 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5794)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Minejo, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, place de l'Alma 1.

Numéro d'entreprise 0457.895.923.

Curateur : Broder, Armand.

Liquidateur : Memeti, Blaga, Frans-Lendderstraat 71, 1932 Zaventem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5795)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Minejo, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Almaplein 1.

Ondernemingsnummer 0457.895.923.

Curator : Broder, Armand.

Vereffenaar : Memeti, Blaga, Frans-Lendderstraat 71, 1932 Zaventem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5795)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Coffrages Logistique Etudes, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue de la Victoire 106.

Numéro d'entreprise 0434.263.258.

Curateur : Broder, Armand.

Liquidateur : Guille, Dominique, avenue Odon Warland 142/3, 1090 Jette.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5796)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Coffrages Logistique Etudes, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Overwiningsstraat 106.

Ondernemingsnummer 0434.263.258.

Curator : Broder, Armand.

Vereffenaar : Guille, Dominique, Odon Warlandlaan 142/3, 1090 Jette.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5796)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Compagnie européenne de Conseil et Gestion d'Assurance, avec siège social à 1050 Bruxelles-5, avenue Louise 416, bte 4.

Numéro d'entreprise 0442.672.366.

Curateur : Jamagne, Claudine.

Liquidateur : Picard, Maurice, avenue des Frères Legrain 15, 1150 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5797)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Compagnie européenne de Conseil et Gestion d'Assurance, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel-5, Louizalaan 416, bus 4.

Ondernemingsnummer 0442.672.366.

Curator : Jamagne, Claudine.

Vereffenaar : Picard, Maurice, Gebroeders Legrainlaan 15, 1150 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5797)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.A. ABC... F Productions, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue Sainte-Anne 20-22.

Numéro d'entreprise 0453.453.026.

Curateur : Dupont, Roland.

Liquidateur : Baran, Alain Michel, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5798)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. ABC... F Productions, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Sint-Annastraat 20-22.

Ondernemingsnummer 0453.453.026.

Curator : Dupont, Roland.

Vereffenaar : Baran, Alain Michel.

Geschrappt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5798)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de Hertog, Jan, domicilié à 1050 Ixelles, place Raymond Blyckaerts 1/3.

Numéro d'entreprise 0556.309.648.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateur : Hertog, Jan.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5799)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Hertog, Jan, gehuisvest te 1050 Elsene, Raymond Blyckaertsplein 1/3.

Ondernemingsnummer 0556.309.648.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaar : Hertog, Jan.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5799)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.C. Mazel, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Forest 103.

Numéro d'entreprise 0434.792.404.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Zohra Mouta Ouakil, rue Josaphat 64, bte 1, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5800)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de C.V. Mazel, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Vorstsesteenweg 103.

Ondernemingsnummer 0434.792.404.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Zohra Mouta Ouakil, Josaphatstraat 64, bus 1, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5800)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Zimo, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Adolphe Lavallée 59.

Numéro d'entreprise 0455.260.887.

Curateur : Herinckx, Catherine.

Liquidateur : Vuanda Wa Kuntina, Grimbergsesteenweg 275, 1800 Vilvoorde.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5801)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Zimo, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Adolphe Lavalléstraat 59.

Ondernemingsnummer 0455.260.887.

Curator : Herinckx, Catherine.

Vereffenaar : Vuanda Wa Kuntina, Grimbergsesteenweg 275, 1800 Vilvoorde.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5801)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Ehsom, en liquidation, avec siège social à 1180 Uccle, avenue du Fort Jaco 51.

Curateur : Massart, Claire.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5802)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Ehsom, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Fort-Jacolaan 51.

Curator : Massart, Claire.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5802)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Maiorana, Salvatore, domicilié à 1050 Ixelles, chaussée de Waterloo 436/1E.

Numéro d'entreprise 0774.039.016.

Curateur : Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Maiorana, Salvatore.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5803)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Maiorana, Salvatore, gehuisvest te 1050 Elsene, Waterlooossteenweg 436/1E.

Ondernemingsnummer 0774.039.016.

Curator : Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Maiorana, Salvatore.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5803)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Incisif, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, rue de la Presse 4.

Numéro d'entreprise 0434.228.913.

Curateur : Goblet, Jean-Claude.

Liquidateur : Melan, Jean-Pierre, anciennement domicilié à 7190 Ecaussines, avenue de la Déportation 41, et ayant actuellement quitté l'Europe pour l'Afrique.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5804)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Incisif, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Drukpersstraat 4.

Ondernemingsnummer 0434.228.913.

Curator : Goblet, Jean-Claude.

Vereffenaar : Melan, Jean-Pierre, voorheen wonende te 7190 Ecaussines, avenue de la Déportation 41, en actueel Europa verlaten hebbend voor Afrika.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5804)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2005, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Japson, avec siège social à 1180 Bruxelles-18, rue Colonel Chaltin 32, bte 17.

Curateur : Bayart, Jean.

Liquidateur : Japson, Gilbert, avenue Armand Huysmans 176, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5805)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2005, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Japson, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel-18, Kolonel Chaltinstraat 32, bus 17.

Curator : Bayart, Jean.

Vereffenaar : Japson, Gilbert, Armand Huysmanslaan 176, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5805)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 24 février 2005, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Fashion Victim, dont le siège social est établi à 6780 Messancy, route d'Arlon 220, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0860.969.129, pour l'activité de commerce de détail de vêtements pour hommes, dames et enfants.

Le curateur est Me Séraphine Charlier, avocat à 6717 Thiaumont, rue de l'Etang 469.

Les créances doivent être déclarées pour le 27 mars 2005.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 20 avril 2005, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (5806)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 21 février 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Carmelina Sostilio, dont le siège social est sis à 6220 Fleurus (Lambusart), rue H. Danvoie 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0715.382.720.

Curateur : Me Christiane Noël, avocat à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Juge-commissaire : Bruno Furlan.

Activité commerciale : café.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 31 décembre 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 22 mars 2005.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 19 avril 2005, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (5807)

Par jugement du 22 novembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date de cessation des paiements de la S.P.R.L. Transports Wasterlain, et l'a fixée au 6 mars 2004.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (5808)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 24 février 2005, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Sauvage, Michel, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue Camille Lemonnier 20, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0793.072.295, et ayant pour activité commerciale, intermédiaire commerciale.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (24 mars 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 19 avril 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Van Besien, Pierre Henri, place de la Gare 9/2, à 7700 Mouscron.

Tournai, le 25 février 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (5809)

Par jugement rendu le 22 février 2005, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. La Ferme de Willemeau, ayant son siège social à 7506 Willemeau, place de Willemeau 25, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0466.029.966, et ayant pour activité commerciale, l'exploitation d'un restaurant.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (22 mars 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 12 avril 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Claeys, Marc, rue Saint-Eleuthère 186/188, à 7500 Tournai.

Tournai, le 25 février 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (5810)

Avis rectificatif

Par jugement du 8 février 2005, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de feu De Vlaminck, Jacques, domicilié de son vivant chemin du Vieux Ath 17, à 7800 Ath, ayant le n° B.C.E. 0551.538.733, et a déchargé Me Alain Schamps, avocat à Mouscron, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire, V. Favier, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli a été déclaré non excusable.

La présente publication annule et remplace la publication n° 2005704822 du 23 février 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (5811)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Octopus Logistics B.V.B.A., Kleine Molenweg 216, 2940 Stabroek, effectenhandel en vermogensbeheer, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0465.702.047.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (5812)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Fiduciaire Geijsbregts B.V.B.A., Neervelden 42, 2930 Brasschaat, boekhouders, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0441.554.886.

Curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5813)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Olivier Vidam N.V., in vereffening, Kattenberg 115, 2140 Borgerhout (Antwerpen), op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0453.188.156.

Curator : Mr. Wouters, Louis, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5814)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Hind B.V.B.A., Volksstraat 74-1V, 2000 Antwerpen-1, cafés, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0860.627.253.

Curator : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5815)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Juwelda B.V.B.A., Antwerpsesteenweg 29/1B, 2630 Aartselaar, gespecialiseerde detailhandel in souvenirs, ambachtelijke producten en relegieuzie artikelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0413.160.414.

Curator : Mr. Van Den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5816)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Algemene Bouw Innovatie B.V.B.A., in het kort : « A.B.I. », Monnikenhofstraat 183, 2040 Antwerpen-4, gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0454.528.736.

Curator : Mr. Van Gijseghem, Geert, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5817)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Eben B.V.B.A., Italiëlei 205, 2000 Antwerpen-1, kapsalons, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0478.638.481.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5818)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Huys Johanna N.V., Wijngaardstraat 16, 2000 Antwerpen-1, personeelsselectie en plaatsing, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0478.091.323.

Curator : Mr. Van Der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5819)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Mobiel Fast B.V.B.A., Sint-Bernardsesteenweg 313, 2660 Hoboken (Antwerpen), verhuur van voertuigen zonder chauffeur, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0861.088.794.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5820)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Global Works B.V.B.A., Lode Vissenaeckenstraat 48, 2600 Berchem (Antwerpen), industriële reiniging, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0477.004.032.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5821)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is 'T Excuus N.V., Amelbergstraat 27, 2240 Zandhoven, cafés, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0466.021.751.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5822)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Contemporary Retail E.B.V.B.A., Groendalstraat 11, 2000 Antwerpen-1, gespecialiseerde detailhandel in uurwerken, sieraden en horloges, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0474.961.587.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5823)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Andora B.V.B.A., Turnhoutsebaan 16, 2140 Borgerhout (Antwerpen), industriële reiniging, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0455.374.517.

Curator : Mr. Swartele, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5824)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is SSFB B.V.B.A., Bordeauxstraat 9, 2000 Antwerpen-1, adviesbureau op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0404.493.562.

Curator : Mr. Swartele, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5825)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Wellwishing B.V.B.A., Carnotstraat 17, 2060 Antwerpen-6, niet gespecialiseerde detailhandel in algemene voedingsmiddelen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0449.712.784.

Curator : Mr. Talboom, Constant, Lombardenvest 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5826)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Haegeman, Robert, geboren te Antwerpen op 26 maart 1940, voorheen wonende te 2018 Antwerpen, Brederodestraat 60, thans afvoering van ambtswege, handeldrijvende te 2018 Antwerpen, Brederodestraat 60, bereiding en verkoop van mee te nemen sandwiches, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0503.737.232.

Curator : Mr. Talboom, Constant, Lombardenvest 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5827)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is O & O Cars B.V.B.A., Lange Dijkstraat 40, 2060 Antwerpen-6, detailhandel in motorvoertuigen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0473.421.762.

Curator : Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5828)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Best Trading N.V., Italiëlei 93, 2000 Antwerpen-1, groothandel in elektrische huishoudelijke apparaten en audio- en videoapparatuur, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0450.601.622.

Curator : Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5829)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Topeq B.V.B.A., Lange Zavelstraat 71, 2060 Antwerpen-6, detailhandel in meubels, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0479.367.961.

Curator : Mr. Truyen, Christiane, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5830)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Jewel Craft N.V., Hoveniersstraat 40/15, 2018 Antwerpen-1, groothandel in diamant, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0451.680.795.

Curator : Mr. Truyen, Christiane, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5831)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Efendi Moda International B.V.B.A., Carnotstraat 104, 2060 Antwerpen-6, groothandel in kleding, kledingtoebehoren en bontartikelen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0862.360.088.

Curator : Mr. Van Alphen, Marian, Turnhoutsebaan 189-291, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 april 2005, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5832)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is In Control Services E.B.V.B.A., in vereffening, Boomgaardstraat 31/5, 2018 Antwerpen-1, op bekenenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0453.829.346.

Vereffenaar : Mr. G. Lange.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5833)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is Arnold Autobedrijf E.B.V.B.A., in vereffening, Antwerpsesteenweg 518, 2390 Malle, op bekenenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0446.895.925.

Vereffenaar : Mr. P. Vercraeye.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5834)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 24 februari 2005, is World Connexion B.V.B.A., in vereffening, Marcel De Backerstraat 4, 2180 Ekeren (Antwerpen), op bekenenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0456.680.849.

Vereffenaar : Mr. A. Saelen.

Datum van de staking van betaling : 24 februari 2005.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (5835)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 25 februari 2005, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van Matrixs B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8490 Jabbeke, Varsenareweg 14, met handelsactiviteit niet gespecialiseerde handelsbemiddeling, met ondernemingsnummer 0474.341.183.

Datum van staking van betalingen : 25 februari 2005.

Curator : Mr. Johan Mermuys, advocaat te 8490 Jabbeke, Dorpsstraat 76, bus 3.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 25 maart 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 4 april 2005, om 12 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (5836)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 25 februari 2005, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Proximitas, met zetel gevestigd te 8000 Brugge, Monnikenwerve 43/2, met als ondernemingsnummer 0870.102.965, met als handelsactiviteit het uitbaten van een horecazaak, gelegen te 8000 Brugge, Mariastraat, Site « Oud Sint Jan », benaming Internet genaamd « The Coffee Link ».

Datum van staking van betalingen : 25 februari 2005.

Curator : Mr. Yves Castermans, advocaat te 8000 Brugge, Hoogstraat 28, en Mr. Marc Castermans, advocaat te 8000 Brugge, Ezelstraat 25.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 25 maart 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 11 april 2005, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (5837)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 23 februari 2005, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van de gewone commanditaire vennootschap Rondelez, met zetel gevestigd te 8480 Eernegem, Stationsstraat 93, met ondernemingsnummer 0473.436.412, met handelsuitbating te 8480 Eernegem, Stationsstraat 93, tot (volgens verklaring van Mevr. Rondelez), 13 oktober 2004, en met als handelsactiviteit café-restaurant, verkoop aan de toog van eetwaren en dranken die ter plaatse verbruikt worden en in het algemeen in een wegwerpverpakking, de verkoop van dranken voor, in het algemeen, consumptie ter plaatse, onder de benaming « Ons Huis ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 23 februari 2005.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Filip Van Caenegem, advocaat te 8400 Oostende, Hospitaalstraat 3.

De aangifte van schuldvordering dienen neergelegd te worden voor de griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 24 maart 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 1 april 2005, om 16 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(5838)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 24 februari 2005, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Defever, Christiane, geboren te Bredene op 22 augustus 1948, wonende te 8470 Gistel, Steenovenstraat 9A, gekend onder het ondernemingsnummer 0528.908.138, met als handelsactiviteit groothandel in levende dieren, fokvarkenshouderij, overige diensten, n.e.g., met handelsuitbating te 8400 Oostende, Plassendaalsesteenweg 35, en met als handelsactiviteit overige detailhandel in gespecialiseerde winkels, levering van meubels en huishoudapparaten.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 24 februari 2005.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Marc Schuyesmans, advocaat te 8400 Oostende, Frere Orbanstraat 113.

De aangifte van schuldvordering dienen neergelegd te worden voor de griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 24 maart 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op dinsdag 5 april 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)
Pettens, N. (Pro deo) (5839)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2005, werd La Esperanza B.V.B.A., Import Export Spaanse Etenswaren, Geraardsbergsesteenweg 84, 9320 Erembodegem, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0447.897.795.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Albert Coppens, Capucijnenlaan 63, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 24 februari 2005, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op vrijdag 8 april 2005, te 9 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adj. griffier : (get.) S. Van Nuffel. (5840)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2005, werd Innovative Projects B.V.B.A., Websites & Software, Gentstraat 53, 9111 Belsele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0466.295.826.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 17 februari 2005, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op vrijdag 8 april 2005, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adj. griffier : (get.) S. Van Nuffel. (5841)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2005, werd World Wide Distributors N.V., handel in diverse goederen, Loods 6, Haven 1147, 9130 01 Kallo (Kieldrecht), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0480.040.825.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 10 januari 2005, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op vrijdag 8 april 2005, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adj. griffier : (get.) S. Van Nuffel. (5842)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2005, werd Werkhuizen Huwaert N.V., machinebouw - metaalconstructie, Zwaarveld 22 (industriepark), 9220 Hamme (O.-Vl.), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0406.832.351.

Rechter-commissaris : M. Dirk De Cuyper.

Curatoren : Mr. Philippe Baillon, Noordlaan 172, 9200 Dendermonde en Mr. Magda Jannis, Leo Du Boisstraat 44, 9280 Lebbeke.

Datum staking van betaling : 25 februari 2005, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op vrijdag 8 april 2005, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct griffier : (get.) K. Van Londersele. (5843)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de derde kamer d.d. 25 februari 2005 werd het faillissement van Werkhuizen Romolo B.V.B.A., Baronstraat 137, te 8870 Izegem, ondernemingsnummer : 0411.997.107, afgesloten wegens gebrek aan activa.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Frieda Sabbe, wonende te 8870 Izegem, Baronstraat 137.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (5844)

Bij vonnis van de derde kamer d.d. 25 februari 2005 werd het faillissement van Casier-Casier VOF, Kapucijnenstraat 27, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer : 0472.645.069, afgesloten wegens gebrek aan activa.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Andrea Casier, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 460.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (5845)

Bij vonnis van de derde kamer d.d. 25 februari 2005 werd het faillissement van Teldico N.V., Rijksweg 125, te 8531 Bavikhove, ondernemingsnummer : 0435.967.884, afgesloten wegens gebrek aan activa.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Geert Viaene, wonende te 8531 Harelbeke (Hulste), Kleine Harelbekestraat 26.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (5846)

Bij vonnis van de buitengewone zitting, vijfde kamer, d.d. 25 februari 2005, werd, op bekentenis, failliet verklaard : Restaurant Okapi B.V.B.A., Groenstraat 1, te 8760 Meulebeke, ondernemingsnummer 0442.647.226.

Restaurant. Kleinhandel in bereide schotels.

Rechter-commissaris : Herpels, Peter.

Curator : Mr. Couvreur, Caroline, Fr. Rooseveltlaan 64, 8790 Waregem.

Datum der staking van betaling : 25 februari 2005.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 maart 2005.

Nazicht der schuldvorderingen : 22 april 2005, te 14 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) P. Vanwettere. (5847)

Bij vonnis van de buitengewone zitting, vijfde kamer, d.d. 25 februari 2005, werd, op bekentenis, failliet verklaard : De Schryver, Ronny, Heropbouwstraat 66, te 8800 Roeselare, geboren op 27 maart 1954, ondernemingsnummer : 0530.830.421.

Uitvoeren van diverse karweien voor rekening van derden (uitgezonderd de activiteiten aan vergunning onderworpen), het bouwen van stellingen, alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels, het optrekken van niet-metalen uiteenneembare paviljoenen en barakken, het plaatsen van afsluitingen, het plaatsen van chapes, het droogmaken van gebouwen anders dan met asfalt en teer, warmte- en geluidsisolering, het plaatsen van sierschouwen (geen marmerbewerker), grondwerken, het leggen van parketvloeren, het plaatsen van ijzerwerk, metalen luiken en metalen schrijnwerk, het plaatsen van ventilatie en verluchting, van verwarming met warme lucht, van luchtregeling en van industriële pijpleidingen, het installeren van wasverzachters, het onderhouden en herstellen van alle soorten branders. Algemene bouwonderneming (in coördinatie met onderaannemers). Fabricage en plaatsing van kaders en lijsten en metalen en niet-metalen meubelen.

Rechter-commissaris : Herpels, Peter.

Curator : Mr. Debrabander, Lieven, Hugo Verrieststraat 32, 8800 Roeselare.

Datum der staking van betaling : 25 februari 2005.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 maart 2005.

Nazicht der schuldvorderingen : 22 april 2005, te 14 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) P. Vanwettere. (5848)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 24 februari 2005, werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Vandenbroucke, Lindsey Fien, geboren te Waregem op 30 april 1977, wonende te 9690 Kluisbergen, Pontstraat 23, met als ondernemingsnummer 0644.307.454, voor een bedrijvigheid van verkoop van onderhoudsproducten voor de horecasector.

Datum staking der betalingen : 25 januari 2005.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken Van den Abeele, Erik.

Curator : Mr. Teintelier, Lieve, advocaat te 9600 Ronse, Fr. Rooseveltplein 42/0002.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 24 maart 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 7 april 2005, om 9 uur, in de terechtzittingzaal van deze rechtbank te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) Verheyen, Ingrid. (5849)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 23 februari 2005, werden de verrichtingen van het faillissement van Boddez, Frederik Leopold, geboren te Oostende, op 25 november 1969, destijds wonende en handeldrijvende te 8670 Koksijde, Strandlaan 233, met als ondernemingsnummer 0683.293.140 (H.R. Veurne 34711), afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde niet verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) E. Niville. (5850)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 23 februari 2005, werden de verrichtingen van het faillissement van Hauweele, Rik Jozef Marie Cornelius, geboren te Wulpen, op 22 november 1953, destijds wonende en zijn handel uitbatende te 8630 Veurne, Claeyssehoeve 2, met als ondernemingsnummer 0683.118.144 (H.R. Veurne 28234), afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) E. Niville. (5851)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 23 februari 2005, werden de verrichtingen van het faillissement van Neudt, Roger Frans, geboren te Nieuwpoort, op 5 december 1968, destijds wonende te 8434 Middelkerke, Dorpsplein 34, handeldrijvende te 8600 Diksmuide, Stovestraat 1, met als ondernemingsnummer 0679.394.334 (H.R. Veurne 38519), afgesloten wegens ontoereikend actief waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) E. Niville. (5852)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 23 februari 2005, werden de verrichtingen van het faillissement van de naamloze vennootschap naar Engels recht Abbeyglobe, destijds met maatschappelijke zetel te London E 70 HA, Woodford Road 16/18 (Engeland), c/o Belgisch filiaal te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 278, met als ondernemingsnummer 0457.336.489 (H.R. Veurne 36131), afgesloten wegens ontoereikend actief waardoor de voormelde niet verschoonbaar verklaarde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Sherazi Dilaveez, zaakvoerder, wonende te 8670 Oostduinkerke, Zeedijk 468.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) E. Niville. (5853)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 23 februari 2005, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard, Deleu, Nadine Maria Laura, geboren te Roeselare op 7 februari 1963, wonende en haar handel uitbatende te 8650 Houthulst, Eendrachtstraat 5, gekend onder het ondernemingsnummer 0674.261.351, (H.R. Veurne 35448) en met als handelsactiviteiten volgens eigen verklaring "schoonmaakbedrijf" met als handelsbenaming "Twingo".

Rechter-commissaris : de heer M. De Hantsetters.

Curator : Mr. Toon Vancoillie, advocaat, Torhoutstraat 10, 8610 Kortemark.

Staking van de betalingen vastgesteld : 10 februari 2005.

Indienden schuldvorderingen vóór 16 maart 2005, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op 11 april 2005, om 10 u. 45 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) E. Niville. (5854)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Bij vonnis door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 10 februari 2005, werd gehomologeerd de akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Geertrui Van der Paal, te Gavere, d.d. 18 november 2004, tussen de heer Vrombaut, Louis Alfred Marie, geboren te Eeklo op 17 januari 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Lyon, Marie Paule Gilberte Nadine Josiane, geboren te Oostende op 27 januari 1941, beiden wonend te 9000 Gent, Muinkkaai 86, van Belgische nationaliteit.

Inhoudende inbreng door de vrouw van een onroerend goed in de huwgemeenschap Vrombaut-Lyon.

Namens de echtgenoten Vrombaut-Lyon : (get.) Geertrui Van der Paal, notaris te Gavere. (5855)

Op 20 oktober 2004 hebben de heer Salens, Robert Lodewijk, geboren te Kortenberg op 16 april 1927, en zijn echtgenote, Mevr. Speltinckx, Angela Adriana, geboren te Machelen op 13 januari 1929, beiden wonende te 1830 Machelen, Cornelis Peetersstraat 36, een verzoekschrift tot homologatie ondertekend, van het contract houdende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt en verleden voor het ambt van notaris Rik Roosens, te Diegem, op 20 oktober 2004, inhoudende inbreng door Mevr. Speltinckx, van het eigendom gelegen te Machelen, Cornelis Peetersstraat 36-38, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Rik Roosens, notaris. (5856)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 5 november 2004 hebben de heer Possemiers, Armand Joseph, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Bulck, Francina Nelly, gepensioneerd, samenwonende te 2930 Brasschaat, Gabriëllelei 4, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 4 oktober 2004 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Luc De Ferm, te Merksem, op 7 mei 2004, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 25 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) C. Croon. (5857)

Op 10 november 2004 hebben de heer Foulon, Guy Frans Alice, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Van Echelpoel, Pascale Jeanne Francine, verpleegkundige, samenwonende te 2930 Brasschaat, Beemdenstraat 94, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 4 oktober 2004, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Luc De Ferm, te Merksem, op 26 februari 2004, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 1 december 2004.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) C. Croon. (5858)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par jugement prononcé le 23 février 2005, le tribunal de première instance de Neufchâteau a désigné Me Alexandre Gardeur, avocat à 6840 Neufchâteau, chaussée de France 10, en qualité de curateur à la succession vacante de Fontaine, Maurice Lucien, né à Anor (France) le 4 juillet 1921, en son vivant domicilié à 6880 Bertrix, Champs-Morais 25, décédé le 3 mai 1982 à Libramont-Chevigny.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-A. Miny. (5859)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 8 februari 2005, verleende de tweede B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Linda Aernauids, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 18, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen van der Wal, Liliane Anna, geboren te Antwerpen (eerste district) op 14 juni 1941, weduwe van Franciscus Anna Proost, laatst wonende te 2110 Wijnegem, Marktplein 11, bus b 1, en overleden te Antwerpen (district Merksem) op 16 juli 2004.

De griffier, (get.) C. Cox. (5860)

Op 4 februari 2005, verleende de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Linda Aernauids, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 18, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen August Walraven, geboren te Herenthout op 18 september 1928, echtgescheiden van Maria Doubrava, laatst wonende te Rumst, Pompstraat 6, en overleden te Brasschaat op 13 december 2001.

Antwerpen, 25 februari 2005.

De griffier, (get.) A. Rasschaert. (5861)